



TEXTO DEL ESTUDIANTE

# Lengua y Literatura

## 3° y 4° MEDIO

Alejandra Caballero G.  
Antonieta Vergara C.  
Claudia Herrera N.  
Yanina Piñones A.



3<sup>o</sup> y 4<sup>o</sup> medio

# Lengua y literatura

## TEXTO DEL ESTUDIANTE

### **Alejandra Caballero Gatica**

Licenciada en Educación Media, Pontificia Universidad Católica de Chile.  
Profesora de Castellano, Pontificia Universidad Católica de Chile.  
Licenciada en Estética, Pontificia Universidad Católica de Chile.

### **Claudia Herrera Nett**

Licenciada en Letras y Ciencias del Lenguaje.  
Universidad Finis Terrae.

### **Yanina Piñones Araya**

Licenciada en Lengua y Literatura Hispánica con mención en Literatura,  
Universidad de Chile. Profesora de Educación Media, Universidad Andrés Bello.  
Magíster en Lingüística, mención Sociolingüística del Español de América,  
Universidad de Santiago.

### **Antonieta Vergara Carreño**

Licenciada en Letras, con mención en Literatura y Lingüística Hispánica,  
Pontificia Universidad Católica.  
Licenciada en Educación y Profesora de Castellano, Pontificia Universidad  
Católica de Chile.  
Magister en Literatura Latinoamericana, Universidad Alberto Hurtado.

En este texto se utilizaron las siguientes familias tipográficas: Malva, Ubuntu y Hypatia Sans Pro.

El Texto del Estudiante de Lengua y Literatura 3° y 4° Medio es una creación del Departamento de Estudios Pedagógicos de SM S.A., Chile.

**Dirección editorial**

Arlette Sandoval Espinoza

**Coordinación Área Lenguaje**

Simón Smith Pérez

**Edición**

Crescente Barra Miranda

**Ayudante de edición**

Nicole Escobedo Olivares  
Daniela Fernández Arriagada

**Autoría**

Alejandra Caballero Gatica  
Claudia Herrera Nett  
Yanina Piñones Araya  
Antonieta Vergara Carreño

**Asesoría pedagógica**

Johanna Camacho González

**Corrección de estilo y prueba**

Víctor Navas Flores

**Dirección de Arte**

Carmen Gloria Robles Sepúlveda

**Coordinación de diseño**

Gabriela de la Fuente Garfías

**Diseño de portada**

Estudio SM

**Diseño y diagramación**

Isabel Olivera Hernández

**Ilustraciones**

Francisco Arias Sánchez  
Rodrigo Gastón Tabárez

**Fotografías**

Archivo editorial  
Shutterstock  
Wikimedia Commons

**Gestión de derechos**

Loreto Ríos Melo

**Jefatura de producción**

Andrea Carrasco Zavala

Julio Cortázar, "Casa tomada", Bestiario © Sucesión de Julio Cortázar, 1951

Kim Wilde en Persépolis. Satrapi, Marjane. Traductor, Carlos Mayor Ortega. Sello, RESERVOIR BOOKS – España, Penguin Random House, 2020

AMERICANAH by Chimamanda Ngozi Adichie. Copyright © 2013, Chimamanda Ngozi Adichie, used by permission of The Wylie Agency (UK) Limited.

Philipe Claudel, La nieta del señor Linh © 2005, Editions Stock.

Licencia editorial otorgada por Penguin Random House Grupo Editorial, S.A.U.

La Orden Francisca de Chile autoriza el uso de la obra de Gabriela Mistral. Lo equivalente a los derechos de autoría son entregados a la Orden Franciscana de Chile, para los niños de Montegrande y de Chile, de conformidad a la voluntad de Gabriela Mistral.

En este libro se utilizan de manera inclusiva términos como "los niños", "los padres", "los hijos", "los apoderados", "profesores" y otros que refieren a hombres y mujeres.

Este texto corresponde al tercer y cuarto año de Educación Media y ha sido elaborado conforme al Decreto Supremo N° 193/2019, del Ministerio de Educación de Chile.

©2020 – SM S.A. – Coyancura 2283 piso 2 – Providencia

ISBN: 978-956-403-067-8 / Depósito legal: 2020-A-9136

Se terminó de imprimir esta edición de 408.691 ejemplares en el mes de noviembre del año 2020.

Impreso por A Impresores.

Quedan rigurosamente prohibidas, sin la autorización escrita de los titulares del "Copyright", bajo las sanciones establecidas en las leyes, la reproducción total o parcial de esta obra por cualquier medio o procedimiento, comprendidos la reprografía y el tratamiento informático, y la distribución en ejemplares de ella mediante alquiler o préstamo público.

## PRESENTACIÓN

Bienvenido a Lengua y Literatura 3° y 4° año medio. Este texto está diseñado para acompañarte durante los dos últimos años de Enseñanza Media, por lo que está dividido en dos tomos que corresponden a cada uno de los niveles mencionados.

Cada tomo está organizado de la siguiente forma:

### Tomo 1 | 3° medio

Unidad 1 Desafíos y oportunidades

Unidad 2 Identidad personal

Unidad 3 Hechos y opiniones

Unidad 4 Identidad y transformaciones

### Tomo 2 | 4° medio

Unidad 1 Decisiones humanas ¿pasionales o racionales?

Unidad 2 Estructuras e individuos

Unidad 3 Desplazamientos y emociones

Cada unidad consta de dos lecciones. Estas se encuentran articuladas en torno a un tema que será el hilo conductor que te permitirá valorar determinados aspectos del lenguaje, de la sociedad y de ti mismo. En cada unidad, desarrollarás las habilidades de interpretar textos literarios, leer críticamente e investigar. Para esto, propondrás tus propias metas, diseñarás las estrategias para alcanzarlas y las evaluarás en el camino para identificar aquello que puedes mejorar. Conforme avances, irás mejorando e incrementando tu dominio del lenguaje. Esto no solo te servirá en la vida académica, sino también en tu vida personal, porque el lenguaje es una herramienta que nos permite entender a otros seres humanos, conocer el mundo y a nosotros mismos. Este libro te acompañará en ese camino.

En el desarrollo de las unidades encontrarás códigos web como el siguiente **gbit.cl/T21L3M4MP190b** que te conducirán de forma segura a distintos recursos de Internet. Para acceder a ellos, deberás digitar los códigos en un navegador, como Firefox, entre otros.

### Íconos



Este ícono indica que la actividad es de producción o comprensión oral.



El elemento lupa se asocia a las actividades que implican investigación.



El elemento lápiz se asocia a las actividades que implican la producción escrita.

## UNIDAD 1 DESAFÍOS Y OPORTUNIDADES ..... 6

**Lección 1:** ¿Qué representa el hogar para ti? ..... 8  
*Casa tomada*, Julio Cortázar ..... 9  
 Lectura crítica: Desafío: el espacio ..... 17  
*Hijos de las estrellas*, María Teresa Ruiz ..... 18

**Lección 2:** ¿Qué problemáticas sociales te afectan? ..... 30  
*Qué vergüenza*, Paulina Flores ..... 31  
 Lectura crítica: La empatía: ¿podemos situarnos en el lugar de otros? ..... 42  
*Una sociedad sin empatía* ..... 43  
*Es tu dificultad para hacer amigos sin humillarme* ..... 44  
*Cuando tu hijo es el que hace bullying*, Patricia Morales ..... 45  
*Los nuevos ‘inquisidores’ acechan en la red*, Javier Salas ..... 46

Evaluación de unidad ..... 50  
*Joane*, Gepe ..... 50  
*¡Renuncia!*, Franz Kafka ..... 51  
 Síntesis de unidad ..... 52  
 Recomendaciones ..... 53

## UNIDAD 3 HECHOS Y EMOCIONES ..... 102

**Lección 5:** ¿Cómo expresamos nuestras emociones? ..... 104  
*Guiando la hiedra*, Hebe Uhart ..... 105  
*Raíces*, Gabriela Mistral ..... 109  
*La otra*, Gabriela Mistral ..... 110  
 Lectura crítica: ¿Qué sentimiento nos evoca una obra literaria? *Una en mí maté*, Lina Meruane ..... 112

**Lección 6:** ¿Cómo vemos la realidad que nos rodea? ..... 115  
*La dura carrera de tres mujeres matemáticas*, Andrés Navas ..... 116  
 Lectura crítica: Hechos que rompen estereotipos ..... 124  
*Alan Turing (1912-1954): más allá del paraíso, la manzana*, Andrés Navas ..... 125

Evaluación de unidad ..... 132  
*Hedy Lamarr (1914-2000): estrella de Hollywood*, Andrés Navas ..... 132  
 Síntesis de unidad ..... 134  
 Recomendaciones ..... 135

## UNIDAD 2 IDENTIDAD PERSONAL ..... 54

**Lección 3:** ¿Qué transformaciones has experimentado en tu vida? ..... 56  
*La metamorfosis*, Franz Kafka ..... 58  
 Lectura crítica: Proceso de interpretación ..... 70  
*La metamorfosis: El juego de la verdad*, Filosofía&Co ..... 71

**Lección 4:** ¿Cómo influye la cultura en tu identidad? ..... 76  
*Kim Wilde*, Marjane Satrapi ..... 77  
 Lectura crítica: El boom del meme ..... 88  
*Teoría del meme*, Gabriel Pérez ..... 90  
*Un profesor se vuelve viral al enseñar cómo corrige exámenes con memes* ..... 94  
*Instagram Grimlock\_raul* ..... 95

Evaluación de unidad ..... 98  
*Los costos personales de convertirte en meme* ..... 98  
*El ermitaño*, Gibrán Jalil Gibrán ..... 99  
 Síntesis de unidad ..... 100  
 Recomendaciones ..... 101

## UNIDAD 4 IDENTIDAD Y TRANSFORMACIONES ..... 136

**Lección 7:** ¿Cuáles son tus orígenes? ..... 138  
*Recado confidencial a los chilenos*, Elicura Chihuailaf ..... 139  
 Lectura crítica: *We tripantü*, Jaime Huenún ..... 149  
*Wiñoy tripantü [vuelve a salir el sol]*, Juan Pablo Rioseco ..... 150

**Lección 8:** El consumo ¿define quiénes somos? ..... 154  
*Cuestión de ubicación*, Juan Radrigán ..... 155  
 Lectura crítica: *El consumo me consume*, Tomás Moulian ..... 167

Evaluación unidad ..... 172  
*El loco y la triste*, Juan Radrigán ..... 172  
*Las mujeres mapuche y el feminismo*, Elisa Loncon Antileo ..... 173  
 Síntesis de unidad ..... 174  
 Recomendaciones ..... 175

**UNIDAD 1**
**DECISIONES HUMANAS:  
¿PASIONALES O RACIONALES? ..... 178**

<b>Lección 1:</b> ¿Predomina la razón o la pasión en el ser humano? .....	180
<i>Crimen y Castigo</i> (manga), Fiódor Dostoievski .....	180
Lectura crítica: ¿Qué predomina en nuestras decisiones? .....	192
<i>El equilibrio emoción/razón</i> , Ignacio Morgado Bernal .....	193
<i>Tus decisiones son más emocionales que racionales, aunque no te des cuenta</i> , Sergio Parra .....	196
<b>Lección 2:</b> ¿Cómo nos definen nuestras decisiones? .....	200
<i>La señora Dalloway</i> , Virginia Woolf .....	201
Lectura crítica: Ser escritora a principios del siglo XX .....	214
¿Quién fue Virginia Woolf?, Olga Jornet .....	215
<i>Virginia Woolf: ensayista y crítica literaria</i> , Liliana Muñoz .....	218
<b>Evaluación de unidad</b> .....	222
<i>Pelos</i> , Alejandra Costamagna .....	222
<b>Síntesis de unidad</b> .....	224
<b>Recomendaciones</b> .....	225

**UNIDAD 3**
**DESPLAZAMIENTOS Y MIGRACIONES ..... 276**

<b>Lección 5:</b> Somos personas en movimiento .....	278
<i>La nieta del señor Linh</i> , Philippe Claudel .....	280
<i>Americanah</i> , Chimamanda Ngozi Adichie .....	289
<b>Lección 6:</b> ¿Cómo nos enriquece la diversidad? .....	302
<i>Renato Avilés, bailarín ecuatoriano, encarna al personaje urbano más famoso y querido en Chile</i> , Raúl Semprún .....	303
<i>Niños venezolanos absorben sin traumas cultura chilena</i> , Raúl Semprún .....	305
<i>Cómo aportan los inmigrantes a nuestra vida personal</i> , Rosario Covarrubias .....	308
<i>Migración, crisis de humanidad</i> .....	310
<b>Evaluación de unidad</b> .....	314
<i>El desarraigo</i> , Rodrigo Fuenmayor .....	314
<i>Los venezú</i> , Melanie Aldunce .....	315
<b>Síntesis de unidad</b> .....	316
<b>Recomendaciones</b> .....	317

**UNIDAD 2**
**INDIVIDUOS Y ESTRUCTURAS ..... 226**

<b>Lección 3:</b> ¿En qué sociedad queremos vivir? .....	228
<i>1984, Capítulo 1</i> , George Orwell .....	229
Lectura crítica: ¿Es la tecnología un nuevo <i>Big Brother</i> ? .....	243
<i>El Big Brother amable</i> , Byung-Chul Han .....	244
<i>La libertad interior</i> , Viktor Frankl .....	246
<b>Lección 4:</b> ¿Cómo nos condicionan las relaciones? .....	250
<i>El cepillo de dientes</i> , Jorge Díaz .....	251
Lectura crítica: Representaciones de los roles sociales .....	264
<i>El cepillo de dientes</i> , Daniela González A. ....	266
<i>El absurdo de Jorge Díaz en tres actos</i> , Abril Becerra .....	267
<i>El cepillo de dientes, una historia de amor y crueldad llega al Teatro UC</i> .....	269
<b>Evaluación de unidad</b> .....	272
<i>Casa de muñecas</i> , Henrik Ibsen .....	272
<i>Obra "Casa de Muñecas" en Matucana 100</i> .....	273
<b>Síntesis de unidad</b> .....	274
<b>Recomendaciones</b> .....	275

**Glosario** ..... 318

**Bibliografía**..... 320

# DESAFÍOS Y OPORTUNIDADES



ChameleonsEye / Shutterstock.com

## Los dones previsibles

I

Eran los dones previsibles.  
El espacio habitable  
En una tierra  
Donde a poco de hurgar  
Nos entrega la cosecha  
En las manos germinadas de arándanos.  
Estos, los dones previsibles...  
Entonces el asombro moribundo pez  
Abstracto en la dimensión de una sonrisa  
Súbito en lo profundo del dolor  
Desecha una escalera de agua.

II

Soledad vertical de cada espiga  
Tiempo en el aire poblado de gestos  
Por el don previsible.  
  
V  
La voluntad de latir está en el sonido  
La multitud del tambor  
Es la voz de la muchedumbre.  
La voz del tambor  
Es un corazón que late a herida abierta  
En una sola instancia.

Díaz Varín, S. (1992). En *Los dones previsibles*. Santiago: Cuarto Propio.

### En esta Unidad:

- Leerás comprensivamente cuentos y propondrás una interpretación de ellos basada en el análisis de sus componentes.
- Leerás críticamente textos no literarios analizando la relación emisor - audiencia.
- Dialogarás para intercambiar ideas acerca de un tema de interés.
- Redactarás una interpretación de un texto literario argumentando tu opinión.

### PARA EMPEZAR

Observa la imagen y lee el poema. Luego, dialoguen en parejas y respondan:

- ¿Qué es un don? ¿Qué quiere decir que sean "previsibles"?
- ¿Cuáles son los "dones previsibles" en sus vidas? Expliquen.
- ¿Qué don se ilustra en la imagen? ¿Creen que es algo dado o que se logra con esfuerzo y trabajo?
- La imagen ilustra un problema que nos afecta como habitantes del planeta. ¿Qué desafíos y oportunidades enfrentamos en nuestros propios hogares?



# LECCIÓN 1

## ¿Qué representa el hogar para ti?

En esta lección te proponemos leer el cuento *Casa tomada* de Julio Cortázar para proponer una interpretación acerca del simbolismo de la casa como espacio para sus habitantes. Antes de leer, observa la imagen y realiza la actividad propuesta.



En parejas, conversen a partir de las siguientes preguntas. Anoten los puntos comunes.

- ¿Qué muestra la imagen? ¿Por qué el autor habrá utilizado esa paleta de colores?
- ¿Qué características de la casa quiere resaltar el pintor? ¿Cómo crees que habrá sido su vida dentro de esa casa?
- ¿Qué interrogantes surgen de tu apreciación de la pintura? ¿Qué importancia habrá tenido para el autor vivir en una casa de esas características?

↑ Van Gogh, Vincent. (1888). *La casa amarilla*. [Óleo sobre lienzo].

Para entender la importancia de la obra para el autor, lee la siguiente información:

“Tras la muerte del tío Cent, el rico marchante, a fines de julio, Vincent pudo por fin cumplir su deseo anhelado durante largo tiempo: arreglar con el dinero las habitaciones que hasta entonces le habían servido de estudio y trastero para guardar sus cuadros. A partir de mediados de septiembre se convirtió en el dueño de “la casa amarilla””.

Metzger, R. y Walther, I. (2008). *Vincent van Gogh*. Alemania: Taschen.

## PREGUNTAS ANTES DE LA LECTURA

1. ¿Qué sabes acerca de Julio Cortázar? Menciona dos aspectos que conozcas sobre su vida o su obra.
2. ¿Qué sentido crees que tiene la palabra “tomada” en el título del cuento que leerás?
3. ¿Qué representa para ti o con qué asocias una casa? Explica.

### Casa tomada

Nos gustaba la casa porque aparte de espaciosa y antigua (hoy que las casas antiguas **sucumben** a la más ventajosa liquidación de sus materiales) guardaba los recuerdos de nuestros bisabuelos, el abuelo paterno, nuestros padres y toda la infancia.

Nos habituamos Irene y yo a persistir solos en ella, lo que era una locura pues en esa casa podían vivir ocho personas sin estorbarse. Hacíamos la limpieza por la mañana, levantándonos a las siete, y a eso de las once yo le dejaba a Irene las últimas habitaciones por repasar y me iba a la cocina. Almorzábamos al mediodía, siempre puntuales; ya no quedaba nada por hacer fuera de unos platos sucios. Nos resultaba grato almorzar pensando en la casa profunda y silenciosa y cómo nos bastábamos para mantenerla limpia. A veces llegábamos a creer que era ella la que no nos dejó casarnos. Irene rechazó dos pretendientes sin mayor motivo, a mí se me murió María Esther antes que llegáramos a comprometernos. Entramos en los cuarenta años con la inexpresada idea de que el nuestro, simple y silencioso matrimonio de hermanos, era necesaria clausura de la genealogía asentada por nuestros bisabuelos en nuestra casa. Nos moriríamos allí algún día, vagos y esquivos primos se quedarían con la casa y la echarían al suelo para enriquecerse con el terreno y los ladrillos; o mejor, nosotros mismos la **voltearíamos** justicieramente antes de que fuese demasiado tarde.

Irene era una chica nacida para no molestar a nadie. **1** Aparte de su actividad matinal se pasaba el resto del día tejiendo en el sofá de su dormitorio. No sé por qué tejía tanto, yo creo que las mujeres tejen cuando han encontrado en esa labor el gran pretexto para no hacer nada. Irene no era así, tejía cosas siempre necesarias, tricotas para el invierno, medias para mí, mañanitas y chalecos para ella. A veces tejía un chaleco y después lo destejía en un momento porque algo no le agradaba; era gracioso ver en la canastilla el montón de lana encrespada resistiéndose a perder su forma de algunas horas. Los sábados iba yo al centro a comprarle lana; Irene tenía fe en mi gusto, se complacía con los colores y nunca tuve que devolver madejas. Yo aprovechaba esas salidas para dar una vuelta por las librerías y preguntar **vanamente** si había novedades en literatura francesa. Desde 1939 no llegaba nada valioso a la Argentina.

**Julio Cortázar**  
(1914-1984)



Escritor y traductor argentino reconocido por la innovación y originalidad de sus obras narrativas, principalmente sus cuentos y relatos breves. En ellos se mezclan lo real y lo fantástico. Junto con Jorge Luis Borges, es uno de los escritores destacados del género fantástico en Latinoamérica.

**sucumbir:** perecer, desaparecer.

**voltear:** trastocar, mudar.

**vanamente:** en vano, inútilmente.

### DURANTE LA LECTURA

- 1** ¿Qué significa que no molestaba a nadie?

### CLAVES DE INTERPRETACIÓN

Los elementos del texto que entregan información social, política, cultural, histórica, etc., permiten relacionar el texto con el contexto histórico en que fue escrito. ¿Por qué es relevante 1939? ¿Cómo se relaciona con el texto?

Para saber qué pasaba el año 1939 en Argentina. Revisa el siguiente enlace [gbit.cl/T21L3M4MP009A](https://gbit.cl/T21L3M4MP009A)



Pero es de la casa que me interesa hablar, de la casa y de Irene, porque yo no tengo importancia. **2** Me pregunto qué hubiera hecho Irene sin el tejido. Uno puede releer un libro, pero cuando un *pullover* está terminado no se puede repetirlo sin escándalo. Un día encontré el cajón de abajo de la cómoda de alcanfor lleno de pañoletas blancas, verdes, lila. Estaban con naftalina, apiladas como en una *mercería*; no tuve valor para preguntarle a Irene qué pensaba hacer con ellas. No necesitábamos ganarnos la vida, todos los meses llegaba plata de los campos y el dinero aumentaba. Pero a Irene solamente la entretenía el tejido, mostraba una destreza maravillosa y a mí se me iban las horas viéndole las manos como erizos plateados, agujas yendo y viniendo y una o dos canastillas en el suelo donde se agitaban constantemente los ovillos. Era hermoso.

Cómo no acordarme de la distribución de la casa. **3** El comedor, una sala con *gobelinos*, la biblioteca y tres dormitorios grandes quedaban en la parte más retirada, la que mira hacia Rodríguez Peña. Solamente un pasillo con su maciza puerta de roble aislaba esa parte del ala delantera donde había un baño, la cocina, nuestros dormitorios y el living central, al cual comunicaban los dormitorios y el pasillo. Se entraba a la casa por un *zaguán* con *mayólica*, y la *puerta cancel* daba al living. De manera que uno entraba por el *zaguán*, abría la cancel y pasaba al living; tenía a los lados las puertas de nuestros dormitorios, y al frente el pasillo que conducía a la parte más retirada; avanzando por el pasillo se franqueaba la puerta de roble y más allá empezaba el otro lado de la casa, o bien se podía girar a la izquierda justamente antes de la puerta y seguir por un pasillo más estrecho que llevaba a la cocina y el baño. Cuando la puerta estaba abierta advertía uno que la casa era muy grande; si no, daba la impresión de un departamento de los que se edifican ahora, apenas para moverse; Irene y yo vivíamos siempre en esta parte de la casa, casi nunca íbamos más allá de la puerta de roble, salvo para hacer la limpieza, pues es increíble cómo se junta tierra en los muebles. Buenos Aires será una ciudad limpia, pero eso lo debe a sus habitantes y no a otra cosa. Hay demasiada tierra en el aire, apenas sopla una ráfaga se palpa el polvo en los mármoles de las consolas y entre los rombos de las carpetas de macramé; da trabajo sacarlo bien con plumero, vuela y se suspende en el aire, un momento después se deposita de nuevo en los muebles y los pianos.

Lo recordaré siempre con claridad porque fue simple y sin circunstancias inútiles. Irene estaba tejiendo en su dormitorio, eran las ocho de la noche y de repente se me ocurrió poner al fuego la *pavita* del mate. Fui por el pasillo hasta enfrentar la entornada puerta de roble, y daba la vuelta al codo que llevaba a la cocina cuando escuché algo en el comedor o en la biblioteca. El sonido venía

*pullover*: chaleco.

*mercería*: tienda donde se venden artículos de costura, confección y tejido.

*gobelino*: tapiz, cortinaje.

*zaguán*: portal, recibidor.

*mayólica*: loza común con esmalte metálico.

*puerta cancel*: puerta metálica que separa el corredor del patio. Suele mantenerse cerrada.

*pava*: en Argentina, tetera.

**2** ¿Por qué se restará importancia el narrador?

**3** ¿Por qué el narrador hablará de la casa en tiempo pasado?



impreciso y sordo, como un volcarse de silla sobre la alfombra o un ahogado susurro de conversación. También lo oí, al mismo tiempo o un segundo después, en el fondo del pasillo que traía desde aquellas piezas hasta la puerta. Me tiré contra la pared antes de que fuera demasiado tarde, la cerré de golpe apoyando el cuerpo; felizmente la llave estaba puesta de nuestro lado y además corrí el gran cerrojo para más seguridad.

Fui a la cocina, calenté la pavita, y cuando estuve de vuelta con la bandeja del mate le dije a Irene:

—Tuve que cerrar la puerta del pasillo. Han tomado parte del fondo. **4**

Dejó caer el tejido y me miró con sus graves ojos cansados.

—¿Estás seguro?

Asentí.

—Entonces —dijo recogiendo las agujas— tendremos que vivir en este lado.

Yo **cebaba** el mate con mucho cuidado, pero ella tardó un rato en reanudar su labor. Me acuerdo que me tejía un chaleco gris; a mí me gustaba ese chaleco.

Los primeros días nos pareció penoso porque ambos habíamos dejado en la parte tomada muchas cosas que queríamos. Mis libros de literatura francesa, **>>**

## CLAVES DE INTERPRETACIÓN

Ciertos hechos u objetos suelen reiterarse en una obra literaria. Esto ocurre porque se quiere destacar su importancia o porque pueden poseer un valor simbólico.

Para su comprensión, el lector deberá recurrir al texto y al contexto de producción de este. ¿Por qué es relevante la acción de tejer? ¿Qué simboliza la casa?

**4** ¿Qué sucedió en la casa?

**cebar:** añadir a la yerba mate agua caliente para preparar la infusión.

por ejemplo, estaban todos en la biblioteca. Irene pensó en una botella de **Hesperidina** de muchos años. Con frecuencia (pero esto solamente sucedió los primeros días) cerrábamos algún cajón de las cómodas y nos mirábamos con tristeza.

—No está aquí.

Y era una cosa más de todo lo que habíamos perdido al otro lado de la casa.

Pero también tuvimos ventajas. La limpieza se simplificó tanto que aun levantándose tardísimo, a las nueve y media por ejemplo, no daban las once y ya estábamos de brazos cruzados. Irene se acostumbró a ir conmigo a la cocina y ayudarme a preparar el almuerzo. Lo pensamos bien, y se decidió esto: mientras yo preparaba el almuerzo, Irene cocinaría platos para comer fríos de noche. Nos alegramos porque siempre resultaba molesto tener que abandonar los dormitorios al atardecer y ponerse a cocinar. Ahora nos bastaba con la mesa en el dormitorio de Irene y las fuentes de comida **fiambre**.

Irene estaba contenta porque le quedaba más tiempo para tejer. Yo andaba un poco perdido a causa de los libros, pero por no afligir a mi hermana me puse a revisar la colección de estampillas de papá, y eso me sirvió para matar el tiempo. Nos divertíamos mucho, cada uno en sus cosas, casi siempre reunidos en el dormitorio de Irene que era más cómodo. A veces Irene decía:

—Fíjate este punto que se me ha ocurrido. ¿No da un dibujo de trébol?

Un rato después era yo el que le ponía ante los ojos un cuadradito de papel para que viese el mérito de algún sello de **Eupen y Malmédy**. Estábamos bien, y poco a poco empezábamos a no pensar. Se puede vivir sin pensar.

(Cuando Irene soñaba en alta voz yo me desvelaba en seguida. Nunca pude habituarme a esa voz de estatua o papagayo, voz que viene de los sueños y no de la garganta. Irene decía que mis sueños consistían en grandes sacudones que

**Hesperidina:** en Argentina, licor de cáscaras de naranjas amargas y otras hierbas.  
**fiambre:** plato frío.

**i**

**Eupen y Malmédy:** localidades de Bélgica, conocidas como los cantones del este, ya que pertenecían a Alemania antes del siglo XX.



a veces hacían caer el cobertor. Nuestros dormitorios tenían el living de por medio, pero de noche se escuchaba cualquier cosa en la casa. Nos oíamos respirar, toser, presentíamos el ademán que conduce a la llave del velador, los mutuos y frecuentes insomnios.

Aparte de eso todo estaba callado en la casa. De día eran los rumores domésticos, el roce metálico de las agujas de tejer, un crujido al pasar las hojas del álbum filatélico. La puerta de roble, creo haberlo dicho, era maciza. En la cocina y el baño, que quedaban tocando la parte tomada, nos poníamos a hablar en voz más alta o Irene cantaba canciones de cuna. **5** En una cocina hay demasiados ruidos de loza y vidrios para que otros sonidos irrumpen en ella. Muy pocas veces permitíamos allí el silencio, pero cuando tornábamos a los dormitorios y al living, entonces la casa se ponía callada y a media luz, hasta pisábamos despacio para no molestarnos. Yo creo que era por eso que de noche, cuando Irene empezaba a soñar en alta voz, me desvelaba en seguida.)

Es casi repetir lo mismo salvo las consecuencias. De noche siento sed, y antes de acostarnos le dije a Irene que iba hasta la cocina a servirme un vaso de agua. Desde la puerta del dormitorio (ella tejía) oí ruido en la cocina; tal vez en la cocina o tal vez en el baño porque el codo del pasillo apagaba el sonido. A Irene le llamó la atención mi brusca manera de detenerme, y vino a mi lado sin decir >>

**5** ¿Con qué intención cantaba esas canciones?





palabra. Nos quedamos escuchando los ruidos, notando claramente que eran de este lado de la puerta de roble, en la cocina y el baño, o en el pasillo mismo donde empezaba el codo casi al lado nuestro. **6**

No nos miramos siquiera. Apreté el brazo de Irene y la hice correr conmigo hasta la puerta cancel, sin volvernos hacia atrás. Los ruidos se oían más fuerte pero siempre sordos, a espaldas nuestras. Cerré de un golpe la cancel y nos quedamos en el zaguán. Ahora no se oía nada.

—Han tomado esta parte —dijo Irene. El tejido le colgaba de las manos y las hebras iban hasta la cancel y se perdían debajo. Cuando vio que los ovillos habían quedado del otro lado, soltó el tejido sin mirarlo.

—¿Tuviste tiempo de traer alguna cosa? —le pregunté inútilmente.

—No, nada.

Estábamos con lo puesto. Me acordé de los quince mil pesos en el armario de mi dormitorio. Ya era tarde ahora.

Como me quedaba el reloj pulsera, vi que eran las once de la noche. Rodeé con mi brazo la cintura de Irene (yo creo que ella estaba llorando) y salimos así a la calle. Antes de alejarnos tuve lástima, cerré bien la puerta de entrada y tiré la llave a la alcantarilla. No fuese que a algún pobre diablo se le ocurriera robar y se metiera en la casa, a esa hora y con la casa tomada.

Cortázar, J. (1996). *En Bestiario*. Buenos Aires: Sudamericana.

**6** ¿Qué significarán esos ruidos?

### CLAVES DE INTERPRETACIÓN

El análisis de los elementos que componen un cuento favorece su comprensión e interpretación. Por ejemplo, en el cuento, la información que aporta y el punto de vista que adopta el narrador-personaje son relevantes. ¿Qué juicios o comentarios realiza? ¿Qué información entrega? ¿Dónde focaliza su atención?

## DESPUÉS DE LEER

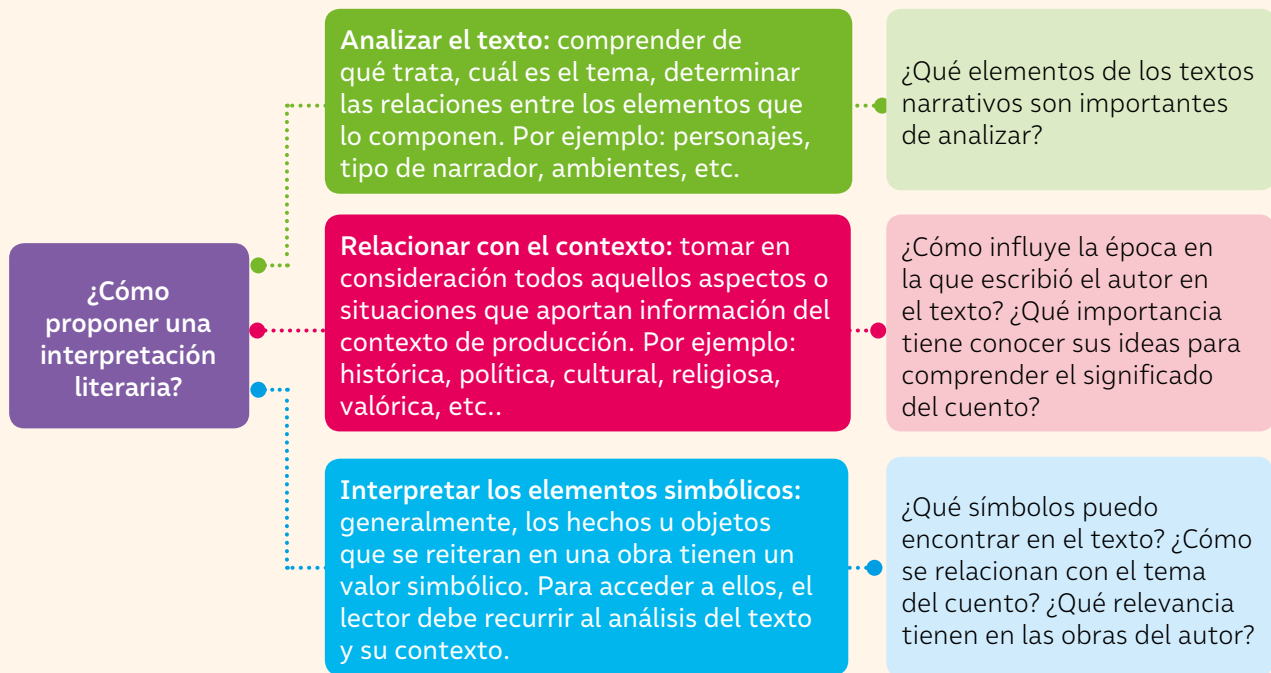
Responde en tu cuaderno. Luego, comparte tus respuestas.

1. ¿Cómo es descrita la casa? Haz un plano con sus características.
2. ¿Cuál es la historia de la casa? Narra brevemente.
3. ¿Cuál es la actividad principal de los hermanos? ¿Con qué sector social se identifican?
4. ¿Cuál es el tema del cuento?
5. ¿Quiénes crees que se toman la casa? ¿Por qué motivo?

[Lectura crítica]

6. ¿Qué significado tenían para los hermanos los objetos valiosos que habían heredado de sus antepasados?
7. ¿Cómo se representan los roles de género dentro del cuento?
8. ¿Puede decirse que este cuento representa la soledad y la falta de comunicación en la actualidad? Justifica tu respuesta con evidencia textual.

### Claves de interpretación



Integrar los elementos y proponer una interpretación: consiste en proponer un sentido de la obra que vaya más allá de su comprensión literal. Si comprendiste "Casa tomada" puedes decir que se trata de dos hermanos que viven en una casa y terminan huyendo de ella. Ahora bien, si la interpretas tienes que plantear un significado o sentido de la obra justificado en tu análisis. Por ejemplo: el cuento se trata del temor del ser humano frente a lo desconocido, ya que la casa simboliza un espacio seguro, un refugio que es perturbado por el temor de los personajes frente a ruidos y sensaciones del exterior que desconocen.



## ¿QUÉ REPRESENTA LA CASA Y LO QUE SUCEDE EN ELLA?

Te proponemos escribir una interpretación psicológica y una social para compartirla con tu curso.

Para planificar tu texto, considera los elementos del esquema de análisis revisado en la página 15 y aplícalo guiándote por las recomendaciones del recuadro lateral.

Al momento de escribir tu interpretación, considera lo siguiente:

- **Formula tu opinión:** Plantea tu interpretación de los elementos que componen el cuento.
- **Argumenta (respalda tu opinión):** Entrega los argumentos que te permiten reforzar tu interpretación. Apóyate en citas del texto y el análisis que realizaste.

Revisa tu texto con los criterios de evaluación, escribe la versión final y comparte tu interpretación.

**Criterios de evaluación**

- ✓ Analicé el texto según los elementos que lo componen (personajes, tiempo, espacio, narrador, etc.).
- ✓ Relacioné los elementos del texto con el contexto de producción.
- ✓ Realicé una interpretación de al menos un elemento simbólico presente en el texto.
- ✓ Utilicé argumentos respaldados por citas textuales.
- ✓ Revisé que la ortografía, la coherencia y la cohesión de mi texto.



## COMPRENSIÓN ORAL

Ingresen el código [gbit.cl/T21L3M4MP015A](https://gbit.cl/T21L3M4MP015A) y observen el video *Claves de lectura: Julio Cortázar, cuentista*. Reúnanse en grupos de cuatro integrantes y dialoguen sobre los siguientes aspectos relacionados con el video.

- ¿Cómo podrías definir lo fantástico?
- ¿Qué características tiene la obra de Cortázar?
- ¿Qué elementos son importantes para comprender su obra?
- ¿Qué rasgos de los mencionados en el video están presentes en "Casa tomada"?
- ¿Consideran que el cuento es fantástico? Justifiquen su acuerdo o desacuerdo.
- ¿En qué coinciden o difieren con lo dicho en el video como claves de interpretación de Cortázar? Sinteticen sus puntos de vista en un texto.
- ¿Cuál es el efecto de "lo monstruoso" presente en "Casa tomada"?

**Género:** artículo interpretativo.  
**Propósito:** comunicar una interpretación de un texto literario.

### Interpretación

**psicológica:** Investiga acerca del valor simbólico de una casa. Relaciona los hechos y la visión del narrador con el simbolismo de una casa y el acto de abandonarla.

### Interpretación social:

Investiga acerca de la fecha de publicación del cuento y lo que ocurría en Argentina en la época. ¿Qué interpretación política se puede hacer de la casa tomada y el acto de abandonarla?

### JULIO CORTÁZAR



### Consejos para dialogar

- Respeten los turnos de habla.
- Expliquen sus puntos de vista.
- Valoren el aporte de sus compañeros.
- Registren las ideas importantes.

## Desafío: el espacio

### ANTES DE LEER

En esta sección, te invitamos leer un fragmento del libro *Hijos de las estrellas. La astronomía y nuestro lugar en el universo*. Se trata de un libro escrito por la astrónoma chilena María Teresa Ruiz y publicado en 2017. En él, se reflexiona sobre el lugar que ocupa la Tierra en el Universo y cómo la composición química del ser humano es parte de la formación del cosmos. Investiga información sobre el contexto en que aparece el libro y haz un esquema como el siguiente en tu cuaderno.

#### Enunciador

#### María Teresa Ruiz

##### Datos biográficos relevantes

- ¿A qué se dedica?
- ¿Por qué escribió el libro?
- ¿Qué propósito tuvo al publicar el libro?

#### Contexto

#### *Hijos de las estrellas*

##### Datos de la publicación

- ¿Dónde y en qué año se publicó?
- ¿Cuántos ejemplares se han vendido?
- ¿Cuál es su temática? ¿Por qué es importante o relevante?

#### Audiencia

#### Lectores posibles

##### Características de los lectores

- ¿A qué tipo de lector se dirige el libro?
- ¿Qué rango de edad podrían tener?

#### María Teresa Ruiz

(Santiago, 1946)



María Teresa Ruiz es una de las astrónomas más importantes de nuestro país.

Ha desarrollado su carrera profesional en EE. UU., Italia, México y Chile. Es mundialmente famosa, pues fue la primera en observar una enana café, objeto de cuya existencia se sabía, pero nunca había sido visto. Además, fue la primera mujer en recibir el Premio Nacional de Ciencias Exactas en 1997.

### PREGUNTAS ANTES DE LA LECTURA

1. ¿Qué sentido tendrá el título del libro *Hijos de las estrellas*?
2. ¿Cuál crees que será el propósito comunicativo de la autora? Escribe una hipótesis al respecto.
3. ¿Qué sabes o conoces de astronomía en Chile? ¿Qué crees que puedes conocer al leer el texto?



# Hijos de las estrellas

## I ¿Dónde estamos? ¿Cómo llegamos aquí?

Del mismo modo que un niño pequeño explora el mundo que lo rodea tirando objetos al suelo para ver qué pasa, comiendo, o al menos probando juguetes, llaves, gusanos, tierra y lo que se encuentre a su alcance, la historia de la humanidad ha estado marcada por una gran curiosidad y espíritu de exploración. Gracias a esto, hoy la humana es una especie muy exitosa, que se multiplica y que ocupa todos los rincones del planeta de origen, la Tierra. En esta exploración hemos desarrollado la que ha sido nuestra mejor estrategia para prosperar como especie: hemos aprendido a descubrir algunos secretos de la naturaleza para usarlos en nuestro beneficio. 1

Tal vez lo que diferenció a nuestros ancestros de otros primates fue su sorprendente interés por hacerse preguntas “inútiles” para su existencia inmediata: ¿qué son las estrellas?, ¿por qué se producen los eclipses?, ¿qué son los cometas?, todos objetos o fenómenos muy lejanos, que no se pueden tocar, probar ni oler.

Estas preguntas “inútiles” permitieron que nuestros antepasados prehistóricos desarrollaran sus mentes hasta alcanzar una inteligencia superior.

Esta misma curiosidad y necesidad de explorar nos ha impulsado a extender la búsqueda más allá de la Tierra, en una aventura de descubrimiento y exploración aún más emocionante y difícil que las emprendidas en su época por Cristóbal Colón, Marco Polo o Hernando de Magallanes. Ellos se encontraron con nuevas civilizaciones, pero a pesar de lo diferentes que los nuevos hombres pudieran parecer, eran semejantes; encontraron árboles, ríos y pájaros que eran similares a los conocidos. En cambio, el universo más allá de la Tierra es muy raro, pasan cosas que aquí, en nuestro planeta, no ocurren; ahí existen hoyos negros, pulsares, grandes explosiones de supernovas.

No podemos hacer comparaciones ni usar nuestra experiencia terrestre para emprender con éxito esta exploración del cosmos que llamamos astronomía.

### DURANTE LA LECTURA

- 1 ¿Qué idea se destaca en este párrafo?

### LECTURA CRÍTICA

#### Uso de comillas

Un uso de las comillas consiste en marcar o destacar el uso o el sentido especial de una palabra o expresión.

- En este caso, ¿qué sentido se le da a la palabra “inútiles”?

**pulsar:** estrella de neutrones que rotan rápidamente, emitiendo pulsos de radiación electromagnética generada cerca de los polos magnéticos.

Por ahora y con muy pocas excepciones, la exploración del universo más allá de la Tierra la hemos realizado con nuestra mente, con nuestra inteligencia e imaginación, gracias a las cuales hemos sabido crear instrumentos que nos permiten medir e interpretar la información que en forma de radiación electromagnética nos llega desde los distintos rincones del universo: rayos gamma, rayos X, luz ultravioleta, luz visible, infrarrojo (luz invisible para el ojo humano y que emite, por ejemplo, un objeto caliente como nuestro cuerpo), ondas milimétricas y de radio. Cada uno de estos tipos de radiación se detecta con diversos instrumentos desde la superficie de la Tierra o, gracias a los satélites, en su espacio circundante.

Para emprender este viaje por nuestro universo es necesario dejar en casa herramientas tan importantes para la vida diaria como son el instinto y el sentido común; los **hemos desarrollado** para sobrevivir en la Tierra, pero son inútiles explorando este universo raro, lleno de cosas que no nos son familiares, y que, sin embargo, son parte de nuestra historia y de nosotros mismos.

Hasta hace relativamente poco tiempo, considerando la historia de la humanidad, **se creía**

que las estrellas y todos los cuerpos en el cielo giraban en torno de la Tierra. La verdad es que si en una noche despejada, lejos de las luces de la ciudad, ojalá incluso sin luz de luna, **nos tendemos** de espaldas, veremos miles de estrellas, la mayor parte de ellas concentradas en una banda luminosa que corresponde a nuestra propia galaxia, la Vía Láctea. Si permanecemos observando el cielo por un rato veremos que las estrellas parecen girar en torno de nosotros, pero, claro, ahora sabemos que esto se debe a la rotación de la Tierra sobre su eje, la que completa un giro en veinticuatro horas, y no a que seamos el centro del universo.

Como humanidad hemos tenido que asumir la realidad de que no somos el centro de nada: habitamos un pequeño planeta, entre varios más que giran en torno de una estrella, el Sol; esta es una estrella común y corriente, entre cien mil millones de estrellas que existen en la Vía Láctea; y nuestra galaxia es, a su vez, una entre mil millones de galaxias que llenan el universo. Esto es un golpe tremendo a nuestra autoestima y a nuestras pretensiones de ser especiales. Sin embargo, al final de este viaje por el universo, espero convencer al lector de que en realidad somos muy especiales, pero por otras razones. **2**

## II Prepararse para iniciar la exploración del universo

Tal como cuando salimos de excursión llevamos algunos elementos imprescindibles como agua, comida, linterna, saco de dormir, etc., para la exploración del cosmos los astrónomos necesitamos algunos elementos que son fundamentales. Las herramientas más importantes tienen que ver con la luz, conocida por los científicos como radiación electromagnética. **3**

La luz se mueve con velocidad constante, con un valor fijo de trescientos mil kilómetros por segundo (en el vacío). Esto hace que la luz que emiten objetos más lejanos tarde mucho más en llegar a nosotros y nos muestre el universo como era en su infancia, hace miles de millones de años, cuando ese haz de luz inició su camino, mientras que la luz que viene desde **>>**

**2** ¿Qué propósito comunicativo declara la autora respecto del lector?

**3** ¿Con qué propósito se establece la comparación?

### LECTURA CRÍTICA

#### Personas gramaticales

Los pronombres pueden usarse de forma que generen ciertos efectos en el receptor. Por ejemplo:

- En este texto, el “nosotros” tiene el efecto de incorporar tanto al emisor como a los receptores en el texto. Los agrupa en un colectivo.

- Las formas impersonales, como “se creía”, no señalan a una persona o grupo en particular. Esta información no se menciona ya sea porque es irrelevante o porque se prefiere mantenerla oculta.

objetos más cercanos se ha demorado menos en llegar y nos muestra el universo como es hoy.

Aquí vale la pena notar que la luz del Sol, por ejemplo, tarda ocho minutos en recorrer los 150 millones de kilómetros que separan a esa estrella de nosotros. Cuando vemos que el Sol se está poniendo, ya hace ocho minutos que está bajo el horizonte. Cuando leemos estas palabras impresas, la luz reflejada en el libro se toma un tiempo (muy poquito, pero no cero) en llegar a los ojos. Y cuando la mente procesa esta información, esta ya está en el pasado: el presente es solo un momento imaginario entre el pasado y el futuro.

Esta característica de la velocidad de la luz nos permite “ver” el pasado y así reconstruir la historia del universo.

[...]

Otras herramientas importantes para la exploración del universo son los instrumentos que nos permiten “recolectar” la luz que viene de todos los rincones del cosmos, como son los telescopios y antenas, que hoy se construyen cada día más poderosos para poder estudiar la débil luz que proviene de los objetos más distantes y que permanecen invisibles a nuestros ojos. El ojo humano hace tiempo que quedó obsoleto como instrumento para “ver” el universo. Hoy existen detectores que son millones de veces más sensibles, y que además pueden detectar el infrarrojo, ultravioleta, rayos X y ondas de radio. Nuestros ojos sirven para ver solo en luz visual, también llamada rango óptico, que es la luz donde nuestra estrella, el Sol, emite el máximo de su luminosidad. Esto se debe a una adaptación evolutiva: los habitantes de otros sistemas planetarios, cuya estrella emita

la mayor parte de luz en rayos X, por ejemplo, seguramente tendrían “ojos” o detectores de rayos X para “ver” su mundo. **4**

Finalmente, hay que mencionar los satélites astronómicos que observan el universo orbitando la Tierra y evitan, de esta manera, el efecto de la atmósfera terrestre que absorbe la luz que nos llega, desde los rayos X hasta gran parte de las **ondas submilimétricas y milimétricas**. La atmósfera terrestre también hace que las imágenes de los astros aparezcan borrosas, como fuera de foco, debido al movimiento de las masas de aire que debe atravesar un rayo de luz que nos llega desde el cosmos. En cambio, los satélites reciben la luz directamente, sin pasar por la atmósfera, y consiguen imágenes muy nítidas, como las obtenidas con el Telescopio Espacial Hubble, que observa el universo desde su órbita a 610 kilómetros de altura sobre la superficie terrestre.

→ **Muy alto, muy seco.** El llano de Chajnantor, al este de San Pedro de Atacama, ha sido declarado “reserva científica” por el Estado de Chile debido a sus condiciones únicas en el mundo para realizar observaciones astronómicas: como está a unos cinco mil metros de altura y casi no existe humedad, es un lugar privilegiado para realizar observaciones en radiofrecuencias. Aquí surgen hoy varios proyectos astronómicos, tales como ALMA, APEX, ASTE y CBI; muchos otros están aún en etapa de estudio.

**4** ¿Qué característica le interesa destacar a la autora con la expresión entre comillas “ver”?

**ondas submilimétricas y milimétricas:** ondas que se ubican entre las ondas de radio e infrarrojo. Poseen la propiedad única de pasar por materiales ligeros, como tela de ropa, de un modo transparente.

Hoy, los telescopios más modernos, muchos de los cuales están instalados en el Norte de Chile, cuentan con tecnología para compensar el efecto de la atmósfera y producen imágenes de gran nitidez, comparables y en algunos casos mejores que las obtenidas con el

Telescopio Espacial Hubble. Claro está, la atmósfera, sigue estando allí y absorbiendo mucha de la radiación que nos llega, por lo que no se puede detectar luz en forma de rayos X, por ejemplo, desde la superficie terrestre.

## Chile la capital astronómica del mundo, ¿por qué?

Existen al menos tres razones que hacen que Chile sea un lugar privilegiado para realizar observaciones del universo. La primera es que estamos en el hemisferio sur. Esto significa que, mientras la Tierra se desplaza en su órbita en torno al Sol, nosotros aquí en el sur vemos una zona del universo invisible desde el norte, hemisferio donde está la mayor parte de los países que han cultivado la ciencia y desarrollado instrumentos para explorar el cosmos. ¡El cielo del sur era prácticamente desconocido! **5**

La segunda razón es que el cielo del sur contiene algunos de los objetivos más interesantes para estudiar cómo es el centro de nuestra propia galaxia la Vía Láctea, el cual pasa directamente sobre nuestras cabezas en Santiago, con una **declinación** (que equivale a la latitud en la Tierra) de menos treinta y tres grados. El centro de nuestra galaxia contiene una potente fuente de emisión de ondas de radio cuyo origen era hasta hace poco desconocido. Hoy hemos descubierto, gracias a los telescopios instalados en Chile, que en el centro de la Vía Láctea hay un hoyo negro con una masa de **>>**



**declinación:** en astronomía, ángulo que se forma entre un astro y la línea del ecuador.

**5** ¿A quién se advierte con la frase admirativa?

tres millones de veces la masa del Sol, que es la fuente de esta misteriosa emisión. En el cielo austral, entre menos sesenta y menos setenta grados, también encontramos las dos galaxias satélites de la nuestra: La Nube Grande de Magallanes y la Nube Chica de Magallanes. Estas galaxias son las más cercanas a nosotros y en ellas podemos estudiar cómo se distribuyen las estrellas según su edad (poblaciones estelares), así como otros fenómenos astronómicos que son muy difíciles de ver en nuestra propia galaxia, porque somos parte, estamos dentro de ella.

La tercera razón que vale la pena mencionar es la calidad de los cielos del Norte chilenos, algo que hace cincuenta años fue una gran novedad

para los astrónomos y que los habitantes de la zona sabían desde siempre.

Lo importante no es solo la gran cantidad de noches con cielos despejados, sino también la estabilidad de la atmósfera, lo que permite obtener imágenes muy **nítidas**. Esta condición se da aquí debido a la combinación de la cordillera de los Andes, que actúa como barrera para detener el aire húmedo y las nubes que vienen desde el Atlántico, y la corriente fría de Humboldt, que tiene su origen en la Antártica y que corre a lo largo de la costa chilena manteniendo el océano frío y la nubes sobre el mar, y no en el continente declinación: es el ángulo que se forma entre un astro y la línea del ecuador nítido: que se distingue claramente.

### III Entonces, ¿desde dónde partimos la exploración?

Uno de los grandes avances de la astronomía de las últimas décadas ha sido el descubrir nuestro lugar en el universo. Hoy sabemos que habitamos un planeta más bien pequeño que hemos llamado Tierra, y que es parte de un conjunto de planetas que **orbitan** en torno al Sol. Este, a su vez, es una estrella bastante común y corriente: ni muy grande o masiva, ni muy pequeña: solo una más entre cien mil millones de estrellas que forman nuestra galaxia que hemos bautizado Vía Láctea.

Nuestra galaxia es de tipo espiral y el Sol (con nosotros girando en torno a él) se encuentra en uno de los brazos espirales; más o menos a mitad de camino entre el centro y el borde de la galaxia, a unos 28 mil años luz de distancia del centro. Un año luz corresponde a la distancia que recorre la luz en un año, esto es 9,46 billones de kilómetros. En esta posición el Sol

gira en torno al centro de la galaxia a ochocientos mil kilómetros por hora y le da una vuelta completa a la Vía Láctea en unos doscientos treinta millones de años.

Mientras el Sol no frene y cambie bruscamente su velocidad de rotación, nunca nos daremos cuenta de la velocidad que llevamos, tan alta que es casi imposible imaginársela.

Saliendo de la Vía Láctea, vemos que tenemos una vecina muy parecida, una galaxia de tipo espiral conocida como Andrómeda. Si medimos la velocidad de Andrómeda resulta que se está acercando a nosotros a ¡doscientos ochenta y ocho mil kilómetros por hora! Por suerte Andrómeda está a dos millones de años luz de nosotros, por lo que, si viniera justo a chocarnos, ello no ocurriría hasta unos siete mil quinientos millones de años más.

**nítido:** que se distingue claramente.

**orbitar:** moverse los cuerpos físicos alrededor de otro mientras están bajo la influencia de una fuerza central, como la gravedad.



↑ Un agujero en el corazón. Centauro A es una galaxia gigante rodeada por un cinturón de polvo. Posee una potente fuente de radiofrecuencias en su centro, por lo que se cree que ahí hay un hoyo negro.

Además de Andrómeda, vemos unas cuarenta galaxias más pequeñas (enanas), algunas atrapadas por la fuerza de gravedad de Andrómeda o de la Vía Láctea girando como un enjambre en torno a ellas. Las más conocidas e importantes, por su cercanía a la Vía Láctea, son la Nube Chica de Magallanes y la Nube Grande de Magallanes. En una noche oscura de noviembre se las puede observar desde cualquier lugar de Chile, mirando hacia el cielo del sur: se aprecian, justamente, como nubes. Los habitantes de Tierra del Fuego las pueden ver pasar casi justo sobre sus cabezas.

Si nos alejamos un poco de nuestro “vecindario”, que compartimos con Andrómeda, las Nubes de Magallanes y una decena de galaxias enanas, veremos que somos un grupo muy pequeño, y que como tal formamos parte de

un grupo mucho mayor con miles de galaxias, muchas de ellas incluso más grandes y más masivas que la nuestra. Estas grandes concentraciones de galaxias se llaman “cúmulos de galaxias”, los cuales, a su vez, forman, con otros cúmulos, estructuras inmensas llamadas “supercúmulos”; y estos dan forma entre sí a una telaraña cósmica que cubre el universo.

[...]

Así es que, saliendo de nuestra galaxia, podemos ver que el universo está lleno de galaxias, algunas parecidas a la Vía Láctea. En ese mar de galaxias, la nuestra es solo una más; no tiene nada de especial.

Entonces, de aquí partimos; de un punto cualquiera del universo, sin nada que lo distinga de ningún otro.





## IV Y, ¿cuándo llegamos aquí? La historia como la conocemos hoy

La exploración del universo que hemos emprendido no ocurre solamente en el espacio, sino también en el tiempo. Uno de los éxitos recientes de la astronomía ha sido poder reconstruir la historia de nuestro universo, nuestra propia historia, revelándonos una epopeya más increíble y fascinante que ninguna otra que hayamos visto en la realidad o la ficción. ¡Y pensar que nosotros somos parte de esa historia fantástica! Esta es una gran proeza si consideramos que como humanos no estamos preparados para sobrevivir en un ambiente que sea distinto al de nuestro planeta. Solo con nuestro ingenio y creatividad, sin movernos de nuestro ambiente, después de muchas generaciones, hemos comenzado a **desentrañar** nuestra historia.

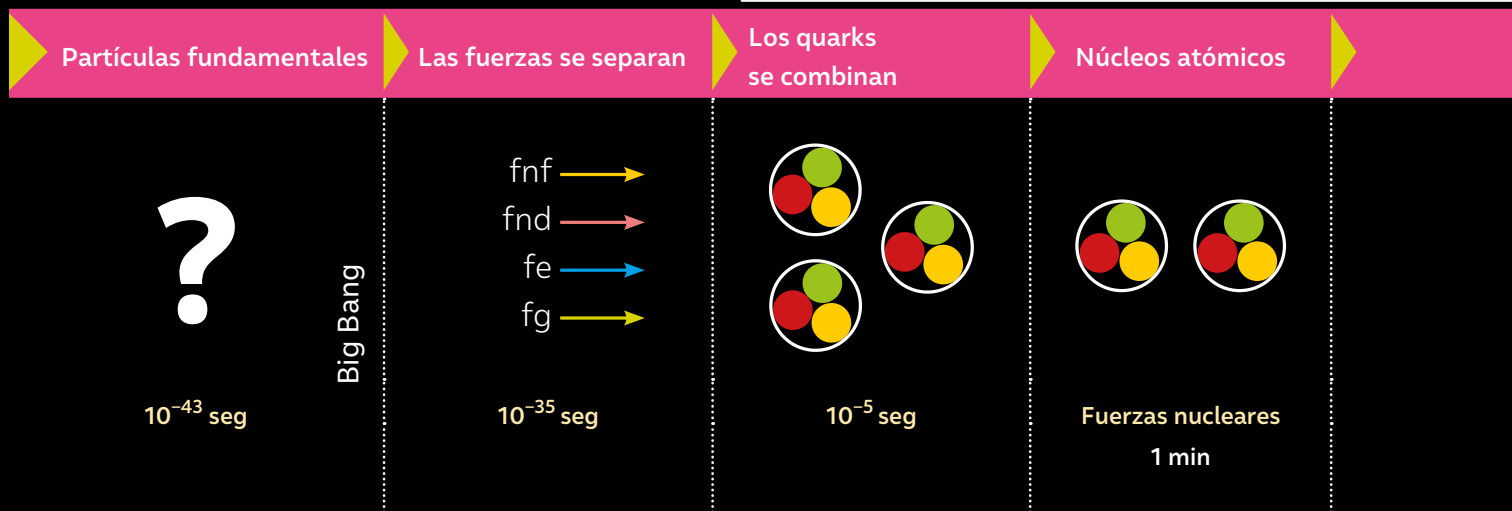
Lo que escribo en este libro es válido hoy, pero mañana muchas cosas pueden cambiar. El progreso de la ciencia se basa en la observación y en la teoría que la interpreta. Si mañana alguna de estas cambia, por supuesto que la historia deberá cambiar.

Así se construye la ciencia, poniéndola a prueba permanentemente.

Hoy, distintos tipos de observaciones nos indican que nuestro universo tiene unos catorce mil millones de años de edad. Todo habría comenzado con un evento fenomenal conocido como el *big bang*. En él se creó el espacio y el tiempo; por lo tanto, no es válido preguntarse ¿qué había antes? Tampoco, ¿qué hay más allá del universo?, ya que este ha contenido siempre todo el espacio, desde que tenía el tamaño de un granito de arena hasta lo que es hoy. ¡Qué terrible agresión a nuestro sentido común más básico! No hay que ni siquiera intentar comprender estos conceptos, que, por otra parte, matemáticamente sí tienen mucho sentido.

Ya lo advertí: ¡nada de sentido común, por favor! **6** No hay que dejarse vencer por este golpe a nuestra experiencia humana en la Tierra; hay que seguir adelante: la historia lo amerita y, ojo, este es solo el primer tropiezo en esta exploración del universo.

→ Línea de tiempo desde el Big Bang hasta el origen de la vida



**6** ¿A quién se apela con la advertencia?

**desentrañar:** buscar lo más profundo o específico sobre un tema.

## V La historia como la conocemos hoy

La historia del universo se puede describir como una evolución desde lo muy básico y simple hacia estructuras cada vez más complejas. Hace catorce mil millones de años, cuando surgió el universo, este estaba formado por una sopa de partículas como electrones, **neutrinos**, **quarks** y otras partículas fundamentales.

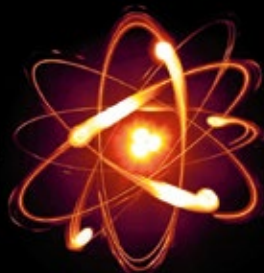
Inmediatamente después del *big bang*, aparecen las cuatro fuerzas fundamentales del universo. La fuerza nuclear fuerte, que hace que los protones y neutrones en el núcleo de los átomos se mantengan unidos; la fuerza nuclear débil, responsable de la radioactividad de algunos elementos; la fuerza electromagnética, que tiene que ver con la electricidad, y la fuerza gravitacional, que hace que un cuerpo con masa atraiga a otro como el Sol atrae a la Tierra y esta a nosotros, atrapándonos en su superficie. Estas fuerzas son muy simples; sin embargo, son las arquitecturas universales; el universo es como es, debido a que son estas, y no otras, las fuerzas que operan y mandan en él.

Cuando aún no había transcurrido una millonésima de segundo desde el *big bang*, se unieron tres quarks (partículas fundamentales) para formar los primeros protones y neutrones, y, casi un minuto más tarde, gracias a que comenzaron a actuar las fuerzas nucleares, se formaron los primeros núcleos atómicos. En estos momentos el universo estaba muy caliente, con temperaturas que alcanzaban los cien millones de grados.

A esta temperatura se producen reacciones nucleares que en este caso empezaron a transformar los núcleos de hidrógenos (protones) en núcleos de helio. Mientras tanto, el universo seguía su expansión y se iba enfriando; pronto la temperatura bajó a menos de diez millones de grados y las reacciones nucleares se detuvieron; para entonces, ya la cuarta parte de los núcleos de hidrógeno se había convertido en núcleos de **helio**.

Todo esto, en menos de un minuto de tiempo. El hidrógeno de las moléculas de agua en nuestro cuerpo se formó en el *big bang* y tiene >>

Se forman los átomos



Fuerza electromagnética:  
1 millón de años

Se forman las galaxias



Fuerza gravitacional:  
500 millones de años

Se forman el Sol  
y los planetas



10 mil millones de años

Surge la vida



14 mil millones  
de años

**neutrino:** partícula fundamental sin carga eléctrica ni masa.

**quark:** partícula fundamental de la cual están hechas otras partículas, como protones y neutrones.

**helio:** elemento químico gaseoso. Es uno de los gases nobles del grupo O de la tabla periódica.

### Interroga la imagen

- ¿Qué función cumple la línea de tiempo en relación con lo expuesto en el texto?

catorce mil millones de años de edad. Aunque parezca increíble, nosotros somos parte íntima de esta historia desde sus comienzos.

El hidrógeno y el helio son los dos elementos más simples que existen; sin embargo, su grado de complejidad es muchísimo mayor que el de las partículas fundamentales con que partió el universo. El universo formado por núcleos de hidrógeno y helio se siguió expandiendo y enfriando hasta que, un millón de años más tarde, al alcanzar una temperatura cerca de los tres mil grados, la fuerza electromagnética entró en escena e hizo que los núcleos atómicos, que tienen una carga eléctrica positiva, atraparán a los electrones de carga eléctrica negativa, y formarán los primeros átomos de hidrógeno y helio. Hasta ese momento, el universo había estado oculto en una nube de radiación, producida por la interacción entre los electrones, y entre estos y los núcleos atómicos. Todo lo que había sucedido en el universo hasta entonces quedó oculto por este manto radiante, como las nubes que cubren el cielo en un día nublado en que sabemos que el Sol está donde siempre, pero no lo podemos ver. En este momento, un millón de años después del *big bang*, por fin el universo se hizo transparente: los núcleos atómicos atraparán a los electrones. Todo lo que ocurrió a continuación lo podemos observar directamente. **7**

Unos quinientos millones de años después del *big bang*, gracias a la influencia de la fuerza gravitacional, se formaron las primeras galaxias y, en ellas, las primeras estrellas. En este

momento, el universo dio otro gran paso hacia grados mayores de complejidad: las estrellas comenzaron a “cocinar” en su corazón el hidrógeno y el helio, transformándolos, mediante reacciones nucleares, en elementos más complejos, como oxígeno, carbono, nitrógeno y casi todos los otros que conocemos. Hay una fracción de ellos, como el uranio o el cromo, que se forman en las explosiones de supernovas y, que marcan el fin de las estrellas masivas, aquellas cuya masa es más de diez veces la del Sol.

Al morir una estrella, parte de su masa es expulsada, contaminando el material que la rodea, compuesto mayoritariamente de hidrógeno y helio, con los elementos que han fabricado durante su vida. La próxima generación de estrellas que se forme a partir de este material contendrá no solo hidrógeno y helio, sino todos los otros elementos que fabricó la estrella precedente antes de morir. La vida típica de una estrella tiene una duración que depende de su masa: si es muy grande, durará muy poco: unos pocos millones de años; las menos masivas, como nuestro Sol, en cambio, duran unos diez mil millones de años; y las más pequeñas viven incluso más.

Hace unos cuatro mil quinientos millones de años nació el Sol; unos mil millones de años más tarde surgió la vida en la Tierra; y apenas un par de millones de años atrás, nuestros primeros ancestros. Estos son los pasos más recientes en la permanente evolución del universo hacia mayores grados de complejidad.

**7** ¿Qué significa que se pueda observar directamente?

## VI La llegada

Unos nueve mil millones de años después del *big bang*, muchas generaciones de estrellas habrían nacido y vivido cocinando en sus corazones todos los elementos que permiten que la vida pueda surgir, cuando una nube de gas y polvo se desplomó por su propio peso. Este evento marcó el nacimiento de nuestro Sol y, con él, los planetas. La Tierra se ubicó bien, ni tan cerca del Sol como para quemarse ni tan lejos como para congelarse. Casi desde el comienzo tenía todo lo necesario para ver surgir los primeros **atisbos** de vida en ella.

A los nueve mil millones de años de edad, el universo alcanzaba la “madurez” necesaria para que, en innumerables planetas que, como la Tierra, se encuentran bien ubicados en relación con su estrella, surgiera la vida.

En algunos esta vida puede ser muy primitiva, como bacterias; en otros, muy avanzada, como nosotros, y mucho más. La vida, al igual que la formación de los primeros átomos, las primeras estrellas, no es más que una etapa en la evolución del universo y nosotros, hasta donde sabemos, somos la expresión más compleja de este proceso. ¿Cuántos hermanos del cosmos, habitantes de innumerables planetas, estarán participando de esta misma aventura? ¿Se cruzarán nuestros pasos algún día? ¿Qué ganas de vivir un millón de años para saberlo! Claro que incluso un millón no puede ser suficiente tiempo.

La Tierra ya celebró sus cuatro mil quinientos millones de años de edad. En ella, la vida, en su forma más simple, irrumpió hace unos tres mil quinientos millones de años. Aunque era una

vida muy primitiva, el salto en complejidad entre una molécula cualquiera y la vida es extraordinario. Con el tiempo, la vida evolucionó intentando distintas formas, quedándose con las exitosas y desechando las que no se **sustentan**, todo eso durante tres mil quinientos millones de años.

Finalmente, hace uno o dos millones de años (casi nada en esta larga historia), aparecieron nuestros primeros ancestros, que evolucionaron rápidamente, desarrollando las habilidades mentales necesarias para llegar a transformarse en lo que somos hoy, seres con conciencia, capaces de reconstruir su historia e imaginar el futuro, habitantes de la vanguardia del universo que evoluciona, inaugurando a cada paso un nuevo tiempo y conquistando un nuevo espacio para la humanidad. La vida con conciencia, es decir, nuestra propia existencia, es el último salto en complejidad que ha dado el universo. Esto sí nos hace muy especiales: de lo que conocemos, somos lo más complejo que ha sido capaz de fabricar el universo. Claro que la evolución no se detiene aquí. Habrá nuevos grados de complejidad que estarán por venir o quizás ¡ya están aquí y no nos hemos dado cuenta!

Después de conocer esta historia, no se puede evitar mirar nuestra propia existencia y nuestro cuerpo con admiración. Pensar que los átomos de hidrógeno en mis lágrimas los fabricó el *big bang* y los átomos de calcio en mis huesos, el oxígeno en mi sangre y todos los elementos que forman parte de mí, todos fueron fabricados por estrellas. ¡Somos sus hijos, hijos de las estrellas! **8**

Ruiz, M. (2007). *Hijos de las estrellas: la astronomía y nuestro lugar en el universo*. Santiago de Chile: Ediciones B. (Fragmento).

**8** ¿Qué relación tiene esta afirmación de “convencer al lector” con la formulada en el primer apartado?

**atisbo**: indicio, conjetura.

**sustentar**: perdurar en el tiempo.

## DESPUÉS DE LEER

Responde en tu cuaderno. Luego, comparte tus respuestas.

1. ¿Qué advierte la autora acerca del conocimiento astronómico? Explica.
2. ¿Qué rol juega Chile en la exploración del universo?
3. De acuerdo con la autora, ¿por qué hay que dejar de lado el sentido común?
4. ¿Qué propósitos comunicativos se reflejan en el texto? ¿Coincidieron con tu hipótesis?
5. ¿Cuáles son los aspectos centrales del texto? Resúmelos en un organizador gráfico.
6. ¿A qué tipo de lector o lectores se dirige? ¿Qué características del texto te permiten inferirlo? Menciona al menos tres ejemplos.

### Analizar la situación de enunciación

Al analizar la relación entre enunciador (emisor) y audiencia, ten presente que todos los textos, orales o escritos, se sitúan en un determinado contexto.

#### Enunciador (emisor)

- ¿Está identificado o es anónimo? ¿Es una persona o un colectivo (institución o grupo determinado)?
- ¿Con qué propósito escribe? ¿Lo declara o se infiere?
- ¿De qué forma se enuncia en el texto? ¿Usa la tercera o primera persona gramatical?
- ¿Cómo trata la información? ¿Es objetivo? ¿Qué afirma? ¿Qué supone?

#### Audiencia (receptor)

Imagen que proyecta el texto de los lectores posibles:

- ¿Qué presupone el autor de la audiencia? ¿A quiénes se dirige?
- ¿Apela directamente a la audiencia? ¿Qué recursos utiliza para ello?
- ¿Qué se considera necesario explicar?

7. ¿Cómo se relaciona la curiosidad por conocer el universo con la preocupación por nuestro propio planeta, que es nuestro hogar?

[Lectura crítica]

8. Caracteriza a la enunciativa del texto y cómo se dirige a su audiencia. Para ello, considera:
  - a. ¿Por qué utiliza en el texto la primera persona plural ("nosotros")? ¿A quiénes se refiere?
  - b. ¿En qué momento apela directamente a la audiencia o lector? ¿Con qué propósito?
  - c. ¿Cuáles son sus convicciones o creencias con respecto a la vida humana y el universo?



**¿ES RELEVANTE EL DESARROLLO ASTRONÓMICO PARA LA CIUDADANÍA CHILENA?**

En esta actividad te proponemos investigar y debatir acerca de la relevancia del desarrollo astronómico para Chile.

1. En grupos de cinco integrantes, recopilen información acerca de la astronomía y su desarrollo en Chile. Para ello:

- ✓ Busquen y seleccionen información de distintas fuentes. Tengan en cuenta los criterios de confiabilidad y validez. Revisa los enlaces con criterios para investigar.
- ✓ Organicen la información en fichas y tablas que les permitan distinguir visiones favorables y desfavorables. Por ejemplo:

**Tema: Observatorios en Chile**

**A favor:**

“Este tipo de observaciones, de este nivel, con esta profundidad y calidad solo son posibles desde el sitio donde está ubicado ALMA, en el altiplano chileno”

Fuente: <https://www.aa.com.tr/es/mundo/esta-fue-la-contribuci%C3%B3n-del-telescopio-alma-en-chile-para-encontrar-posibles-indicios-de-vida-en-venus/1974664>

**En contra:**

“Lo que falta para que Chile se proyecte como un líder mundial en el área, [...] un plan “realista” de transferencia tecnológica hacia la industria nacional, y regulaciones y normas que protejan nuestro recurso natural de la contaminación lumínica”.

Fuente: <https://www.amchamchile.cl/2018/10/reportaje-astronomia-en-chile-el-impulso-para-el-crecimiento-del-pais/>

2. Con la información investigada, te proponemos debatir el siguiente punto: ¿es importante este desarrollo para la ciudadanía?

- ✓ Planifiquen el debate y preparen sus argumentos en favor o en contra de la pregunta planteada. Apóyense en la información recopilada en la actividad anterior.
- ✓ Dispongan la sala de forma que los equipos queden enfrentados y todos puedan participar como público.
- ✓ Preparen los argumentos y los respaldos necesarios para que el debate resulte interesante.
- ✓ Graben los debates y difúndanlos en las redes sociales del curso.

**Género:** Debate.

**Propósito:** Intercambiar argumentos y puntos de vista.

Fuentes de información sobre astronomía:

[gbit.cl/T21L3M4MP029A](https://gbit.cl/T21L3M4MP029A)

[gbit.cl/T21L3M4MP029C](https://gbit.cl/T21L3M4MP029C)

Criterios para investigar:

[gbit.cl/T21L3M4MP029D](https://gbit.cl/T21L3M4MP029D)

[gbit.cl/T21L3M4MP029E](https://gbit.cl/T21L3M4MP029E)

**REFLEXIONA**

- ¿En qué aporta a tu lectura el análisis de la situación de enunciación?
- ¿Consideras que haces una lectura crítica de los textos? Fundamenta tu respuesta.

**Criterios de evaluación**

- ✓ Fundamenté con evidencias y argumentos mi punto de vista.
- ✓ Comunicué en el debate la información investigada de forma coherente.
- ✓ Refuté o amplíé la información de mi contraparte con argumentos.
- ✓ Evité caer en descalificaciones y escuché con respeto a mis compañeros.

# LECCIÓN 2

## ¿Qué problemáticas sociales te afectan?

En esta lección te proponemos reflexionar acerca de cómo las situaciones cotidianas pueden desafiarnos. Para comenzar, lee el texto y realiza las actividades propuestas.

### El derecho al optimismo

Todo pasa, y la pandemia, con sus devastadores efectos, también pasará. Por mucho que los agoreros y los catastrofistas se empeñen en vaticinar un futuro desolador, no hay nadie facultado para privarnos de un derecho fundamental, que es el derecho al optimismo, a ser positivos, a mirar hacia adelante, a plantarle cara a la vida con la mejor de nuestras sonrisas y con la mayor predisposición posible para hacerla más llevadera.

Ser optimista no significa estar ciego y no ver la realidad, es básicamente una actitud intelectual y emocional indispensable para sobrevivir en el caos, para no bajar definitivamente la guardia ante las adversidades y para afrontar el futuro con mejor ánimo.

Ser optimista es, en cierto modo, un mecanismo de defensa que puede resultar muy útil en determinadas circunstancias, y son precisamente, las circunstancias actuales las que precisan de un estímulo vital tan importante como es el del optimismo del que no deberíamos desprendernos nunca ni permitir que nos lo arrebaten.

Recuperado el 13 de octubre de 2020 de <https://www.atlantico.net/cartas-al-director/enrique-stuyck-roma/derecho-optimismo/20200922201144796891.html>.

En grupos, conversen a partir de las siguientes preguntas:

1. ¿Cuál es el propósito del texto? Fundamenten.
2. ¿Por qué en esta época podría ser más difícil ser optimista?
3. Reflexionen en torno a la importancia de ser optimistas pese a la situación que se pueda estar viviendo. Propongan tres situaciones en las que se puede aplicar el optimismo frente a las dificultades. Luego, compártanlas con el resto del curso.

## PREGUNTAS ANTES DE LA LECTURA

1. ¿De qué crees que se tratará este cuento a partir de su título?
2. ¿Qué es la vergüenza? ¿Qué acciones te producen una vergüenza?
3. ¿Has sentido vergüenza? ¿En qué situaciones?

### Qué vergüenza

“¿Cuánto falta? Estoy cansada”, se quejó Pía, y resopló y arrastró los pies pesadamente.

“Shhh —la calló Simona, su hermana mayor—, deja de molestar.”

Llevaban más de una hora caminando por el lado de la calle en que pegaba más fuerte el sol. El padre iba unos pasos más adelante. Se había dado cuenta muy tarde de que la sombra iba por el frente, y los autos que bajaban acelerando por Bellavista ya no les permitían cruzar. De todas formas no tenía sentido pues quedaba poco camino, y la numeración impar a la que se dirigían estaba por ese lado, el del sol.

“¡Papá! ¡Estoy cansada!” gritó Pía, y se sentó en el suelo caliente con las piernas extendidas. El padre no pareció escucharla y siguió andando.

“¡Papá!”, gritó con más fuerza. Él se dio vuelta y, sin decir palabra, la **aupó** con brazos resignados y siguió con ella a cuestas. Pía asomó la cabeza tras la espalda de su padre, como un títere saliendo a escena. Se abrazó a su cuello con fuerza y sonrió victoriosa. Simona alzó las cejas y miró fastidiada a su hermana, para darle a entender cuánto trabajo daba el que fuera tan pequeña. Aunque eso no le evitó sentir cierta amargura.

También está cansada, pero ya es demasiado grande para que su padre la cargue.

Es el año 1996. Las niñas tienen nueve y seis años. Su padre, veintinueve, y está cesante.

Simona tuvo que apurar el paso para alcanzarlo. Los pasos de su padre se volvieron aún más largos y rápidos. Caminaba con la mandíbula apretada y parecía serio, por lo menos desde donde ella lo alcanzaba a ver. Está nervioso, pensó Simona. Claro que verlo así de tenso no la entristeció como otras veces, sino que la hizo inflar el pecho de orgullo. Significaba que a su padre le importaba lo que estaba sucediendo. Y lo que estaba sucediendo, lo que estaba a punto de suceder, era idea de ella. Metió la mano al bolsillo de su vestido y apretó el anuncio y el mapa como si se tratara de un boleto ganador. **1**

El orgullo también provenía de la satisfacción de saber que ella sí entendía lo que sentía su padre, no como su hermana chica que hacía problemas por todo. Porque era ella quien había pasado todas esas noches con la oreja pegada a la pared oyendo las peleas de sus padres. Y las mañanas siguientes se había levantado a buscar en el diccionario todas esas palabras que ellos se decían y que para ella eran desconocidas. E incluso buscaba algunas que sí **>>**

**Paulina Flores**  
(Santiago, 1988)



Escritora. Estudió Literatura en la Universidad de Chile. En 2014 fue galardonada con el Premio Roberto Bolaño por su cuento “Qué vergüenza”.

**aupar:** levantar o subir a alguien.

### CLAVES DE INTERPRETACIÓN

La incorporación de detalles y descripciones del ambiente y los personajes ayuda a configurar el mundo representado en la obra. En este caso, un mundo de carácter realista.

¿De qué forma los elementos destacados contribuyen a crear la cercanía con la realidad cotidiana?

### DURANTE LA LECTURA

- 1** ¿Hacia dónde crees que se dirigen?



había escuchado antes, pero que en su opinión no calzaban con su padre: *fracasado, cobarde, egoísta.* 2

Simona se afligía, pero a la vez le encantaba sentirse parte de la solemnidad de los conflictos adultos. Eran el tipo de responsabilidades que venían con el cargo de hermana mayor.

Desde principios de las vacaciones de verano todas las mañanas eran caminatas largas y extenuantes. Por el Centro, por Providencia, por Las Condes. En general, lugares lindos, limpios y modernos. Lejos de la comuna en la que ellos vivían. El padre había quedado cesante hacía mucho, pero con las niñas en casa, de vacaciones, no le quedaba otra que salir con ellas a repartir los currículos o asistir a las entrevistas. La madre dijo que no podían quedar solas. Utilizó la palabra *abandonar*, “no puedes abandonarlas en la casa”.

Al principio a él le pareció un fastidio. Su esposa se estaba desquitando, podría haber hecho más esfuerzos por conseguir a alguna vecina vieja y desocupada que las cuidara. Luego pensó que en realidad no era tan mala idea. Quizá le diera algo de ventaja. Si lo veían llegar con dos niñas, tal vez se compadecieran de él y le dieran el puesto. 3

“Acuérdense de pensar en algo triste”, les decía a sus hijas antes de entrar a las oficinas.

“¿Como que mamá y tú se mueran?”, preguntó Pía, confundida, la primera vez que su padre se lo pidió. Sus ojos se volvieron acuosos y palpitantes.

“No, no. No eso. No tan triste —se corrigió el padre—. Lo que quiero decir es que no se anden riendo, ni jugando, ni haciendo chistes mientras me esperan.

Quiero que hagan como si estuvieran tristes. Tristes de mentira, como hacen las actrices en la tele..., y después yo las invito a comer papas fritas y nos reímos los tres solos”.

Pía sonrió aliviada y feliz ante la idea de las papas fritas. Pero al rato sus ojos volvieron a llenarse de lágrimas cuando, ya sola con su hermana, Simona le dijo: “¿Sabes lo que pienso yo para estar triste? Que papá y mamá van a separarse.”

Simona alzó la vista y miró desafiante al sol. Tantas veces le habían advertido que no lo hiciera y ahora, totalmente confiada, pensó que era capaz de recibir todos los rayos. Porque esta mañana sería diferente. Esta mañana triunfarían y valdría por todos los esfuerzos y fracasos anteriores. Y ella había planeado todo. Por fin serviría su ayuda. Intentaba colaborar desde hace mucho. Por las tardes se sentaba en la mesa de la cocina, junto a su padre, y, con su propio montón de diarios a cargo, buscaba cualquier aviso laboral que apareciese. Lo marcaba con destacadador fluorescente, lo recortaba con cuidado y lo pegaba en una hoja blanca que, después, colmada de anuncios, archivaba en una carpeta rotulada *Avisos clasificados para papá*. Al final del día se la entregaba con la gravedad que merecía el asunto.

2 ¿A qué se deberá que los padres de Simona discutan?

3 ¿Por qué las niñas le darían una ventaja al buscar empleo?

## CLAVES DE INTERPRETACIÓN

La mención de los sentimientos y emociones de los personajes busca la identificación del lector con las vivencias de los personajes. De ese modo, pueden conectarse con sus propias vivencias y experiencias.

- ¿Qué les ocurre a las personas cuando están tristes?
- ¿Por qué Simona piensa en la separación de sus padres?



### Interroga la imagen

- ¿Qué simboliza el rayo de sol en el estado de ánimo de Simona?

El hecho mismo de que su padre encontrara trabajo no motivaba su entusiasmo y dedicación. Tampoco el deseo de acabar con las peleas de sus padres o los apuros económicos. Lo que ella ansiaba lograr era que su padre volviese a ser el de antes.

Al principio, cuando se enteró de que lo habían echado, no pudo evitar sentir una gran satisfacción. No se lo dijo a nadie, pero estaba muy contenta. ¡Por fin disfrutaría de su padre todo el día! ¡Todos los días! Y más encima en vacaciones; parecía un sueño. Nada se interpondría en sus juegos: ni el trabajo, que lo dejaba tan cansado por las noches, ni su madre. **4**

Porque su madre parecía el mayor obstáculo. Nunca la dejaba pasar tiempo con él: acaparaba y dominaba cada aspecto de su vida. La de ella y la de su hermana menor. Les servía las comidas, las llevaba al colegio, a los cumpleaños, a comprar ropa. Cuando su padre llegaba del trabajo, seguía adjudicándose todo: revisando las tareas y las mochilas, secándoles el pelo tras el baño, vigilando que se lavaran bien los dientes, arrojándolas en la cama y apagando la luz. Apenas recibía el "buenas noches" cuando su padre se levantaba a ponerle llave a la casa. ¡Qué decir de los domingos! Cuando por fin podía disfrutar de él, su madre lo frenaba con retos: "No la molestes, Alejandro", gruñía cuando él se abalanzaba sobre ella para comenzar una guerra de cosquillas. "¡Es una niña!" Lo mismo en el almuerzo, cuando su padre empezaba con el chiste de "quien termina primero ayuda a su compañero": "Déjalas comer tranquilas". Simona no quería que la dejara tranquila, no quería que su madre la defendiera. Ella sabía que se trataba de bromas, y le gustaban. Pero su madre no lo entendía, y se quejaba con sus amigas diciendo "es como tener un hijo más" o "siempre me deja como la mala de la película". **5**

Pero ocurrió que al quedar cesante las cosas fueron todavía peores. Y entonces Simona se dio cuenta de que había un muro aún mayor que la separaba de su padre.

El primer día, ella se levantó muy temprano, ansiosa por regalinear con él en la cama. Corrió a su pieza y al girar la manilla notó que estaba con llave. Dio



- 4** ¿Por qué a Simona no le gustaba que su padre trabajara?
- 5** ¿Cómo es la personalidad de la mamá de Simona? ¿Cómo es su relación con su marido?

unos golpes suaves, pero la puerta siguió cerrada hasta la hora de almuerzo. Cuando su padre por fin apareció, estaba malhumorado y se quejó de que su esposa no dejara nada para comer. Tras preparar unos tallarines pegajosos y unas vienas medio crudas, les dijo a ella y a su hermana que de ahora en adelante tendrían que hacer las camas y repartirse el aseo de la casa. Luego volvió a encerrarse. No hubo bromas ni cosquillas. Su padre salía únicamente para ir al baño, con la cara desaliñada y cada vez menos saludable. Y se enojaba por cualquier cosa que hicieran. Por cosas que nunca antes le molestaban, como que ella cantara las canciones de **La Sirenita**, su película favorita. Antes siempre cantaban juntos *La Sirenita*, y recitaban de memoria los diálogos. "Pobres almas en desgracia" era su preferida y la que mejor les salía.

"Este es el trato —decía su padre imitando la voz malévola de la bruja Úrsula—, haré una poción mágica que te convertirá en humana por tres días. ¡Tres días! Antes de que se ponga el sol el tercer día, tú tendrás que haber logrado que el príncipe se enamore de ti, es decir, que te dé un beso. No uno cualquiera, sino un beso ¡de amor verdadero!" A su padre le deleitaba esta última frase y a ella también.

"Si me convierto en humano —respondía Simona como la inocente y dudosa Ariel—, ya no veré a mi padre ni a mis hermanas".

"Así essss..., pero... tendrás a tu hombre. Es difícil decidir en la vida, ¿no crees, Ariel?"

Simona estaba segura de que su padre la quería, pero intuía que había algo que lo hacía sentirse solo, y que todo el amor que ella podía darle no lo ayudaría, sino todo lo contrario. De un modo extraño e inexplicable parecía debilitarlo y hacerlo sentir aún más solo. Creía que aquella soledad se relacionaba con una de las palabras que su madre había mencionado en las peleas, y que también había buscado en el diccionario: *vergüenza*. **6**

Así que cuando un par de tardes antes vio el aviso del *casting* fue como un milagro caído del cielo. ¿Cómo es que no se había dado cuenta? ¿Cómo no se le había ocurrido antes si era tan obvio? Ella buscando avisos para maestros, panaderos, auxiliares, guardias, vendedores, choferes y más guardias, sin darse cuenta de lo mal que debían hacer sentir a su padre esas ofertas.

**i**

**La Sirenita** (1989) es una película infantil sobre una princesa sirena llamada Ariel. Esta, cansada de sus obligaciones, quiere abandonar el reino de los mares y vivir en la superficie. ¿Qué efecto se busca producir en el lector al mencionar esta película?

**6**

¿Qué relación tendrá la vergüenza con la soledad del padre?

#### Interroga la imagen

- ¿Por qué el aviso ocupa más espacio en el diario? ¿Cuál es su intención?



Mientras caminaba sacó el recorte de su bolsillo y lo leyó una vez más:

A ella le encantaba la televisión, y prestaba especial atención a los comerciales, porque su hermana nunca los entendía y le pedía que se los explicara.

Eran muchos los motivos que hacían obvio el triunfo de su padre en el *casting*, pero dos en especial. El primero, y más evidente, era que en los comerciales aparecía gente mucho menos linda que su padre. Decir menos linda era poco. ¡Es que su padre era hermoso! Igualito a **Luis Miguel**, el hombre más bello que pisara la tierra. Ella se lo decía a todo el mundo: "Mi papá es el doble de Luis Miguel." Y él también lo sabía, y parecía gustarle, porque siempre le cantaba "Será que no me amas" imitando su actitud **altiva** y coqueta y los movimientos al bailar. Se ponía de perfil, se agarraba el pelo, y daba una patada y luego un giro. Avanzaba con pequeños saltitos meneando las caderas, mientras Simona hacía la pantomima de las coristas: "Lluvia, playa, amas." **7**

El otro motivo se relacionaba con las aptitudes **idóneas** de su padre para la actuación. Por lo menos eso era lo que su madre solía decir: "Alejandro puro se perdió. Tendría que haber estudiado actuación o algo así, habría arrasado con su personalidad." Simona captaba la burla tras el comentario. Y no solo porque lo decía como si se tratara de un chiste, y no de algo serio y lamentable, como debía ser que los talentos de su padre se perdieran, sino porque sabía lo que entendía su madre por ser actor. Y no significaba algo bueno. Ser extrovertido, llamar la atención, ser *floreto*. **8** Después de tantas reprimendas de su madre, Simona había terminado por aprender que ser extrovertido era una especie de defecto. Una falta, innata en ella, como el pecado original heredado de los primeros padres desobedientes, pero sin posibilidad de **redención**. Ser una niña que llamaba la atención la hacía sentir muy pequeñita, ínfima. Por eso es que trataba de imitar a su hermana menor, más callada y enigmática. Desinteresada, dejándose querer y no buscando, humillantemente, que la quisieran. Pía poseía una personalidad que parecía mucho más adecuada. Pero a Simona le resultaba casi imposible ser como ella, no podía dejar de ser como era. Y aunque había sido doloroso cargar con esa condena, ahora, caminando junto a su padre, era algo que la honraba y colmaba de alegría. Porque se trataba de una cualidad que compartía con él, con su padre. Algo que los hacía estar cerca el uno del otro, que podría destruir cualquier obstáculo que se interpusiera.

"Hemos llegado", dijo Simona, toda ceremoniosa, e hizo una reverencia hacia la enorme casa que tenían enfrente.

"¡Por fin!", celebró Pía aún en los brazos de su padre. Él la dejó en el piso con un suspiro y le pidió la hoja del mapa a Simona. Lo revisó temeroso, y luego observó la casa con aún más dudas. Se trataba de una casona vieja de tres pisos, con la oscuridad y frialdad propias de las construcciones antiguas, pero pintada de un verde chillón moderno. Un ropaje para desconfiar.

Simona advirtió la indecisión en los ojos de su padre. Le había costado mucho convencerlo de presentarse al GRAN CASTING. **9** No podía dejar que dudara

**i**

**Luis Miguel**, cantante mexicano reconocido en por sus grandes éxitos musicales que van del pop a los boleros.

**altiva**: orgullosa, soberbia.

**idónea**: adecuada y apropiada para algo.

**redención**: salvación, rehabilitación.

**7** ¿Por qué se compara a Luis Miguel con el padre de Simona?

**8** ¿Qué significa la expresión "ser floretito"?

**9** ¿Por qué "gran casting" está con letras mayúsculas? ¿Qué efecto se quiere dar al relato?



justo ahora, cuando quedaba tan poco, y le tomó la mano y tiró de él diciendo: “Entremos, entremos. Nos están esperando. Nos esperan.”

“¿Estás segura de que es aquí? No hay ni un cartel. ¿Cómo se llamaba la productora?”

“Es para que no los molesten tanto —dijo Simona rápidamente—. ¿Te imaginas toda la de gente que vendría si supieran que hacen los castings aquí? —Y tiró con fuerza la mano de su padre—. Entremos”, insistió casi suplicando.

“Sí, entremos, papá, hace mucho calor acá”, pidió Pía, menos animada, como implorando resolución.

“Bueno —dijo el padre—, ya estamos aquí, qué perdemos”. Tocarón el timbre del altavoz y, sin recibir ningún ¿quién es? o ¿qué necesita? del otro lado, se abrió la puerta.

La sombra de adentro, después de tantas horas bajo el sol, cegó y desorientó al padre por un momento. Cuando pudo ver mejor, se dio cuenta enseguida de que la casa, en su interior, seguía siendo sospechosa. Era evidente que la estructura original había sido modificada. Donde de seguro comenzaría la sala o el *living* se interponía una pared, un tabique delgado, para crear más oficinas. Se sintió inquieto en la penumbra de un **vestíbulo** falso y pequeño que permitía como única dirección una escalera empinada. El piso era de piedra gris, único elemento que parecía haber resistido los cambios.

Lo peor era el silencio. Demasiado silencio. No como en un lugar donde trabajaba gente. Se vio junto a sus hijas, acorralado. A medio camino entre la puerta de entrada y la escalera, sin que nadie los recibiera o preguntara qué querían.

El padre subió a las niñas a los primeros escalones y se arrodilló frente a ellas. Respiró profundo. Las miró hacia arriba. Ambas le sonreían. Escondió la mirada en el acto. “Pobres”, pensó. **10** Nunca podía mantenerles la mirada y por eso tenía que hacerse el payaso, como decía su esposa. Todo este último tiempo, obligado a pasarlo con ellas, había sido **abrumador**. Ahí estaban siempre, rondando por la casa, esperándolo, exigiendo, dependiendo de él. Nada parecía decepcionarlas, pero él se escondía en su pieza porque ni siquiera lograba sostener sus miradas. Lo cierto es que no sabía quiénes eran: ¿quién era la más aplicada en el colegio? ¿A cuál no le gustaban las ensaladas? ¿Cuál de las dos detestaba los baños? ¿Quién le temía a la oscuridad? Su esposa le hablaba de ellas en la cama, pero él no podía retener nada. **Había sido padre muy joven. Demasiado joven. Sin querer y sin preparación.** Y había respondido dejándose llevar. Haciendo lo que se suponía que debía hacer: afrontar el asunto y olvidarse de sí mismo por un tiempo. Dejar de lado sus planes y proyectos, como una manzana a medio comer. Trabajar. **Había gastado todas las energías que tenía de joven en trabajar, sin cuestionarse mucho. Dejando una gran incógnita entre él y la que podría haber sido su vida si hubiera invertido el tiempo en sus propias fantasías.** Sin llegar a descubrir jamás si hubiese conquistado el mundo. **11**

**vestíbulo:** recibidor (pieza de entrada a una vivienda).

**abrumador:** que agobia.

**10** ¿Por qué el padre pensó eso?

**11** ¿Cuál era el anhelo del padre?

## CLAVES DE INTERPRETACIÓN

Generalmente, las obras literarias, a través de la ficción propuesta, tratan temas humanos. Por ejemplo, las relaciones familiares o los anhelos y frustraciones de los seres humanos.

- ¿Qué tema o temas se infieren de los fragmentos destacados?

Era verdad que, al principio, lo más importante era salir adelante económicamente. Pero también sabía que todo ese tiempo en que sus hijas crecían él había estado escondiéndose. Limitando sus aportes a un trabajo agotador de lunes a sábado. Y ahora que no tenía nada material con que contribuir se sentía inútil y excluido. Su mujer era mucho mejor que él, y tenía razón cuando le enrostraba su falta de voluntad. Era lógico que estuviese cansada de hacerse cargo de todo. Por eso solo podía hacer bromas y chistes con sus hijas. No se le ocurría otra cosa que actuar como un compañero de juegos, uno con el que te encuentras casual y maravillosamente en un parque, pero que no sabes si volverás a ver la tarde siguiente.

“¿Cómo me veo? ¿No estoy muy formal?”, les preguntó tocándose la corbata. Vestía el traje azul, la camisa blanca y la corbata café que usaba para las entrevistas laborales. Se sentía sofocado y deseaba arrancar. Cada vez que se presentaba en una oficina quería huir.

Simona le alisó las cejas con el pulgar, como hacía su madre cada vez que las llevaba revueltas.

“Estás precioso”, soltó tan efusivamente que se sonrojó.

“Mi Monilla”, dijo él, y le desordenó el pelo con la mano.

Se puso de pie y empezó a subir las escaleras. Al final los esperaba otra puerta.

“¿Cómo me veo yo?”, preguntó Pía.

“Tú no importas —la reprendió Simona—, el que importa es el papá.”

Tocaron el segundo timbre. Tras esperar unos segundos, apareció un hombre que los hizo pasar con un entusiasmo y cordialidad excesivos. Simona lo observó extrañada e interesada. Era un hombre muy bonito, como su padre. Pero su belleza era diferente a la de él. Llevaba una melena oscura, barba **rala** y un aro en la oreja.

Él contestó con un sí inseguro.

“Pasen, pasen”, dijo, guiándolos hacia su escritorio.

El lugar también llamó la atención de Simona. **12**

No había muchas puertas con oficinas, ni secretarías. Era un cuarto cualquiera de una casa vieja. Enorme y abierto, con un techo altísimo. Detrás del escritorio había una tela blanca colgando, trípodes, cámaras y focos. No se parecía en nada a las otras empresas que había visitado, pero eso debía significar algo bueno.

El hombre se sentó en un sillón ejecutivo de cuero blanco, y ellos en unas sillitas de plástico modernas e incómodas. Junto las manos como si fuera a rezar y empezó:

“¿Casting?”, le preguntó el hombre al padre.

“Bueno, le explico cómo funciona el asunto...” Habló sobre la agencia, su trayectoria y fama. Contó que operaban en sociedad con otras agencias publicitarias. Que se encargaban de marcas importantes. Que ahora necesitaban gente para una campaña específica, pero que siempre estaban buscando nuevos rostros. No paró de hablar, con **elocuencia** y naturalidad, sobre un montón

**rala:** dispersa, desparramada.

**elocuencia:** facultad de hablar o escribir de modo eficaz para deleitar, conmover o persuadir.

**12** ¿Por qué le llama la atención el lugar?





de cosas que Alejandro no entendía completamente, pero que aparentaba comprender afirmando con la cabeza.

El hombre hizo una pausa y sonrió. "Ahora —continuó, y cambió su tono entusiasta a uno más reservado—. Nosotros necesitamos fotografías de las personas para mostrárselas a la marca. Son ellos los que dan el visto bueno al final —dijo encogiéndose de hombros y mostrando las palmas de las manos, para que vieran que estaban limpias, que corría agua por ellas sin que él pudiera hacer nada—. Las fotos que necesitamos —prosiguió— son para lo que se llama un portafolio. Todos los que se dedican a esto tienen que andar con uno, y bueno, si la persona no tiene, nosotros lo hacemos. La sesión fotográfica, obviamente, tiene un costo, que es de quince mil pesos. También se puede hacer en otro estudio. —Hizo una pausa y levantó las palmas—. Claro que nuestros precios, considerando que en general terminamos trabajando con la gente a la que fotografiamos, son mucho más convenientes. —El hombre esperó la respuesta con una sonrisa—. ¿Qué le parece?", insistió al ver que el padre no contestaba. **13**

"Bien, bien, todo bien. Ningún problema, hagamos el portafolio ese... Es que, la verdad, estoy algo nervioso porque nunca he hecho algo así y...", explicaba el padre, y de pronto sonó un timbre. Prácticamente el primer ruido que escuchaba desde que entraron a la casa.

#### Interroga la imagen

- ¿Qué actitud tiene cada uno de los personajes? ¿Por qué?

- 13** ¿Por qué crees que el padre no contestaba?

“¿Me da un segundo?”, dijo el hombre sonriendo. Se paró y fue hacia la puerta. La abrió un poco y entonces una voz femenina —ellos no se volvieron para ver quién era— murmuró algo y él contestó también murmurando. Cerró la puerta.

“Claro, claro —dijo mientras volvía al escritorio—. Es la primera vez. Se nota. Pero no tiene de qué preocuparse, sus hijas son preciosas. Les van a encantar a las marcas. Tienen... tienen la expresión que necesitamos”.

“¿Mis hijas?”, dijo el padre.

“Claro. No debe ser la primera vez que se lo dicen”.

Simona giró la cabeza hacia su padre y se mordió la lengua. Vio como se hundía unos centímetros en la silla, con la cara roja y la boca desencajada. Vio que entrecerraba los ojos, como si necesitara enfocar bien. Al igual que ella, estaba sorprendido, amargamente sorprendido, y Simona sintió que se le encogía el corazón y que también el gran cuarto donde estaban comenzaba a encogerse. Como esas salas de torturas de las películas de Indiana Jones, donde paredes con cuchillos van estrechándose amenazadoramente, aprisionando a los protagonistas.

“Preciosas. Un encanto. Mira la sonrisa de esta chiquitita —dijo el hombre fijándose en Pía, que sonreía cocoroca ante tanto piropo—. Apuesto a que la sacó de la mamá”.

“Mis hijas”, repitió el padre para sí, casi en un susurro.

“Sí, sus hijas —dijo el hombre, confundido. Tal vez había metido la pata hablando de la madre—. Bueno, vengan de donde vengan esos genes, son maravillosos”, agregó para arreglar la situación.

“¡Sí, mis hijas —volvió a decir el padre, e intentó disimular la sorpresa—. Son preciosas!”, añadió en un tono cariñoso, pero sin suficiente orgullo.

“Entonces... ¿Con quién partimos la sesión? La chiquitita tiene cara de querer ser la primera”.

“Sí. Lo que usted diga. Con ella... pero... sabe... —hizo una pausa y forzó una sonrisa—. Es que no ando con efectivo en este momento, tendría que ir a sacar a un cajero. Voy a sacar plata al cajero y regresamos para hacer las fotos”. **14**

“Si quieres, puedes dejarlas aquí. Mientras hacemos la sesión, vas al cajero”.

“No, no puedo dejarlas solas, ya sabe..., su madre... me mataría —se excusó, y soltó una risita torpe—. Pero vamos y volvemos”.

El hombre suspiró y luego tensó la boca hacia un lado. **15**

“Entiendo”, dijo molesto. Otra vez lo hacían perder su tiempo. Se puso de pie, y el padre y Simona lo imitaron al segundo. Pía siguió sentada un momento más, arremangándose el vestido, sonriente. El hombre caminó rápido hasta la puerta y les indicó el evidente camino a la calle. No mencionó que había un cajero en la bencinera que estaba en la esquina. Sabía que no iban a volver.

La puerta se cerró y los tres bajaron las escaleras en silencio. Simona se mordía los labios. Tenía un nudo en el estómago, sentía el cuerpo débil, y pensó que en



**14** ¿Cuál es el problema retratado?

**15** ¿Qué significa ese gesto?



cualquier momento se caería escalera abajo. No tenía dónde afirmarse porque no había baranda y su padre iba del lado de la pared. Pegado a la pared. También parecía como si se dejara caer. Pero sus pasos no eran inestables. Eran firmes o por lo menos poseían una pesadez y violencia que podían asociarse con la firmeza. Tenía la mirada fija en el suelo, llevaba los puños apretados y se pasaba la lengua por los labios. Ella pudo ver un hilito de saliva yendo de un lado a otro. Quería decirle algo, pero no se atrevía. Sentía su enojo. Porque ya no estaba nervioso o tenso, algo se había liberado en él. Pero no algo bueno. No para ella. Estaba furioso. Ella casi podía escuchar los latidos del corazón de su padre golpeando.

Instintivamente miró su cinturón de cuero. Pero no le provocó miedo, sino más tristeza, porque se veía gastado y viejo. Intentó tomarle la mano pero él bajaba cada vez más rápido, inalcanzable. No, no iba a mirarla ni a darle la mano. Y ella no podía resistirlo. Y la escalera parecía eterna.

Alejandro llegó al primer piso y abrió la puerta de golpe, y Simona recordó los golpes que daba cuando se encerraba en su pieza, y corrió escalera abajo para salir. Para seguir junto a él. No podía quedarse fuera otra vez.

Al salir, los rayos del sol le pegaron en los ojos y le dolieron; apenas pudo ver la figura de su padre, recortada oscura a contraluz.

“¿Ahora tienes tarjeta como la mamá?”, preguntó Pía cuando por fin cruzó la salida. Él no levantó la vista y comenzó a buscarse algo en los bolsillos.

“¡Papá!”, gritó de pronto Pía, tal como hacía cuando estaba muy nerviosa por un evento y se paraba en la ventana y gritaba: ¡Navidad! o ¡cumpleaños! También sentía la tensión y necesitaba que acabara pronto.

“Qué estúpido”, soltó el padre y se tomó la cabeza con ambas manos. “¡Qué vergüenza!”, gritó liberando su rabia. “¡Qué vergüenza!”, dijo una vez más y volvió el rostro hacia Simona. La miró directo a los ojos, que eran de un café rojizo, iguales a los de él, y ella le mantuvo la mirada y por fin pudo ver el desprecio de su padre. “¡Qué idiota! ¡Qué estúpido! ¡Qué vergüenza!”

Se dio media vuelta y comenzó a caminar sin dejar de murmurar.

Simona quedó paralizada, con los ojos llenos de lágrimas. Su cuerpo tiritaba y creyó que el mundo se le venía encima, y que ella no podría cargar sola con él. Porque estaba sola. Se había equivocado. Había cometido un error terrible. Había avergonzado a su padre, y él nunca la perdonaría. Nunca la perdonaría. No volverían a cantar canciones, no la sorprendería con cosquillas. Lo había arruinado, se dijo, y justo cuando sentía que todas las tristezas de la tierra caían sobre su cabeza, apareció frente a ella el rostro redondo de su hermana pequeña. Tenía los ojos muy abiertos, desconcertados, temerosos. Y entonces Simona la observó. Observó a su hermana como nunca antes lo había hecho, y sintió lástima por ella, aún más lástima de la que sentía por sí misma. Porque sabía que su hermana no comprendía lo que pasaba y ella sí. Esa tarde no habría papas fritas. Y eso bastó, eso fue todo. La tomó de la mano, firmemente, y así emprendieron el camino a casa, siguiendo los pasos rápidos de su padre, Bellavista abajo.

Flores, P. (2016). *En Qué vergüenza*. Barcelona: Seix Barral.

## CLAVES DE INTERPRETACIÓN

Una de las características de la literatura es el uso del lenguaje figurado. Con él, se busca potenciar los recursos expresivos y provocar efectos emocionales o estéticos en el lector.

- ¿Qué tipo de figuras son las destacadas? ¿Qué buscan enfatizar?

## DESPUÉS DE LEER

Responde en tu cuaderno. Luego, comenta las respuestas con tu curso.

1. ¿Dónde transcurre el relato? ¿Cómo son descritos esos lugares?
2. Resume los eventos centrales en un esquema temporal.
3. ¿Cuál es el tema o temas que aborda el cuento?
4. ¿Qué contraste se presenta entre la visión de los niños y los adultos en el cuento?
5. ¿Cuál es el desafío que enfrenta el padre de Simona? ¿Qué opinas de su conducta?
6. ¿Qué es relevante para ti de la lectura? ¿Cómo lo relacionas con tus vivencias? Explica.

### Analizar el efecto estético

Una obra literaria es una creación artística que provoca una reacción emocional en el receptor. Esta se conoce como **efecto estético**. Tiene su origen en una conjunción de elementos que adquieren sentido en cada lectura: motivaciones del autor, elementos formales de la obra, temas tratados, visiones de mundo, entre otros.

Para analizarlo, se pueden plantear las siguientes preguntas:

#### Lector

- ¿Qué reacción provoca en mí la lectura de este texto?
- ¿Con qué emociones asocio el texto leído?

#### Temas de una obra

- ¿Qué experiencias tengo respecto del tema que plantea? ¿Cómo me afecta?
- ¿Cómo relaciono el tema con mis experiencias?

#### Efecto estético

Reacción emocional en el lector

#### Elementos formales de la obra

- ¿Qué aspectos específicos de la obra son lo que me provocan reacciones? ¿Qué elementos me llaman la atención?

#### Representación del mundo

- ¿Qué visión del ser humano plantea? ¿Qué visión de mundo refleja?
- ¿Cómo se relaciona la obra con el contexto de producción?

7. ¿Qué efecto te provoca el cuento? Escribe un breve análisis que considere los siguientes elementos:

- Experiencias o vivencias con que puedes relacionarlo. Por ejemplo, el desempleo, la ciudad, la relación con los padres, etc.
- La relevancia del personaje de Simona en el cuento: ¿por qué el narrador se centra en ella?
- El tema del cuento: los problemas sociales o humanos que refleja

8. En grupos de tres integrantes, conversen acerca de lo que les ocurrió al leer el cuento y qué destacarían de él.

### REFLEXIONA

- ¿En qué contribuye conocer los elementos que provocan el efecto estético en la apreciación de una obra literaria? Escribe tu opinión.

## La empatía: ¿podemos situarnos en el lugar de otros?

### ANTES DE LEER

El cuento "Qué vergüenza" presenta una situación cotidiana que nos hace identificarnos con los personajes. A su vez, el personaje de Simona intenta comprender lo que vive su padre. Esta habilidad se conoce como empatía. En esta sección, te invitamos a leer distintos textos no literarios que se relacionan con el tema.

Lee el siguiente texto. Luego, en parejas, respondan las preguntas.

### Los extranjeros somos un aporte, no nos discriminen

Voy a contar todo lo que he vivido en Chile; esta es mi historia. Mi nombre es Eliana Olaya, una colombiana de la ciudad de Cali, de doce años; escribo esta carta por algo muy sencillo, pero muy malo, es la discriminación que he sufrido durante estos tres años que llevo viviendo en este país. Las personas no saben el daño que hacen al momento de discriminar. Con mi familia llegamos buscando nuevas oportunidades para vivir de manera digna y aún así recibimos maltrato.

Yo en estos años he conseguido muchos logros, me he convertido en muy buena estudiante, todos los años saco en el colegio el primer o segundo lugar, además soy muy buena deportista.

Mi mamá ha encontrado oportunidades, como tener ya un contrato de trabajo, y poder sacar nuestras visas definitivas; mi papá, en cambio, es el que más sufre discriminación, por el solo hecho de ser extranjero, le ha costado mucho encontrar trabajo, a pesar de ser muy buen obrero. Como si acaso ser extranjero significara ser delincuente.

Me gustaría terminar diciéndole a la gente de Iquique que se permitan conocer a las personas, la mayoría somos un aporte a la sociedad; de esta manera se terminarán las peleas y podremos disfrutar todos el hermoso país que tienen.

Eliana Olaya,  
alumna 6° básico Colegio Eduardo Llanos.

Recuperado de <http://www.estrellaiquique.cl/impresa/2017/04/06/full/cuerpo-principal/10/>

1. ¿Qué critica Eliana Olaya?
2. ¿Qué opinan sobre la frase de Eliana: "Como si acaso ser extranjero significara ser delincuente"?
3. ¿Han visto o experimentado casos de discriminación? ¿Qué han sentido?
4. ¿Por qué creen que una parte de la población está en contra de la llegada de extranjeros? ¿Qué razones piensan que tienen para no empatizar con ellos?

### PREGUNTAS ORIENTADORAS

1. Lee los títulos de los textos de las siguientes páginas. ¿De qué manera crees que se aborda el tema de la empatía?
2. ¿Qué entiendes por empatía? ¿Qué ejemplo práctico podrías dar al respecto?
3. ¿Piensas que en las comunidades digitales se da mayoritariamente la empatía? Justifica.

La RAE define la empatía como “sentimiento de identificación con algo o alguien” y “capacidad de identificarse con alguien y compartir sus sentimientos”. Quién de nosotros no ha sentido empatía hacia las víctimas de una catástrofe natural (desde un terremoto hasta un huracán o un incendio) o de un drama bélico (civiles —mujeres y niños especialmente— muertos o heridos en una guerra, refugiados, migrantes...).

Pero la avalancha diaria de situaciones dramáticas, dolorosas y terribles que recibimos a través de los medios de comunicación y de las redes sociales hace que nos sea cada vez más difícil empatizar con las personas que las sufren. A nuestro cerebro le cuesta procesar unas imágenes que son sin duda impactantes pero que a fuerza de repetidas van perdiendo su poder de sacudir conciencias y hacernos mostrar solidaridad. Nuestra capacidad de asumir el dolor ajeno parece estar llegando, si no ha llegado ya, al límite.

La denominada “fatiga por compasión” es conocida clínicamente desde el año 1992 y en un principio su afectación se ciñó solo al personal sanitario que convive a diario con situaciones traumáticas física y emocionalmente, lo que les hace agotar su depósito de empatía. Pero, como signo de los tiempos que vivimos, esa fatiga por compasión, ese síndrome de la falta de

empatía se ha extendido a la sociedad en su conjunto. Está estudiado que cuantas más malas noticias recibe una persona, más disminuye su capacidad de articular una respuesta empática. Es obvio que no todos los seres humanos somos iguales y por eso los hay con mayor sensibilidad que otros hacia los demás, como también es habitual que empaticemos más con las personas que sufren una situación si en ella también pudiéramos vernos eventualmente involucrados nosotros mismos. La compasión también tiene categorías.

Los expertos atribuyen una parte de la responsabilidad de que se haya llegado a esta pérdida de sensibilidad y solidaridad ante el dolor ajeno a los medios de comunicación, por entender que el modo en que se explican las noticias contribuye a aumentar o disminuir nuestra sensación de angustia. Es la diferencia entre el rigor y el **sensacionalismo amarillista**. 1

El cansancio emocional que sufre la sociedad actual tiene muchas causas, entre ellas que hoy las cosas suceden tan rápidas que nos da miedo no poder controlarlas y ello nos produce incertidumbre y angustia. Si perdemos esa capacidad de reaccionar empáticamente ante el dolor ajeno, de ponernos en el lugar del otro, habremos dado un paso atrás como seres humanos y como sociedad. 2

Recuperado de <https://www.lavanguardia.com/opinion/20180811/451280865505/una-sociedad-sin-empatia.html>

**i**

El **sensacionalismo** es una práctica periodística en la que se destacan intencionalmente algunos aspectos de las noticias para causar impresión en las audiencias. Generalmente, se usa en términos negativos, ya que es un tipo de manipulación de la información. También es conocido como amarillismo o prensa amarilla.

## DURANTE LA LECTURA

- 1 Explica la diferencia entre el rigor y el sensacionalismo amarillista.
- 2 ¿Por qué el autor establece que “habremos dado un paso atrás como seres humanos y sociedad”?

**bélico:** relativo a la guerra.

**afectación:** perjuicio, daño.

**NO SON MIS PECAS**      **NO ES MI PESO**      **NO SON MIS LENTES**

**NO ES PORQUE SEA MUY ESTUDIOSA**      **NO ES MI ORIENTACIÓN SEXUAL**      **NO ES EL COLOR DE MI PIEL**

**NO ES MI NACIONALIDAD**      **NO ES MI GÉNERO**      **NO SON MIS APARATOS**

**ES TU DIFICULTAD PARA HACER AMIGOS SIN HUMILLARME.**

[www.libresdebullying.com.ar](http://www.libresdebullying.com.ar)      **libresdebullying**  
EQUIPO DE DIAGNÓSTICO, PREVENCIÓN E INTERVENCIÓN

<https://libresdebullying.wordpress.com/>

- 3 ¿Qué temas aborda el afiche?
- 4 ¿Cuál es el mensaje del afiche?  
¿Estás de acuerdo con él?

**Interroga la imagen**

- ¿Qué relación se establece entre las fotografías y los textos del afiche?
- ¿Qué sensaciones te transmite el uso de colores en el afiche?
- ¿Por qué se incluye el logo de una institución?  
¿Qué importancia tiene en este caso?

## Cuando es tu hijo el que hace *bullying*

La mayoría de las veces la historia parte con una llamada del colegio: “Señora, necesitamos que venga a una reunión porque su hijo está en problemas de acoso escolar”. Es el protocolo que siguen en casi todos los establecimientos educacionales, y fue justamente lo que le ocurrió a Francisca (42) hace aproximadamente un año. En medio de una reunión de trabajo, su teléfono comenzó a vibrar. **5**

“Como vi que era del colegio me asusté, porque pensé que podía estar pasando algo. Salí de la sala y contesté la llamada”, cuenta. Lo primero que pensó, cuando le dijeron esa frase, fue que su hijo era la víctima. Pero no. Su hijo era el victimario.

“Mi primer sentimiento fue de culpa. Qué estoy haciendo mal fue la pregunta que me rondó en la cabeza desde que corté la llamada hasta que llegué a mi casa. De ahí en adelante fue todo muy extraño. No me atrevía a hablarle del tema a mi hijo. Hasta me costaba mirarlo, como si se tratara de un extraño. Tampoco quería compartirlo con nadie, me daba vergüenza asumir que mi hijo —ese que para mí era un niño encantador y sociable— le estaba haciendo daño a otros”.

La psicóloga y terapeuta familiar Liliana González cuenta que, por lo general, la primera reacción de los padres es la incredulidad. **6**

“Muchos incluso se ponen a la defensiva y no quieren aceptar la realidad. Esto tiene que ver con que los niños suelen comportarse de manera distinta en la casa que, en el colegio, y en ese sentido podríamos decir que cualquier niño es capaz de intimidar a otro si no estamos atentos

a lo que le está pasando”. De hecho, según cifras recopiladas por la Agencia de Calidad de la Educación en la prueba Simce de 2017, en Chile 4 de cada 10 escolares son discriminados en sus colegios.

“En general entendemos el *bullying* como un síntoma de alguna situación que los niños están viviendo, que pueden ser dificultades al interior del hogar o fuera de este. Muchas veces pasa que los niños que han sido acosados repiten la misma conducta con quienes para ellos resultan ser más débiles”, explica la directora del Centro de Atención Psicológica de la UAHC, Carolina Bienzobas. Y agrega: “Los niños no siempre saben cómo manifestar si algo les molesta o les provoca rabia y tristeza. Tienen menos control del impulso que los adultos y encuentran en el *bullying* una vía de escape”. **7**

En ese sentido, Liliana González dice que el rol de los padres es importantísimo desde dos puntos de vista: primero, que estén presentes no solo dentro de la casa, sino que también conozcan y mantengan comunicación con el entorno escolar de sus hijos; y en segundo lugar, que sean un buen ejemplo para ellos. “Muchas actitudes de discriminación se aprenden en las casas. A veces los padres dañamos inconscientemente, porque cuando los hijos son chicos tenemos más autoridad. Si, aunque sea en broma, los adultos nos burlamos de una persona por algún tema físico, los niños entienden que también lo pueden hacer”, dice.

Patricia Morales. Recuperado de <https://www.latercera.com/paula/mi-hijo-hace-bullying/> (Fragmento)

- 5** ¿Qué entiendes por “acoso escolar”?
- 6** ¿Por qué los padres reaccionarán con incredulidad?
- 7** ¿Por qué sería una vía de escape?

## LOS NUEVOS 'INQUISIDORES' ACECHAN EN LA RED 8

*La humillación pública en las redes sociales se extiende en cuestión de minutos, pero las consecuencias dejarán marcas para siempre en los buscadores.*

*A los perjudicados del 'ciberbullying' solo se les permite esperar a que pase la tormenta. Urge levantar muros de empatía que frenen estas hogueras virtuales.*

Javier Salas

26 ABR 2015 - 00:00 CEST

El 19 de agosto de 2014, una joven periodista y escritora se decidió a publicar en Twitter sus impresiones sobre el machismo vigente en la sociedad española y empezó a enumerar situaciones de su "día a día" que le parecían sexistas. Arrancó: "He ido a la biblioteca a estudiar como todas las mañanas y el chico de enfrente me ha dicho que si quería tomar un café". La *shitstorm* (un torbellino de críticas e insultos) que provocó es de las más agobiantes que se recuerdan. "Eres demasiado fea para invitarte a tomar un café", "Menos biblioteca y más médicos para tratar tu retraso", "Tranquila, a ti nadie te va a atacar", "Invitarte a un café no lo sé, pero tirarte maní, seguro", "¿Cómo se conocieron tus padres? La única hipótesis que barajo es que sean hermanos"...

Son solo algunos de los ejemplos menos ofensivos de entre las barbaridades que le dijeron durante los siguientes días: millares de tuits, algunos con imágenes desagradables y de contenido sexual. Ella borró esa publicación, pero en su lugar seguiría circulando el pantallazo de sus palabras, para poder mantener la seguidilla de chascarrillos. [...]

Al margen de si su percepción era exagerada o no, se desató una violencia verbal que todavía no se ha diluido. Aquel tuit significó convertirse

en el blanco de los más miserables y **pertinaces** machistas de la red; días, semanas y meses de chistes sexistas. [...]

Cuando Twitter empezó a tener éxito en España, comenzaron a darse **razias** en las que el traspies de un famoso congregaba a una multitud que se abalanzaba sobre él y, tras disfrutar de un rato de **vapuleo** entre chistes, insultos y *hashtags*, la manada se disolvía tan fugazmente como había caído sobre la presa. [...] Los medios empezaron a colocar entre las noticias más vistas sobre estos tropezones que incendiaban las redes sociales, generando un ciclo de retroalimentación con los usuarios. Pero de un tiempo a esta parte el fenómeno se ha vuelto indiscriminado: no importa que seas un político, un personaje popular o un don nadie. No estamos dispuestos a aceptar un **desliz** y ni siquiera se tolera el arrepentimiento. Hacemos un pantallazo de todo para que el error no se pueda esconder borrándolo, aunque esta acción equivalga a reconocer de forma bastante explícita la equivocación.

Otro caso es el de Lindsey Stone, una joven que compartía con una compañera una afición **bobalicona**: fotografiarse desafiando carteles. Fumando delante de avisos de "Prohibido fumar", por ejemplo. Hasta que en un viaje de

**pertinaz**: testarudo, obstinado.

**razia**: redada, persecución.

**vapuleo**: reprimenda,

**desliz**: equivocación, desacierto.

**bobalicona**: tonta, boba.

**8** ¿A quién crees que se refiere con el término "inquisidores"? ¿Quiénes crees que son?

trabajo fueron a visitar el célebre cementerio de Arlington, en Washington DC, en el que descansan los caídos por EE.UU. Allí, junto a un cartel que pedía “Silencio y respeto”, Stone se fotografió levantando los dedos del medio y fingiendo gritar. Y su amiga la subió a su muro de Facebook. [...] La foto cayó en el olvido hasta que, cuatro semanas después, comenzó a recorrer foros y redes a lomos de la indignación de los más patriotas. De nuevo, amenazas de muerte y de ataques, a las que se sumaron los insultos **vejatorios** por su sobrepeso. Y de nuevo, un deseo cumplido de inmediato: que la joven perdiera su trabajo. “Literalmente, de la noche a la mañana, perdí todo lo que conocía y amaba”, explicaba tiempo después esta mujer que pasó un año sin salir de casa sumida en una depresión y con noches truncadas por pesadillas.

“En estos casos se activa un componente de supuesta justicia, en el que los linchadores se agarran con rabia a algún elemento moral que lo justifique”, explica el sociólogo Javier de Rivera, especialista en redes sociales. **9** Los justicieros de la red creen estar haciendo el bien, poniendo las cosas en su sitio, y la única forma de hacerlo es mediante esa humillación pública. De Rivera considera que se reproducen las normas de agresión básicas de la **antropología**: **deshumanizar** y justificar. En Twitter, con sus 140 caracteres y sus pequeñas fotos de perfil, es fácil ignorar la empatía si no queremos estropear el espectáculo. Porque, en todos estos casos, fueron pocos los aguafiestas que se atrevieron a decir: “Nos estamos pasando”.

¿Y después? Los buscadores se convierten en una cicatriz monstruosa en el currículo de las víctimas de los linchamientos digitales. Personas corrientes se ven obligadas a hacer un máster

apresurado de gestión de crisis y de defensa de su imagen pública. “En el momento, lo mejor es no hacer nada. Cualquier intento va a ser visto con malos ojos, como un acto de censura, y va a generar más problemas”, explica el abogado Samuel Parra, de Privacidad.es, un despacho especialista en solucionar estos problemas. [...]

Los internautas deben aprender a manejarse con cuidado, a conocer las opciones de privacidad de cada plataforma, pero ¿es una responsabilidad exclusiva de los usuarios? En el caso de Lindsey Stone, la joven admite que no sabía cómo estaban configuradas sus opciones de Facebook: la foto era pública, porque así lo había dispuesto por defecto la plataforma, pero ni ella ni su amiga eran conscientes. “He pensado mucho en eso estos meses. Facebook funciona mejor y gana más dinero cuando todo el mundo comparte”, dice en el libro de Ronson (*So You've Been Publicly Shamed*). Todos sumamos nuestro granito de arena en cada humillación pública, pero sin duda hay una responsabilidad compartida por estas empresas: son el ruedo en el que linchamos y sacan provecho del espectáculo. Cada vez que se enciende la pira de los inquisidores 2.0, hay una cuenta de beneficios creciendo al calor de las llamas en **Silicon Valley**. “Hay que fomentar el aprendizaje digital, integrar su manejo en nuestros valores, para generar otras dinámicas menos destructivas”, sugiere el sociólogo De Rivera. Los usuarios de las redes sociales deben ser conscientes de que detrás de cada perfil hay una persona que, por muy grave que sea su error, puede sufrir las consecuencias mucho más allá del entorno digital y mucho más allá del aquí y ahora. [...]

Recuperado de [https://elpais.com/elpais/2015/04/24/eps/1429877915\\_534768.html](https://elpais.com/elpais/2015/04/24/eps/1429877915_534768.html) (Fragmento).

**vejatorio**: ofensivo, humillante.

**antropología**: disciplina que estudia los aspectos biológicos, culturales y sociales del ser humano.

**deshumanizar**: privar de caracteres humanos.

**9** ¿Qué opinas de este fenómeno? ¿En qué se basan estos “linchadores” para justificar su actuar?

**i** **Silicon Valley** es una región en California, Estados Unidos. Allí se encuentran compañías emergentes y emblemáticas de tecnología, como Google, Facebook y Apple.



## DESPUÉS DE LEER

Responde en tu cuaderno.

1. **Texto 2.** ¿Qué problemas visualiza el afiche?
2. **Texto 1.** ¿Cuál es la crítica que plantea? ¿En qué información se apoya?
3. **Texto 3.** ¿Por qué se presenta la visión del victimario y no la víctima de *bullying*? ¿Qué aporta esta visión del tema?
4. **Texto 4.** ¿Qué se debe hacer para evitar las humillaciones en Internet?
5. Haz una tabla para comparar la situación de enunciación de los textos presentados. Considera los emisores, sus propósitos y los receptores posibles.
6. ¿Qué desafíos aparecen al ser empáticos? ¿Qué oportunidades perdemos al no serlo? Ejemplifica con los textos leídos.

[Lectura crítica]

7. ¿Qué aportan las citas en el **texto 4**? ¿Sería igual de fiable si el autor las omitiera?

### Problemas éticos en Internet

Actualmente todos pueden intercambiar información o expresar sus opiniones gracias a Internet y las redes sociales. Por ello, se hace necesario desarrollar una conducta ética. Esto implica ser responsables con las opiniones e informaciones que difundimos.

Algunos tipos de problemas éticos en la comunicación por Internet y cuestionamiento que debemos hacer son los siguientes:

#### Noticias falsas (*fake news*)

Noticias construidas para parecer verdaderas y difundir una falsedad. Son creadas para inducir a error, manipular, desprestigiar o realzar una entidad o persona. Generalmente persiguen fines económicos o políticos.

¿Te provoca una reacción emocional fuerte? ¿Tiene autor o fuente? ¿La información está publicada en otros medios? ¿Es verificable?

#### El ciberacoso (*ciberbullying*)

Uso de las redes sociales para agredir o acosar a una persona a través de ataques personales, difusión de información confidencial o acusaciones falsas. Se trata de un delito.

¿El mensaje es sexista, es una burla, una amenaza? ¿Es una información personal que no se debe difundir?

#### Falacias

Son argumentos u opiniones que carecen de validez. Se pueden usar como ataques personales, amenazas, generalizaciones apresuradas, entre otros. Esto ocurre de forma intencionada o por descuido del emisor.

¿El mensaje es una generalización? ¿Es una descalificación? ¿No se entregan evidencias o pruebas de lo afirmado?

**8.** Lee el siguiente comentario del **texto 3**:



**Sandra J.**

El *bullying* no se puede justificar. Quienes hacen *bullying* tienen que ser expulsados o cambiados de colegio.

Me gusta · Responder · 3 · 13 h

- a. ¿Qué ideas y creencias sobre el mundo transmite?
- b. ¿Qué espera respecto de la reacción de la audiencia?
- c. ¿Qué posibilidades tiene la audiencia de responder al discurso? ¿Sobre qué aspectos podría responder?
- d. ¿Qué podrían hacer los individuos de la sociedad para que estos discursos no proliferen en ella?

**REFLEXIONA**

- ¿De qué manera se pueden prevenir las formas de acoso mencionadas? En grupos, propongan una medida de prevención.
- ¿Piensas que es importante reflexionar y comunicar temas como el acoso? ¿Por qué?



**NUEVAS COMUNICACIONES**

**1.** Reúnanse en grupos y vean el video “Discriminación Web: si a nadie le gusta, el *Cyberbullying* desaparece”. Luego, discutan y realicen las siguientes actividades:

- a. ¿Qué opinan sobre la idea: “Si a nadie le gusta, el *cyberbullying* desaparece”?
- b. ¿Por qué es tan importante el rol y la capacidad de empatía de los testigos en casos de acoso digital? ¿Qué diferencia pueden hacer?
- c. ¿Qué emociones les provocó el video? ¿Por qué?
- d. ¿Qué recursos se utilizan en el video para generar efectos en el receptor? ¿Cuáles son esos efectos?
- e. Reflexionen a partir de las diversas aristas que tiene la cadena del *cyberbullying*. Analicen especialmente la situación del video. ¿Qué podría hacer la sociedad para que estas acciones no se expandan?

**2.** Te invitamos a crear un tuit para promover el respeto entre los usuarios. Planifica qué te gustaría decir acerca del tema. Escribe un borrador en papel y pide opiniones a tus compañeros.

Revísalo con los siguientes puntos y comparte la versión final.

- ✓ El mensaje debe ser relevante, atractivo y un aporte para los lectores.
- ✓ Apelar a tus seguidores: propón una pregunta para buscar respuestas e interacción con ellos.
- ✓ Utilizar preguntas retóricas: es un recurso útil para plantear un punto de vista y captar la atención de quien te lea.

Género: tuit

Propósito: promover el respeto entre los usuarios

“Discriminación Web: si a nadie le gusta, el *Cyberbullying* desaparece”



Ingresen el código **gbit.cl/T21L3M4MP049A** en un buscador de Internet y observen el video sobre *cyberbullying*.

Lee el siguiente texto y realiza las actividades.

## Joane

Gepe, cantante chileno

Joane vino de la isla a este país  
 igualito a una actriz  
 sin película ni fin  
 no se trae nada ni quisiera tener  
 más nada que perder  
 vivir para comer  
 trabajando de siete a veintitrés.  
 Joane trae su mano y su corazón  
 con la pena del adiós  
 amasa fuerza por razón  
 y sigue abriendo puertas de vez en vez  
 por mientras, se arregla así  
 en una pieza de tres por tres  
 viviendo cuatro, cinco, y hasta seis.  
 Oiga usted, qué pensará de esto  
 no es cosa de hacerse el que no quiere ver  
 sola no se mueve la cosa  
 ni posteando algo ahora  
 un mensaje compartido que suene bien.  
 Joane tuvo un hijo en este país  
 que vivirá aquí  
 hoy tu memoria es fuerza en él  
 por eso el error más grande es querer creer  
 culpable es el que hace  
 lo que no puedes entender  
 qué difícil es cambiarlo, pero hace bien.

Oiga usted, qué va a decir ahora  
 no es cosa de hacerse el que no quiere ver  
 sola no se mueve la cosa  
 ni posteando algo ahora  
 un mensaje compartido que suene bien.  
 Ni los bonos ni regalos  
 nunca llenarán el vaso  
 siempre el esfuerzo será en vano  
 para ocultarlo bien.  
 Yo sé que ves  
 cuando ves algo que no quieres ver  
 quizás es real  
 pero es momento que deje de ser normal.  
 Pensar que alguien que es un extraño  
 sea una amenaza a mi barrio  
 que su risa, que el acento, que la fe.  
 Extranjeros somos todos  
 aunque nunca nos contaron  
 pero iguales ante todo, somos  
 igual que usted. [...]  
 Hoy lo dicen en las noticias  
 si no escuchas, te lo gritan  
 dígame, usted, si esto está bien.

Gepe (2018). En *Folclor imaginario [CD]*. Santiago: Quemascabeza. (Fragmento).

Responde las preguntas en tu cuaderno.

1. Caracteriza la situación de enunciación de este texto. Si es necesario, investiga acerca de la obra.
2. ¿Con qué objetivo el autor utiliza el “usted” y el “nosotros” en la canción? ¿Qué indican esos pronombres?
3. Lee las partes destacadas en la canción y escribe un tuit (máximo 140 caracteres) en que manifiestes tu opinión sobre el tema. Recuerda hacerlo de manera respetuosa y empática.

Lee el siguiente relato y realiza las actividades.

## ¡Renuncia!

Era muy temprano por la mañana, las calles estaban limpias y vacías, yo iba a la estación. Al verificar la hora de mi reloj con la del reloj de una torre, vi que era mucho más tarde de lo que yo creía, tenía que darme mucha prisa; el sobresalto que produjo este descubrimiento me hizo perder la tranquilidad, no me orientaba todavía muy bien en aquella ciudad. Felizmente había un policía en las cercanías; fui hacia él y le pregunté, sin aliento, cuál era el camino. Sonrió y dijo:

—¿Por mí quieres conocer el camino?

—Sí —dije—, ya que no puedo hallarlo por mí mismo.

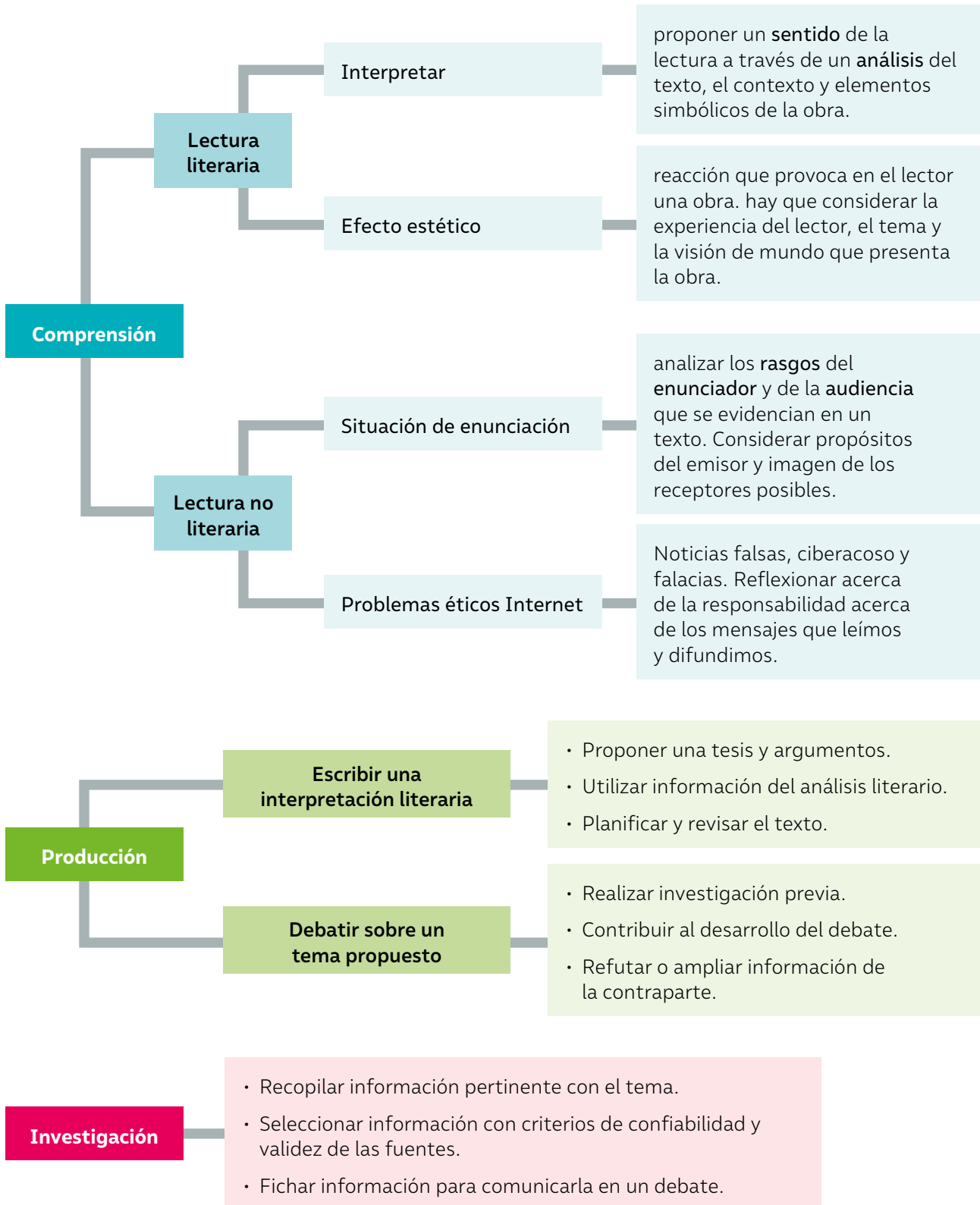
—Renuncia, renuncia —dijo, y se volvió con gran ímpetu, como las gentes que quieren quedarse a solas con su risa.

Kafka, F. (2013). *Relatos completos*. Buenos Aires: Losada.

Responde las preguntas en tu cuaderno.

1. Analiza el cuento respondiendo las siguientes preguntas.
  - a. ¿Qué tipo de narrador presenta?
  - b. ¿Qué información entrega el narrador y qué omite?
  - c. ¿Qué características tiene el espacio descrito?
2. ¿Con qué experiencias o vivencias humanas se relacionan las expresiones “¡renuncia!” y “conocer el camino”? Si es necesario, investiga acerca de su sentido filosófico y/o espiritual.
3. ¿Qué representa el policía en la historia? Propón una interpretación metafórica o simbólica.
4. ¿Por qué creen que el policía se aleja con una gran sonrisa? ¿Qué simboliza ese gesto?
5. Formula una interpretación del cuento. Justifica o respalda tu hipótesis con las características analizadas.
6. ¿Cuál es el efecto estético que intenta provocar? ¿Qué te produjo su lectura? Justifica.
7. ¿Por qué es importante realizar una lectura crítica de los textos? Fundamenta.

Los principales conceptos que has trabajado en esta Unidad son los siguientes:



PARA LEER



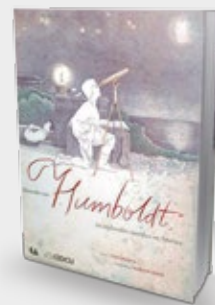
↑ Miguel Herráez (2011). *Julio Cortázar, una biografía revisada*. Buenos Aires: Alrevés.

Biografía detallada de Julio Cortázar que cuenta desde su infancia en Banfield, localidad del sur de Buenos Aires, hasta su estancia en Francia. Escrita de forma amena, permite formarse una imagen de la persona y el escritor que fue Cortázar.



↑ H. G. Wells (2016). *Los primeros hombres en la Luna*. Greenbooks editores.

Antes de las exploraciones espaciales del siglo XX, varios escritores se habían imaginado cómo sería realizar un viaje a la luna. Uno de ellos fue el escritor británico H. G. Wells, quien en esta novela se imagina un viaje a la Luna y el encuentro con los habitantes del satélite llamado "selenitas". Estos conforman una sociedad de insectos antropomórficos que se organiza en castas.



↑ Tom Janota (2015). *Alexander von Humboldt, un explorador científico en América*. México: FCE.

Este libro relata los viajes que Alexander von Humboldt realizó por América explorando su geografía, flora y geología.

PARA VER

*La cosa perdida* (2011) es un cortometraje de Shaun Tan basado en el libro ilustrado homónimo. Esta cinta ganó un Óscar al mejor corto de animación en 2010. El protagonista del cortometraje es un joven que encuentra un objeto perdido, una cosa, que intentará devolver a su lugar o dueño. Esto lo ayudará a ver su entorno de forma diferente.

WEB

*Chilemiratucielo* es una webserie disponible en YouTube realizada por el programa Explora Conicyt. Consiste en una serie de entrevistas a diversos investigadores que conectan la astronomía con otras disciplinas.

Permite conocer las investigaciones que llevan a cabo científicos chilenos. Además, da cuenta de cómo el desarrollo de la ciencia puede impactar en la vida de los ciudadanos comunes de un país.

UNIDAD



# IDENTIDAD PERSONAL





## Hotel de las nostalgias

Óscar Hahn  
*Música de Elvis Presley*

Nosotros  
los adolescentes de los años 50  
los del jopo en la frente  
y el pucho en la comisura

los bailarines de rock and roll  
al compás del reloj

los jóvenes coléricos  
maníacos discomaníacos

dónde estamos ahora  
que la vida es de minutos nada más

asilados en qué Embajada  
en qué país desterrados

enterrados  
en qué cementerio clandestino

Porque no somos nada  
sino perros sabuesos  
Nada

sino perros

Hahn, Ó. (2007). En *Hotel de las nostalgias*.  
Lima: Lustra ediciones.

### En esta Unidad:

- Leerás y plantearás interpretaciones de un fragmento de novela y una selección de novela gráfica.
- Investigarás y dialogarás acerca de los temas propuestos en las lecturas.
- Leerás textos no literarios que presentan distintas perspectivas del fenómeno del meme.
- Reflexionarás y escribirás tus interpretaciones acerca del tema de la Unidad y los textos leídos.

## PARA EMPEZAR

Observa la imagen y lee el poema. Luego, en parejas respondan las preguntas.

- ¿Qué muestra la imagen? Descríbela.
- ¿Cómo se relaciona la imagen con el poema? Para ello, realicen una tabla que explicita la temática de la imagen y del poema.
- ¿Qué preguntas les surgen sobre su identidad personal?
- ¿Creen que las transformaciones personales realicen cambios en la identidad? Fundamenten su respuesta.



# LECCIÓN 3

## ¿Qué transformaciones has experimentado en tu vida?

En esta lección, te invitamos a leer un fragmento de la novela *La metamorfosis* del escritor Franz Kafka. En ella se narra la historia de Gregorio Samsa, un joven vendedor viajero que una mañana despierta convertido en un extraño insecto. Pero antes, lee el cómic, los recuadros informativos y responde las preguntas.



↑ Kuper, Peter (2003). *La metamorfosis*. Nueva York: Crown Publishers. (Fragmento).

## Relación entre Franz Kafka y Gregorio Samsa

[...] Samsa, el protagonista de “La metamorfosis”, es un viajante de comercio. Por eso lo único que le preocupa en la singular aventura que lo convierte en un insecto es que a su patrón le causará descontento su ausencia. Le crecen patas y antenas, su espinazo se arquea, su vientre se llena de puntos blancos, y no diré que eso no le asombre, pues fallaría el efecto, pero solo le causa un “ligero fastidio”. Todo el arte de Kafka está en este matiz.

Camus, A. (1999). *El mito de Sísifo*. Madrid: Alianza. (Fragmento)

## Visión de mundo

No es que los estudiantes no “pillen” el humor de Kafka, sino que les hemos enseñado a ver el humor como algo que se pilla, de la misma forma que les enseñamos que el “yo” es algo que se tiene sin más. No es de extrañar que no puedan apreciar el chiste que hay en el centro mismo de Kafka: que la horrible pugna por establecer un “yo” humano resulta en un “yo” cuya humanidad es inseparable de esa pugna horrible. Que nuestro viaje interminable e imposible hacia el hogar es de hecho nuestro hogar.

David Foster Wallace. Recuperado el 20 de octubre de 2020 de <https://callelorco.com/2013/06/02/el-humor-de-kafka-david-foster-wallace/>

1. ¿Cuál es el elemento perturbador en la historia?
2. ¿Qué conceptos asocias a la palabra “insecto”?
3. ¿Cómo te sentirías si vivieras lo que experimentó este personaje?
4. Kafka solicitó que no se ilustrara el insecto. ¿Por qué crees que habrá pedido esto?

Lee el siguiente recuadro informativo y responde la pregunta 5:

El impacto de la obra de Kafka llegó a tal punto que en la actualidad existe el adjetivo **kafkiano**.

*kafkiano, na.*

1. adj. Perteneciente o relativo a Franz Kafka o a su obra.
2. adj. Que tiene rasgos característicos de la obra de Kafka.
3. adj. Dicho de una situación: absurda, angustiosa.

Diccionario RAE. Recuperado de <https://dle.rae.es/>

5. Imagina una situación kafkiana y coméntala con un compañero. ¿Qué fue lo que cada uno consideró kafkiano? ¿Qué similitudes y diferencias encuentran entre sus situaciones?

Franz Kafka

(1883 - 1924)



Escritor checo de origen judío. Estudió Derecho y trabajó durante años en compañías de seguros. En 1917 le detectaron tuberculosis y su salud se deterioró. Sus últimos meses los pasó en Berlín, junto a su pareja Dora Diamant.

Antes de morir, Kafka le pidió a su gran amigo Max Brod que quemara todos sus manuscritos. Brod no le hizo caso y publicó su obra. Actualmente, Kafka es un referente de la literatura del siglo XX.

## PREGUNTAS ANTES DE LA LECTURA

1. ¿Cómo definirías la palabra “metamorfosis”?
2. ¿Qué situaciones absurdas crees que vivirá el personaje de Gregorio?

### La metamorfosis

Franz Kafka, escritor checo

I

Cuando Gregorio Samsa despertó una mañana tras un sueño inquieto, se encontró en su cama convertido en un horrible bicho. Yacía sobre el duro caparazón de su espalda, y veía, al alzar un poco la cabeza, su vientre **arqueado** y oscuro, surcado por curvadas callosidades, cuya **prominencia** apenas podía aún sostener la colcha, que estaba ya a punto de escurrirse hasta el suelo. Muchas patas, lamentablemente **escuálidas** en comparación con el grosor del resto del cuerpo, le centelleaban desesperadas ante los ojos.

“¿Qué me ha sucedido?”, pensó. No era un sueño. **1** Su habitación, una habitación humana de verdad, aunque demasiado estrecha, aparecía como de ordinario, entre sus cuatro bien conocidas paredes. Por encima de la mesa, sobre la cual estaba esparcido un muestrario de paños —Samsa era viajante de comercio—, colgaba la imagen que recortara hacía poco de una revista ilustrada y colocara en un lindo marco dorado. Representaba una dama con un gorro de piel, envuelta en una **boa** también de piel, y que, muy erguida, alzaba contra el espectador un amplio manguito, igualmente de piel, dentro del cual desaparecía todo su antebrazo.

Gregorio dirigió la vista hacia la ventana, y el tiempo nublado —se sentían repiquetear en el cinc del **alféizar** las gotas de lluvia— le **infundió** una gran melancolía.

“Bueno —pensó—; ¿qué tal si yo siguiese durmiendo un rato y me olvidase de todas las fantasías?” Pero esto era totalmente irrealizable, porque tenía la costumbre de dormir sobre el lado derecho, y su actual estado no le permitía adoptar esta postura. Aunque se empeñara en volcarse sobre el lado derecho, forzosamente volvía a caer de espalda. Cien veces intentaría en vano esta operación; cerró los ojos para no tener que ver aquel agitarse de las piernas, que no cesó hasta que un dolor antes jamás sentido, leve y punzante al mismo tiempo, comenzó a **aquejarle** en el costado.

“¡Ay Dios! —pensó—. ¡Qué agotadora profesión he elegido! Un día tras otro siempre de viaje. La preocupación de los negocios es mucho mayor cuando se trabaja fuera que si se trabaja en el mismo almacén, y no hablemos de esta plaga de los viajes: cuidarse de los enlaces de los trenes; la comida mala, irregular; relaciones que cambian con frecuencia, que no duran nunca, que no llegan nunca a ser verdaderamente cordiales. ¡Al diablo con todo eso!”

Sintió una ligera picazón en el vientre. Se estiró poco a poco sobre la espalda, alargándose lentamente hacia la cabecera, a fin de poder alzar mejor la cabeza. Vio que el sitio que le escocía estaba cubierto de unos puntitos blancos que no supo

## DURANTE LA LECTURA

- 1** ¿Cómo sabe que no es un sueño?

**arqueado:** con forma de arco.

**prominencia:** abultamiento o elevación de una cosa sobre lo que está alrededor.

**escuálida:** delgada, raquítica.

**boa:** prenda femenina en forma de serpiente, para abrigo o adorno del cuello.

**alféizar:** borde que sobresale de la pared bajo una ventana.

**infundir:** causar en el ánimo un impulso moral o afectivo.

**aquejar:** sufrir dolor, molestia o incomodidad.



explicarse. Quiso aliviarse tocando el lugar del **escozor** con una pierna; pero la retiró de inmediato, pues el roce le producía escalofríos.

Se **desperezó** en su posición primitiva.

“Estas madrugadas —se dijo— lo entontecen a uno por completo. El hombre necesita dormir lo justo. Hay viajeros que se dan una vida de odaliscas. Cuando a media mañana regreso a la pensión para anotar los pedidos, me encuentro a estos señores muy sentados, tomándose el desayuno. Esto debería intentarlo yo con mi jefe; me pondría de patitas en la calle. Y ¿quién sabe si esto no sería para mí lo conveniente? Si no fuera por mis padres, ya hace tiempo que habría renunciado, me hubiera presentado ante el jefe y, con toda mi alma, le habría manifestado mi modo de pensar. ¡Se caería del pupitre! También tiene lo suyo eso de sentarse sobre el pupitre y hablar desde aquella altura a los empleados, que, como él es sordo, deben acercarse mucho. Bueno, la esperanza no está aún completamente perdida; en cuanto tenga reunida la cantidad necesaria para pagarle la deuda de mis padres unos cinco o seis años todavía, ¡sí que lo hago! Le pongo punto final a esto. Pero, por ahora, lo que tengo que hacer es levantarme, que el tren sale a las cinco.” **2**

Volvió los ojos hacia el despertador, que hacía su tic-tac encima del velador.

“¡Santo Dios!”, exclamó para sí.

Eran las seis y media, y las manecillas seguían avanzando tranquilamente. Es decir, ya era más: las manecillas estaban casi en menos cuarto. ¿Acaso no había sonado el despertador? Desde la cama podía verse que estaba puesto efectivamente a las cuatro; por lo tanto, tenía que haber sonado. Mas ¿era posible seguir durmiendo **impertérrito**, a pesar de aquel sonido que conmovía hasta los propios muebles? Su sueño no había sido tranquilo, pero, por lo mismo, probablemente tanto más profundo. ¿Y qué debía hacer él ahora? El tren siguiente salía a las siete; para tomarlo era preciso darse una prisa loca, el muestrario no estaba aún empaquetado y, por último, él mismo no se sentía nada dispuesto. Además, aunque alcanzase el tren, no por ello evitaría la escena del amo, pues el mozo del almacén, que habría estado para el tren de las cinco, debía de haber dado cuenta hace rato de su ausencia. Era el tal mozo una hechura del amo, sin dignidad ni entendimiento. Y ¿si dijese que estaba enfermo? Pero esto, fuera de ser muy penoso, infundiría sospechas, pues Gregorio, en los cinco años que llevaba empleado, no había estado enfermo ni una sola vez. De seguro vendría el jefe con el médico de la Caja, se >>

**2** ¿Qué preocupa e indigna a Gregorio a propósito de su trabajo?

**escocer:** ponerse roja e inflamada alguna zona del cuerpo.

**desperezarse:** despertarse.

**impertérrito:** que no se intimida ni atemoriza.



desataría en reproches delante de los padres respecto a la holgazanería del hijo y cortarían todas las objeciones alegando el dictamen del médico, para quien todos los hombres están siempre sanos y solo le tienen horror al trabajo. Y en este caso, ¿no tendría un poco de razón? Salvo cierta somnolencia, verdaderamente superflua después de tan prolongado sueño, Gregorio se sentía bastante bien y con un hambre particularmente fuerte. **3**

Mientras pensaba todo esto con la mayor rapidez, sin poderse decidir a abandonar el lecho —justo el despertador daba un cuarto para las siete—, llamaron cuidadosamente a la puerta que estaba junto a la cabecera de la cama.

—Gregorio —dijo una voz, la de la madre—, son un cuarto para las siete. ¿No ibas a salir de viaje?

¡Qué voz tan suave! Gregorio se asustó al oír en cambio la suya propia, que era inconfundiblemente la de siempre, pero que salía mezclada con un doloroso e **irreprimible** pitido, en el cual las palabras, al principio claras, se confundían luego, resonando de modo que no estaba uno seguro de haberlas oído. Gregorio hubiera querido contestar extensamente, explicarlo todo; pero en vista de ello se limitó a decir:

—Sí, sí. Gracias, madre. Ya me levanto.

Debido a la puerta de madera la mutación de la voz de Gregorio no debió de notarse, pues la madre se tranquilizó con esta respuesta y se alejó. Pero este corto diálogo hizo saber a los demás miembros de la familia que Gregorio, contrariamente a lo esperado, estaba todavía en casa. Luego golpeó el padre en la puerta lateral, despacio, pero con el puño.

—Gregorio, Gregorio, ¿qué sucede? —Y después de un corto rato volvió a insistir, agravando la voz—: ¡Gregorio, Gregorio!

Mientras tanto, detrás de la otra puerta, la hermana se lamentaba suavemente:

—Gregorio, ¿no estás bien? ¿Necesitas algo?

—Ya estoy listo —respondió Gregorio a ambos a un tiempo, esforzándose en pronunciar y hablando con gran lentitud, para disimular el sonido extraño de su voz.

El padre volvió a su desayuno, pero la hermana siguió musitando:

—Abre, Gregorio, te lo suplico.

En lo cual no pensaba en absoluto Gregorio, felicitándose, por el contrario, de aquella precaución suya —hábito contraído en los viajes— de encerrarse en su cuarto por la noche, aun en su propia casa.

Lo primero era levantarse con calma, arreglarse sin ser **importunado** y, sobre todo, desayunar. Solo después de efectuado todo esto meditaría lo demás, pues de sobra comprendía que en la cama no podía pensar nada en buena forma. Recordaba haber sentido ya con frecuencia en la cama cierto dolorcillo, producido sin duda por alguna postura incómoda, y que, una vez levantado, resultaba ser obra de su imaginación; y tenía curiosidad por ver cómo habrían de desvanecerse

**3** ¿Qué razones lo inquietan en su estado actual?

**irreprimible:** imposible de reprimir ni contener.  
**importunar:** incomodar o molestar con una pretensión o solicitud insistentes o poco oportunas.

paulatinamente las imaginaciones de hoy. Tampoco dudaba en lo más mínimo de que el cambio de su voz era tan solo el **preludio** de un resfriado mayúsculo, enfermedad profesional del viajante de comercio.

Arrojar el cubrecama lejos de sí era cosa harto sencilla; le bastaría para ello con hincharse un poco y la colcha caería por sí sola. Pero la dificultad estaba en la extraordinaria anchura de Gregorio. Para incorporarse, habría necesitado de los brazos y las manos; pero, en su lugar, tenía solo las innumerables patitas en constante agitación y que eran imposibles de controlar. Si intentaba encoger alguna, esta era la primera en estirarse; y si al fin lograba con esta pata el movimiento deseado, todas las demás trabajaban como liberadas en febril y doloroso desorden. “No conviene estar de ocioso en la cama”, se dijo Gregorio.

Primero trató de sacar de la cama la parte inferior del cuerpo, pero esta parte inferior —la cual, sin embargo, no había visto todavía, y que, por lo tanto, le era imposible imaginarse más o menos exactamente— resultó demasiado difícil de mover; todo iba tan despacio; y cuando entonces, ya casi loco, concentró, toda su energía y sin contemplaciones se arrastró hacia adelante, había calculado mal la dirección dándose un golpe tremendo contra los pies de la cama, y el dolor que esto le produjo le demostró, con su agudeza, que aquella parte inferior de su cuerpo era quizá, precisamente en su nuevo estado, la más sensible. Intentó sacar primero la parte superior y volvió con cuidado la cabeza hacia el borde del lecho. Eso no ofreció ninguna dificultad, y, no obstante su anchura y su peso, el cuerpo entero siguió por fin, aunque lentamente, el movimiento iniciado por la cabeza. Pero al verse con la cabeza colgando en el aire, le entró miedo de continuar avanzando en igual forma, porque, dejándose caer así, era menester un verdadero milagro para sacar intacta la cabeza. Y ahora menos que nunca debía perder el sentido; antes prefería quedarse en la cama. **4**

Sin embargo, cuando después de realizar en un nuevo intento los mismos esfuerzos, acompañados de hondos suspiros, se halló otra vez en la misma posición y volvió a ver sus patitas presas de una excitación mayor que antes comprendió que no disponía de medio alguno para poner orden y serenidad en tal **arbitrariedad**, y volvió a pensar que no debía seguir en el lecho y que lo más cuerdo era arriesgarlo todo, aunque tan solo existiera una **ínfima** esperanza de liberarse de allí. Pero al mismo tiempo no olvidaba que mucho mejor que tomar decisiones desesperadas era la reflexión tranquila y serena. En tales momentos, en lo posible, clavaba los ojos con fuerza en la ventana; mas, por desgracia, **la vista de la niebla, que aquella mañana ocultaba incluso el lado opuesto de la calle, poca esperanza y escasos ánimos podía infundirle.** “Las siete ya —se dijo al oír de nuevo el despertador—. ¡Las siete ya, y todavía sigue la niebla!”. Durante unos instantes permaneció tendido, inmóvil y respirando despacio, como si esperase del silencio absoluto la vuelta del estado verdadero y normal de las cosas.

Empero se dijo: “Antes de que den las siete y cuarto es indispensable que me haya levantado. Sin contar que entre tanto vendrá de seguro alguien del negocio a preguntar por mí, pues allí abren antes de las siete”. Y se dispuso a salir de la cama, balanceándose cuan largo era. Dejándose caer en esta forma, era probable que la **>>**

**preludio:** aquello que precede y sirve de entrada, preparación o principio a algo.

**arbitrariedad:** injusticia, abuso.

**ínfima:** mínima, pequeña.

**infundir:** causar en el ánimo un impulso moral o afectivo.

**4** ¿Qué dificultades tenía para levantarse?

## CLAVES DE INTERPRETACIÓN

Muchas veces la descripción del espacio en una obra simboliza el estado de ánimo de los personajes. ¿Qué implica para Gregorio la atmósfera descrita en el relato?

cabeza, que tenía el firme propósito de mantener enérgicamente erguida, saliese sin daño alguno. La espalda parecía ser suficientemente dura: nada le pasaría al dar con ella en la alfombra. Únicamente le hacía vacilar el temor al estruendo que esto habría de producir, y que sin duda originaría, detrás de cada puerta, cuando no un susto, por lo menos una inquietud. Pero debía intentarse.

Cuando Gregorio estaba ya a medias fuera de la cama —el nuevo método más parecía un juego que un trabajo, pues solo implicaba el balancearse siempre hacia atrás—, pensó que todo sería muy sencillo si alguien viniese en su ayuda. Con dos personas robustas —pensaba en su padre y en la criada— bastaría; no tendrían sino que pasar los brazos por debajo de su **abombada** espalda, desenfundarlo del lecho y, agachándose luego con la carga, permitirle **solícitamente** estirarse por completo en el suelo, en donde era de presumir que las patas demostrarían su razón de ser. Ahora bien, y prescindiendo de que las puertas estaban cerradas, ¿le convenía en realidad pedir ayuda? Pese a lo difícil de su situación, no pudo evitar una sonrisa.

Ya estaba tan avanzado, que al balancearse con más fuerza apenas podía mantener aún el equilibrio, y muy luego debía decidirse definitivamente, pues en cinco minutos iban a dar las ocho un cuarto; en esto tocaron a la puerta de calle. “Seguramente es alguien de la firma”, pensó Gregorio, quedando como paralizado mientras sus patas danzaban cada vez con mayor celeridad. Un momento todo permaneció en silencio: “No abren”, pensó entonces, **asiéndose** a alguna descabellada esperanza. Pero, como no podía dejar de suceder; se sintieron aproximarse a la puerta las fuertes pisadas de la criada. Le bastó a Gregorio oír la primera palabra pronunciada por el visitante, para percatarse de quién era —era el gerente en persona. ¿Por qué estaría Gregorio condenado a trabajar en una casa en la cual la más mínima ausencia despertaba inmediatamente las más serias sospechas? ¿Acaso los empleados, todos en general y cada uno en particular, no eran sino unos pillos? ¿Acaso no podía haber entre ellos algún hombre de bien, que después de perder aunque solo fuese un par de horas de la mañana, se volviese loco de remordimiento si no se hallaba en condiciones de abandonar la cama? ¿Acaso no bastaba con mandar a preguntar, por un mensajero, suponiendo que tuviese fundamento esta manía de averiguar, sino que era preciso que viniese el mismísimo gerente a enterar a toda una inocente familia de que solo él tenía calidad para intervenir en la investigación de tan sospechoso asunto? Y más bien sobreexcitado por estos pensamientos que ya decidido a ello, Gregorio se arrojó con toda violencia fuera del lecho.

Se oyó un golpe sordo, pero no era propiamente un estruendo. La alfombra amortiguó la caída, mas la espalda tenía también mayor elasticidad de lo que Gregorio había supuesto, y esto hizo que el ruido fuera menos sospechoso de lo que temía. Pero no tuvo cuidado de mantener la cabeza lo bastante erguida, hiriéndose; el dolor le hizo girarla y restregarla rabiosamente contra la alfombra.

—Algo ha caído ahí dentro —dijo el gerente en la habitación de la izquierda.

**abombada:** curvada, convexa, que tiene forma esférica.

**solícitamente:** de manera diligente, cuidadoso.

**asirse:** agarrarse, aferrarse.

Gregorio intentó imaginarse que al gerente pudiera sucederle algún día lo mismo que hoy a él; la posibilidad de aquello no podría, por cierto, negarse. Mas el jefe, como contestando brutalmente a esta suposición, dio con energía unos cuantos pasos por el cuarto vecino, haciendo crujir sus botines de charol. Desde la habitación contigua de la derecha, la hermana comunicó, susurrando:

—Gregorio, ahí está el gerente.

“Ya lo sé”, contestó Gregorio para sí; pero no osó levantar la voz hasta el punto de hacerse oír por su hermana.

—Gregorio —dijo por fin el padre desde la habitación contigua de la izquierda—, Gregorio, ha venido el señor gerente y pregunta por qué no te marchaste en el primer tren. No sabemos lo que debemos contestarle. Además, desea hablar personalmente contigo, de modo que haz el favor de abrir la puerta. El señor gerente tendrá la bondad de disculpar el desorden del cuarto.

—¡Buenos días, señor Samsa! —llamó entonces amablemente el gerente.

—No se encuentra bien —dijo la madre a este último mientras el padre continuaba hablando junto a la puerta—. No se siente bien, créame usted, señor gerente. ¿Cómo, si no, iba Gregorio a perder el tren? Si el chico no tiene otra cosa en la cabeza más que el negocio. ¡Si casi me molesta que no salga ninguna noche! Ahora, por ejemplo, ha estado aquí ocho días; ¡ni una sola noche ha salido de casa! Se sienta con nosotros a la mesa, lee el periódico sin decir palabra o estudia itinerarios. Su única distracción consiste en trabajos de carpintería. En dos o tres veladas ha tallado un marquito. Cuando lo vea usted, se va a asombrar; es perfecto. Ahí está colgado, en su cuarto; ya lo verá usted enseguida, en cuanto abra Gregorio. Por otra parte, me alegra verle a usted, señor gerente, pues nosotros solos nunca hubiéramos podido convencer a Gregorio de abrir la puerta. Es tan ¡testarudo! Tal vez no se encuentra bien, aunque en la mañana lo negara.

—Voy, en seguida —exclamó lentamente Gregorio, **circunspecto** y sin moverse para no perder palabra de la conversación.

—De otro modo, no sabría explicármelo, señora —repuso el gerente—. Es de esperar que no será nada serio. Aunque, por otra parte, no tengo más remedio que decir que nosotros, los comerciantes, desgraciada o afortunadamente, como se quiera, tenemos a la fuerza que saber sufrir a menudo ligeras indisposiciones, anteponiendo a todo los negocios.

—Bueno —preguntó el padre, impacientándose y volviendo a llamar a la puerta—: ¿Puede entrar ya el señor gerente?

—No —respondió Gregorio.

En la habitación contigua de la izquierda reinó un silencio lleno de tristeza, y en la habitación contigua de la derecha comenzó a sollozar la hermana.

Pero ¿Por qué no iba esta a reunirse con los demás? Verdad es que acababa de levantarse y que ni siquiera había empezado a vestirse. Mas ¿Por qué lloraba? Posiblemente porque el hermano no se levantaba, porque no hacía pasar al gerente, porque conocía el peligro de perder su trabajo, con lo cual el amo



**circunspecto:** que se comporta con prudencia.



volvería a atormentar a los padres con las deudas de antaño. Pero estas, por ahora, eran preocupaciones del todo gratuitas. Gregorio estaba todavía allí, y no pensaba ni remotamente en abandonar a los suyos. Por el momento, yacía sobre la alfombra y nadie que conociera el estado en que se encontraba habría pensado que podía hacer entrar en su cuarto al gerente. Sin embargo, esta pequeña descortesía, que más adelante sabría de seguro explicar en forma satisfactoria, no era motivo suficiente para despedirle sin demora. Y Gregorio pensó que, por de pronto, mucho mejor que molestarle con llantos y discursos era dejarle en paz. Pero la incertidumbre en que se hallaban respecto a él era precisamente lo que oprimía a los otros, disculpando su actitud.

—Señor Samsa —dijo, por fin, el gerente con voz campanuda—, ¿qué es lo que pasa? Se ha atrincherado usted en su habitación, no contesta más que sí o no, inquieta grave e inútilmente a sus padres, y, sea dicho de paso, falta a su obligación en el almacén de una manera en verdad inaudita. Le hablo a usted aquí en nombre de sus padres y de su jefe, y le ruego muy en serio que se explique de inmediato con claridad. ¡Me asombra, me asombra! Yo le tenía a usted por un hombre formal y juicioso, y no parece sino que ahora, de repente, quiere usted hacer gala de incomprensibles extravagancias. Ciertamente que el jefe me insinuó esta mañana una posible explicación de su falta, se refería al cobro que se le encomendó a usted hace poco, mas yo casi empeñé mi palabra de honor de que esta explicación no venía al caso. Pero ahora, ante esta incomprensible testarudez, no me quedan ya ganas de seguir interesándome por usted. Además su puesto no es de por sí el más seguro. Mi intención era decirle a usted todo esto a solas; pero, como usted tiene a bien hacerme perder inútilmente el tiempo, no veo por qué no habrían de enterarse también sus señores padres. En estos últimos tiempos su trabajo ha dejado bastante que desear; cierto que no es esta la época más propicia para los negocios; nosotros mismos lo reconocemos. Pero, señor Samsa, no hay época, no debe haberla, en que los negocios estén completamente detenidos.

—Señor gerente —gritó Gregorio fuera de sí, olvidándose en su excitación de todo lo demás—. Voy de inmediato, voy al instante. Una ligera indisposición, un **desvanecimiento**, me impidió levantarme. Estoy todavía acostado. Pero ya me siento completamente despejado. Ahora mismo me levanto. ¡Un momento de paciencia! Aún no me encuentro tan bien como creía. Pero ya estoy mejor. ¡No se comprende cómo le pueden suceder a uno estas cosas! Ayer tarde me sentía tan bien. Sí, mis padres lo saben. Mejor dicho, ya ayer tarde tuve una especie de presentimiento. ¿Cómo no me lo notaron? Y ¿por qué no lo diría yo en el negocio? Pero siempre cree uno que podrá pasar la enfermedad sin necesidad de quedarse en casa. ¡Señor gerente, tenga consideración con mis padres! No hay motivo para todos los reproches que me hace usted ahora; nunca me han dicho nada de esto. Sin duda, no ha visto usted los últimos pedidos que he remitido. Por lo demás, saldré en el tren de las ocho. Este par de horas de descanso

**desvanecimiento:**  
debilidad, flaqueza.



me han dado fuerzas. No se detenga más, señor. En seguida voy al negocio. ¡Sea tan amable de explicar allí esto, así como que presente mis respetos al patrón!

Y mientras profería atropelladamente este discurso, sin casi saber lo que decía, Gregorio, gracias a la soltura ya adquirida en la cama, se aproximó, fácilmente al velador e intentó **erguirse** apoyándose en él. Quería en efecto abrir la puerta, dejarse ver, hablar con el gerente, sentía curiosidad por saber lo que diría cuando lo viesan los que con tanta ansia le llamaban.

Si se asustaban, Gregorio se encontraba desligado de toda responsabilidad y no tenía por qué temer. Si por el contrario, se quedaban tan tranquilos, tampoco él tenía por qué excitarse y podía, dándose prisa, estar realmente a las ocho en la estación. Varias veces resbaló sobre las lisas paredes del velador; pero, al fin, un último brinco le puso en pie. A pesar de su ardor, no se preocupaba de los dolores en el vientre. Se dejó caer contra el respaldo de una silla cercana, a cuyos bordes se agarró fuertemente con sus patitas. Logró a la vez recobrar el dominio de sí mismo y calló, para escuchar lo que decía el gerente.

—¿Han entendido ustedes una sola palabra? —preguntaba este a los padres—. ¿No será que se está burlando de nosotros?

—¡Por amor de Dios! —exclamó la madre, llorando—. Tal vez se siente muy mal y nosotros le estamos mortificando. —Y luego llamó—: ¡Greta!

—¿Qué madre? —contestó la hermana desde el otro lado de la habitación de Gregorio, a través de la cual se comunicaban.

—Tienes que ir en seguida a buscar al médico; Gregorio está mal. Ve corriendo. ¿Has oído cómo hablaba ahora Gregorio?

—Es una voz de animal —dijo el gerente, que hablaba en un tono extraordinariamente bajo, comparado con la gritería de la madre.

—¡Ana! ¡Ana! —llamó el padre, volviéndose hacia la cocina a través de la antesala y dando palmadas—. Vaya inmediatamente a buscar un cerrajero.

En seguida se sintió el rumor de las faldas de las dos muchachas que salían corriendo —¿cómo se habría vestido tan de prisa la hermana?—, y se oyó abrir bruscamente la puerta de calle. Pero no se percibió ningún portazo. Debieron de dejar la puerta abierta, como suele suceder en las casas en donde ha ocurrido una gran desgracia.

Gregorio se hallaba ya mucho más tranquilo. Ciertamente que sus palabras resultaban **ininteligibles**, aunque a él le parecían muy claras, más claras que antes, sin duda porque se le iba acostumbrando el oído. Pero evidentemente ya se habían dado cuenta los demás de que algo insólito le sucedía y se disponían a acudir en su ayuda. La decisión y firmeza con que fueron tomadas las primeras disposiciones le aliviaron. Se sintió de nuevo incluido entre los seres humanos, y esperó de los dos, del médico y del cerrajero sin distinguirlos en realidad, acciones extrañas y maravillosas. Y a fin de poder intervenir con la mayor lucidez posible en las conversaciones decisivas que se avecinaban lanzó un ligero carraspeo, >>

**erguirse:** levantarse, ponerse de pie.

**ininteligible:** que no puede ser entendido.

tomándose a hacerlo muy ahogadamente por temor a que también este ruido sonase a algo que no fuese una tos humana, cosa que ya no tenía seguridad de poder distinguir. Mientras tanto en la habitación contigua reinaba un profundo silencio. Tal vez los padres, sentados junto a la mesa con el gerente, cuchicheaban con este. Tal vez estaban todos pegados a la puerta escuchando.

Gregorio se deslizó lentamente hacia la puerta tomado de la silla; la soltó allí y se arrojó contra la puerta, sosteniéndose de ella erguido —los lóbulos de sus patas tenían una especie de viscoso pegamento—, descansando así un rato del esfuerzo realizado. Luego intentó con la boca hacer girar la llave dentro de la cerradura. Por desgracia, no parecía tener lo que propiamente llamamos dientes. ¿Con qué iba entonces a abrir la llave? Pero, en cambio, sus mandíbulas eran muy fuertes y, sirviéndose de ellas, pudo poner la llave en movimiento, sin reparar en el daño que seguro se hacía, pues un líquido café le salió de la boca, resbalando por la llave y goteando hasta el suelo.

—Escuchen ustedes —dijo el gerente en el cuarto inmediato—; está dando vueltas a la llave.

Estas palabras alentaron mucho a Gregorio. Pero todos, el padre, la madre, debían haberle gritado: “¡Adelante, Gregorio!” Sí, debían haberle gritado: “¡Siempre adelante! ¡Duro con la cerradura!”. E imaginando la ansiedad con que todos seguirían sus esfuerzos, mordió con toda su alma en la llave, medio desfallecido. Y, a medida que esta giraba en la cerradura, él se sostenía meciéndose en el aire, colgado por la boca, y, conforme era necesario, se agarraba a la llave o la empujaba hacia abajo con todo el peso de su cuerpo. El sonido más claro de la cerradura, cediendo por fin, le volvió completamente en sí. “Bueno —se dijo con un suspiro de alivio—, pues no he necesitado del cerrajero”, y luego apoyó la cabeza en el pestillo para acabar de abrir la puerta. **5**

Este modo de abrirla fue causa de que, a pesar de la amplia entrada, todavía no se le viese. Tuvo primero que girar despacio contra una de las hojas de la puerta, con gran cuidado para no caerse bruscamente de espaldas en el umbral. Y aún estaba ocupado en llevar a cabo tan difícil movimiento, sin tiempo para pensar en otra cosa, cuando sintió un “¡oh!” del gerente, que sonó como suena el mugido del viento, y vio a este señor, el más cercano a la puerta, taparse la boca abierta con la mano y retroceder poco a poco, como impulsado mecánicamente por una fuerza invisible.

**5** ¿Cuál será la reacción de los presentes al salir Gregorio?



La madre —que, pese a la presencia del gerente, estaba allí aún sin peinarse, con el pelo enredado en lo alto del cráneo— miró primero al padre y, juntando las manos, avanzó luego dos pasos hacia Gregorio, y se desplomó por fin, en medio de sus faldas esparcidas en torno suyo, con el rostro oculto en las profundidades del pecho. El padre, con expresión hostil, apuró la mano cual si quisiera empujar a Gregorio hacia el interior de la habitación; luego se volvió, saliendo con paso inseguro al **vestíbulo** y, cubriéndose los ojos con las manos, rompió a llorar de tal modo, que su robusto pecho se sacudía entero.

—Bueno —dijo Gregorio, muy convencido de ser el único que había conservado la serenidad—. Bueno, me visto en el acto, recojo el muestrario y salgo de viaje. ¿Me permitirán ustedes que salga de viaje, verdad? Pues, señor gerente, ya ve que no soy testarudo y que trabajo con gusto. El viajar es cansador, pero yo no sabría vivir sin viajar. ¿A dónde va usted, señor gerente? ¿Al almacén? ¿Sí? ¿Lo contará todo tal como ha sucedido? Puede uno tener un momento de incapacidad para el trabajo; pero es precisamente entonces cuando deben recordar lo útil que uno ha sido y pensar que, una vez pasado el impedimento, se volverá a ser tanto o más activo y se trabajará con mayor celo. Yo, como usted sabe muy bien, le estoy muy obligado al jefe. Por otro lado, también tengo que atender a mis padres y a mi hermana. Hoy me encuentro en un grave aprieto, pero trabajaré para salir de él. No me haga usted la cosa más difícil de lo que ya es. Póngase de mi parte. Ya sé que al viajante no se le quiere. Todos creen que gana dinero a montones y que además se da la gran vida. Cierto es que no hay ninguna razón especial para que este prejuicio desaparezca. Pero usted, señor gerente, usted está más enterado de lo que son las cosas que el resto del personal, incluso, y dicho sea en confianza, que el propio jefe, el cual, en su calidad de amo, se equivoca con frecuencia desfavorablemente respecto de un empleado. Usted sabe muy bien que el viajante, como está fuera del negocio la mayor parte del año, es fácil pasto de habladurías y víctima propicia de coincidencias y quejas infundadas, contra las cuales no le es fácil defenderse, ya que la mayoría de las veces no llegan a su conocimiento, y que solo al regresar reventado de un viaje es cuando empieza a notar directamente las **funestas** consecuencias de una causa invisible. Por favor, señor, no se vaya sin decirme algo que me pruebe que me da usted la razón, por lo menos en parte.

Pero desde las primeras palabras de Gregorio, el gerente había dado media vuelta, y lo contemplaba por encima del hombro, convulsivamente agitado, con una mueca de asco en los labios. Mientras Gregorio hablaba, no permaneció un instante tranquilo. Se retiró hacia la puerta sin quitarle ojo de encima, pero muy lentamente, como si una prohibición misteriosa le impidiese abandonar aquella habitación. Llegó por fin al vestíbulo y, ante la prontitud con que alzó por última vez el pie del suelo, podía decirse que había pisado brasas. Luego alargó el brazo derecho en dirección de la escalera, como si esperase encontrar allí una milagrosa liberación. **6**

Kafka, F. (2001). *La metamorfosis*. Santiago: Pehuén. (Fragmento).

**vestíbulo:** portal que está a la entrada de un edificio.

**funesta:** nefasta, desafortunada.

**6** ¿Cuál fue la actitud del gerente ante lo que vio?

## DESPUÉS DE LEER

Responde las siguientes preguntas en tu cuaderno.

1. ¿Qué consecuencias laborales y familiares le genera a Gregorio haberse transformado en un bicho? ¿Cómo reacciona su familia?
2. Caracteriza las relaciones laborales y familiares presentes en la obra.
3. Explica lo que siente Gregorio Samsa con respecto a su trabajo. Fundamenta con citas del fragmento.
4. ¿Cómo interpretas la transformación de Gregorio Samsa? ¿Qué crees que representa? Comenten en parejas y contrasten sus interpretaciones.
5. A quien elige un camino distinto al establecido se le suele llamar "bicho raro". A partir de esta idea, reflexiona:
  - ¿Cómo interpretas que Gregorio se haya transformado en un bicho?
  - Escribe un breve comentario sobre la expresión "bicho raro".
  - ¿En qué momentos te has sentido como un "bicho raro" o diferente a los demás? Explica.

### Claves de interpretación

En la lección 1 (pág. 15) consideramos tres aspectos para interpretar un texto: la obra, el contexto y los símbolos. Aquí te proponemos atender a un aspecto específico.

#### ¿Cómo interpretar una obra con un criterio?

##### Identificar el tema

¿Qué tema se aborda en el texto? ¿Qué marcas del texto les permite afirmar esto?

##### Definir criterio

¿Con qué criterio puedo relacionar e interpretar el tema de la obra? ¿Puedo relacionarlo con el contexto, con un símbolo, con un aspecto del texto?

##### Analizar la obra

De acuerdo con el criterio establecido, ¿qué elementos del texto puedo relacionar con él? ¿De qué forma?

##### Proponer el sentido de la obra

¿Qué ideas del análisis podemos relacionar con el tema? ¿Qué sentido tiene la obra desde el análisis realizado?

6. Imagina una nueva interpretación del símbolo que implica transformarse en un insecto.



**¿CÓMO SE RELACIONAN LOS TEXTOS?**

La intertextualidad es la relación que un texto establece con otros referentes culturales o con otros textos literarios. Concretamente, es el grado en que una obra utiliza e incorpora otros textos dentro de ella. Esto puede o no estar intencionado por el autor y depende del lector reconocerlo.

Algunos tipos de intertextualidad más comunes son:

<b>Cita</b>	es la reproducción de lo dicho por otros, identificando el autor y la obra.
<b>Alusión</b>	consiste en referir o mencionar otro escrito, pero de forma menos precisa que una cita. Generalmente no se menciona el autor ni la obra en que aparece.
<b>Parodia</b>	es una imitación burlesca de una obra o del estilo de un autor.

*La metamorfosis* es una obra que a lo largo de la historia ha sido un referente para otros autores. Veamos un ejemplo de ello:

En parejas, lean el siguiente microcuento y respondan las preguntas.

**La cucaracha soñadora**

Érase una vez una Cucaracha llamada Gregorio Samsa que soñaba que era una Cucaracha llamada Franz Kafka que soñaba que era un escritor que escribía acerca de un empleado llamado Gregorio Samsa que soñaba que era una Cucaracha.

Monterroso, Augusto (1998). *La oveja negra y demás fábulas* (1969). Madrid: Alfaguara.

- ¿Cuál es la intertextualidad que existe entre este microcuento y *La metamorfosis*? ¿Qué elementos se destacan?
- ¿Qué efecto estético pretende Monterroso con este microcuento?



**INVESTIGACIÓN: OTRAS INTERTEXTUALIDADES DE LA METAMORFOSIS**

Te invitamos a que en grupos investiguen otras obras en la que aparezcan referencias de *La metamorfosis*. Para ello:

- ✓ Revisen fuentes confiables para consultar y registrar la información a través de resúmenes y fuentes bibliográficas.
- ✓ Comuniquen la información de forma oral al resto de sus compañeros por medio de una exposición.
- ✓ Dialoguen acerca de la pregunta: ¿Por qué creen que *La metamorfosis* se volvió un relato famoso?

**REFLEXIONA**

- ¿Cómo la interpretación enriquece la lectura de obras literarias?
- ¿Cómo enriquece tu interpretación de textos la explicación de símbolos, la intertextualidad y el reconocimiento del efecto estético de la misma?

**Géneros:** Exposición y diálogo formal.

**Propósito:** Dar a conocer una investigación.

Link para investigar:

[gbit.cl/T21L3M4MP069A](http://gbit.cl/T21L3M4MP069A)

[gbit.cl/T21L3M4MP069B](http://gbit.cl/T21L3M4MP069B)

Criterios exposición oral:

[gbit.cl/T21L3M4MP069C](http://gbit.cl/T21L3M4MP069C)

## Proceso de interpretación

### ANTES DE LEER

Se dice que para cada libro existen tantas interpretaciones como lectores. Esto se debe a que una de las principales características de las obras literarias es su carácter polisémico.

Como hemos visto anteriormente existen distintas interpretaciones de un texto. En esta sección, te invitaremos a leer uno donde se desarrollan otras interpretaciones de *La metamorfosis*.

Lee el siguiente texto. Luego, en parejas, respondan las preguntas.

“Antes de empezar a hablar de *La metamorfosis* quiero rechazar dos opiniones. La primera es la opinión de Max Brod según la cual la única categoría aplicable a los escritos de Kafka, para su comprensión, es la de santidad y no la de literatura. Kafka fue ante todo un artista; y aunque se puede sostener que todo artista es en cierto modo un santo (de lo cual estoy convencido), no creo que puedan encontrarse implicaciones religiosas en el genio de Kafka. La otra opinión que quiero rechazar es la freudiana. Sus biógrafos freudianos, como Neider en *El mar helado* (1948), sostienen por ejemplo que *La metamorfosis* se basa en las complejas relaciones de Kafka con su padre, y en su perenne sentimiento de culpa; afirman además que, en el simbolismo mítico, los hijos están representados por bichos —cosa que dudo—, deducen que Kafka utiliza el símbolo del insecto para representar al hijo, según estos postulados freudianos. La chinche, dicen ellos, es un símbolo muy apropiado para caracterizar el sentimiento de inutilidad frente al padre. Me interesan las chinches, no las chinchonerías; así que rechazo esta clase de disparates”.

Nabokov, V. (2009). *Curso de literatura Europea*. Barcelona: Zeta.

1. ¿Estás de acuerdo con la opinión del autor? ¿Por qué?
2. ¿En qué sentido crees que podría hacerse una interpretación religiosa de *La metamorfosis*?
3. ¿Qué se puede inferir acerca de las relaciones de Kafka con su padre? ¿Crees que es válido interpretar un texto a partir de lo que sabemos de la vida de su autor?
4. ¿En qué sentido crees que el autor afirma que “todo artista es en cierto modo un santo”? ¿Estás de acuerdo? Comparte tu opinión y comenta.

### PREGUNTAS ANTES DE LA LECTURA

1. ¿Qué crees que significa la expresión “juego de la verdad”?
2. ¿Qué interpretaciones de *La metamorfosis* crees que contiene este texto?

# LA METAMORFOSIS: EL JUEGO DE LA VERDAD

Por Filosofía&Co

3 julio, 2019.

**¿Calificarías como ciencia ficción la historia de un viajante de comercio que se acuesta como ser humano y se levanta convertido en un extraño bicho? Si has respondido que sí es que nunca te has sentido como una cucaracha. El libro *La metamorfosis* tiene una respuesta para ti. Lo recordamos hoy, en el aniversario del nacimiento de su autor, Franz Kafka, el 3 de julio de 1883.**

Los amantes de lo anecdótico dicen que no es una cucaracha aquello en lo que Gregorio Samsa se convierte una noche y que un escarabajo sería lo más parecido. Qué importa. No es esto un tratado de [entomología](#). Pero tampoco es una novela de misterio. **1** Desde la tercera línea ya sabemos lo que pasa con desconcertante precisión:

«Cuando Gregorio Samsa despertó una mañana tras un sueño inquieto, se encontró en su cama convertido en un horrible bicho.» La historia podría haberse acabado ahí y constituir un relato hiperbreve de esos que parecen tan modernos ahora o, si hubiera querido el escritor checo acometer una novela de intriga, bien podría haber colocado la explicación al final del texto. Pero no. Kafka nos plantea un juego, una fantasía si se quiere, un ¿lo tomas o lo dejas? Lo tomamos, lo tomamos. **2**

## El disfraz que muestra la realidad

A menudo las máscaras sirven para, prejuicios a un lado, dejar paso a la verdad. En *La metamorfosis*, según el escarabajo va tomando posesión no solo del cuerpo (eso lo hace de un golpe) sino del espíritu de la persona, las relaciones del interior de la casa se vuelven más nítidas y transparentes y cada uno de los miembros de la familia se va mostrando tal y como es. Se podría decir que cuanto más escarabajo se hace Gregorio, más asquerosos resultan los miembros de su familia. **3**



### DURANTE LA LECTURA

- 1** ¿Por qué no es relevante para la historia el tipo de bicho en que se convirtió Samsa?
- 2** ¿Cómo manifiesta su presencia el autor de este artículo en este fragmento?
- 3** ¿Cómo calificas el término “asquerosos” que utilizó el autor?

**entomología:** parte de la ciencia que trata de los insectos.



Junto al bicho hay tres protagonistas principales: sus padres y su hermana. Esta, aparece en primer lugar como la cuidadora de Gregorio, aquella que es capaz de soportar su visión, se **inmola** y se adjudica la sacrificada tarea de velar por él. Es la encargada de suministrarle comida, limpiar su cuarto... Para Gregorio, ella es la hermana querida, a la que protegía y para la que albergaba el proyecto secreto de mandarla a estudiar música al Conservatorio en cuanto el dinero se lo permitiese... Con el tiempo, Grete pasa de cuidar a Gregorio a no dejar que nadie más de ocupe de él. Su papel de buena hermana se parece según avanza la narración al de las hermanastras de los cuentos. Finalmente es la que lo condenará a su existencia animalesca, despojándolo de cualquier resto de humanidad. Ella verbalizará la sentencia, que no es sino sentencia de muerte: «No quiero pronunciar el nombre de mi hermano en presencia de este bicho, así que todo lo que tengo que decir es que debemos tratar de librarnos de él». **4**

**A la taimada traición de Grete hay que añadir la del padre. Las del padre, pues son varias.** En primer lugar, es el personaje que desde el primer momento quiere eliminarlo y se muestra dispuesto a usar la fuerza y la violencia; lo pateo y lo amenaza con un bastón nada más ver su nuevo aspecto. Posteriormente, en una de sus salidas, le lanzará manzanas hasta incrustarle una en el caparazón que le producirá una enorme herida. Pero quizá más sofisticadas son las otras traiciones y engaños; por un lado ha ocultado a su familia unos fondos, lo que había motivado a Gregorio a aceptar su penoso trabajo. El padre ha volcado en él toda la responsabilidad económica del mantenimiento de la familia y Gregorio la ha asumido con entrega. Por otro lado, mientras Gregorio se ocupaba de la familia, el padre aparecía como un ser cansado, que se arrastraba en vez de moverse con la ayuda de un bastón... En cambio, cuando Gregorio se hace bicho, el padre parece revitalizarse: “ahora estaba allí, de pie y muy tieso; vestía un rígido uniforme...”.

**Por su parte, la madre, aunque le dé un **soponcio** cada vez que ve a Gregorio, es la única que parece entender que, si algo humano queda de su hijo, está debajo del caparazón...** Pero es la más débil del hogar, se desmaya y no discute; en una ocasión tiene una trifulca con su hija con motivo del acondicionamiento de la habitación. Ante la disyuntiva de dejarla como estaba o despejarla para adaptarla a la nueva anatomía de Gregorio y que este la pueda recorrer sin problemas plantea: «¿No parece que le estuviéramos demostrando, al retirar

**4** ¿Con qué finalidad el autor incorpora fragmentos de la obra en su texto?

**inmolar:** dar la vida, sacrificarse en provecho u honor de alguien o algo.

**soponcio:** desmayo, congoja.

sus muebles, que hemos perdido toda esperanza en su mejoría y que le abandonamos a su suerte? Creo que sería mejor conservar la habitación como siempre la había tenido, de modo que cuando vuelva con nosotros lo encuentre todo igual y pueda olvidar lo ocurrido». La pregunta demuestra que la madre es la única que tiene esperanza, la única que piensa que en la **reversibilidad** de la situación. Ni que decir tiene que es Grete la que gana: los muebles desaparecen de la habitación.

### “Un animal que es buena persona”

**Ante los cambios que se producen a su alrededor. ¿Cómo reacciona Gregorio?** La frase anterior de su madre le produce dolor, pues por un lado sabe que una habitación despejada es más fácil de recorrer para su nueva anatomía escarabajil. Por otro, siente que se pierde su naturaleza humana... Ante las traiciones de su padre, Gregorio no siente deseos de venganza; ni siquiera las siente como traiciones, simplemente se alegra de que su familia tenga cómo mantenerse... sin él. **Lo mejor de su naturaleza humana se crece al tiempo que se afianza su ser de escarabajo.** 5 No cambia el afecto que siente hacia su hermana; y cuando escucha la música que esta toca hacia el final del libro le viene a la cabeza el propósito del conservatorio... Consciente y lúcido como ninguna otra de las personas que pueblan su casa, Gregorio sabe de la repulsión que puede causar su vista y se oculta cuando entran a verle bajo el sofá. Y más aún: su entrega y su sacrificio no tiene límites; pagará con la muerte el exceso de mostrarse en público, atraído por el violín, ante los tres huéspedes que la familia ha acogido para conseguir ingresos. Tras el estallido final, Gregorio se inmola para que su familia pueda seguir viviendo una existencia normalizada: «Apenas sentía ya la manzana podrida de su espalda y la infección que producía a su alrededor, cubiertas ambas por un suave polvo. Pensaba en su familia con cariño y emoción, su opinión de que tenía que desaparecer era, si cabe, aún más decidida que la de su hermana.»

Recuperado el 22 de abril de 2020 de <https://www.filco.es/metamorfosis-kafka-juego-verdad/> (Fragmento).

5 Explica con tus palabras la frase destacada.

**reversibilidad:** capacidad de volver a un estado o condición anterior.

**afianzar:** hacer firme, consolidar algo.

## DESPUÉS DE LEER

En grupos, respondan las siguientes preguntas.

1. Según el texto, ¿cómo se relaciona Gregorio Samsa con su familia?
2. Expliquen el significado de la siguiente frase de la madre de Gregorio:  
"Un animal que es buena persona".
3. ¿Cómo esta lectura complementa sus interpretaciones del fragmento de *La metamorfosis*?
4. Analicen en qué aspecto de *La metamorfosis* se enfoca esta interpretación. ¿Coinciden con las que pensaron antes de leer el texto? Fundamenten.

### Recursos lingüísticos y posición frente a la audiencia

A través de distintos recursos lingüísticos, se va construyendo la voz del autor. El emisor del discurso despliega un determinado posicionamiento frente al tema que aborda. Además, asume una actitud frente a sus interlocutores. Por ejemplo, puede adoptar una postura de mayor o menor certeza, de más o menos crítica frente a un tema. También puede asumir una actitud de jerarquía, de adhesión o de distancia frente a la audiencia. Para expresar estas distintas posturas o actitudes, se utilizan distintos recursos. Entre ellos, destacan:

- El uso del léxico valorativo: adjetivos, adverbios o sustantivos de carácter afectivo o ideológico, expresiones de sugerencia o duda, entre otros.
- El uso de deícticos, que pueden ser de tiempo (por ejemplo: hoy, mañana, ayer), de persona (pronombres personales y demostrativos) o de espacio (adverbios de lugar).

Cuando se tiene conciencia de cómo se usan dichos recursos en ciertos contextos, es posible evaluarlos críticamente.

#### [Lectura crítica]

5. ¿Con qué propósito el autor escribe este texto?
6. ¿Con qué intención el autor inicia su texto con una pregunta? ¿Cuál es la relación que se establece entre autor e interlocutores?
7. ¿Cuál es la actitud del autor de este artículo hacia Gregorio? Busquen tres fragmentos que justifiquen su punto de vista.
8. ¿Cuál es el uso que le da el autor al léxico valorativo? Fundamenten usando fragmentos del texto.



**NUEVAS INTERPRETACIONES**

El texto que acabas de leer plantea una nueva interpretación de *La metamorfosis*. A continuación, te invitamos a investigar sobre el **contexto de la obra de Kafka** para escribir una interpretación. Antes de comenzar, reúnanse en grupos de cuatro integrantes y sigan las instrucciones.

**Género:** Artículo interpretativo.

**Audiencia:** Compañeros de curso.

**1.** Investiguen acerca del contexto de la obra de Franz Kafka. Recuerden seleccionar sitios confiables, especializados en el área de la literatura y con autores reconocidos. Formulen más preguntas, por ejemplo:

- ✓ ¿Qué hechos marcaron la época en que vivió Kafka?
- ✓ ¿Cómo fue la vida del autor?
- ✓ ¿Qué temas abordó el autor en sus obras?
- ✓ ¿Se puede apoyar esta lectura en otras obras del autor?

Además, pueden indagar sobre algunos temas relacionados con la obra.

**2.** Procesen la información mediante alguna herramienta digital. Pueden elegir entre PPT, Prezi o PowToon. El objetivo es organizar la información y responder las preguntas de investigación planteadas.

**3.** Recuerden citar las fuentes de las que obtuvieron la información. Consulten el enlace **[gbit.cl/T21L3M4MP075A](http://gbit.cl/T21L3M4MP075A)**

**4.** Dialoguen argumentativamente para comunicar sus hallazgos al resto del grupo y construir ideas en torno a las interpretaciones. Utilicen los archivos digitales que crearon en el Paso 2.

Ahora ya disponen de información suficiente para escribir su interpretación. Los invitamos a elegir otra obra de Kafka e interpretar un aspecto de ella: el argumento, el espacio, los personajes, la estructura, el narrador o el contexto.

**5.** Pueden seleccionar y leer una de las obras disponibles en el siguiente enlace **[gbit.cl/T21L3M4MP075B](http://gbit.cl/T21L3M4MP075B)**

**6.** Planifiquen su texto a partir de las siguientes preguntas:

- ✓ ¿De qué trata?
- ✓ ¿Qué visión de mundo transmite?
- ✓ ¿Sobre qué aspecto nos gustaría estructurar la interpretación?
- ✓ ¿Por qué es interesante la manera en que este texto plantea el tema?

**7.** Busquen fragmentos del texto que den consistencia a la interpretación.

**8.** Escriban su texto teniendo siempre presentes sus argumentos y sus interpretaciones de la obra. Su texto debe tener la estructura de **introducción, desarrollo y conclusión**. En la primera, presentan la obra que van a interpretar; luego, en el desarrollo, plantean una aspecto de esta y la fundamentan con citas. Finalmente, en la conclusión, sintetizan las ideas propuestas y retoman la idea central de la interpretación.

**9.** Corrijan los errores del texto. Cambien las palabras ambiguas para lograr más precisión y claridad. Si es necesario, agreguen más ejemplos o reordenen los que ya existen para facilitar la comprensión de las ideas.

**10.** Revisen la actividad con la pauta disponible en **[gbit.cl/T21L3M4MP075C](http://gbit.cl/T21L3M4MP075C)**

# LECCIÓN 4

## ¿Cómo influye la cultura en tu identidad?

En esta lección te invitamos a leer la novela gráfica *Persépolis*, de la escritora y dibujante iraní Marjane Satrapi. Esta novela cuenta la vida de la escritora, quien vivió su infancia en Irán, en el periodo de la Revolución Islámica. Sin embargo, para este contexto, su familia es poco tradicional: es de clase acomodada con estilo occidental. Antes de comenzar, en parejas, respondan las siguientes preguntas.



El uso del velo, en sus distintas formas, es una obligación para las mujeres islámicas y cumple diversas funciones. Es una ordenanza que aparece en el Corán, el texto sagrado del islam.

↑ Adolescente usando velo.

**Marjane Satrapi**  
(Irán, 1969)



Andrea Raffin / Shutterstock.com

Dibujante y autora de cómics de origen iraní. Licenciada en Comunicación Visual con un máster en la Escuela de Bellas Artes de la Universidad Islámica de Azad.

Es autora de historietas ilustradas, con gran carga autobiográfica. Entre sus obras destaca *Persépolis*, novela gráfica que ha sido llevada al cine en forma de largometraje animado.

1. ¿Qué funciones creen que tiene el uso del velo?
2. ¿Cómo será la vida de una adolescente en este contexto?
3. ¿Qué les parece que sea obligatorio para las mujeres usar velo para cubrirse el rostro?
4. ¿Cómo influirá el uso del velo en la identidad de las jóvenes islámicas? ¿Qué influencias creen que tiene la cultura en la identidad personal?

### PREGUNTAS ANTES DE LA LECTURA

1. ¿Has leído alguna novela gráfica? ¿Qué diferencias tendrá con una novela?
2. ¿Cuál será su diferencia con un cómic? Consulta el link [gbit.cl/T21L3M4MP076A](https://gbit.cl/T21L3M4MP076A) para comprobar tu idea.
3. ¿Por qué crees que en esta novela las ilustraciones son en blanco y negro?
4. ¿Eres lector de algún cómic o novela gráfica? Comenta con tu curso.



# KIM WILDE



## DURANTE LA LECTURA

- 1 ¿Por qué crees que a su país no llegaba "lo moderno"?
- 2 ¿Qué tipo de música escucha Marji?

**tejana:** natural del estado de Texas, en los Estados Unidos de América.

## i

- El **shawarma** es un plato tradicional turco, de carne asada con pan de pita.
- **Kim Wilde** es una cantante de pop rock inglesa. Alcanzó la fama en 1981 con su éxito "Kids in America".
- **Iron Maiden** es una banda británica de heavy metal fundada en 1975. Es considerada una de las bandas más importantes de todos los tiempos en este género.



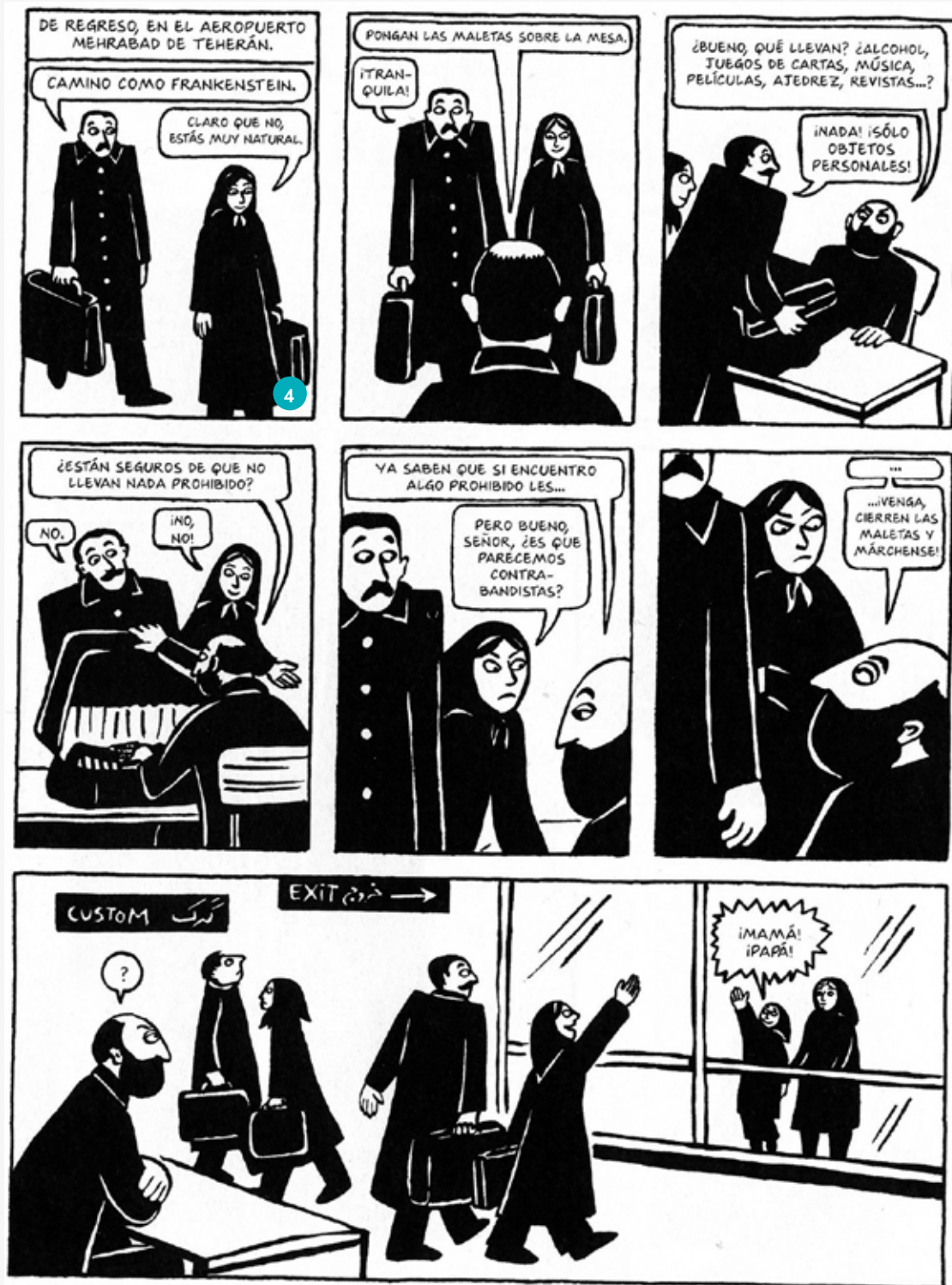
3 ¿Qué solución crees que se le ocurrió a la madre para llevar el póster?



### Interroga la imagen

- ¿Por qué la imagen del padre con el abrigo está en primer plano? ¿Qué efecto le da a la historia?





4 ¿Por qué el padre señala que camina como Frankenstein?



5 ¿Por qué la madre tiene esa actitud?



**permisiva:** que permite o consiente.



6 ¿Qué función tenían las guardianas de la revolución?

### CLAVES DE INTERPRETACIÓN

Toda obra incorpora, aunque sea en parte, las influencias culturales del autor. Sin embargo, al ser esta una novela autobiográfica, están presentes muchos los elementos de la cultura o de la sociedad a la que pertenece su autora. ¿Qué rasgos de la sociedad que se muestran en esta novela te llaman la atención? ¿Por qué?



**punk:** movimiento cultural y musical de la Inglaterra de fines de la década de 1970. Surge como un carácter de protesta juvenil y sus seguidores adoptan una estética y una conducta poco convencionales.

**7** ¿Crees que esta es una manera correcta de tratar a una persona por no llevar bien el pañuelo?



8 ¿Cómo se salva Marji de las guardianas? ¿Qué te parece?

## DESPUÉS DE LEER

Responde en tu cuaderno. Comenta tus respuestas con tus compañeros.

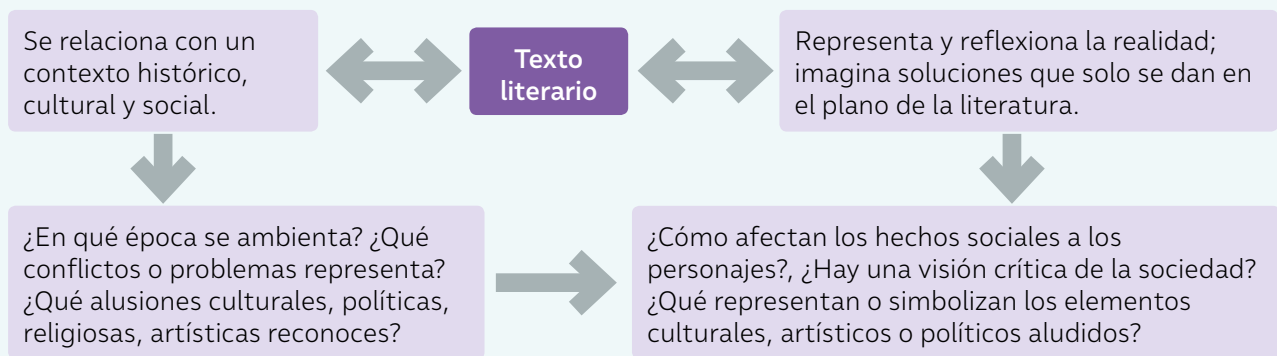
1. Caracteriza a Marji y su familia.
2. ¿Qué sucede en el lugar donde viven? Justifica.
3. En ese contexto, ¿cómo podría calificarse a la familia de Marji?
4. ¿Qué representa la ropa y la música para la joven? Fundamenta.
5. En las viñetas hay un juego entre el blanco y el negro, ¿qué representan las viñetas con fondo negro y las con fondo blanco?
6. ¿Te parece que se presenta una visión positiva o negativa de la sociedad iraní de la época? Justifica con ejemplos del relato.

[Lectura crítica]

7. La novela narra la vida de Marji durante el período de la revolución iraní (Revolución Islámica, 1979). Con ella, los integristas religiosos asumen el poder y conforman un estado autoritario, fuertemente religioso y antioccidental. En este contexto, ¿qué efectos crees que produce la novela narrada mediante dibujos y contada desde la perspectiva de una adolescente? Justifica.

### ¿Cómo la literatura representa los conflictos humanos?

Una forma de interpretar una obra es relacionarla con los problemas humanos que representa o expresa. Para ello, guíate por el siguiente esquema:



8. Escribe una interpretación del fragmento leído considerando los siguientes aspectos:
  - La valoración de los elementos de moda en la época frente a la sociedad retratada.
  - Las relaciones intertextuales que se pueden establecer con los grupos de rock mencionados o Frankenstein.
  - Comparte tus apreciaciones con tus compañeros y presenten sus interpretaciones al curso.



### ¿CONOCES ALGUNA NOVELA GRÁFICA CHILENA?

Organicen su curso en grupos de 3 o 4 integrantes y busquen información sobre novelas gráficas chilenas. Para ello, consulten en distintas fuentes especializadas sobre el tema. Recuerden los criterios de confiabilidad y validez. Cada grupo deberá elegir una de ellas y presentarla ante el curso. Recuerden trabajar de forma organizada y colaborativa.

- ✓ Organicen y seleccionen la información en fichas bibliográficas.
- ✓ Planifiquen la presentación oral. Organicen una estructura coherente y lógica (introducción, desarrollo y conclusión) en la que den cuenta de los aspectos más relevantes de lo investigado.
- ✓ Preparen material visual interesante y atractivo que sirva de apoyo a la oralidad. Por ejemplo, imágenes y portadas de la novela seleccionada para mostrar el estilo y el tema de cada una de ellas.
- ✓ Expongan la presentación oral al curso con el fin de motivar la lectura de la obra elegida.

- ¿Consideras que las novelas gráficas tienen menor o mayor valor que la literatura tradicional? Fundamenta.
- Fuentes para investigar acerca de la novela gráfica:

**gbit.cl/T21L3M4MP087A**

**gbit.cl/T21L3M4MP087B**

#### Criterios evaluación

- Seleccioné fuentes pertinentes con el tema.
- Registré la información en fichas.
- Organicé la exposición de acuerdo con una secuencia de introducción, desarrollo y conclusión.
- Preparé material audiovisual con información relevante y atractiva.
- Expuse los resultados de la investigación.



### ¿QUÉ CAMBIOS HAS EXPERIMENTADO EN TU VIDA?

A lo largo de su vida, los seres humanos experimentan una serie de cambios tanto físicos como psicológicos. Estos le van dando forma a la identidad personal.

- ✓ Te invitamos a comunicar, mediante un cómic, los diversos cambios que has experimentado desde tu niñez hasta la adolescencia.
- ✓ Para ello, elabora un breve relato que cuente la historia de tu vida. Puedes centrarte en un aspecto en particular, por ejemplo, en los cambios que han experimentado tus gustos musicales, tus estudios futuros, los deportes que has practicado, etc.
- ✓ Luego, transforma este relato en diálogos y dibuja viñetas que representen cada diálogo.
- ✓ Al finalizar, comparte con tu curso y reflexionen en torno a cómo han cambiado a lo largo de su vida.

**Género:** Historieta autobiográfica.

**Propósito:** Comunicar tus experiencias a tus compañeros.

#### Criterios de evaluación

- Planifiqué el cómic.
- Diseñé los personajes.
- Hice una secuencia narrativa visual
- Revisé la redacción y diagramación de mi texto.
- Presenté mi trabajo a mis compañeros.



## El boom del meme

### ANTES DE LEER

A continuación, aprenderás más acerca de un fenómeno popular en las redes sociales: los memes. Para esto, leerás un artículo académico que analiza los memes desde una perspectiva científica, además de otros textos no literarios sobre el tema.

En parejas, lean con atención y respondan las preguntas.

#LODIJERONENCNN MEMES

11.10.2019 / 00:19

### “Al principio quería destruir todas mis fotos”: Habla el protagonista del meme *Hide the pain Harold*.



El protagonista del meme *Hide the pain Harold* está en Chile para participar de una campaña publicitaria. En el meme se muestra a un hombre mayor que pareciera estar escondiendo su enorme sufrimiento detrás de una sonrisa.

András Arató (73), de nacionalidad húngara, saltó al mundo de la publicidad luego de haber ganado fama por Internet.

Pero el tránsito no fue fácil. En entrevista con CNN Chile, Arató contó cómo partió todo, hace ya ocho años; “Me invitaron a una sesión de fotos buscando un personaje como yo y dije que sí, y luego estas fotos se hicieron virales, se descubrieron cinco semanas después”.

“Fue una experiencia realmente chocante para mí porque de seguro que nadie quiere ver su propia cara como sujeto de bromas. No sabía qué hacer, al principio quería destruir todas mis fotos, pensé que la gente se olvidaría de mí, pero eso no ocurrió. Me tomó cinco años aceptar esta situación. Me dije a mí mismo, si no puedo hacer nada contra esto, tengo que simplemente aceptarlo”. Relató el hombre a Nicolás Copano en *Cada Noche*.

Ahora que ha viajado por el mundo gracias a la fama que le han entregado los memes, la considera la mejor decisión de su vida: “Cambió mi vida completamente y la hizo mucho más interesante que lo que era anteriormente. Ahora ser meme es mi trabajo de tiempo completo”.

Recuperado el 23 de marzo de 2020 de <https://www.cnnchile.com/lodijeronencnn/>



#### Interroga la imagen

- ¿Qué gestos tienen los animales?  
¿Por qué?

## Richard Dawkins

Es un biólogo evolutivo, etólogo y escritor de ciencia popular británico. En su libro *El gen egoísta* (1976) replantea lo que se había entendido hasta el momento como darwinismo, enfatizando que este había sido malentendido durante mucho tiempo, pues la selección natural se produce a nivel genético en lugar de a nivel de especie.

Además, en dicho libro crea y define el término *meme* como una unidad teórica de información que habita en el cerebro, la cual se transmite de generación en generación, como algunos rasgos culturales, habilidades o ideas.

**“La transmisión cultural es análoga a la transmisión genética en cuanto, a pesar de ser básicamente conservadora, puede dar origen a una forma de evolución.”**

Recuperado el 23 de marzo de 2020 de <https://www.cnnchile.com/lodijeronencnn/>

1. ¿Por qué los memes tienen tanto impacto en la comunicación hoy en día? ¿Cómo los relacionan con el tema de la identidad?
2. A partir de la historia de Andrés Arató, ¿qué efectos pueden tener los memes en la vida de las personas? Justifiquen.
3. ¿Consideran que la cultura puede evolucionar? Fundamenten.

### PREGUNTAS ANTES DE LA LECTURA

1. Define con tus palabras qué es un meme.
2. ¿Qué características tienen los memes más famosos? Explica tres.

# TEORÍA DEL MEME

## 1.1. Entendiendo el concepto de meme

Cuando se escucha la palabra meme, es probable que lo primero que venga a nuestra mente sea una imagen como esta:



Si bien este es un tipo particular de meme, en realidad el concepto es mucho más amplio. En términos generales, un meme ha sido definido como **cualquier unidad cultural que es replicada**. De esta manera, se trata no solo de imágenes o de videos que alcancen millones de reproducciones en poco tiempo, sino de cualquier manifestación cultural. <sup>1</sup> Por ejemplo, tenemos el caso de *La Gioconda*, obra maestra de Leonardo Da Vinci, actualmente exhibida en el Museo Louvre en París. Se trata de una unidad gráfica que ha sido reproducida en una gran cantidad de souvenirs y objetos de uso cotidiano.



↑ Souvenirs del Museo Louvre, París.

En este caso, el meme dado por la imagen de Da Vinci en ocasiones ha atravesado también por un proceso que es muy frecuente en estas unidades culturales: su modificación. Cuando un meme es replicado, puede sufrir alteraciones en su forma original, sin embargo, se mantiene su esencia de manera que el referente sigue siendo reconocible, como en la versión que Fernando Botero realiza de esta obra.



↑ Botero, Fernando (1977). *Mona Lisa a los doce años*. Óleo sobre lienzo.

Dado que un meme es cualquier unidad cultural que es replicada, como ya hemos dicho, este concepto no se limita a imágenes y videos, sino que también puede abarcar sonidos, aromas, texturas y hasta conductas. Pensemos, por ejemplo, en la serie de pasos que se siguen cuando se baila alguna pieza de moda. Canciones como La Macarena, han dado lugar a un conjunto de movimientos específicos que son reproducidos en una gran cantidad de contextos sociales. [...] Aunque los pasos específicos puedan variar en las distintas regiones donde esto ocurra, en términos generales estos memes se siguen haciendo presentes, manteniendo con ello su presencia en el **acervo** cultural de grupos determinados.

### DURANTE LA LECTURA

<sup>1</sup> ¿Qué entiendes por manifestación cultural?

**acervo:** conjunto de valores o bienes culturales acumulados por tradición o herencia.

## 1.2. el origen del término

Siempre que se habla de memes con un mínimo de precisión, la mayor parte de los autores suele hacer referencia al trabajo de Richard Dawkins (1976)<sup>(1)</sup>, quien desde la zoología evolutiva, plantea algunas de sus primeras definiciones formales. Este autor, al hacer un estudio sobre los cantos que ejecutaban distintos grupos de aves, notó que había una serie de patrones generales que tendían a repetirse de manera más o menos constante. Sin embargo, de cuando en cuando, algún ave introducía una variación a las secuencias de trinos establecidos, y en algunas ocasiones, tal variación era repetida por otros miembros de la parvada, hasta que pasaba a convertirse en parte del acervo de cantos de la especie en un lugar determinado. **2**

Esta repetición de patrones, y sus eventuales modificaciones, interesó profundamente a Dawkins. A partir de esto, el autor discutió en torno a distintos mecanismos de transmisión cultural que tienen lugar en los grupos humanos, y a partir de los genes, como analogía, llega a la idea de la existencia de una unidad de sentido que es replicada, y que recibe el nombre de **meme**, término que, explica este autor, se deriva de la palabra griega **mimos** (μίμος), que significa imitar. [...]

Así, el meme adquiere un potencial comunicativo, cuyo significado es compartido únicamente por aquellos que lo han incorporado dentro de sus repertorios culturales; es decir, quienes lo han visto conocen su significado y la manera en que es empleado. También existe la posibilidad de que los memes sean replicados, con o sin modificaciones.

[...] Para Michael Lissack<sup>(2)</sup>, se trata de signos en pleno sentido, en virtud de que “los memes se han convertido en unidades semánticas capaces de **evocar** los significados a los que están asociados.

Es el proceso de evocación y la eficacia del meme como disparador de atención, recuerdo y repetición del significado **adscrito** lo que los vuelve relevantes”. Esta relevancia [...] se presenta a partir de contextos específicos en los que surgen y en los alcanzan su mayor potencial como referentes de un hecho, situación o personaje que se han incorporado de alguna manera a la cultura popular. **3**



↑ Por ejemplo, a partir de los dibujos animados de Bob Esponja, se extrae esta imagen, que puede ser usada para señalar la irrelevancia de algún comentario al interior de una conversación en línea.

El meme adquiere un sentido específico, independientemente de la intención que haya podido existir en quienes crearon originalmente esta imagen. Hay un proceso de cambio en su significado. Ocurre lo que en los espacios académicos se llama un *proceso de resemantización*. [...] Es evidente que el meme, entendido desde una dimensión simbólica, basa su potencial expresivo en los procesos sociales que le dan un significado compartido. [...] De esta manera, el meme **alude** a un referente que, cuando es reconocido por los participantes en el acto comunicativo, efectivamente posibilita una puesta en común, que es la esencia de la comunicación como fenómeno social. **»»**

(1) Dawkins, R. (1976). *The Selfish Gene*. Nueva York: Oxford University Press.

(2) Lissack, M. R. (2004). *The Redefinition of Memes: Ascribing Meaning to an Empty Cliché*. *Journal of Memetics - Evolutionary Models of Information Transmission*. Recuperado de <http://cfpm.org/jom-emit/2004/vol8/lissack.html>

**2** ¿Qué importancia tiene la repetición en el meme?

**3** ¿Cuál es el valor comunicativo del meme?

**evocar:** recordar algo o a alguien, o traerlo a la memoria.

**adscrito:** asignado, agregado.

**aludir:** insinuar, apuntar, sugerir.

### 1.3. El meme en Internet: un breve estado de la cuestión

Como ya hemos mencionado, los memes son un fenómeno que antecede a Internet. Sin embargo, es a partir de su popularización en los espacios virtuales que se ha despertado el interés tanto de la sociedad en general como de los investigadores en el campo de la cibercultura. **4**

[...] Knobel y Lankshear (2007)<sup>(3)</sup> reconocen explícitamente la existencia del fenómeno comunicativo que identifican como el *meme en Internet*, a partir de casos que ubican principalmente a comienzos del siglo XXI.

Estos últimos autores hicieron un análisis de las prácticas sociales involucradas en la **propagación** de memes en línea e intentaron identificar aquellos elementos que caracterizan a memes con altos niveles de éxito.

- **Sistemas ideológicos.** Uno de los indicadores empleados por los autores en su análisis, tiene que ver con los sistemas ideológicos a que el meme hace referencia, particularmente, a partir de una visión determinada sobre el mundo y las posiciones de grupos concretos.
- **Procesos de reinterpretación y modificación.** Los principales resultados sugieren que la mayor parte de los memes en línea que ellos analizan no son replicados de forma intacta, sino que pasan por diversos procesos de reinterpretación y modificación. Si bien la idea esencial en los memes observados tendía a permanecer relativamente intocada, su expresión concreta podía ser muy diversa en su

forma. Esta posibilidad de **apropiación** incrementó la circulación amplia de los memes en línea, dado el involucramiento de los sujetos que los reproducen.

- **Elementos de humor.** Algunos autores establecen que los memes en línea frecuentemente incorporan elementos de humor (que van desde la ironía hasta el humor simplón). Esto se reitera en la definición que Burgess (2008)<sup>(4)</sup> hace del meme en Internet: se trata de bromas o acciones que se vuelven ampliamente imitadas, y que se propagan a través de redes descentralizadas, presentando mutaciones que no pueden ser predichas o controladas por sus creadores originales
- **Identidades colectivas y subculturas.** Para Shifman (2011)<sup>(5)</sup>, se trata, además, de signos que hacen referencia a elementos que son compartidos al interior de subculturas específicas. Según este autor, una motivación para que los usuarios participen en la circulación y reinterpretación de los memes en línea se da precisamente a partir de la necesidad de pertenecer a una comunidad definida, al menos parcialmente por estas prácticas culturales. **5** Esta es precisamente la dimensión que, con base en Giménez (2000)<sup>(6)</sup>, nos permitirá más adelante establecer una relación entre el uso del meme en Internet y los procesos de construcción identitaria de los usuarios que participan en dichas comunidades interpretativas: el sentido de pertenencia relacionado con la identidad colectiva. **6**

(3) Knobel, M. y Lankshear, C. (2007). Online Memes, Affinities, and Cultural Production. (pp. 199 - 228). En Lankshear, C. Knobel, M., Bigum, C. y Peters, M. (Eds.) A new literacies sampler. Nueva York: Peter Lang.

(4) Burgess, J. (2008). All your chocolate rain are belong to us? Viral video, YouTube and the dynamics of participatory culture. En Lovink, G. y Niederer, S. (eds.) Video Vortex Reader: responses to YouTube. Amsterdam: Institute of Network Culture. (pp. 101 -109).

(5) Shifman, L. (2011). An anatomy of a YouTube meme. *New Media & Society*. 14 (pp. 187 -202).

(6) Giménez, G. (2000). Materiales para una teoría de las identidades sociales. En José Manuel Valenzuela Arce (coord.), *Decadencia y auge de las identidades*. México: El Colegio de la Frontera Norte / Plaza y Valdés. (pp. 45-78).

- 4** ¿Qué significa que los memes antecederan a Internet?
- 5** ¿Por qué la pertenencia a un grupo o comunidad específica puede ayudar a comprender un meme?
- 6** De las características señaladas, ¿cuál crees que es la más importante? Justifica.

**propagación:** hacer que algo se extienda o llegue a sitios distintos de aquel en que se produce.

**apropiación:** aplicación a cada cosa de lo que le es propio y más conveniente.



↑ En la imagen se muestra a Grumpy Cat, en alusión a una información que se origina en la saga de *Harry Potter*, que es necesario conocer para participar en una interpretación que se corresponda con su intención comunicativa.

Basado en los planteamientos de Dawkins, Danung (2008)<sup>(7)</sup> presenta un trabajo en el que compara lo que llama memes tradicionales con aquellos que tienen en Internet su campo de propagación. Para este autor, en los entornos **hipertextuales**, existen al menos dos clases de memes: En primer lugar, aquellos cuyos contenidos son copiados y transmitidos por los usuarios, en esquemas que se identifican como modelos de propagación viral (en los que no hay una modificación ni reinterpretación de la forma simbólica en circulación), y que posteriormente Shifman identifica explícitamente como memes virales.

Por otro lado, se encuentran aquellos que otorgan mayores posibilidades de llevar a cabo procesos de reinterpretación, con base en un formato que tiene un sentido general y que es adaptado por cada usuario de acuerdo con una intención comunicativa específica, y que Shifman llama *meméticos*. [...] **7**

#### 1.4. Recapitulación

El meme, como unidad cultural que es replicada, ha dado lugar a muy diversas aproximaciones conceptuales. En la actualidad se cuenta con un conjunto de nociones que posibilitan analizar y entender qué variables están presentándose tanto en el caso de memes que se difunden en los espacios físicos desde hace miles de años como los que han encontrado en Internet un territorio **fértil** para su popularización. De esta manera, al encontrarse con alguna de estas unidades culturales, uno puede determinar su **morfología**, así como sus características.

Como hemos sugerido al principio de este primer capítulo, se trata de una forma de expresión que, sobre todo en los espacios virtuales, se ha sumado al repertorio de signos que empleamos para comunicarnos y, con ello, reflejar parte de las estructuras sobre las cuales nos relacionamos. El meme, como la palabra, es un reflejo de quien lo usa.

Pérez Salazar, Gabriel (2017). *El meme en Internet. Identidad y usos sociales*. México D.F.: Fontamara / Universidad Autónoma de Coahuila. (Fragmento).

(7) Danung, J. (2008). All Your Media Are Belong To Us: An Analysis of the Cultural Connotations of the Internet Meme. Literature, Culture and Digital Media. Recuperado de [http://bth.danung.com/danung\\_rsch.doc](http://bth.danung.com/danung_rsch.doc).

**7** ¿Qué caracteriza a los tipos de memes mencionados?

**hipertextual**: conectado, relacionado con el hipertexto. En Internet, conjunto de textos vinculados entre sí.

**fértil**: que produce mucho.

**morfología**: forma o estructura de algo.

# Un profesor se vuelve viral al enseñar cómo corrige exámenes con memes

05.03.2020 - 12:50H

20 MINUTOS



**Paivs** @pablopaivamp • 29 feb.

Se termina Febrero, arrancan las clases... y cómo olvidarme de la vez que corregí exámenes con memes



495

12,5 mil

121,6 mil



Hay muchas formas de dar clase. Todos nos hemos topado con algún maestro que dinamiza sus lecciones o que es peculiar por su forma de explicar. Pero seguro que no hemos visto uno como Pablo, un tuitero que compartió la divertida forma en la que corregía los exámenes.

Este original profesor de matemáticas se ha vuelto viral por una publicación en la que mostró cómo usaba diferentes memes para destacar los errores de sus alumnos. Sin duda, una forma amena de que los estudiantes vean que se han equivocado.

Donald Trump, gatos (entre otros animales), caras de sorpresa o el famoso meme del novio distraído son algunos de los ejemplos que compartió.

Ante tal revuelo, aprovechó su tuit viral para dar las gracias a los usuarios por sus reacciones y recomendó que tuvieran paciencia con sus profesores, como sus alumnos la tienen con él. "A todos los nerds que pasaron y se rieron de todos los memes... estudien ciencias, los necesitamos", pidió. **8**

Parece que a muchos les gustó tanto su forma de corregir que le preguntaron si podía ser su profesor. Aunque Pablo estaba agradecido, avisó de que "podría no ser tan genial como se ve". "Todavía tengo que trabajar para pagar la tinta", concluyó, por lo que se sobreentiende que estos memes en los exámenes fueron algo puntual y no se dedica a imprimirlos cada vez que hace un test.

Recuperado el 20 de marzo de 2020 de <https://www.20minutos.es/gonzoo/noticia/4176248/0/profesor-viral-ensenar-corrige-examenes-memes/>

**8** ¿Por qué crees que el profesor pide estudiar ciencias? ¿Te parece que lo hizo de la manera correcta? ¿Por qué?

TEXTO 3



grimlock\_raul

Seguir

3,257 publicaciones





















22.3k seguidores

656 seguidos

Raúl Opazo

El aprendizaje viene con la lucha, no con las victorias  
 ¡Profe meme! (No me gusta ese apodo, pero qué se le va hacer)  
 TRANSFORMERS, TWD, DC, Star Wars  
[m.facebook.com/raul.opazo.77](https://m.facebook.com/raul.opazo.77)



- 
 grimlock\_raul #JohnTravolta #TravoltaGiff  
 #ProfeRaul #CosasDeProfe  
 7 sem Responder
- 
 hipysol Jajajajajajajajaj 
- 
 katara Mi realidad hoy 😂😂😂😂😂 
- 
 pao\_ene Te toco trabajar???? 
- 
 sebastian\_pas Jajajanajananana grande! 
- 
 kenic En mi pueblo, dan vacaciones 
- 
 ruth\_villa No les dieron lunes y martes....????  
 Chuuuuuu que fomeeeee para la otra mejor se los dan porque si hoy fueron 4 mañana irán 2.  
 6 sem 2 Me gusta Responder
- 
 kid\_salina Hahahahhahh 
- 
 marieL\_sm Eso me pasa todos los sábados en la clase de las 8 am 😂😂 
- 
 maria.ph Su UNO? 
- 
 25.7182 😂😂😂😂 

- 9 ¿Para qué usa el profesor estos memes?
- 10 ¿Consideras que los memes son un recurso de aprendizaje? Justifica.



## DESPUÉS DE LEER

Responde las siguientes preguntas y luego comparte las respuestas con tu curso.

1. ¿Crees que los memes son un tema de investigación académica? Justifica tu respuesta.
2. ¿Qué valoración de los memes crees que hace el autor del texto 1? Fundamenta.
3. ¿Cuál es la finalidad de las imágenes en el texto 1? Explica.
4. En el texto 2, ¿por qué crees que la modalidad de corrección del profesor resultó ser tan llamativa? Justifica.
5. En el texto 3, ¿con qué propósito crees que el profesor incorpora los memes en su clase? ¿Cómo influye el contexto sociocultural en su decisión de incorporar memes a su clase?

[Lectura crítica]

6. ¿Qué relación tienen los memes con la identidad en la web? ¿Qué relación puedes establecer? Fundamenta.

### ¿Qué mensaje transmiten los memes?

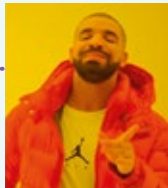
Cuando observamos memes, como el del famoso rapero Drake, el gato enojado o los múltiples niños y animales que aparecen en Internet, necesitamos comprender una serie de aspectos. Estos son el **contenido icónico** inmutable, el **mensaje implícito que transmite** y, en muchos casos, el **lenguaje verbal** presente que se modifica según el mensaje.

Expresión facial de desagrado, gesto de rechazo.



**Doblaje español**

Expresión facial y corporal de aprobación.



**Inglés subtulado**

Mensaje verbal, modificable según lo que se busque comunicar.

7. Analiza un meme que te parezca entretenido o interesante. Luego, presenta el análisis a tu curso y comenten la experiencia. Guíate por las siguientes preguntas:
  - ¿Cuál es su contenido icónico? ¿Qué mensaje implícito transmite?
  - ¿En qué situaciones se puede utilizar?
  - ¿Cuál es su contenido verbal?
  - ¿Qué aspectos del meme podrías modificar?

### REFLEXIONA

- ¿Qué responsabilidad implican la creación y la difusión de un meme? ¿Qué consideraciones éticas debería tener quien difunde un meme?



**LA COMUNICACIÓN DIGITAL**

1. Revisa la siguiente charla TED de Sherry Turkle. Luego, reunidos en grupos, discutan en torno a los siguientes temas.
  - a. ¿Creen que el uso de las redes sociales y la comunicación digital pueden cambiar nuestra identidad? Justifiquen.
  - b. ¿Están de acuerdo con que preferimos la comunicación digital a la conversación real debido a que esta última no la podemos controlar? Fundamenten.
  - c. ¿Qué les parece la frase “comparto, luego existo”? ¿Creen que define a la sociedad del siglo XXI?
  - d. ¿Les parece cierto que las redes sociales nos entregan una ilusión de compañía, sin la exigencia de la amistad real? ¿Se ha perdido la conexión con las personas?
2. Elijan uno de estos temas y escriban un artículo en el que reflexionen sobre la relación que ustedes tienen con la tecnología. Compartan su texto en un blog o en las redes sociales del curso. Recuerden argumentar su opinión con la información del video o con los textos leídos en esta Unidad.

**Género:** Discusión y ensayo.

**Tema:** La relación de las personas con la tecnología.

**Audiencia:** Compañeros de curso.



Para ver el video, ingresen el código **gbit.cl/T21L3M4MP097A** en un buscador de Internet.

**Sherry Turkle** es Doctora en sociología y psicología de la personalidad por la Universidad de Harvard. Es autora de varios libros sobre la psicología de las relaciones humanas con la tecnología, principalmente sobre cómo las personas se relacionan con los objetos computacionales.

**¿CREEN USTEDES QUE LAS REDES SOCIALES HAN IMPACTADO EN SUS VIDAS Y EN SUS RELACIONES INTERPERSONALES?**

Tal como se vio en las lecturas anteriores y en la charla de Sherry Turkle, la comunicación a través de las redes sociales ha impactado de diversas formas en la vida de las personas.

Reúnanse en grupos y propongan una tesis en la que defiendan o critiquen el uso de las redes sociales. Para ello, analicen críticamente su experiencia con ellas, los cambios que han producido, los efectos positivos o negativos en sus vidas, etc.

Una vez que hayan definido su tesis, elaboren un afiche en el que hagan llegar su mensaje de manera impactante.

**Género:** Texto argumentativo y afiche.

**Tema:** La opinión sobre las redes sociales.

**Audiencia:** Toda la comunidad estudiantil.

Evalúa tu trabajo considerando:

- El afiche presenta un punto de vista claro.
- El afiche es visualmente atractivo.
- El afiche es coherente con el tema.

Lee atentamente.

TEXTO 1

25 DE JULIO DE 2019 12:13 PM CST

## LOS COSTOS PERSONALES DE CONVERTIRTE EN MEME

A veces las personas que se vuelven memes no son tan felices como pensamos.

¿Qué hay detrás de un meme? Más allá de las risas y de los shares en redes sociales, ¿qué pasa con las personas que se convierten en uno? Al parecer, ser un 'meme' es una pesadilla para aquellos de los que nos reímos o burlamos. Débora es uno de esos casos. Ella tenía tan solo 15 años cuando subió una foto a la red en la que consideró que se veía linda, pero nunca imaginó lo que vendría: acoso, burla, uso de su imagen sin su autorización y rechazo social.

"Pensé que me veía muy linda. En ese momento tenía una autoestima muy grande", dijo Débora.

Su tormento comenzó cuando alguien compartió la foto que Débora subió a Facebook. Posteriormente, varias páginas compartieron la imagen como meme, sin pensar en las consecuencias. Desde ese primer share ya no hubo vuelta atrás. Débora aseguró que los comentarios sobre su apariencia la lastimaron mucho, pues también se dio cuenta del racismo de su comunidad.

"No tenía fuerzas para nada, lloraba y lloraba mientras me culpaba por haber compartido esa foto", reveló.

En su escuela le hicieron *bullying*, incluso dijo que ese mismo día cuando salió a la tienda algunas de las personas que ya habían visto su meme se burlaron de ella y la señalaban.

El tormento duró mucho tiempo; un intento de suicidio, una depresión, el abandono de estudios y un derrumbe de autoestima fue tan solo un poco de lo que atravesó Débora durante ese tiempo: El meme de su imagen se había convertido en un "ejemplo" de lo que es una mujer fea.

Desde 2012 Débora ha reportado el uso de su imagen sin autorización en Facebook, pero no han podido darle una solución, pues ellos no pueden borrar de la web la imagen; todo lo que subes a Internet se queda ahí para siempre.

Recuperado el 20 de marzo de 2020 de <https://plumasatomicas.com/noticias/extraordinario/meme-acosoautoestima-bullying/> (Fragmento).

i

### Uso de cursivas

Los extranjerismos que no se han adaptado al español se escriben en cursiva, por ejemplo *bullying*. Para saber más consulta el artículo disponible en el código [gbit.cl/T21L3M4MP098A](https://gbit.cl/T21L3M4MP098A)

## TEXTO 2

## El ermitaño

Cierta vez vivió un ermitaño en medio de las verdes colinas. Era puro de espíritu y blando de corazón. Y todos los animales de la tierra y todas las aves del cielo se llegaban hasta él en parejas, y él les hablaba. Lo escuchaban alegremente, reuniéndose junto a él, y no partían hasta la noche, momento en que el ermitaño los despedía, confiándolos al viento y al bosque con su bendición.

Una tarde, mientras hablaba acerca del amor, un leopardo levantó la cabeza y dijo al ermitaño:

—Nos hablas del amor. Dinos, Señor, ¿dónde está tu compañera?

—No tengo compañera —contestó el ermitaño.

Entonces un gran grito de sorpresa se elevó del coro de bestias y aves, y comenzaron a decirse unos a otros:

—¿Cómo puede él hablarnos sobre el amor y el compañerismo cuando él mismo no sabe nada acerca de ello?

Y, lentamente, con actitud desdeñosa lo abandonaron. Aquella noche el ermitaño se echó sobre su estera, el rostro hacia la tierra, y lloró amargamente y golpeó las manos contra su pecho.

Gibrán Jalil Gibrán. Recuperado el 20 de marzo de 2020 de <https://ciudadseva.com/texto/el-ermitano/>

Responde en tu cuaderno.

### TEXTO 1

1. ¿Qué le provocó a Débora el mal uso de su imagen?
2. ¿Crees que fue válido el uso de su imagen? Elabora dos argumentos que refuercen tu punto de vista.
3. ¿Cómo se podría haber evitado la mala experiencia que vivió Débora? Explica.
4. Reúnanse en parejas y desarrollen la siguiente actividad:
  - Elijan uno de estos temas y diseñen un meme que promueva el respeto, la empatía o el autocuidado en las redes sociales.
  - Investiguen en qué consisten los siguientes conceptos: *bullying*, *ciberbullying*, *grooming* y *sexting*.

- Reflexionen acerca de los memes creados y la importancia de relacionarse con respeto y empatía en las redes sociales.

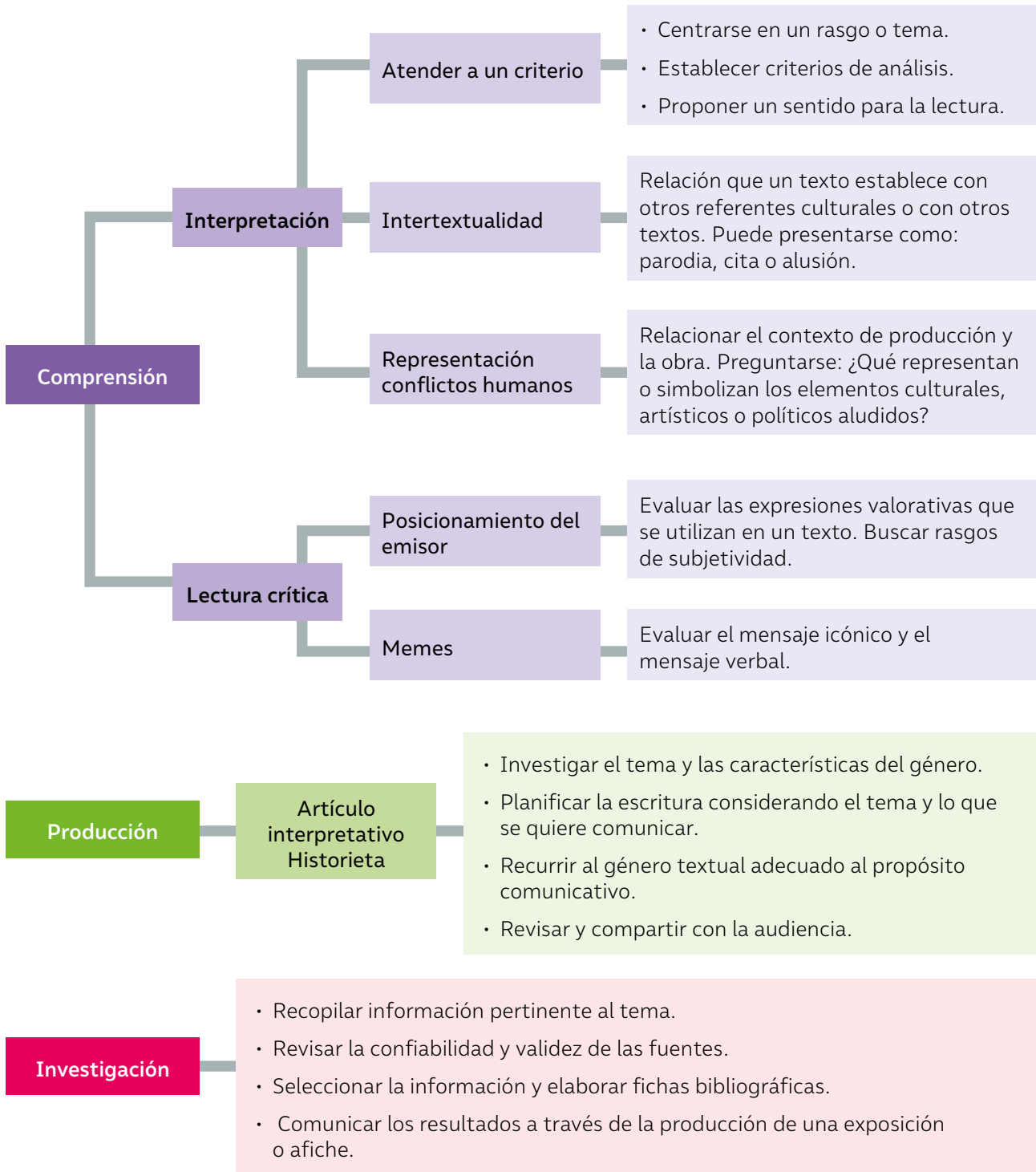
### TEXTO 2

5. Un rasgo de las parábolas y las fábulas es que ilustran una idea o enseñanza a través de un relato. ¿Cómo lo relacionas con el cuento leído?
6. ¿Qué quiere comunicar el cuento? Propón una interpretación del cuento considerando sus rasgos intertextuales.

### REFLEXIONA

De acuerdo con lo visto en esta Lección, ¿cuál es la importancia de poder interpretar distintos tipos de textos? Fundamenta.

Los principales aspectos trabajados en esta Unidad están relacionados con la interpretación de textos y son los siguientes:



PARA LEER



↑ *La historia de Julia, la niña que tenía sombra de niño*, (2008), Christian Bruel y Anne Bozellec. Babel Libros

Julia no es como se espera que sean las niñas. No se peina como niña, no habla como debe hacerlo una niña, no se mueve como lo hacen las niñas y le gustan los juegos de niños. Julia no es como su mamá quiere que sea. Considerado un clásico del libro-álbum francés y publicado por primera vez en 1976, este libro nos habla del conflicto de identidad de Julia, quien se debate entre el rol establecido y sus sentimientos íntimos. Las ilustraciones refuerzan y especifican esta dualidad entre su imagen (externa) y su sombra (deseo íntimo).



↑ *Kafka en la orilla* (2006), Haruki Murakami. Tusquets.

Kafka Tamura se va de casa el día que cumple 15 años. Los motivos son las malas relaciones con su padre y la sensación de vacío producida por el abandono de su madre y su hermana. Sus pasos lo llevarán a Takamatsu, donde encontrará refugio en una peculiar biblioteca. Si sobre la vida de Kafka se cierne la tragedia, sobre la de Satoru Nakata ya se ha abatido. De niño, durante la Segunda Guerra Mundial, sufrió un extraño accidente del que salió sumido en una especie de olvido de sí, con dificultades para comunicarse. La vida y los destinos de estos dos personajes se cruzarán de forma inexorable.

PARA VER

*Persépolis* (2007) es una película francesa de animación basada en la novela gráfica homónima de Marjane Satrapi dirigida por Vincent Paronnaud. Marjane es una niña que vive en el Irán de finales de los años 1970, en el seno de una familia occidentalizada. Durante esta época temprana, el régimen del Sah y los abusos de poder del mismo dan para que Marjane tenga contacto con ideas políticas de izquierda.

WEB

*El poder de conocer tu propia identidad* es el título de una charla TED que puedes encontrar en YouTube. En ella, Maysun Abu-Khdeir, fotoperiodista española-palestina independiente, reflexiona acerca del conocimiento de nuestra identidad, de quién somos y de lo que somos capaces de lograr y construir. Todo ello, desde su perspectiva como palestina.

UNIDAD

3

# HECHOS Y EMOCIONES





← Pierre-Auguste Renoir. (1879). *Baile en el Moulin de la Galette*. Óleo sobre tela.

## PARA EMPEZAR

Observen la imagen y reflexionen con su curso.

- ¿Qué sensación les produce la imagen? ¿Qué situación creen que está ocurriendo?
- ¿Qué expresiones faciales observas en los rostros? ¿Qué emociones podrían sentir?
- ¿Qué preguntas les surgen del tema propuesto? Comenten.

### En esta Unidad:

- Leerás comprensivamente textos narrativos y poéticos para establecer relaciones intertextuales entre ellos e interpretarlos.
- Leerás críticamente textos de divulgación científica que problematizan los estereotipos de género y evaluarás el posicionamiento del enunciador.
- Dialogarás y redactarás diversos textos para comunicar tus impresiones sobre la lectura y los temas propuestos en la Unidad.



# LECCIÓN 5

## ¿Cómo expresamos nuestras emociones?

En esta lección te invitamos a leer textos de diversos tipos, en los que la expresión de las emociones son el eje central.

Antes de comenzar, lee la canción “Hablar de ti” de Manuel García y realiza las actividades propuestas.

### Hablar de ti

Subiendo el cerro  
el frío se adueñó de mi actitud  
y mi gesto,  
cruzando mis brazos contra el pecho  
en la noche como un niño enfermo.  
Despeinaba el viento tu salud  
y nos ladraba un perro  
y todos los barcos con su luz  
alumbraban tu pelo.  
Yo sólo quiero que recuerdes eso:  
que fui un pasajero  
allá entre tus sueños,  
que fui un pasajero.  
Porque hablar de ti  
es desterrarse  
a los paisajes que me acuerdo,  
como intentar hallar la llave de tu voz  
en los dominios de un secreto.  
Me está dando pena esta canción  
que sólo era un recuerdo,  
de todas maneras me gustó  
rondar el cementerio.

García, M. (2015). Hablar de ti. En *Pánico*.  
(CD). Alerce.



↑ Zamora, J. (s/f). *Calleja porteña*. Óleo sobre madera.

Responde en tu cuaderno y contrasta las respuestas con tus compañeros.

1. ¿Cuál es el tema de la canción?
2. ¿Qué emociones o sentimientos se transmiten en la canción?
3. ¿Qué relación existe entre el paisaje y las emociones en la canción?
4. ¿Qué recuerdos o emociones te evoca la pintura? Escribe un breve texto sobre ellas.

## PREGUNTAS ANTES DE LA LECTURA

1. Observa los títulos de los siguientes textos que vas a leer.  
¿Qué temáticas tienen en común?
2. ¿Qué sentimientos o pensamientos te inspiran las plantas y las flores?

### TEXTO 1

## Guiando la hiedra

Aquí estoy acomodando las plantas, para que no se estorben unas a otras, ni tengan partes muertas, ni hormigas. Me produce placer observar cómo crecen con tan poco; son sensatas y se acomodan a sus recipientes; si estos son chicos, se achican, si tienen espacio, crecen más. Son diferentes de las personas: algunas personas, con una base mezquina, adquieren unas frondosidades que impiden percibir su real tamaño; otras, de gran corazón y capacidad, quedan aplastadas y confundidas por el peso de la vida. En eso pienso cuando riego y trasplanto y en las distintas formas de ser de las plantas: tengo una que es resistente al sol, dura, como del desierto, que tomó para sí solo el verde necesario para sobrevivir; después una hiedra grande, bonita, **intrascendente**, que no tiene la menor pretensión de originalidad porque se parece a cualquier hiedra que se puede comprar en todos lados, con su verde tornasolado. Pero tengo otra hiedra, de color verde uniforme, que se volvió chica; ella parece decir: "Los tornasoles no son para mí"; ella responde creciendo muy lentamente, **umbría** y segura en su cautela. Es la planta que más quiero; de vez en cuando la guío, yo comprendo para dónde quiere ir y ella entiende para dónde yo la quiero guiar. A la hiedra tornasolada a veces le digo "estúpida" porque hace unos arabescos **al pedo**; a la planta del desierto la respeto por su resistencia, pero a veces me parece fea. Pero me parece fea cuando la veo con la mirada de otras personas, cuando viene visita: a mí en general me gustan todas. Por ejemplo hay una especie de margarita chica, silvestre, que la llaman flor de bicho colorado; no sé con qué criterio se la distingue de la margarita. A veces miro mi jardín como si fuera de otro y descubro dos defectos: uno, que pocas plantas caen graciosamente, con cierta frondosidad y movimientos sinuosos: mis plantas son como quietitas, cortitas, metidas en su maceta. El segundo defecto es que tengo una gran cantidad de macetitas chicas, de todos los tamaños, en vez de grandes macizos estructurados, bien pensados; porque fui demorando mucho esa tarea de tirar lastre, digamos y la misma expresión, **tirar lastre**, o sanear, referida a mis plantas, tiene algo de maligno. Fui demorando todo lo posible el uso de la malignidad necesaria para sobrevivir, ignorándola en mí y en otros.

Vinculo la malignidad a la **mundanidad**, a la capacidad de discernir inmediatamente si una planta es flor de bicho colorado o margarita, si una piedra es preciosa o despreciable. **1** Vinculo o vinculaba malignidad a desprecio electivo en función de algunos objetivos que ahora no me son extraños: el trato con gente, con mucha gente, los rencores, la reiteración de personas y

**Hebe Uhart**

(1936-2018)



Profesora de filosofía, escritora y cronista argentina. Colaboró con diferentes medios de comunicación y formó una generación de escritores en sus talleres literarios. De lenguaje sencillo, enriquecido por dichos populares y el habla de la calle, se sumerge en los espacios cotidianos mostrando aspectos universales y sorprendentes del ser humano.

**intrascendente:** trivial, sin importancia.

**umbría:** oscura, sombría.

**al pedo:** (Arg.) sin finalidad, sin ocupación.

**tirar lastre:** deshacerse de carga inútil.

**mundanidad:** inclinación a los placeres y frivolidades de la vida social.

### DURANTE LA LECTURA

- 1** ¿Por qué crees que vincula la malignidad a la mundanidad?



situaciones; en fin, el reemplazo del asombro por el espíritu detectivesco me contaminó a mí también de maldad. Pero me siguen asombrando algunas cosas. Yo hace cuatro o cinco años había rogado a dios o a los dioses que no me volviera drástica, despreciativa. Yo decía: "Dios mío, que no me vuelva como la madre de 'Las de Barranco'". La vida de esa madre era un perpetuo **aquejarre**; invadía los asuntos de los que la rodeaban, vivía su vida a través de ellos, de modo que no se sabía cuáles eran sus verdaderos deseos; no tenía otro placer que no fuera la astucia. Yo, antes de ser un poco como la de Barranco, miraba a ese modelo como algo espantoso y una vez incorporado, me sentí más cómoda: la comodidad de dejar lastre y olvidar, cuando hay tanto para recordar que no se quiere volver atrás. Ahora a la mañana pienso una cosa, a la tarde, otra. Mis decisiones no duran más allá de una hora y están exentas del sentimiento de ebriedad que las solía acompañar antes; ahora decido por necesidad, cuando no tengo más remedio. Por eso otorgo escaso valor a mis pensamientos y decisiones; antes mis pensamientos me enamoraban; yo quería lo que pensaba; ahora pienso lo que quiero. Pero lo que quiero se me confunde con lo que debo y perdí la capacidad de llorar; debo distraerme mucho de lo que quiero y debo, o simplemente estoy en una especie de **limbo** donde se sufre un poco: algunas contrariedades (cuyo efecto puede ser previsto), pequeñas frustraciones (**susceptibles** de ser analizadas y compensadas). Descubrí la parte de invento que tienen las necesidades y los deberes: pero los respeto en seco, sin gran adhesión, porque organizan la vida. Si lloro, es más bien sin mi consentimiento, debo distraerme de lo que quiero y debo; solo permito que aflore un poquito de agua. Los sentimientos hacia las personas también han cambiado; lo que antes era odio, a veces por motivos ideológicos muy elaborados, ahora es solo dolor de barriga, un aburrimiento se traduce en dolor de cabeza. Perdí la inmediatez que facilita el trato con los chicos y aunque sé que se recupera con tres carreritas y dos morisquetas, no tengo ganas de hacerlas, porque envidio todo lo que hacen ellos: correr, nadar, jugar, desear mucho y pedir hasta el infinito. Últimamente me he pasado gran parte del tiempo criticando la educación de los

## CLAVES DE INTERPRETACIÓN

*Las del Barranco* es el título de una comedia del dramaturgo argentino Gregorio de Laferrère (1908). La narradora alude al personaje de la viuda y su conducta para expresar lo que no desea que le suceda a ella.

**aquejarre:** reunión de brujos y brujas.

**estar en el limbo:** (dicho popular) sin enterarse de lo que pasa alrededor.

**susceptible:** apto para algo.



### Interroga la imagen

- ¿Qué rasgos de la casa y de los personajes se destacan en la ilustración?

chicos porteños con quien fuese, y sobre todo con los **taximetreros**. En general nos ponemos de acuerdo; sí, los chicos porteños son muy mal educados. Pero es un acuerdo tan triste, que a partir de ese tema no cunde ninguna conversación.

Pienso ahora que el motivo de la quema de brujas no fue ni andar por el aire con la escoba, ni las asambleas que hacían; era más bien el que picaran huesos, picaran sesos hasta dejarlos bien molidos. También dejaban orejas de cerdo en remojo y usaban el caldo para dar brillo a los pisos; de paso, podía ser que alguien patinara y se cayera, esto como un beneficio muy ulterior; ellas no le atribuían demasiada importancia. Las brujas mataban así tres pájaros de un tiro y ese era su poder. Rumiando reconstituían los pensamientos, los cocinaban y también cocinaban el tiempo para obtener el mismo producto bajo diferentes formas. Por ejemplo, el gato; la bruja no tiene antepasados, ni marido, ni hijos; el gato representa todo eso para ella, con el gato anula la muerte. La bruja trabaja como los jíbaros, para reconstituir un orden de lo semivivo; por eso remoja, hierve y mezcla perfumes con sustancias asquerosas: es para rescatar del olvido a las sustancias asquerosas; se las recuerda a los que quieren olvidarlas en nombre del encanto, de la estética y de la vida viva. No, no es por franquear las distancias por lo que fueron castigadas; fue por la trama secreta de la experimentación que podía alterar la inmediatez de los sentimientos, de las decisiones, de los seres, que la vida sostiene con las reglas que le son propias. Y no retrocede ante la cruz, como se dice, porque es un objeto inanimado; retrocede ante el **cordero pascual**.

Ahora, que soy un poco bruja, me observo una veta grosera. **2** Como directamente de la cacerola, muy rápido, o hago lo contrario, voy a un restaurante donde todos mastican reglamentariamente seis veces cada bocado, para la salud y me produce placer masticar —así como si fuéramos caballos, me enamoro de las chanquetas viejas, tiro demasiada agua a las plantas después de lavar el balcón para que caiga barro y ensucie lo lavado (anulo el tiempo, ya que vuelvo a limpiar), cocino mucho, porque encuentro placer en que lo crudo se vuelva cocido y desestimo totalmente los argumentos ecologistas; si el planeta se destruye dentro de doscientos años, me gustaría resucitar para ver el espectáculo. Cambio impresiones con algunas brujas amigas y nuestra conversación se reduce a fugaces comunicados, historias de obstinaciones diversas, controles mutuos de brujerías, para perfeccionarlas, por ejemplo, aprender a matar tres pájaros de un tiro, no necesariamente para hacer maldades, pero igual para ganarle al tiempo, para no **gastar pólvora en chimangos**, para no **dar por el pito más de lo que el pito vale**, cuando en realidad un pito es algo muy difícil de evaluar. Pero no siempre fue así, no fue así. Antes de que yo pensara en tirar lastre y en matar dos pájaros de un tiro, sufrí en dos años como nunca había sufrido en mi vida, una mañana lloré con igual intensidad por dos motivos distintos.

Entendí qué pasa con los que se mueren y con los que se van; vuelven en sueños y dicen: “Estoy, pero no estoy; estoy, pero me voy” y yo les digo: “Quédate otro ratito” y no dan ninguna explicación. Si se quedan lo hacen como ajenos, en otra cosa, y me miran como visitas lejanas. En esa región del olvido adonde han **>>**

**taximetrero:** taxista.

**gastar pólvora en chimangos:** (dicho popular) desperdiciar tiempo o esfuerzo inútilmente.

**dar por el pito más de lo que el pito vale:** (dicho popular) adjudicar a las cosas más valor del que tienen.

**2** ¿Qué simbolizan o representan las brujas para la narradora?

## CLAVES DE INTERPRETACIÓN

En la literatura a veces se usan símbolos con significados que han sido dados por la tradición. Por ejemplo, una paloma blanca es un símbolo de la paz. Identificarlos permite comprender con mayor profundidad el mensaje del texto. En este caso, el cordero pascual alude al cordero que debía ser sacrificado por los judíos en la celebración de la Pascua.

ido tienen otras profesiones y han adquirido otro modo de ser. Y todo lo que hemos peleado, hablado, comido y reído pasa al olvido y no quiero yo conocer personas nuevas ni ver a mis amigos; en cuanto empiezo a hablar con alguien, ya lo mando yo misma a la región del olvido, antes de que le llegue el turno de irse o de morir.

Me despierto y percibo que estoy viva, amanece. No viene ninguna idea a mi cabeza; nada para hacer, nada para pensar. No pienso seguir fumando en la cama sin ninguna idea en la cabeza. De repente me agarran muy buenos propósitos pero sin relación a nada concreto: me lavo, me peino, caliento agua; me voy entonando y los buenos propósitos aumentan. Es un día de marzo y la luz va viniendo pareja, los pajaritos trabajan, van de acá para allá. Yo también voy a trabajar. Ya sé lo que voy a hacer: voy a guiar la hiedra, pero no con un hilo grosero, la voy a atar con un hilo vegetal. Ella está ahí, firme contra la pared: le saco las hojas muertas a la hiedra y a todo lo que veo. Podría decir que tengo un ataque de sacar hojas muertas pero no es adecuada la expresión porque es un ataque tranquilo, pero no pienso terminar hasta que no haya sacado la última hormiga y la última hoja que no sirve. Amontono todas esas macetas chicas, van a ir a otras casas, tal vez con otras plantas. Pasa un avión muy alto y de repente me agarran una felicidad y una paz tan grandes al hacer este trabajo que lo hago más despacio para que no termine. Me gustaría que viniera alguien para que me encontrara así, a la mañana. Pero todos están haciendo otros trabajos distintos, tal vez sufran o renieguen o se engripen; no importa, eso pasa y en algún momento tendrán alguna felicidad como esta mía. Me siento tan humilde y tan gentil al mismo tiempo que agradecería a alguien, pero no sé a quién. Reviso mi jardín y tengo hambre, me merezco un durazno. Enciendo la radio y oigo que hablan de la onza troy: no sé qué es, ni me importa: are, hermosa vida. **3**

Uhart, H. (2019). En *Cuentos completos*. Buenos Aires: Adriana Hidalgo editora S. A.

**3** ¿Qué valor simbólico tiene el trabajo para la narradora?

#### Interroga la imagen

- ¿Qué marcas textuales revelan la edad de la protagonista?



## Raíces

Estoy metida en la noche  
de estas raíces amargas  
como las pobres medusas  
que en el silencio se abrazan  
ciegas, iguales y en pie,  
como las piedras y las hermanas. **4**

Oyen los vientos, oyen los pinos  
y no suben a saber nada.  
Cuando las sube la **azada**  
le vuelven al sol la espalda.

Ellas sueñan y hacen los sueños  
y a la copa mandan las fábulas.  
Pinos felices tienen su noche,  
pero las siervas no descansan.  
Por eso yo paso mi mano  
y mi piedad por sus espaldas.

Apretadas y revueltas  
las raíces-**alimañas**  
me miran con unos ojos fijos  
de peces que no se les cansan **5**  
y yo me duermo entre ellas  
y de dormida me abrazan.

Abajo son los silencios,  
en las ramas son las fábulas.  
Del sol serían heridas  
que sí bajaron a esta patria.  
No sé quién las haya herido  
que al tocarlas doy con llagas.

Quiero aprender lo que oyen  
para estar tan **arrobadas**, **6**  
lo que saben y las hace  
así de dulces y amargas.  
Paso entre ellas y mis mejillas  
se llenan de tierra mojada.

Gabriela Mistral.

Recuperado el 5 de marzo de 2020 de  
<http://www.gabrielamistral.uchile.cl/>

### Gabriela Mistral

(1889-1957)



Profesora y escritora chilena, Premio Nobel de Literatura 1945. Entre sus libros de poesía destacan *Desolación* (1922), *Tala* (1938), *Lagar* (1954) y *Poema de Chile* (1957).

Los poemas que leerás, "Raíces" y "La otra", corresponden a su obra *Lagar*, el último libro publicado en vida de la autora. El título alude al contacto con la tierra. En efecto, el lagar es lugar donde se pisan las uvas o se prensa la aceituna. Por tanto, es un lugar de creación.

- 4** ¿Qué sensaciones le produce a la hablante estar en las raíces?
- 5** ¿Qué quiere decir con mirar con ojos de peces?
- 6** ¿Qué crees que simbolizan las llagas en las raíces?

### CLAVES DE INTERPRETACIÓN

Analiza la relación que establece la voz poética de "Raíces" con las raíces y los árboles. ¿Se asemeja a la forma en que la narradora de "Guiando la hiedra" se relaciona con sus plantas?

Cuando leemos distintas obras literarias, podemos detectar ciertas relaciones entre los temas y elementos que aparecen en dichas obras. Esto nos ayuda a interpretarlas y enriquece la experiencia lectora.

**azada:** instrumento que sirve para cavar tierras roturadas o blandas.

**alimaña:** despreciable, de bajos sentimientos.

**arrobada:** enajenada, quedar fuera de sí.

### TEXTO 3

## La otra

Una en mí maté:  
yo no la amaba.

Era la flor llameando  
del cactus de montaña;  
era aridez y fuego;  
nunca se refrescaba.

Piedra y cielo tenía  
a pies y a espaldas  
y no bajaba nunca  
a buscar "ojos de agua". **7**

Donde hacía su siesta,  
las hierbas se enroscaban  
de aliento de su boca  
y brasa de su cara.

En rápidas **resinas**  
se endurecía su habla,  
por no caer en linda  
presa soltada.

Doblarse no sabía  
la planta de montaña,  
y al costado de ella,  
yo me doblaba...

La dejé que muriese,  
robándole mi entraña.  
Se acabó como el águila  
que no es alimentada.

Sosegó el aletazo,  
se dobló, lacia,  
y me cayó a la mano  
su **pavesa** acabada...

Por ella todavía  
me gimen sus hermanas,  
y las gredas de fuego  
al pasar me desgarran.

Cruzando yo les digo:  
–Buscad por las quebradas  
y haced con las arcillas  
otra águila abrasada.

Si no podéis, entonces  
¡ay! olvidadla.  
Yo la maté. Vosotras  
también matadla! **8**

Mistral, G. (2019). En *Las renegadas: Antología*. Santiago: Lumen.

**7** ¿Cómo era la otra? ¿Por qué se la asocia a un cactus de montaña?

**8** Simbólicamente, ¿qué mató la hablante?

**resina:** sustancia sólida o de consistencia pastosa, esenciales, capaz de arder en contacto con el aire. Se obtiene de las plantas.

**pavesa:** parte ligera que salta de una materia inflamada y acaba por convertirse en ceniza.

### Interroga la imagen

- ¿Cómo se relaciona la imagen con el texto?

← Valle del río Elqui, Región de Coquimbo, Chile.

## DESPUÉS DE LEER

Responde en tu cuaderno las preguntas relacionadas con el cuento de Hebe Uhart y los poemas de Gabriela Mistral. Comparte tus respuestas.

Cuento "Guiando la hiedra"

1. ¿Qué emociones evocan las plantas en la narradora? ¿Por qué le ocurre?
2. ¿Qué se revela al final del relato? ¿Cómo se presenta la narradora en esta parte?
3. ¿Qué simbolizan las hiedras en el relato? Propón dos interpretaciones.

[Lectura crítica]

4. ¿Cómo se representa la vejez en el relato? ¿Crees que es justa la situación a la que se enfrenta?

Poemas "Raíces" y "La otra"

5. En el poema "Raíces", ¿qué relación se establece entre la hablante y las raíces?
6. ¿Qué podrían significar las raíces en el poema? Justifica.
7. En el poema de Gabriela Mistral, ¿quién es la otra a la que se refiere el hablante? Justifica tu respuesta con elementos textuales.

### Claves de interpretación ¿Cómo interpretar símbolos?

Un **símbolo** es un objeto o elemento que representa una entidad, una idea, entre otros valores relacionados con una tradición cultural.

#### Para reconocerlos en la obra:

¿Qué personaje, objeto, situación, espacio u otro elemento tiene una función simbólica?  
¿Con qué contexto o contenido lo puedo asociar? ¿Qué representa en la obra?

#### Relacionarlos con otros textos:

¿Qué relaciones intertextuales establece un elemento simbólico?  
¿A qué texto remite?

#### Relacionarlo con el efecto estético:

¿Qué sentimientos o emociones provoca ese elemento en lector? ¿Qué ideas evoca?



### CONVERSAR SOBRE LA LECTURA

8. En grupos de cuatro integrantes, conversen acerca de las preguntas propuestas. Luego, contrasten sus ideas con otros grupos.
  - a. ¿Qué visión de la naturaleza se presenta en "Guiando la hiedra", "¿Raíces" y "La otra"? Ejemplifiquen con citas de los textos.
  - b. ¿Qué sentimientos o emociones se expresan a través de los elementos naturales en los textos?
  - c. Propongan una interpretación para las obras leídas. Consideren el valor simbólico que adquieren los elementos de la naturaleza tanto en el cuento como en los poemas. Guíense por las preguntas de las claves de interpretación.



## ¿Qué sentimiento nos evoca una obra literaria?

### Una en mí maté

A Eliana Ortega, maestra mistraliana

Era otra la Mistral que me mostró la maestra que acababa de retornar a Chile. Eran otros los versos que puso en mis manos, encubiertos, en fotocopias, versos que sacudirían para siempre mi limitada **noción** acerca de lo que creaba y creía Gabriela Mistral. **1**

En esos **años sombríos** la quinceañera que yo fui solo había encontrado los ruegos y las **rondas lastimeras** de la maestrilla **rural**, los sonetos de la enamorada en duelo por el novio suicida, los versos que pedían un hijo que no llegaría a parir. Los poemas de la devota. Los de la mujer privada. Eso era lo que ofrecían los manuales de castellano en la dictadura, **2** pero ante mis ojos había ahora **una poesía insurrecta** que parecía escrita por otra.

Ardió en mi cuerpo de aspirante a poeta el rigor de su palabra **arcaica** y **andariega**, castellana y árida, indígena, absoluta, infinita.

En mi lectura se encendieron las voces de tantas mujeres que hablaban por la Mistral, mujeres que, como ella, se habían apartado del recorrido que les señalaba su tiempo. Mujeres que, siguiendo el **oscuro mandato** de la poeta –“una en mí maté... ¡vosotras también matadla!”–, habían aniquilado a la que en ellas era **sumisa** y **sedentaria**. Aquellas mujeres que desafiaban el orden sonaban, a finales del siglo veinte, tan extrañas como lo habían sido cuando la Mistral las tildó de “locas” en su libro *Lagar*, de 1954; todavía eran una vanguardia de renegadas asomándose a otros reinos de posibilidad.

Ya son tres las décadas transcurridas desde que mi canosa maestra me presentó a su desafiante Mistral, y si vuelvo ahora a su obra poética –la publicada en vida y la póstuma, la encontrada después en las cajas y carpetas de su archivo– es para rescatar esa voz, para escuchar todas juntas a esas mujeres que aparecen desperdigadas en sus libros: las soñadoras, las desaforadas, las errantes y las intrépidas, las fervorosas, las estériles, las

### LECTURA CRÍTICA

#### Léxico valorativo

El uso de ciertos adjetivos, sustantivos o verbos en un texto aporta una valoración o juicio acerca del hecho o acción que denotan. Por ejemplo, “sombrios” no describe una cualidad de los años, sino que es una valoración o juicio del enunciador.

- ¿Qué juicio se denota con “lastimeras” e “insurrecta”?
- ¿Cómo las expresiones destacadas te ayudan a detectar la opinión de la autora sobre Mistral?

Lina Meruane

(Santiago, 1970)



Docente y escritora chilena. Ha publicado cuentos y novelas, entre las cuales destacan *Sangre en el ojo* y *Las infantas*.

El texto que leerás corresponde al prólogo de la antología de 88 poemas de Gabriela Mistral *Las renegadas*. Con este texto, además de revelar su admiración por Gabriela Mistral, Meruane pretende evidenciar la compleja relación de la poeta con el país y con su femineidad.

### DURANTE LA LECTURA

- 1** ¿Qué le llama la atención de la otra imagen de Gabriela Mistral?
- 2** ¿Cuál era la imagen tradicional de Gabriela Mistral?

**noción:** conocimiento, información.

**rural:** propio del campo. Campestre, pastoral.

**insurrecta:** rebelde, sublevada contra una autoridad.

**arcaica:** muy antigua, anticuada.

**andariega:** que anda mucho, que va de un lugar a otro.

**sumisa:** obediente, dócil.

**sedentaria:** que vive asentada en un lugar. Inmóvil, quieta, estacionaria.

quejas, las que esperan y se celan y abandonan, las desveladas y desoladas, las nostálgicas, las incapaces de olvidar a la madre y a las maestras difuntas. Un coro en el desvarío de lo íntimo.

No era posible que esas mujeres enfrentadas a un orden restrictivo no **desvariaran** y renegaran en la misma medida en que se alzaban: también quise recuperar en esta antología a esas otras que, como Mistral, se abren decidido paso por la geografía de la patria, desde el árido desierto nortino, donde la autora nació en 1899, hasta el lluvioso sur de Chile donde ejerció de profesora, y desde ese sur andino a los cambiantes paisajes de las Américas donde la Mistral **urdió** “recados” y otras prosas pedagógicas y políticas. Esas desdobladas hablantes se internan por Europa apuntando la guerra y a sus mujeres y alcanzan los Estados Unidos, país en que la Mistral escribió su obra tardía y anticipó su muerte en “un país sin nombre”.

El destierro de Mistral, voluntario, definitivo, no canceló la **añoranza** de la patria que expresa por escrito. Ese “volver no” y ese siempre estar volviendo en la letra atraviesa su obra completa. Los ecos de su nostalgia por el paisaje cordillerano y el mar, los pájaros y la fruta y los árboles, el pan, las casas vacías que merecen un desprecio retrospectivo de la viajante. La certeza de que, pese a haberse ido y regresado, en el último de sus libros, como un fantasma desenraizado, su tierra la reconoce: “Y aunque me digan el mote / de ausente y de renegada / me las tuve y me las tengo / todavía, todavía / y me sigue su mirada”.

Porque la patria mistraliana no conoce fronteras: **3** es una tierra desnuda, abierta, sin blindaje, es un paisaje feminizado que se resta a las hazañas heroicas de la historia de una nación militarizada.

Estos poemas orales que se mueven por el territorio se niegan a celebrar el relato oficial que no le ha dado espacio a esos otros y otras que lo habitan, sean o no criollos, sean o no blancos, sean o no humanos. En los poemas ya póstumos la voz sobrevuela el territorio de la patria sin conquistarlo ni explotarlo ni transformarlo. Lo admira y se lo enseña al niño indio o atacameño que la llama madre y al huemul que a veces es ciervo y también la acompaña.

La poesía dialogante de la Mistral **4** reniega del poder del territorio, entabla una relación fluida con la tierra y nos deja como **legado** la posibilidad de acabar con los viejos modelos de sociedad. Es su modo de enseñarnos a mirarlo y pensarlo todo de otro modo, otra vez.

Lina Meruane en Mistral, G. (2019). *Las renegadas: Antología*. Santiago: Lumen.

**desvariar:** delirar, decir locuras.

**urdir:** tramar, planear.

**añoranza:** nostalgia.

**legado:** dejar a una persona algo en testamento.

↓ Monumento a Gabriela Mistral en Montegrande, valle del Elqui.



**3** ¿A qué se refiere la expresión “la patria mistraliana no conoce fronteras”?

**4** ¿Qué quiere decir con la expresión “poesía dialogante de la Mistral”? ¿En qué sentido es dialogante?

#### Interroga la imagen

- ¿Qué imagen de Gabriela Mistral se muestra en el monumento?
- ¿Qué sugiere la obra de la personalidad de Mistral?
- ¿Con qué elemento del texto leído relacionarías la imagen?

## DESPUÉS DE LEER

Responde en tu cuaderno. Luego, comenta con tus compañeros.

1. ¿Qué le ocurrió a la autora cuando conoció cierta poesía de Gabriela Mistral distinta de la que había leído?
2. ¿Qué importancia tiene la profesora para provocar esta curiosidad en la autora?
3. ¿Qué hechos de la vida de Mistral destaca la autora? ¿De qué forma los asocia a la obra de Mistral?
4. ¿Qué lectura hace Lina Meruane del poema "La otra" y de la poesía de Mistral? ¿Qué le interesa?

[Lectura crítica]

5. ¿Qué posición tiene la autora frente a la imagen de Gabriela Mistral? ¿Por qué se refiere a una imagen en los "manuales de castellano en dictadura"?

## LABORATORIO DE IDEAS

### ¿CÓMO RELACIONAR LA LECTURA CON TUS EXPERIENCIAS Y EMOCIONES?

En el texto leído, Lina Meruane explica el efecto que le provocó la poesía que desconocía de Gabriela Mistral. Además, da a conocer cómo influyó en ella la reflexión de Mistral acerca de la mujer.

¿Cómo relacionas tus experiencias y emociones con la lectura? ¿Te impactó emocionalmente algún texto? ¿Qué te llamó la atención de las lecturas de esta lección?

Te proponemos que escribas una entrada de blog (600 palabras) para compartir tus impresiones sobre la lectura. Para escribirlo, considera:

- ✓ Presentar una situación personal que haya sido positiva con la lectura, tal como el texto de Lina Meruane.
- ✓ Te sugerimos plantear tu reflexión acerca de uno de los textos literarios leídos en la lección: "Guiando la hiedra", "Raíces" o "La otra".
- ✓ Incorporar ejemplos de la obra que te llamó la atención y complementar con algún dato relevante del autor.
- ✓ Emplear un lenguaje claro y directo, que resulte comprensible para cualquier lector.
- ✓ Utilizar léxico valorativo para reforzar tu opinión y argumentos.

**Género:** Entrada de blog.

**Propósito:** Comunicar una reflexión acerca de las impresiones que te provocó alguna lectura.

Criterios de evaluación

- Fui coherente con el tema.
- Utilicé ejemplos o datos relevantes.
- Empleé un lenguaje claro y directo.
- Utilicé léxico valorativo para reforzar mi opinión.
- Revisé la redacción y ortografía de mi texto antes de presentar la versión final.

# LECCIÓN 6

## ¿Cómo vemos la realidad que nos rodea?

En esta sección te invitamos a leer una serie de textos del libro *Un viaje a las ideas. 33 historias matemáticas asombrosas* escrito por el matemático chileno Andrés Navas. En ellos se cuentan las particulares vidas de hombres y mujeres dedicados a este saber y que nos hacen reflexionar sobre los estereotipos de género que pesan sobre toda la sociedad.

Antes de comenzar, analiza la siguiente información y responde las preguntas en tu cuaderno.

### MUJERES EN CARRERAS STEM

Estudio de Fundación Por una Carrera analizó las postulaciones 2018 de los jóvenes que egresaron de IV medio en 2017 e ingresaron a una carrera STEM, indicador que se refiere a aquellas que se desarrollan en el ámbito de la salud, tecnología, ingeniería o matemática (STEM, por su sigla en inglés).

#### PARTICIPACIÓN EN CARRERAS STEM SEGÚN GÉNERO



#### ELECCIÓN DE CARRERAS STEM SEGÚN ÁREA

	Mujeres	Hombres
Veterinaria	72,4%	27,6%
Servicios de transporte	28,2%	71,9%
Servicios de seguridad	60,2%	39,8%
Protección del Medioambiente	56,4%	43,6%
Salud	77,4%	22,6%
Matemáticas y Estadística	35,6%	64,5%
Ingeniería y Profesiones afines	14,3%	85,7%
Informática	8,9%	91,1%
Industria y Producción	28,4%	71,6%
Ciencias de la Vida	54,6%	45,4%
Ciencias Físicas	53,5%	46,5%
Arquitectura y Construcción	33%	67%
Agricultura, Silvicultura y Pesca	40,1%	59,9%

Fuente: Fundación Por una Carrera

INFOGRAFÍA: Heglar Fleming • LA TERCERA

1. ¿En qué carreras científicas se matriculan más mujeres? ¿Por qué crees que ocurre esto?
2. ¿A qué crees que se debe la menor cantidad de mujeres en el área científica?
3. ¿Crees que en la educación actual existen sesgos entre hombres y mujeres con respecto a las ciencias?
4. ¿Qué nos dicen estos hechos sobre nuestra realidad?

## PREGUNTAS ANTES DE LA LECTURA

1. Lee el título del texto: ¿Cuál crees que será el prejuicio que el autor tratará?
2. ¿Qué prejuicios o estereotipos pesan actualmente sobre las mujeres?

# La dura carrera de tres mujeres matemáticas

A mediados de la década de los noventa, la periodista Déborah Baylei, una de las primeras mujeres que en Chile incursionó en el periodismo deportivo, realizó una entrevista al ajedrecista Iván Morovic que, pese a su final abrupto, pasó totalmente desapercibida. Tras presentarlo como un genio, como el hombre que finalmente derrotaría a Gary Kasparov (cosa que, por cierto, nunca ocurrió), interactuaron en una **amena** conversación en la que, en cierto momento, Baylei le consultó sobre la presencia femenina entre los grandes maestros del ajedrez. La respuesta de Morovic fue **singularmente brutal**: insinuó que algo así sería casi imposible, pues es difícil que las mujeres puedan estar más de cinco minutos en silencio. **1**

Esta afirmación no es sino una muestra más del estigma que ha debido sobrellevar el género femenino en el mundo intelectual, y en particular, en la ciencia. Un ejemplo **emblemático** es el de Marie Curie, quien, pese a haber liderado la física y química de su época (ganó un Premio Nobel en ambas disciplinas, algo que no ha logrado ninguna otra persona), se vio enfrentada a diversos obstáculos a lo largo de su carrera por “su condición de mujer”. Aunque en el mundo matemático los ejemplos son mucho menos conocidos, esta ciencia no ha estado ajena al problema. Más allá del caso novelesco de Sofía Kovalévskaya, hay otras historias **sencillamente aberrantes**. Rápidamente, y en forma de pequeños relatos, me referiré a tan solo tres de ellas, pidiendo disculpas por la omisión de decenas de otras. **2**

**Andrés Navas**  
(Santiago, 1976)



Desde niño participó en olimpiadas de matemáticas. En la década de los noventa obtuvo tres medallas de oro a nivel sudamericano e iberoamericano en estas competencias. Estudió Matemática en la Universidad de Santiago de Chile para luego doctorarse en la École Normale Supérieure de Lyon (Francia).

Apasionado por la divulgación científica, ha colaborado con olimpiadas y campeonatos de Matemática, y ha sido el impulsor del Festival de Matemática de nuestro país. En 2017 publicó *Un viaje a las ideas*, primer libro de divulgación matemática producido en Chile.

## DURANTE LA LECTURA

- 1 ¿Por qué se afirma que la entrevista terminó abruptamente?
- 2 ¿Por qué el emisor pide disculpas al final del texto?

## LECTURA CRÍTICA

### Modalidad apreciativa

La modalidad se refiere a cómo se dicen las cosas, es decir, a la expresión verbal de la visión personal del emisor. El uso de la modalidad apreciativa implica que el emisor opina y emite juicios de valor y se

realiza, en el texto escrito, mediante adjetivos o adverbios que califican de determinada forma lo comunicado.

- Observa las expresiones destacadas y explica qué puntos de vista expresan.



### Interroga la imagen

- ¿Por qué se incluyó a Hipatia en la pintura?



↑ Hipatia aparece en el famoso fresco *La escuela de Atenas*, pintado por Rafael en uno de los muros del Vaticano.

## Hipatia de Alejandría (siglo IV d. C.)

### la reina del fin de una época gloriosa

**H**ipatia es la primera científica en la historia de la cual se tiene antecedentes totalmente fidedignos, aunque su figura ha sido mitificada por la literatura y el cine, incluyendo la película, *Ágora*, producida por Alejandro Amenábar en 2009. **3** Por ejemplo, si bien se tiene certeza de que dirigía la biblioteca de Alejandría, se ha mencionado también que presencié su incendio. Sin embargo, hubo varios atentados contra esta, algunos por soldados romanos y otros por cristianos fanáticos, y no se tiene total claridad de las fechas. Lo concreto es que tanto su muerte como la desaparición de la biblioteca son

considerados hitos emblemáticos del inicio del oscurantismo religioso. El incendio de la biblioteca, es sin duda alguna, la mayor pérdida cultural de la humanidad en toda su historia, pues muchísimas obras cumbre de la civilización griega que allí eran conservadas se perdieron para siempre. Entre ellas figuraba un libro de geometría, *Los elementos*, de Hipócrates de Quíos. Si hoy consideramos a Euclides el padre de la geometría por su libro homónimo es, en parte, por la desaparición del texto de Hipócrates, del cual se sabe que pasajes completos fueron transcritos en la obra de Euclides. **4** >>

**3** ¿Qué significa que la figura de Hipatia ha sido mitificada?

**4** ¿Con qué finalidad se mencionan a Euclides e Hipócrates en el texto?

Entre las llamas se perdieron también los libros de la matemática y filosofía Teano (probablemente nacida en Cretona), de quien se suele afirmar que fue discípula y esposa de Pitágoras, y que tomó las riendas de su escuela científica tras la muerte de este. Aún más, se dice que fue ella quien desentrañó la naturaleza geométrica de la división áurea y la hizo popular en la antigua Grecia. **5**

Hipatia, hija y discípula del astrónomo Teón, llevó una vida **ascética** y cultivó la filosofía, la física, la astronomía y, por cierto, la matemática. Muchos de sus escritos versan sobre álgebra y geometría, y contienen lúcidas anotaciones sobre textos clásicos. Además, perfeccionó el astrolabio, instrumento de gran utilidad en la época para la navegación, pues facilita la orientación al observar la posición de las estrellas. Entre sus inventos figura el densímetro, aparato que permite determinar la densidad de un líquido sin necesidad de establecer su peso y volumen. El funcionamiento de este se sustenta, obviamente, en el principio de la flotación de Arquímedes, cuya terrible muerte (fue decapitado por soldados romanos, no sin antes completar el cálculo que hacía en la arena al momento de ser capturado) se emparenta mucho con la suya.

En la época, la tensión entre corrientes paganas y cristianas estaba ya al límite. Hipatia había participado de la educación de Orestes, a quien apoyaba políticamente como perfecto liberal de Alejandría y cuyo enemigo declarado era Cirilo, patriarca de la ciudad. Se afirma que este último instigó el asesinato de Hipatia, lo que muy probablemente jamás será probado del todo. Lo cierto es que, tal como relata un historiador de la época (Sócrates Escolástico), “una tarde, mientras regresaba a casa en su carro, la bajaron de él, la arrastraron y se la llevaron a la iglesia El Cesáreo, donde la desnudaron completamente y la asesinaron (golpeándola o cortándola) con tejas (o conchas); después de despedazarla, se llevaron sus miembros destrozados a un lugar llamado Cinarón y los quemaron”. Cirilo, por el contrario, tuvo mucha mejor suerte, tanto así que fue proclamado santo por las Iglesias **católica, luterana, ortodoxa y copta**.

**5** ¿Con qué finalidad se menciona a Teano?

**ascética:** que vive voluntariamente de forma austera, sobria.

**i** Las Iglesias católica, luterana, ortodoxa y copta son confesiones cristianas que se diferencian por razones históricas y doctrinales. La Iglesia ortodoxa nació con la división de la Iglesia católica y romana en la Edad Media al no reconocer la autoridad del papado. La Iglesia

luterana sigue la enseñanzas de Martín Lutero y surge a partir de la reforma en el Renacimiento. Finalmente la Iglesia copta, es una confesión cristiana cuyo origen se remonta a la división de los antiguos cristianos (siglo I d. C.) en Egipto.

## Sophie Germain (1776-1831):

### la tenacidad de una mujer que debió esconder que era mujer

Aunque desde temprana edad manifestó un interés inusitado por la matemática, sus padres no querían que siguiera este camino, al punto que la dejaban sin luz ni calefacción por las noches para que no estudiara. Como no estaba permitido a las mujeres asistir a clases superiores, debía pedir prestadas las notas de cursos de la Escuela Politécnica. **6** Más tarde, llegó al extremo de suplantar a un estudiante. Así de simple: fue a clases disfrazada de hombre y estableció correspondencia científica firmando como Antoine Auguste Le Blanc. De esta forma se relacionó con Joseph-Louis Lagrange, hasta que este la citó personalmente por estar muy interesado en su trabajo y se enteró de quién realmente era. También se escribía con Karl Gauss, por quien abogó cuando las tropas de Napoleón invadieron Prusia y entraron a su pueblo (Braunschweig), pues Germain temía que Gauss fuera ejecutado “al igual que Arquímedes”. Solo en ese momento, el sabio alemán descubrió que quien le escribía era una mujer. Por cierto, pese a haber sido apoyada por Lagrange, Gauss y muchos otros, ninguna institución académica permitió que enseñara en sus aulas. En el campo matemático, Germain hizo varios aportes. Uno de ellos fue un trabajo acerca de vibraciones sobre superficies elásticas, que le valió un premio de la Academia de Ciencias de Francia, convirtiéndose así en la primera mujer – aparte de las esposas de los académicos– que asistió a una de sus sesiones. Pero, sin duda alguna, fue en la teoría de los números donde hizo sus mayores contribuciones. En particular, realizó avances colosales para la época en torno a la conjetura de Fermat, la cual logró demostrar, por ejemplo, para todos los exponentes menores que 200. Para ser más precisos, en la primera mitad del siglo XIX ya se sabía que la ecuación

$$x^n + y^n = z^n$$

no tiene soluciones enteras  $x, y, z$  si  $3 \leq n < 200$ , y esto gracias al señor Le Blanc.

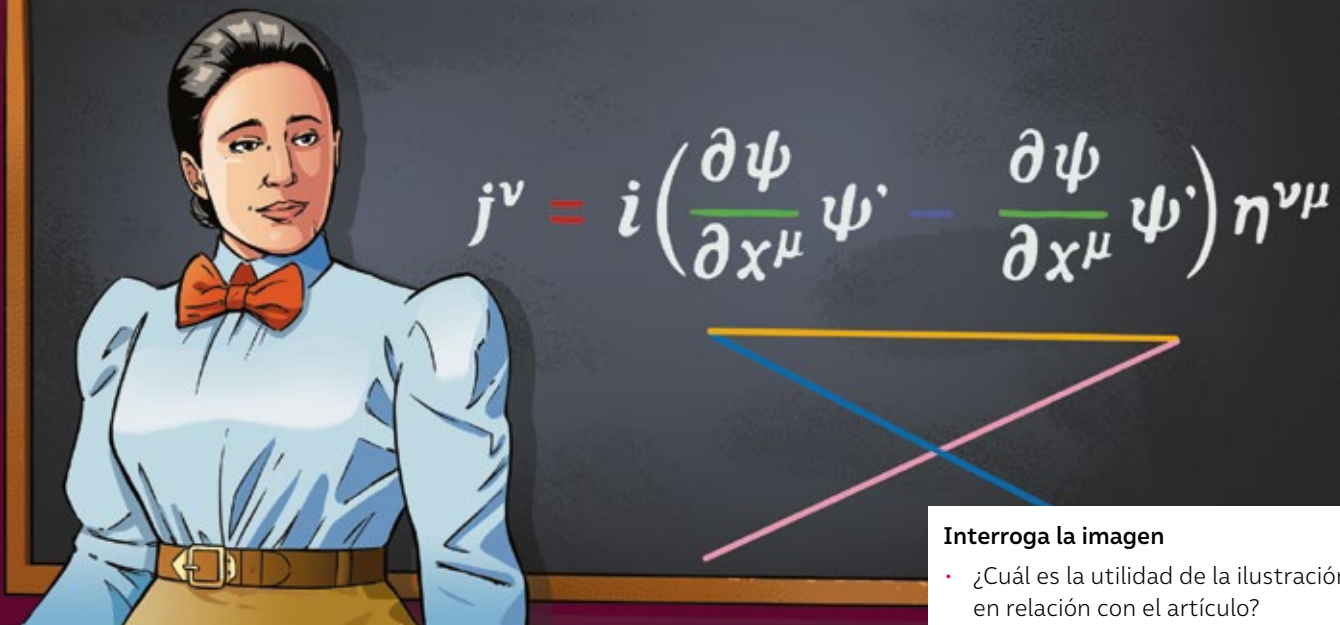


↑ Sophie Germain



- 6** ¿Por qué crees que los padres de Sophie Germain no permitían que estudiara matemática?





#### Interroga la imagen

- ¿Cuál es la utilidad de la ilustración en relación con el artículo?

## Emmy Noether (1882-1935): elegancia a toda prueba

Su historia es con toda seguridad la más emblemática del siglo XX en lo que respecta a la discriminación de la mujer en la matemática. Noether revolucionó el álgebra, transformando un área excesivamente árida, donde los progresos solían involucrar proezas de cálculo, en un área pura y conceptual, donde cada nueva pieza se articula con la anterior en un elegante recorrido lógico. Junto con esto, incursionó en la física, al punto de impresionar a Albert Einstein con su bellísimo teorema que relaciona las simetrías del universo con las leyes de conservación. Noether formaba parte de la elite mundial de la matemática de principios de siglo, y tiene un sitio de honor en toda la historia de esta ciencia.

A pesar de esto, el “problema” de ser mujer, al que debía añadir otro más, su origen judío, le impidieron acceder a una posición académica a su altura en una universidad. **7** Por largos períodos debió

sobrevivir con trabajos secundarios, como clases de ayudantía o particulares. Incluso, algunas de esas lecciones tuvo que darlas suplantando a David Hilbert. La mancha en la historia de la Universidad de Göttingen por haber rechazado en un inicio su contratación —al igual que la de Kovalévskaya— única y exclusivamente por su género perdurará por siempre (Noether vino a ser aceptada con un contrato respetable recién cinco años después). Aun así, muchos de sus cercanos señalaban que Noether era extraordinariamente generosa con sus ideas, al punto de que varios resultados importantes en distintas líneas de la matemática que, en general, son atribuidos a otras personas, en realidad se incubaron en su extraordinario intelecto. En honor a ella, en cada Congreso Internacional de Matemáticos hay una charla especial, la Conferencia Emmy Noether, reservada para honrar a mujeres que hayan realizado contribuciones fundamentales y sostenidas en la ciencia matemática.

- 7** ¿Por qué la palabra problema está entre comillas?

Desde una perspectiva actual, resulta casi imposible entender cómo se tardó tanto en otorgar a las mujeres condiciones mínimas de igualdad a los hombres en el plano intelectual. Y por hombres me refiero ciertamente a hombres blancos: mientras en la Universidad de Princeton de Estados Unidos —el “país de la libertad”— la primera mujer que obtuvo un doctorado en ciencias lo hizo recién en 1964, el primer hombre “de color” lo había logrado apenas una década antes. La Universidad de Göttingen, cuyo lema es “para el bienestar de todos” —y que, sin embargo, negó el puesto a Kovalévskaya y, en un inicio, a Noether—, incorporó a mujeres catedráticas de manera sistemática recién después de la Segunda Guerra Mundial. Y a la Escuela Politécnica, creada tras la revolución de la “libertad, igualdad y fraternidad” —y a la que Germain debía entrar camuflada—, las mujeres pudieron acceder como alumnas solo a partir de 1972.

Hoy en día, las barreras discriminatorias son muchísimo más sutiles. **8** Muy probablemente, una emisión televisiva en la que se esgrimiese una frase parecida a la de la respuesta de Morovic a Bailey (con una reacción similar a la de ella, quien le cortó inmediatamente la entrevista) generaría una álgida polémica. Sin embargo, pese a los avances, nunca debe escatimarse esfuerzo alguno en concientizar a las distintas generaciones de que la capacidad intelectual no está circunscrita a ningún género, raza u origen social. Durante siglos, la especie humana desperdició el talento de un porcentaje altísimo de su población. No podemos volver a cometer una injusticia y una aberración tan grandes.

Navas, Andrés (2007). *Un viaje a las ideas. 33 historias matemáticas asombrosas*. Santiago: Planeta. (Fragmento).



↑ Emmy Noether

**8** ¿Por qué el autor califica como “sutiles” las actuales barreras discriminatorias?

Responde en tu cuaderno. Luego, comparte tus respuestas con tu curso.

1. Completa un cuadro con los logros de cada una de las mujeres.
2. En la primera parte del texto, ¿para qué se cuenta la historia de Déborah Baylei? ¿Te parece acertada su reacción tras la respuesta de Ivan Morovic? Justifica.
3. ¿Cómo calificas la decisión de Sophie Germain de suplantar a un estudiante para poder estudiar? Fundamenta.
4. ¿Por qué crees que, pese a su talento, estas mujeres no fueron valoradas ni reconocidas por la sociedad? Fundamenta.
5. Con respecto al tema, ¿qué perspectiva adopta el emisor? Justifica.

**REFLEXIONA**

- ¿Por qué es importante comprender las marcas de subjetividad al leer un texto?
- ¿En qué circunstancias te puede ser útil este conocimiento?

[Lectura crítica]

6. ¿Por qué crees que el autor decide incluir la historia de estas mujeres en un libro relacionado con las matemáticas? ¿Qué mensaje quiere transmitir?

### ¿Cómo se expresa la subjetividad en los textos?

Todos los textos, por más objetivos que intenten ser, presentan marcas (explícitas o implícitas) de subjetividad. Esto se debe a que el emisor es un sujeto (persona real) que se sitúa en un contexto determinado. Para detectar la subjetividad, tienes que fijarte en los siguientes aspectos:

**Grados de certeza:** ¿Qué afirma el autor?, ¿qué pone en duda? ¿Qué expresiones utiliza para afirmar o dudar? ¿Qué pregunta o cuestiona el autor? ¿Con qué propósito?

**Expresión de opinión:** ¿Qué expresiones evidencian la opinión del autor? ¿Se puede inferir una postura del autor frente al tema?

**Expresión de valoración:** ¿Se usan expresiones valorativas? ¿Hay sustantivos, adjetivos, diminutivos valorativos? ¿La valoración es positiva o negativa? ¿Qué efectos provocan esas expresiones?

7. Relee este fragmento y observa las marcas de subjetividad:

Hoy en día, las barreras discriminatorias son muchísimo más sutiles. Muy probablemente, una emisión televisiva en la que se esgrimiese una frase parecida a la de la respuesta de Morovic a Bailey generaría una álgida polémica. Sin embargo, pese a los avances, nunca debe escatimarse esfuerzo alguno en concientizar a las distintas generaciones de que la capacidad intelectual no está circunscrita a ningún género, raza u origen social. Durante siglos, la especie humana desperdió el talento de un porcentaje altísimo de su población. No podemos volver a cometer una injusticia y una aberración tan grandes.

- a. ¿Cuál será el propósito implícito del emisor de este texto? Fundamenta tu respuesta.
- b. ¿Cuál es la posición del emisor frente al tema? Justifica tu respuesta utilizando ejemplos del texto.
- c. ¿Qué efectos genera en los receptores el uso de ciertas expresiones valorativas?

**¿CUÁNTAS MUJERES DE CIENCIA O DEL ÁREA DE MATEMÁTICAS CONOCES?**

Te invitamos a realizar una campaña visual (afiche, video, infografía, etc.) en la que presentes a una mujer chilena que se destaque en el área científica.

- ✓ Recopila información sobre alguna mujer investigadora científica o matemática. Revisa diferentes fuentes de información para reunir la mayor cantidad de datos sobre el tema. Luego, selecciona la información que presentarás sobre la investigadora seleccionada.
- ✓ Realiza una planificación de tu producción visual realizando primeramente un boceto para luego elaborar el definitivo.
- ✓ Finalmente, comparte tu trabajo con tus compañeros.

Criterios evaluación:

- Busqué información acerca del tema.
- Evalué y seleccioné la información pertinente.
- Comunicué el producto de la investigación en el formato requerido.

**¿ES SEXISTA NUESTRA EDUCACIÓN EN EL ÁREA DE CIENCIAS?**

Vean el video “Te necesitamos” y discutan las siguientes preguntas. Registren sus conclusiones y realicen una puesta en común.

Para ver el video ingresen el código **gbit.cl/T21L3M4MP123A** en un navegador web.



↑ [www.unwomen.org/es](http://www.unwomen.org/es)

1. ¿Qué visión de las mujeres transmite el video? ¿Qué opinas de la selección de imágenes que presenta?
2. ¿Han escuchado alguna de las frases que se presentan en el video? ¿Qué sintieron? ¿Qué pensaron?
3. ¿Han percibido diferencias en el modo en que se enseñan ciencias a hombres y a mujeres? ¿En qué?
4. ¿Consideran que existe un sesgo en cómo se prepara a hombres y mujeres en el área de ciencias y matemáticas?
5. Como conclusión del curso, propongan tres ideas para fomentar la educación no sexista.

## Hechos que rompen estereotipos

Te invitamos a leer un texto sobre el matemático y científico Alan Turing quien se vio enormemente afectado por los prejuicios culturales.

Antes de comenzar, observa la imagen y realiza las actividades



### Hombres tejedores

Es una agrupación chilena de hombres para quienes tejer es su pasión. Con su trabajo e intervenciones, buscan cuestionar y romper con los estereotipos asociados al realizar una actividad tradicionalmente entendida como femenina. Para ellos, tejer no solo es un *hobby*, sino también un llamado a liberarnos de los roles de género.



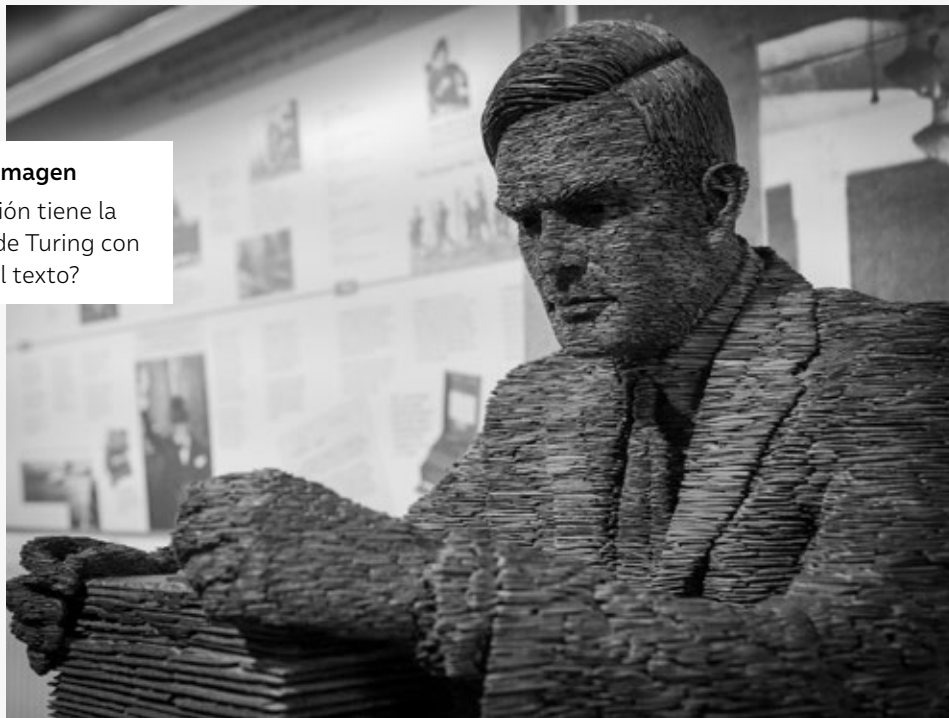
1. ¿Qué elementos percibes en la imagen que se asocian tradicionalmente con lo masculino y con lo femenino?
2. ¿Cómo crees que fue la reacción de las personas que presenciaron esta actividad? Justifica.
3. ¿Crees que estas acciones contribuyen a la igualdad de género? ¿Por qué?
4. ¿Realizas alguna actividad asociada tradicionalmente al género contrario con el que te identificas? Fundamenta.

Ingresa los siguientes códigos en un navegador web para saber más acerca de Hombres tejedores:  
[gbit.cl/T21L3M4MP124A](https://gbit.cl/T21L3M4MP124A)  
[gbit.cl/T21L3M4MP124B](https://gbit.cl/T21L3M4MP124B)

## Alan Turing (1912-1954): más allá del paraíso, la manzana

### Interroga la imagen

- ¿Qué relación tiene la escultura de Turing con el tema del texto?



En los años inmediatamente posteriores a los de los primeros trabajos de Gödel, irrumpió en escena este personaje notable. La tesis de doctorado de Alan Turing es quizás la obra matemática de mayor influencia en el siglo XX, pues es el fundamento teórico de la computación moderna: allí se fijan los límites de aquello que es “procesable por una máquina” o “computable”. Constituye, además, un ejemplo excepcional de cómo el avance teórico puede a veces adelantarse décadas a la tecnología (los primeros computadores datan recién de fines de los años cuarenta). **1**

Como en todo orden de cosas, hubo precursores y contemporáneos que rozaron las ideas de Turing. Entre los primeros se cuenta nada menos que a Gottfried Leibniz, quien ya en el siglo XVII planteaba la posibilidad de que llegase a existir una máquina capaz de corroborar de manera sistemática la validez o falsedad de todas las afirmaciones matemáticas. **>>**

### DURANTE LA LECTURA

- 1** ¿Cuál fue el aporte de Alan Turing a las matemáticas?

**i** Kurt Gödel (1906-1978) célebre filósofo y matemático austriaco. Su trabajo se centró en la aplicación de la lógica formal y la teoría de conjuntos para comprender los fundamentos de la matemática. Sus primeros trabajos se publicaron en los años 1930, 1931 y 1933.

Este problema fue reformulado en términos más concretos por Wilhelm Ackermann y Hilbert en 1928. Turing probó que, incluso para un ámbito de afirmaciones relativamente sencillas, dicha máquina no puede existir, pues hay restricciones teóricas importantes para el campo de aquello que puede ser programado (es decir, restricciones que no tienen relación con la tecnología de esta eventual máquina, sino con lo que, desde el punto de vista lógico, es capaz de procesar).

Uno de los primeros pasos en el trabajo de Turing consistió en la formalización del concepto de “algoritmo”, una noción que había sido vislumbrada a mediados del siglo XIX por la matemática y escritora inglesa Ada Lovelace, hija del poeta Lord Byron, considerada la primera programadora de la historia. Cabe señalar, además, que los resultados de Turing fueron obtenidos simultáneamente, aunque por una vía totalmente diferente, por el estadounidense Alonzo Church. El punto de vista de Turing, aunque equivalente al de Church, acabó imponiéndose debido a la extraordinaria sencillez de su formulación. Aun así, ambas visiones estuvieron fuertemente influenciadas por el trabajo anterior de Gödel.

Sin embargo, Turing no se quedó en esto. Su ambición era mucho más amplia, pues en su afán de establecer los límites de lo procesable por una máquina, imaginó una de gran poder lógico, una que fuera capaz de trabajar con absolutamente todo lo **susceptible** de ser descrito mediante algoritmos. Logró probar la existencia teórica de este objeto, algo que, en ese entonces, no era en absoluto evidente, pero que hoy en día nos parece totalmente natural. A grandes rasgos, los computadores modernos no son sino implementaciones físicas de lo que Turing imaginó de manera puramente conceptual y que, en este contexto, es llamado una “máquina de Turing universal”. Varios años más tarde, Turing se aventuró aún más lejos, estableciendo los **rudimentos** de lo que hoy es el estudio de inteligencia artificial. **2**

Durante la Segunda Guerra Mundial, Turing fue requerido por el gobierno inglés para colaborar en la tarea de descifrar los mensajes secretos de ejército nazi. Junto a un enorme equipo de colaboración, y aprovechando el trabajo previo del equipo polaco —encabezado por el matemático Marian Rejewsky—, que le había precedido en esta tarea (y que había logrado recuperar una de las máquinas de encriptación), en 1942 logró romper el cerrojo de la encriptación del *Código enigma*, un suceso muy bien descrito en la famosa película homónima que pasó por cartelera en nuestros cines en 2014 (y cuyo nombre original en inglés era *The Imitation Game*). Si bien se afirma

**susceptible:** apto, capaz.

**rudimentos:** principios, primeros estudios o conocimientos básicos.

**2** ¿En qué consiste la “máquina de Turing universal”?



→ Máquina de encriptación alemana.



→ Máquina enigma, diseñada por Alan Turing y su equipo. Es el prototipo de los computadores modernos.



### Interroga la imagen

- ¿A qué parte del texto apoyan las imágenes?



que esto logró adelantar el fin de la Segunda Guerra Mundial en al menos un par de años, esta **aseveración** puede resultar un poco aventurada, pues quizás porte algo de sesgo de la visión occidentalizada del conflicto bélico. Lo concreto es que la acción de Turing y su equipo logró salvar incontables vidas. Los archivos de este trabajo de **decriptación** no se hicieron públicos sino hasta 1996, año en que se tomó real conciencia de la relevancia histórica de este episodio.

Tras la guerra, Turing volcó su estudio hacia la biología. Intrigado por la formación de patrones geométricos en plantas y animales, sentó las bases de una nueva rama de estudio: la morfogénesis. Fue pionero en utilizar las ecuaciones diferenciales para entender, por ejemplo, la forma de las manchas de muchos animales, las que, según su teoría, resultan del proceso de reacción y difusión intercelulares. Pero sus aportes fueron todavía más lejos: logró predecir patrones de diferenciación celular mediante sus modelos matemáticos, hecho que ha sido constatado y corroborado numerosas veces en décadas posteriores. **3**

La carrera de Turing tuvo un final abrupto en 1954. En un extraño proceso judicial, un par de años antes había sido condenado por homosexualidad, la cual era considerada un delito por la legislación de tipo **victoriana** aún imperante en la Inglaterra de la época. Le dieron a elegir entre ser encarcelado o someterse a la castración química. Como Turing estaba demasiado ocupado en sus investigaciones y tampoco quería renunciar a otra de sus pasiones —correr la maratón— prefirió la segunda alternativa. Esto provocó serios cambios en su apariencia física, así como dificultades intelectuales y emocionales. Lo concreto es que, a dos semanas de su cumpleaños número cuarenta y dos, fue hallado muerto en su departamento, muy probablemente como consecuencia de un suicidio materializado al comer una manzana envenenada con cianuro, en una escena que evoca inevitablemente a la que era su película favorita: Blancanieves y los siete enanitos.

Se dice que el logo de Apple (la manzana sin un trozo) es una suerte de homenaje al padre de la computación moderna. Aun así, no fue sino hasta 2013 cuando, tras mucha insistencia y presión internacional, el gobierno británico accedió a retirar **póstumamente** y de manera simbólica la sentencia que había pesado sobre Turing.

**aseveración:** afirmación.

**decriptación:** procedimiento para descifrar un mensaje encriptado.

**victoriana:** perteneciente o relativo a la época de la reina Victoria en Inglaterra (s. XIX).

**póstumamente:** realizado después de la muerte de la persona.

**3** ¿Qué refleja la personalidad de Turing con sus acciones?

Nada podrá borrar, sin embargo, el destino terrible que debió sufrir este gran científico, condenado por la misma sociedad a la cual se empeñó en salvar y orientar hacia la verdad.

Navas, A. (2007). *Un viaje a las ideas. 33 historias matemáticas asombrosas*. Santiago: Planeta. (Fragmento).

↓ Monumento a Alan Turing en Sackville Park a las afueras de la Universidad de Mánchester, Inglaterra.



### Interroga la imagen

- ¿Qué idea del texto se ilustra en la escultura? ¿Clarifica la idea?

## DESPUÉS DE LEER

Responde en tu cuaderno. Comenta las respuestas con tu curso.

1. ¿Cuáles son los aportes principales de Alan Turing a la ciencia?
2. ¿Qué efectos produjo en Turing la castración química a la que fue sometido?
3. ¿A qué se refiere el autor con “algo de sesgo de la visión occidentalizada del conflicto bélico”?
4. Relee el primer párrafo y busca alguna marca de subjetividad. Luego, interpreta su sentido.
5. ¿Cómo crees que impactaron los prejuicios culturales en la vida de Turing?
6. ¿Con qué propósito se menciona el dato acerca del logo de Apple?

### [Lectura crítica]

7. Piensa en los prejuicios y estereotipos sobre lo masculino, ¿crees que la figura de Alan Turing cuestiona la masculinidad tradicional? Fundamenta.

### ¿Cómo se sitúa el emisor del texto frente al receptor?

En los textos de divulgación, como el de Alan Turing, el emisor es una figura de autoridad que conoce a fondo el tema que aborda y desea llegar a un público amplio de lectores. Para ello, recurre a una serie de estrategias para lograr su propósito.

Uso de distintos lenguajes: técnico, coloquial, especializado.

Se minimiza el uso de lenguaje especializado y técnico a lo fundamental y se incorporan un vocabulario más usual para un público general.

¿Qué expresiones técnicas o especializadas se utilizan? ¿Se explican? ¿Qué rasgos del emisor se infieren del léxico empleado?

Presencia de comentarios, anécdotas y reflexiones personales.

Se utilizan para amenizar la información y hacerla atractiva para los lectores.

¿Qué función cumplen en el texto? ¿Para qué los utiliza el emisor?

Variaciones del registro impersonal.

Marcan el grado de distancia o cercanía entre emisor y receptor.

¿Predomina la información o la opinión? ¿Qué persona gramatical predomina en el texto? ¿Qué efecto provoca?

Relee el texto de Alan Turing y responde:

8. ¿Qué persona gramatical predomina en el texto? ¿Qué valor le aporta al texto dicho uso?
9. ¿Qué expresiones valorativas se utilizan en el texto? ¿Con qué propósito? ¿Cómo calificarías el lenguaje utilizado? ¿Por qué?
10. ¿Qué posición adopta el emisor frente a los receptores en este texto? Justifica con elementos textuales.



### ¿QUÉ ESTEREOTIPOS SE ASOCIAN A LA MASCULINIDAD?

1. Reúnanse en grupos de tres a cuatro integrantes y recopilen información en fuentes confiables sobre el tema. Como sugerencia pueden revisar los siguientes puntos:
  - ✓ Masculinidad tradicional en Chile.
  - ✓ Paternidad activa.
  - ✓ Micromachismos.
  - ✓ Estereotipos masculinos.
  - ✓ Nuevos roles masculinos.
2. Con la información recopilada, realicen un afiche que dé cuenta de los aspectos centrales de su investigación. El afiche formará parte de una campaña en favor de la igualdad de género en su comunidad escolar.
3. Revisen su afiche con los siguientes criterios:
  - ✓ Es acorde con el tema propuesto.
  - ✓ Tiene un propósito comunicativo claro.
  - ✓ Es atractivo e impactante para la audiencia posible.
  - ✓ Presenta un mensaje claro y comprensible por todos.



### ¿QUÉ ESTAMOS HACIENDO POR LA IGUALDAD DE GÉNERO?

En grupos lean el siguiente texto y reflexionen a partir de las preguntas.

[En Chile] la mujer se incorporó al mundo laboral con hartas dificultades, porque el hombre no se ha incorporado al mundo más doméstico. A la mujer se le sigue atribuyendo la maternidad, la administración de la casa, la educación de los niños, los enfermos, etc. Tenemos una mujer moderna, súper capacitada, talentosa, profesional, que tiene que salir a trabajar, pero además seguir con todo lo otro.

Francisca Valdés, directora ejecutiva de Mujeres Empresarias. Recuperado el 20 de marzo de 2020 de <https://www.icare.cl/contenido-digital/igualdad-de-genero-chile-lideres/>

1. ¿Están de acuerdo con lo planteado por la autora? ¿Cuál es su opinión al respecto?
2. ¿Cuál es el propósito explícito e implícito que se infiere del texto?
3. ¿Qué rasgos del contexto social se infieren del fragmento?
4. ¿Qué posición asume la emisora?

Lee el siguiente texto y responde en tu cuaderno.

### **Hedy Lamarr (1914-2000): estrella de Hollywood**

En 1933, la película *Éxtasis* causó revuelo mundial pues la protagonista interpretada por la actriz de apenas dieciocho años Hedwing Eva Maria Kiesler, incurrió abiertamente en actos de infidelidad. El papa Pío XI condenó públicamente la cinta, que fue prohibida en Alemania por orden expresa de Hitler. Paradójicamente, en Italia participó del Festival de Cine de Venecia a petición de Mussolini [...].

Los padres de Eva intentaron salvar su honor casándola con el multimillonario fabricante de armas austriaco Fritz Mandl, quien, durante los años de convivencia, ejerció un tiránico control sobre todas las actividades de ella. En esa época de martirio, Eva ocupó una buena parte de su tiempo en sus estudios de ingeniería, pues desde niña había manifestado un talento excepcional para las ciencias [...]. Además, logró entablar relaciones con altos dirigentes tanto del gobierno nazi en Alemania como del fascista en Italia, de quienes obtenía información sobre la tecnología de la época. En 1937, en una cena social con su marido, escapó por la ventana del restaurante. Huyó primero a París y luego a Londres, donde conoció al productor de cine estadounidense Louis Mayer. Acabó entonces recalando en Estados Unidos y pasó a llamarse Hedy Lamarr.

Lamarr es considerada una de las actrices más hermosas de toda la historia del cine. Y aunque en su carrera no ocupó roles considerados sobresalientes, aparte de su papel en *Éxtasis* se recuerda especialmente el que tuvo en *Sansón y Dalila* en 1949.

De esa época data también una de sus frases satíricas más memorables: "Cualquier chica puede ser glamorosa; lo único que tiene que hacer es quedarse quieta y parecer estúpida".



↑ Hedy Lamarr, fotografía publicitaria 1940.

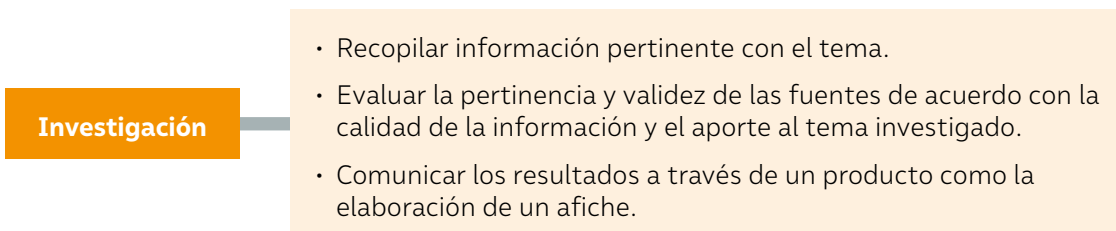
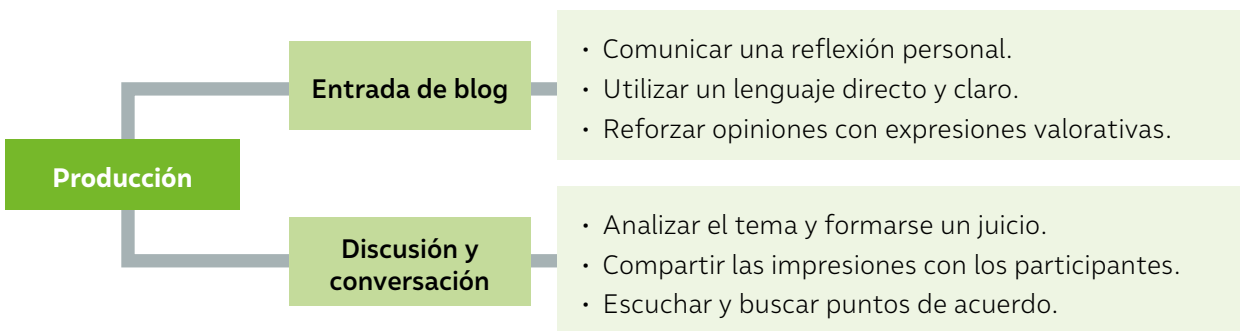
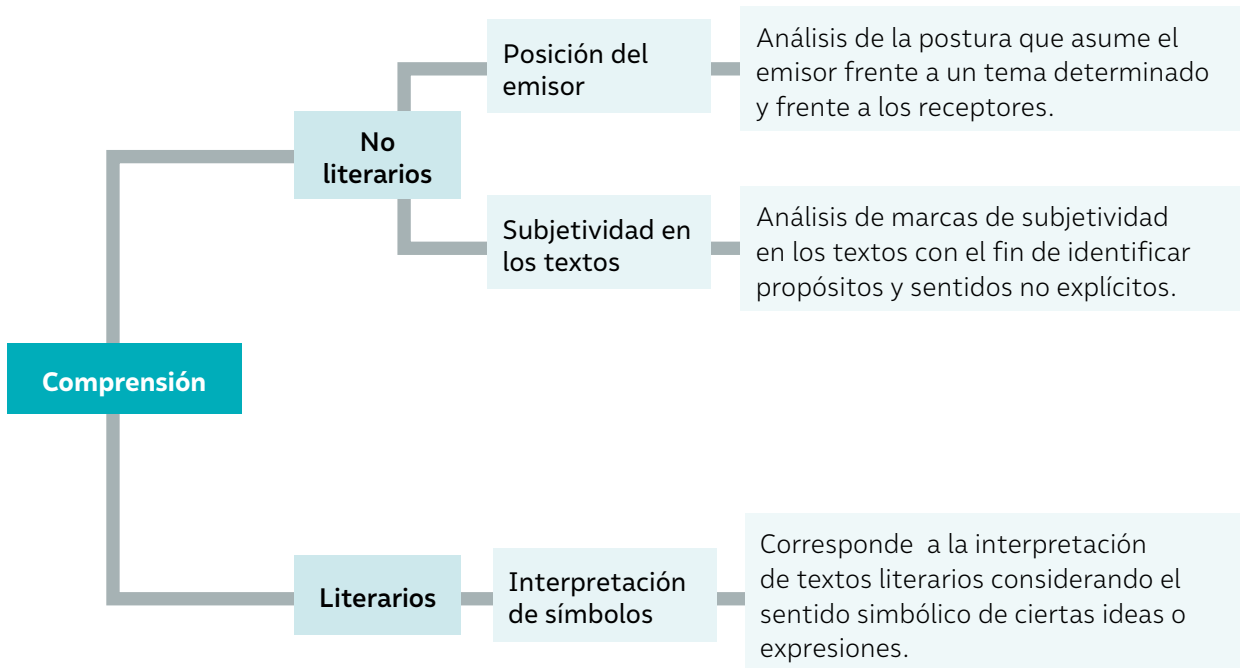
Pero Lamarr tenía un sinnúmero de otros dones. Al llegar a Estados Unidos, entregó toda la información que había recopilado sobre la tecnología bélica nazi. Además, nunca descuidó su veta de inventora. De hecho, si bien era una notable matemática y física, fue en ese campo donde más se destacó, tanto así que el día de su natalicio (9 de noviembre) se celebra el Día Internacional del Inventor. Su invento más celebrado, en colaboración con el compositor musical, pianista y también inventor estadounidense George Antheil, consistió en el desarrollo de un sistema de telecomunicaciones secreto con miras a que los misiles teledirigidos no pudiesen ser detectados por el enemigo. Dicho sistema, conocido como de “espectro expandido”, ha evolucionado con el tiempo, saliendo del mero campo de aplicación militar y llegando hoy en día a casi todo el mundo, pues es precursor de la tecnología wifi.

Lamentablemente, la televisión y el mismo cine de Hollywood se han encargado de profundizar aún más el estereotipo de la gente de ciencia. Y si bien es cierto que personajes como los de la serie *The Big Bang Theory* existen en la realidad, es sano mencionar que ellos aparecen también en toda actividad humana. Además, insistir una y otra vez en estos estereotipos opaca a otros personajes muchísimo más interesantes.

Navas, A. (2007). *Un viaje a las ideas. 33 historias matemáticas asombrosas*. Santiago: Planeta. (Fragmento).

1. ¿Por qué crees que Hedy fue tan condenada luego de su primera película?
2. ¿Qué tipo de registro utiliza el emisor del texto? ¿Por qué?
3. ¿Qué recursos de subjetividad reconoces en el texto? Márcalos.
4. ¿Qué posición o visión adopta el emisor del texto con respecto al tema?
5. ¿Qué efectos busca lograr en el receptor? ¿De qué modo lo hace? Justifica con elementos textuales.
6. ¿Cuál es el propósito explícito del texto?
7. Observa la fotografía. ¿Con qué estereotipo femenino la relacionas? ¿Cómo superó ese estereotipo Lamarr?
8. Investiga acerca de la figura de George Antheil. Luego, escribe un párrafo en el que plantees por qué él rompe con los estereotipos de ser artista. Para finalizar, reúnanse en grupos de cuatro integrantes y compartan su trabajo.
9. ¿Por qué es importante para el receptor conocer el posicionamiento del autor? Justifica.

Los principales aspectos trabajados en esta Unidad son los siguientes:

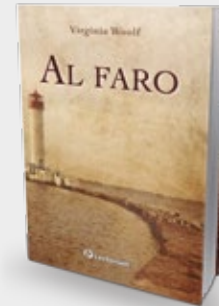


PARA LEER



↑ Rachel Van Kooij (2010). *Bartolomé no quiere vivir como un perro*. Barcelona: Takatuka.

Esta novela relata la historia de Bartolomé, uno de los enanos inmortalizados en *Las meninas* de Velázquez, quien llamará la atención de la infanta Margarita que lo adopta como “perrito humano”, pasando a formar parte del séquito de enanos disponibles para su diversión. Es ataviado con un disfraz y a Andrés, miembro del taller de pintores dirigido por Velázquez, le toca siempre pintarle una cara de perro. Nace una relación de amistad entre ellos, por lo que Andrés pensará en cómo liberar a su amigo de su destino como mascota humana.



↑ Virginia Woolf (2016). *Al faro*. Lectorum

*Al faro* es una de las obras cumbres de la literatura del siglo XX. Basada en la propia infancia de la autora, la novela cuenta la historia de la familia Ramsey en la isla escocesa de Skye, en el periodo de entreguerras. El rumor del mar, la presencia insomne del faro, la guerra, la muerte, el erotismo o el paso del tiempo se entrelazan en la larga conversación de la novela formando un oleaje de símbolos, palabras e imágenes. La novela reflexiona sobre las relaciones entre el arte y la vida, el paso del tiempo y la muerte, y explora en profundidad el interior de los personajes y las complejas relaciones que mantienen entre sí.

PARA VER

*Locas Mujeres* (2010) es un largometraje documental que explora el mundo interior de la poeta chilena Gabriela Mistral y Doris Dana. La cinta muestra el último periodo de la vida de la poeta mediante las grabaciones que registró Doris Dana que dan acceso a la vida más íntima de la escritora.

*Efecto Eureka* es una serie documental disponible en YouTube realizada por el programa Explora Conicyt que muestra la vida íntima de científicos y científicas chilenas, quienes viven en distintas zonas del país.

La serie busca dar a conocer las alegrías y dificultades de los científicos y también mostrar el trabajo en terreno de cada uno de ellos. Cada capítulo presenta la historia de un científico y de una científica.

Charla TED *Todos deberíamos ser feministas*, Chimamanda Ngozi Adichie.

Ser feminista no es solo cosa de mujeres. Chimamanda Ngozi Adichie lo demuestra en esta elocuente y perspicaz charla, en el que nos brinda una definición singular de lo que significa ser feminista en el siglo XXI. Con un estilo claro y directo, y sin dejar de lado el humor, esta carismática autora explora el papel de la mujer actual y apunta ideas para hacer de este mundo un lugar más justo. “Hoy me gustaría pedir que empecemos a soñar con un plan para un mundo distinto. Un mundo más justo. Un mundo de hombres y mujeres más felices y más honestos consigo mismos. Y esta es la forma de empezar: tenemos que criar a nuestras hijas de otra forma. Y también a nuestros hijos”.





# IDENTIDAD Y TRANSFORMACIONES



← Del Campo, M. (2014). *The rest*. [Óleo sobre lino].

## Milagros

¡Vamos!, ¿quién exagera el valor de un milagro?

En cuanto a mí, no conozco otra cosa que milagros,

Sea que vague por las calles de Manhattan,

○ que lance la mirada sobre los tejados de las casas hacia el cielo,

○ que vadee con los pies descalzos en la playa, al borde del agua,

○ que me pare bajo los árboles en los bosques,

○ que converse, de día, con alguien a quien amo, o que duerma en el

lecho, de noche, con alguien a quien amo,

○ que me siente a la mesa a cenar con los demás,

○ que mire a los desconocidos que pasan ante mí en el ómnibus,

○ que observe a las abejas agitarse alrededor de la colmena en una tarde de verano,

○ a los animales que pacen en los campos,

○ a las aves, o la maravilla de los insectos en el aire,

○ el prodigio del ocaso o de las estrellas que relucen tranquilas,

○ la curva leve, delicada, exquisita de la luna nueva en la primavera;

Todas estas cosas, y las otras, y todas, son para mí milagros,

El todo concorde y, no obstante, todas las cosas separadas y en su lugar.

Para mí cada una de las horas de luz y de las tinieblas, es un milagro.

Cada una de las yardas cuadradas de la superficie de la tierra, está sembrada de milagros,

En cada pie del seno de la tierra, pululan los milagros.

Para mí el mar es un milagro constante,

Los peces que nadan, las rocas —el movimiento de las olas— los navíos

con los hombres que llevan,

¿No son los milagros más extraños?

Withman, W. (2008). *Hojas de hierba*. Madrid: Visor.

### En esta unidad:

- Leerás críticamente textos informativos analizando la inclusión de otras voces.
- Leerás poemas y realizarás una interpretación literaria analizando su simbología.
- Leerás comprensivamente una obra dramática y analizarás el uso de recursos estilísticos.
- Investigarás y escribirás un breve ensayo acerca de la sociedad actual y su relación con la tecnología.
- Investigarás y realizarás un foro de discusión acerca del consumismo en la sociedad.

### PARA EMPEZAR

Observa la imagen y lee el poema.

Luego, respondan en parejas las siguientes preguntas.

- ¿Qué elementos considera un milagro el hablante? ¿Por qué?
- ¿Qué entienden por un milagro? ¿La identidad podría considerarse un milagro?
- Seleccionen un verso del poema para que sea el título de la imagen. Justifiquen su respuesta.
- ¿Qué preguntas se harían para debatir acerca de la identidad y sus transformaciones? Fundamenten.

# LECCIÓN 7

## ¿Cuáles son tus orígenes?

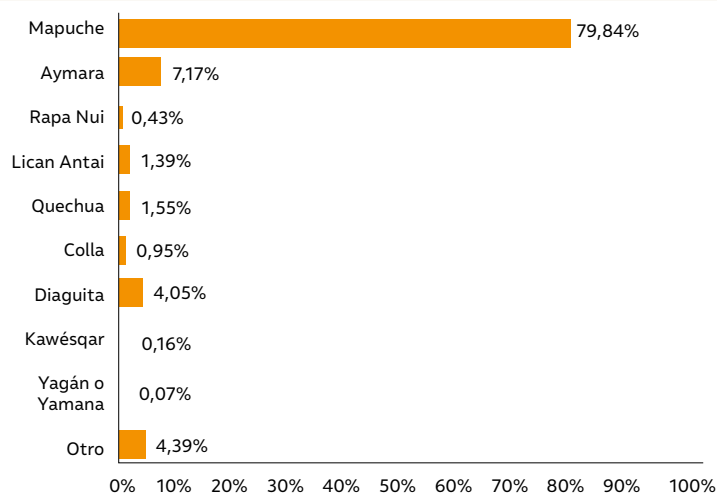
En esta lección leeremos un texto que nos introduce en la vida del escritor mapuche Elicura Chihuailaf. En él nos contará sus creencias y las simbologías de su cultura.

Lee e interpreta con atención el siguiente texto y su gráfico. Luego, realiza la actividad propuesta.

### Pueblos Originarios en Chile 2017

En este levantamiento, se consideran a aquellos pueblos que existen en el territorio nacional desde antes de la conquista española. Se trata de pueblos que mantienen su cultura propia, en la cual la tierra y la relación con ella es el fundamento principal.

El cuestionario incorpora la consulta de esta característica de forma declarativa: **¿Se considera perteneciente a algún pueblo indígena u originario?** Se identifican nueve pueblos originarios reconocidos por el Estado como categorías de respuesta: Mapuche, Aymara, Rapa Nui, Lican Antai, Quechua, Colla, Diaguita, Kawésqar y Yagán o Yamana, que se distribuyen a lo largo de todo el territorio chileno. Además, se incluyó la categoría “Otros” para quienes se reconocen como parte de un pueblo originario diferente a los mencionados.



Fuente: Censo 2017, INE Chile.

Recuperado el 3 de febrero de 2020 de <https://historico-amu.ine.cl/genero/files/estadisticas/pdf/documentos/radiografia-de-genero-pueblos-originarios-chile2017.pdf>

Conversen en grupos a partir de las siguientes preguntas. Anoten los puntos comunes.

1. ¿Con qué pueblo se identifican más y con cuál menos la población?
2. ¿Qué función cumple el gráfico en relación con el artículo?
3. ¿Cuál crees que es el propósito del texto?
4. ¿A quién crees que está dirigido?
5. ¿Les sorprende algún dato de este gráfico? Justifiquen considerando sus conocimientos previos.
6. ¿Qué habrían respondido ustedes ante la pregunta de la encuesta? Justifiquen.
7. ¿Cómo es la relación de los pueblos originarios con nuestra sociedad?
8. ¿Cómo se reflejan las identidades de los pueblos originarios en la sociedad chilena?

## PREGUNTAS ANTES DE LA LECTURA

1. Lee el título de la obra. ¿Por qué crees que el autor dirige su recado a los chilenos? ¿Qué implica que este recado sea "confidencial"?
2. El autor de este texto nació en Chile, sin embargo, no se considera chileno. ¿A qué crees que se debe esto? Hojea el texto y formula tu hipótesis.

## RECADO CONFIDENCIAL A LOS CHILENOS

### El ser mapuche hoy...



↑ Huenchumil, Claudio (2012). *Trengr Trengr y Kay Kay*.

### Elicura Chihuailaf

(Quechurewe, 1952)



Poeta mapuche nacido en *Kechurewe*, una localidad cercana a Temuco, en la Región de La Araucanía. Sus poemas se caracterizan por rescatar sus recuerdos y vivencias de infancia con sus padres y abuelos, quienes le contaban historias y creencias de su pueblo. El año 2020 obtuvo el Premio Nacional de Literatura.

#### Interroga la imagen

- ¿Qué relato se puede inferir de la imagen?
- ¿Qué crees que significan las dos serpientes?

Para responder las preguntas puedes consultar la información en: [gbit.cl/T21L3M4MP139A](https://gbit.cl/T21L3M4MP139A)



**El ser mapuche hoy** sigue siendo la manifestación de una diversidad alimentada por una misma raíz cultural, del árbol sostenido por la memoria de nuestros antepasados. El Gran Canelo que plantaron los padres de nuestros padres, me dicen. Nuestros espíritus son las aguas que siguen cantando bajo sus hojas, habitados —como vivimos— por una manera propia de ver el mundo. Con eso vamos por la tierra.

Esto adquiere mayor fuerza cuando —como sucede actualmente— la identidad mapuche e indígena (nativa, aborígen, originaria, o como la denominen) en general está cuestionada, y también —de alguna forma— cuestionándose, no solo en la realidad citadina sino también en la rural, nos dicen.

Y nosotros agregamos: fomentada por los sistemas estatales que continúan empeñados en mantenernos relegados en esos espacios territoriales denominados «**reducciones**» y —como dijimos— en ciertos ámbitos del ser contenidos en los conceptos de lo «puro, lo incontaminado», como idea de lo «estático o de arreduccionamiento en lo auténtico» y de consiguiente negación de validez, en nosotros los mapuche, de la energía universal que posibilita el enriquecimiento en la interculturalidad. Asimilación, nos dicen; integración, nos dicen, y no la voluntaria apropiación de elementos culturales ajenos que, por surgir de una necesidad **ineludible** de amable confrontación, fortalecen —creemos— la cultura de origen. **1**

La historia de nuestro continente en general, y la historia del pueblo mapuche en particular, es —como se sabe— dolorosa, pero por sobre ello sigue vigente la maravilla del Soñar (los mapuche somos una cultura de los *Pewma* / de los Sueños). Mientras hay pueblos desarraigados, nos dicen, nosotros —aun en medio del **tráfago** de la ciudad— podemos sentir la ternura que es el pensamiento de nuestros abuelos y de nuestros padres. Mas la dualidad que constituyen Treng Treng —la serpiente de las energías positivas, en el relato del resurgimiento del mundo mapuche— y Kay Kay —su contraria—, luchando dentro del universo que somos cada uno de nosotros ¿nos está diciendo ahora que también vamos por el sendero, transitado y polvoriento que ha ido ocultando las flores del lenguaje, las flores del entendimiento, del modo de ser? ¿Subyacen también allí las «**utopías**» aparentemente desaparecidas?

El caminar diario en el territorio de nuestra gente, me digo, tiene que ver con los pasos del viento, pero también con los del más pequeño insecto. Con la mirada del cóndor en alto vuelo, mas también con la oruga. Con el grito de los ríos torrentosos, pero también con el silencio de los lagos. Con la prestancia del huemul, mas también con la humildad del pudú. ¿Puede el bosque renegar del avellano solitario? ¿Puede la piedra solitaria renegar de su cantera?

**reducción:** pueblo de indígenas convertidos al cristianismo.

**ineludible:** que no se puede evitar.

**tráfago:** conjunto de negocios, ocupaciones o faenas que ocasionan mucha fatiga o molestia.

**utopía:** representación imaginativa de una sociedad futura de características favorecedoras del bien humano.

#### **DURANTE LA LECTURA**

- 1** Según el autor, ¿cuál ha sido el rol del Estado en relación con las culturas originarias?



### Interroga la imagen

- ¿Qué puede significar el rostro fragmentado del hombre?

↑ Villalobos, Enrique (1992). *Homenaje a los pueblos indígenas de Latinoamérica*. Estatua ubicada en la Plaza de Armas de Santiago.

*Sorprende la escasa importancia y reflexión que se le ha dado al problema de nuestra identidad nacional. Sin embargo, no resulta tan sorprendente si se piensa que, al contrario de lo que sucede con la mayoría de los países latinoamericanos, donde se da como un hecho asumido e interiorizado y parte natural del pasado y de la cultura que se respira a diario, en nuestro país no se habla precisamente porque nadie tiene muy claro lo que se entiende por identidad, por un lado, y, por el otro, porque significa escarbar en algo que la mayoría ignora y rechaza y que si se conoce, igualmente se ha pretendido negar, como ocurre con nuestro mestizaje y la presencia cultural mapuche.*

Jaime Valdivieso

**Se dice que** los cuatro pilares fundamentales de la identidad son el idioma, el territorio, la historia y el modo de ser. *Tvfa mu mvley taiñ mogen*, aquí está nuestra vida, nuestro linaje, nuestra descendencia, nuestra conversación, dicen nuestros mayores. *Taiñ mollfvñ kvpali ñi rakizwam tañi pu che*, nuestra sangre trae el pensamiento de nuestra gente, dice. *El Tuwvn y el Kvpalme*.



### CLAVES DE INTERPRETACIÓN

¿Con qué finalidad el autor incorpora citas de expertos en el tema?

Nacimos en la gestualidad mapuche y en ella nos desarrollamos, reconociéndonos. Es esa nuestra identidad. Luego llegamos a las ciudades, el exilio —que, paso a paso, vamos superando— en nuestro propio territorio: «El choque tremendo fue cuando llegamos a la ciudad. Me acuerdo que nos agredían en plena calle, era una cosa tremenda, yo la sufrí harto: criticaban mi pelo, mis ojos. Si veníamos con zuecos nos decían “indias con zuecos”, si veníamos descalzas nos decían “indias a pata pelada”. Tuvimos además la mala suerte de llegar a una población muy modesta. Era nuestra condición», nos dice **Marta Lefimil**.

Después, desde su doble exilio en Europa, continúa diciéndonos:

...me gustaría llegar a ser Marta; por supuesto sin perder de vista que vengo de un pueblo diferente: soy mapuche [...] Me gustaría, si tengo la posibilidad, volver y reaprender a vivir con mis hermanos, pero no con falso sentimentalismo, como ¡tan lindo que es eso! No. Porque muchos de ellos hoy lo viven con dolor, con sufrimiento (ya sabemos los motivos). Me parece que —puesto que es así, está diciendo Ruedo Veloz— habría que encontrar la forma de reconocerlo simplemente, valorarlo simplemente, no para que sirva de orgullo ni de vergüenza.

He afirmado en varias ocasiones que Chile es un país tremendamente discriminador, que es como “un(a) niño(a) malcriado (a)”, que se comporta bien sobre la mesa —sobre todo cuando hay visitas—, pero por debajo de esa mesa nos está dando cada día puntapiés.

En una entrevista que me hizo la periodista Faride Zerán —en el desaparecido diario *La Época* de Santiago, en abril de 1997, y a propósito de un Taller de Escritores en Lenguas Indígenas de América que me correspondió coordinar en Temuco—, me dice: ¿No consideras que hacer este Taller en Chile implica, de alguna forma, sembrar en el desierto, si asumimos que la modernidad que se postula hoy oculta las raíces indígenas que conforman la identidad de este país? **2**

Le dije, le digo ahora a usted: Todo este continente, salvo las excepciones que conocemos, se nos transformó hace ya demasiado tiempo en un desierto, con Estados nacionales que caminan con pasos menos o más acelerados hacia la «modernidad del libre mercado». Recordemos, por ejemplo, la presentación del Estado chileno en 1915: Los indígenas de Chile eran pues escasos, salvo en la región sur del valle longitudinal, esto es, en lo que después se llamó “Araucanía”. Por otra parte, las condiciones del clima, muy favorables al desarrollo y prosperidad de la raza blanca, hizo innecesaria la importación de negros durante el período colonial... A estas circunstancias debe Chile su admirable homogeneidad bajo el aspecto de la raza. La blanca o **caucásica** predomina casi en absoluto, y solo el antropólogo de profesión puede discernir los vestigios de la sangre aborígen, en las más bajas capas del pueblo.

**caucásica:** raza blanca o indoeuropea, por suponerla oriunda del Cáucaso.

### CLAVES DE INTERPRETACIÓN

¿Qué aporta el testimonio de Marta Lefimil al texto?  
¿Por qué la afirmación destacada está entre paréntesis?

**2** ¿En este contexto qué significado tiene el desierto?

Si lo miramos desde la perspectiva de la actual «modernidad» —le dije—, el problema en Chile es que te pones frente al televisor y ves esos tipos humanos únicos de la pantalla en que la mujer es alta, rubia, esbelta, como el hombre es blanco, alto y atlético, y que nos venden trajes talla única con los que sufrimos porque las mangas nos sobran o porque nos sobra hombrera o porque en vez de llegarnos —como debiera— hasta la cintura, nos llega hasta las rodillas... Y luego sales a la calle y te cambias de país.

El asunto, me parece, no es cómo el otro se asume sino el cómo debiéramos hacerlo nosotros. Aquí en Chile, reitero, se siguen mirando en un espejo cultural obnubilado, ven otra cosa. Es como cuando se entra a la ducha y el baño queda lleno de vapor y desnudos ante el espejo empañado podemos imaginarnos, por un momento, lo que queramos. El problema está en que no podemos transformar ese momento en una ficticia y permanente «realidad» en torno a la cual vivir lo cotidiano, pues en algún instante, tarde o temprano, llevados por un irrefrenable impulso interior o por la necesidad de que no se destruya el espejo... hay que limpiarlo, hay que sacarle esa «humedad». Entonces viene el rostro verdadero, nuestra morenidad en todo su hermoso esplendor, que refleja también una manera de vivir. **3**

En los desiertos existen los oasis, y estos son factibles de ser extendidos. Es posible recuperar y ganar espacios en el desierto. Y la identidad, me parece, determina qué es lo que se ama —con sus aspectos positivos y negativos— y cuánto se ama. Por lo tanto, determina la aceptación que se pueda tener del sí mismo y, en consecuencia, la valoración y el respeto que se pueda tener con ese sí mismo y, por ende, la valoración y el respeto que se tenga del «otro». A una persona que no se asume y, por lo tanto, no se respeta en —y con— todo lo que es ¿se le puede pedir que respete y, más todavía, que valore la diversidad? **4**

Cito a uno de los suyos que —como la mayoría de los chilenos— vio a nuestro pueblo a través de la obra de Ercilla y conoció primero a los «araucanos» y muy posteriormente a los mapuche. Pero, a diferencia de la mayoría, fue crítico y autocrítico de esa situación que hasta ahora sigue casi inalterable, planteando claramente la dicotomía entre la aceptación y la búsqueda del mito, y el no reconocimiento y aceptación de la realidad. Pablo Neruda, que incluso vislumbró nuestro Azul: «Elástico y Azul fue nuestro padre» —*Kallfv ka matu gefuy tañi chaw*—, dice en su poema a Lautaro (*Leftrarú, ave veloz*).

En un artículo que tituló «Nosotros, los indios», y que fue publicado en la revista Ercilla, julio de 1969, artículo “raramente” muy poco divulgado en estos tiempos, dice:

Nuestros recién llegados gobernantes se propusieron decretar que «no somos un país de indios». Este decreto perfumado no ha tenido expresión **>>**

### CLAVES DE INTERPRETACIÓN

¿Con qué finalidad el autor utiliza la segunda persona en el texto? ¿Qué efecto genera?

**obnubilar:** ofuscar o confundir.

**3** ¿Qué significado tiene el “espejo empañado”?

**4** ¿Qué pasa con la identidad de las personas que no se quieren a sí mismas?



parlamentaria, pero la verdad es que circula tácitamente en ciertos círculos de representación nacional. *La Araucana* está bien, huele bien. Los araucanos están mal, huelen mal. Huelen a raza vencida. Y los usurpadores están ansiosos de olvidar o de olvidarse.

En el hecho, la mayoría de los chilenos cumplimos con las disposiciones señoriales: como frenéticos arribistas, nos avergonzamos de los araucanos. Contribuimos, los unos, a extirparlos y, los otros, a sepultarlos en el abandono y en el olvido. Entre todos hemos ido borrando *La Araucana*, apagando los diamantes del español Ercilla.

Luego, en el artículo que citamos, Neruda habla de la revista que fundó —siendo cónsul general de Chile en México— y que tituló *Araucanía*. En su portada se imprimió la foto de una mujer mapuche. La envió a las autoridades del gobierno chileno. Y recibió de vuelta una nota: «Cámbiele de título o suspéndala. No somos un país de indios». **5**

—No, señor, no tenemos nada de indios —me dijo nuestro embajador en México (que parecía un Caupolicán **redivivo**), cuando me transmitió el mensaje supremo—. Son órdenes de la Presidencia de la República.

Nuestro presidente de entonces, Don Pedro Aguirre Cerda, era el vivo retrato de Michimalonco.

Sin ir más lejos, rehusamos, no hace mucho, formar parte del Comité Indigenista Interamericano, por la sencilla razón (fue nuestra respuesta) de que en Chile no hay indios», había dicho B. Subercaseaux en 1957. El mismo que antes había escrito: «Decimos que ciertas razas se han mezclado sobre el suelo de América, que los indios aborígenes contribuyeron también en Chile con un aporte no exento de sangre africana».

Veamos luego la relación de este comentario con la narración del suplicio de Caupolicán (*Kallfvlíkan* Pedernal Azul; *Keupulíkan* Pedernal de cuarzo).

Y, en consecuencia, el Estado chileno se encarga de seguir escribiendo —acríticamente— la historia de sus poderosos. Una historia en que las luchas de nuestro pueblo en defensa de su cultura y de su territorio —así como la lucha, los sueños, del pueblo chileno— son nada más un «alevoso quebrantamiento del orden constituido».

Permítame que aluda, a propósito de identidad y blancura, al episodio que relata el asesinato de Caupolicán, donde el verdugo es un hombre negro y después los españoles nada más «ayudan» al empalamiento del *Toki*. Y es la oligarquía la que da un puntapié al hombre negro poniéndolo en el pie del araucano mítico con el que a regañadientes —en el extranjero— se identificará.

### CLAVES DE INTERPRETACIÓN

¿Por qué crees que se usan comillas en este contexto? Recuerda que en español se utilizan comillas españolas (« ») e inglesas ("").

**5** ¿Qué prejuicio o estereotipo se presenta?

† **redivivo**: aparecido, resucitado.

La actitud discriminadora chilena alcanza también las obras literarias de conocidos y leídos autores; por desconocimiento e ignorancia adrede (de cerrar los ojos ante la «inadmisible» realidad), el no querer saber, quizás por el temor de perder la condición de «europeos». Mucha mala conciencia que el sistema ha cargado también a sus mejores personas y que se expresa — como dijimos— en la insistencia del mito, en la visión idílica, en el paternalismo exagerado que a veces los tienta a erigirse en «descubridores» o en infalibles «sistematizadores» de nuestros espíritus y por lo mismo de nuestras oralidades.



↑ Zaldívar, Guadalupe (2018). *Rostro de una mujer mapuche*. Técnica óleo sobre tela.

#### Interroga la imagen

- ¿Qué rasgos de la mujer se destacan en la imagen?
- ¿Qué sentimientos crees que transmite?

En su libro *Chile: un mito y su ruptura* (1987), dice Jaime Valdivieso:

Nuestra identidad (chilena) se formó a partir de una parcialidad, de una mistificación, de un hábil olvido de los hechos más dramáticos de la historia, de una ritualización diaria de nuestro civilismo y de nuestras más heroicas efemérides, unido todo esto a la, para nosotros, ventajosa comparación con aquella anarquía y primitivismo habituales del resto del continente, de tal manera que hasta la fracción más crítica y politizada de nuestro país, se sintió halagada. No era para menos, ya que la **ponzoña** dulcificada, iba dirigida a los centros más sensibles de nuestra vanidad nacional: éramos los más civilizados, los más demócratas, los más cultos y «europeos» de América Latina.



↑ **ponzoña**: sustancia nociva para la salud.

## No ha estado en mi ánimo...

*La conversación tiene que ver con la franqueza, que es el espíritu de la ternura. Nvtramkaiñ pipiyeenew ñi pu Che. Conversemos, le está diciendo nuestra gente.* **6**



### Interroga la imagen

- ¿Cómo se relacionan estas piezas cerámicas con el título del texto? Explica.

↑ Zaldívar, Guadalupe (2009). *Diálogo de sordas*. Cerámica grés.

**No ha estado en mi ánimo** hacer afirmaciones categóricas. Hoy día el pueblo mapuche es también, en sí mismo, una pluralidad.

Tal vez estas desordenadas y reiterativas palabras sean tan solo el grito de mi memoria. Por eso, me digo: escuchar y comprender el lenguaje del espíritu, el lenguaje del corazón, es la metáfora del Silencio. Ahí, y en el soñar, nos están mirando las raíces azules de nuestros antepasados. También las de las amigas y amigos no mapuche —*kamollfvñ wenvy*— que, como quizás usted, a abrazarnos vienen.

Así ha hablado mi pensamiento y ha oído el hablar de los más sabios. A mi espíritu llegaron las voces doloridas de mi gente, mientras en el viento bailaban las nubes la danza «sagrada», haciendo que —de repente— cantara emocionado mi corazón.

### CLAVES DE INTERPRETACIÓN

¿Qué marcas textuales utiliza el hablante para hacerse presente en el discurso?

- 6** ¿Qué función cumple este epígrafe en el texto?

*Kom lakaimvn am?*  
¿Están todos muertos?  
preguntó, levantándose  
Iñche ta mogelean  
Yo estoy vivo, dijo.  
Y lloraron. Lloraron.

Pu mapuche *mogeleyiñ*, los mapuche estamos vivos, decimos ahora. Porque está vivo el Espíritu de la Tierra en que nacimos, *Mogeley Mapu ñi Pvlv chew ñi llewmuyiñ*.

*Zewma fvchan, ka ti waria mew ñi  
pvchikona pvlv  
amul vwagey taiñ lelvn taiñ neyen  
Pewmagvn famew, pi ti Kallfv, taiñ Fvn  
Mvpygvn ta pu mawizantu mew  
feyti rumel pire mapu mew  
Apvmafiñ trokifeyiñ mew ti pu winka  
pipiyeeyiñ mu taiñ pu Choyvn  
May, kizuegvn am allkvñ manoetew  
taiñ Ñvkvf Zugin, pi taiñ Ayiwvn  
Oo! Mapuche Pewenche ta iñche  
mvpvgechi Pewen, witrañ  
pvramnietew, witrunko egu  
ti pu rayen, ti pu Meli Kvrvf  
taiñ Kallfv chi Mapu.*

Viejo estoy, y mi espíritu de niño  
sigue oyendo el respirar  
de nuestros campos  
Sueñan aquí, dice el Azul  
nuestras semillas  
Vuelan entre los bosques  
en la nieve del futuro  
Creyeron exterminarnos los *winka*  
nos están diciendo nuestros Brotes  
Sí, porque ellos no entendieron  
el Lenguaje del Silencio  
dice la Ternura  
¡Oo! Mapuche Pewenche soy  
*Pewen* alado, levantándome  
con las vertientes, las flores  
los Cuatro Vientos  
de nuestra Tierra Sagrada.

*Temuko waria mew ka taiñ lof Kechurewe mew.* Mapuche Fvtramapu. Temuco y comunidad *Kechurewe*. País Mapuche, Año mil novecientos noventa y nueve. *We Tripantu, Pukem (Wvtre alof Kvyen).* *Kiñe waragka aylla pataka aylla mari aylla tripantv mew.*

Chihuailaf, E. (2015). *Recado confidencial a los chilenos*.  
Santiago: LOM Ediciones. (Fragmento).

*winka*: se refiere a los chilenos no  
pertenecientes al pueblo mapuche.

*pewen*: araucaria.

## DESPUÉS DE LEER

Responde en tu cuaderno y comparte las respuestas con tu curso.

1. Elabora un esquema que resuma los tres capítulos leídos. Para cada uno, deberás indicar título, tema, palabras clave y una breve síntesis de lo que expone.
2. A partir del título de la obra, podemos inferir que este texto está dirigido a los chilenos. Sin embargo, el autor incorpora en reiteradas ocasiones palabras en mapudungún. ¿Por qué crees que hace esto? Plantea tu hipótesis y arguméntala.
3. Elige uno de los siguientes conceptos presentados por Elicura Chihuailaf (páginas 143 y 145) y explícalos con tus palabras:

morenidad

oralitura

4. A partir de lo leído, caracteriza la relación de los chilenos con el pueblo mapuche. Utiliza ejemplos para explicar tus apreciaciones.
5. Lee con atención y comenta con un compañero.

“Un significado más adecuado de identidad deja de lado la mismidad individual y se refiere a **una cualidad o conjunto de cualidades con las que una persona o grupo de personas se ven íntimamente conectados**. En este sentido la identidad tiene que ver con la manera en que individuos y grupos se definen a sí mismos al querer relacionarse (“identificarse”) con ciertas características. Esta concepción es más interesante para científicos sociales porque aquello con lo que alguien se identifica puede cambiar y está influido por expectativas sociales”.

Larraín, J. (2001). *Identidad chilena*. Santiago: LOM Ediciones. (Fragmento).

A partir de este fragmento, ¿qué cualidades de la identidad mapuche se pueden inferir del texto leído?

[Lectura crítica]

6. En parejas, releen con atención el capítulo “Se dice que...” y respondan.
  - a. En este fragmento, el autor incorpora diferentes voces. ¿Cuáles son estas voces? Hagan una tabla con una columna de quienes hablan y lo que dicen. Luego, marquen con un destacadador las palabras de origen mapuche.
  - b. A partir de la lectura: ¿Qué voz se visibiliza en el libro *La Araucana*? ¿Qué punto de vista se presenta?
  - c. ¿Desde qué voz se posiciona Elicura Chihuailaf en su obra *Recado confidencial a los chilenos*? ¿Por qué asume esta posición?

### LECTURA CRÍTICA

Los textos suelen incluir otras voces además de la del creador de este.

La forma en que un autor las incorpora (o las omite) durante la construcción de su texto tiene que ver con la perspectiva personal o punto de vista que este adopta.

Un lector crítico debe interpretar por qué las incorporó o suprimió el hablante.

## PREGUNTAS ANTES DE LA LECTURA

1. ¿Qué sabes del *We tripantü*?

## TEXTO 1

**We txipantü**

Jaime Luis Huenún Villa

Wüñotuy chi antü mapu mew,  
 leufu mew ka ta pu aliwen mew  
 ka chi pu ganküle chi fún mew  
 pu wigkul mew ka pu plom mew.  
 Pu wagülen pelontuy túfa chi antü mew  
 chi pewma mew ka tachhi kürüf mew  
 uzamkey kiñe rüpü ta pelon  
 leglu ta ñi mollfün mew.  
 ¡We txipantü, we txipantü!  
 fey pikey ta chi fúchakeche chaw  
 ülkantukefi ta chi we antü  
 ta chi pu piuke lifkey.  
 Zew ta pun mew ta antü  
 ka kelügey ta chi nag antü  
 chi pu fotüm allküaygün  
 ñi zugun ta chi pu amulu  
 chef ñi mülen kuyfike zugu  
 mawiza, wigkul ka plom,  
 llümküley rakizuam mew  
 ta ina kütخال wüño mogeketuy.

**Hue tripantü**

Regresa el sol a la tierra,  
 a los ríos y a los árboles  
 y a las semillas sembradas  
 en los cerros y en los valles.  
 Las estrellas brillan hoy  
 en los sueños y en el aire  
 abre un camino la luz  
 nacida de nuestra sangre.  
*¡Hue Tripantü, Hue Tripantü!*  
 dicen los ancianos padres  
 cantándole al nuevo sol  
 que en sus corazones arde.  
 Y ya cuando el día muera  
 y roja sea la tarde  
 los hijos escucharán  
 la voz de aquellos que parten  
 hacia las viejas palabras  
 de montes, cerros y valles,  
 ocultos en los recuerdos  
 que frente al fuego renacen.

**Jaime Huenún**  
 (Valdivia, 1967)



Escritor huilliche chileno.  
 En el 2003 recibió el  
 Premio Pablo Neruda  
 por *Puerto Trakl*. Su obra  
 también ha sido recopilada  
 en diversas antologías.  
 Es autor de *20 poetas  
 mapuche contemporáneos*  
 (2003), *La memoria  
 iluminada* (2007) y *Poesía  
 mapuche contemporánea*  
 (2012), entre otros.

**i**

*We tripantü* significa “año  
 nuevo” en mapudungún.  
 Según Elisa Loncón, quiere  
 decir “retorno del sol”.

Existen diferentes formas  
 de escribir esta expresión:  
*We xipantv*, *Wiñoy tripantü*,  
*Wüñoy tripantü* o *Hue  
 tripantü*. Esto se debe  
 a que existen diversos  
 grafemas o alfabetos para  
 representar los sonidos del  
 mapudungún.

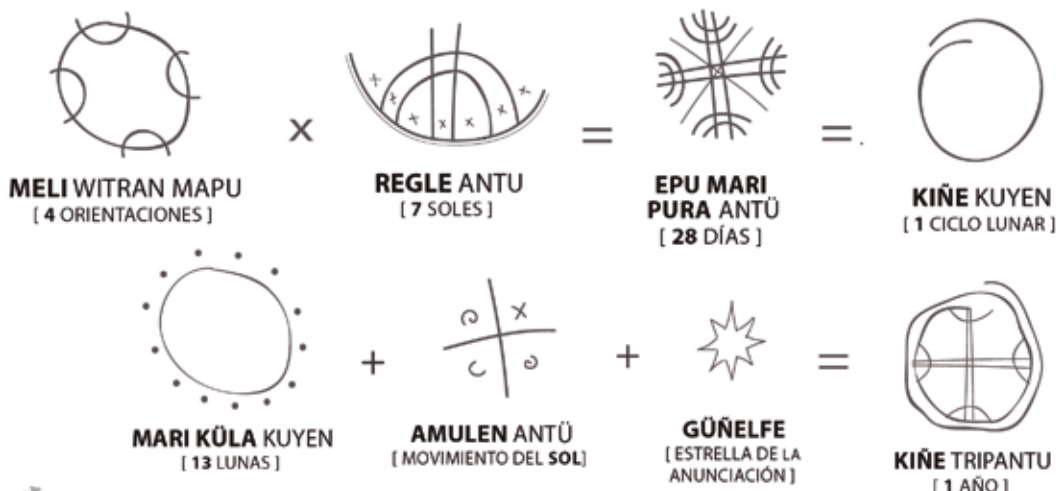
# WIÑOY TRIPANTU

## [ vuelve a salir el sol ]

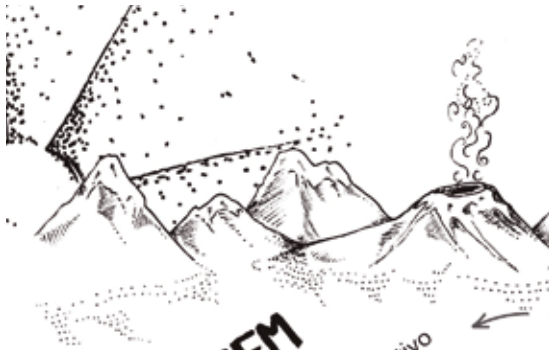


La noche más larga del año en nuestro hemisferio sur ocurre durante el tránsito entre el 21 y 22 de junio. Desde las entrañas del Wajmapu surge kúme nüttram kimün chod fúcha kütralwe ante los cuatro protectores de esta nuestra Tierra: Kuse, Fucha, Wecha, Ulcha [abuela, abuelo, hombre joven y mujer joven]. La unión que genera la música, el

canto, la danza y la comida comunitaria prepara a las familias para recibir lo que el pueblo mapuche denomina el Pükem: Tiempo en que se renuevan las energías junto a la llegada de Ngenko Mawen, las lluvias. El espíritu del Ngenko trae consigo el nacimiento. Las semillas se activan, con ellas el trabajo se afianza y la comunidad se fortalece.



Chaltu: Kimelfe Héctor Mariano, Agrupación Witra Purán, Ruka Lawen Peñablanca Lonko Manuel Curilen, Kimche Norma Liempi, Werkén Raúl Carimán, Centro Ceremonial Mapuche Relmu Rayen Chod Lafken, Lof Trawün Aylla Lafken, Colectivo Mapuexpress, CEM Weliwen Kimvn, Ziley Mora, [avespampa.com.ar](http://avespampa.com.ar)



**PÜKEM**  
[ invierno ]

Rakiduam : Pensamiento colectivo  
Kuñkütün : Protección grupal  
Liwén : Amanecida  
Mawün : Lluvia

kütral = weche  
[ fuego = hombre joven ]

**PUELMAPU**  
[ este ]

Solsticio de Invierno  
21 de junio



**RIMÜ**  
[ otoño ]

Nüttram : Conversación  
Trafkintu : Intercambio  
Kimün : Sabiduría  
Epew : Relato

waywen = ülcha  
[ aire = mujer joven ]

**PIKUNMAPU**  
[ norte ]

Equinoccio de Primavera  
21 de septiembre



**WILLIMAPU**  
[ sur ]

Equinoccio de Otoño  
21 de marzo

mapu = ñuke kuse  
[ tierra= abuela ]

**PEWÜ**  
[ primavera ]

Ixfóij We Coyin : Brote de las Plantas  
Kúme Mongen : Buen Vivir  
Kúdaw : Trabajo  
Ayün : Amor

**LAFKENMAPU**  
[ oeste ]

Solsticio de Verano  
21 de diciembre

**WALÜNG**  
[ verano ]

Kongin : Cosechar, dar a luz  
Nguillatün : Rogativa  
Lof : Comunidad  
Pewma : Sueños



kö = fúcha chao  
[ agua = abuelo ]



↑ Infografía Wiñoy Tripanu. Investigación y autoría Juan Pablo Sur.



## DESPUÉS DE LEER

Responde en tu cuaderno y comparte las respuestas con tus compañeros.

1. ¿Qué recursos lingüísticos utiliza el hablante en el poema? ¿Qué efectos estéticos generan?
2. A partir de la lectura del poema, ¿cómo se relaciona la cosmovisión del pueblo mapuche con la naturaleza? Fundamenta con citas del poema.
3. Escribe una breve interpretación del poema. Para esto, presta atención a los símbolos que el hablante utiliza.
4. ¿Qué elementos de la infografía reafirman el concepto de “ciclo”? ¿Qué importancia crees que tiene este concepto en la cosmovisión mapuche?
5. A partir de la infografía, explica con tus palabras qué aspectos de la cosmovisión mapuche se expresan en el *kultrún* que está representado al centro de la bandera mapuche. Si es necesario, relea la infografía de las páginas 150 y 151. Luego, en un plenario reflexionen en torno a si esta cosmovisión se adecua a su realidad.



### Interpretación literaria

6. Lee el siguiente poema y relaciónalo con *We txipantü* de Jaime Huenún.

#### We tripantü

Leonel Lienlaf

Hace años  
que el canto del río nos despierta  
en este amanecer  
y vuelve el sol  
con sus pasos de gallo sobre los cerros.

En la cascada se escucha el canto  
de mis antepasados  
Sus espíritus nos despiertan  
Aún vivimos - el año nuevo llegó  
aún vivimos  
gritan por el pueblo.

Sobre el rocío del canelo  
mis antepasados vuelven  
y a orillas del fogón  
la *machi* escucha  
el murmullo del viento  
sobre el *rehue*.

“Despierten, despierten”  
grita el chucao desde la vertiente.

“El amanecer, el amanecer”  
anuncian los *treiles* en el valle.  
Ya es hora de cantar junto al agua, papay.

*Ngenko* me limpiará de los malos sueños.

Lienlaf, L. (2018). En *La luz cae vertical: Antología bilingüe*. Santiago: Lumen.

- ¿Qué interpretación de la naturaleza está presente en ambos poemas?
- ¿Qué recursos les otorgan sonoridad a estos poemas?

**rehue:** altar mapuche simboliza conexión con el universo.

**Ngenko:** espíritu dueño del agua.

 **INFOGRAFÍA SOBRE EL AÑO NUEVO**

Te invitamos a crear una infografía sobre las diferentes formas en que se celebra el Año Nuevo en el mundo. Ten presente que los destinatarios de esta infografía son las personas de tu comunidad o familia.

Antes de comenzar, responde las siguientes preguntas:

- a. ¿Cómo se celebra el Año Nuevo en tu entorno? ¿Qué tradiciones tienen?
- b. ¿Qué otras formas de celebrar el Año Nuevo conoces?
- c. Si pudieras elegir un lugar para pasar el Año Nuevo, ¿cuál escogerías?, ¿por qué?

Consejos para hacer una infografía

**[gbit.cl/T21L3M4MP153B](https://gbit.cl/T21L3M4MP153B)**

Pauta evaluación de la infografía

**[gbit.cl/T21L3M4MP153C](https://gbit.cl/T21L3M4MP153C)**

- d. Para ti, ¿qué simboliza comenzar un nuevo año?

Después de responder estas preguntas, investiga sobre el tema, selecciona la información más importante y haz tu infografía.

 **AÑO NUEVO Y COSMOVISIONES**

En diferentes culturas ancestrales es transversal la celebración del nuevo ciclo de la naturaleza. Según su cosmovisión cada comunidad tiene sus propios ritos.

A continuación, los invitamos a **crear un video acerca de una celebración de Año Nuevo para presentarla a su curso**. Para esto, investiguen sobre el tema y organicen la información para luego comunicarla en un formato audiovisual.

Antes de comenzar, observen el video disponible en el enlace y evalúenlo según las siguientes categorías:

- a. ¿Es atractivo para la audiencia?
- b. ¿Permite la comprensión del *We tripantü* y su importancia para la cosmovisión mapuche?
- c. ¿Es de calidad la información entregada?
- d. ¿Es claro y sencillo el mensaje?

A continuación, reúnanse en parejas y planifiquen la forma de llevar a cabo esta actividad.

- ✓ Seleccionen una cultura ancestral que quisieran conocer más. Luego, elaboren un esquema de la información que necesitan recopilar.

**Género:** Video informativo.

**Propósito:** Conocer y valorar la cosmovisión de distintas culturas.

Ingresen el código **[gbit.cl/T21L3M4MP153A](https://gbit.cl/T21L3M4MP153A)** en un buscador de Internet y observen el video.

- ✓ Investiguen sobre el tema y organicen la información recopilada.
- ✓ Elaboren el video. Para esto, tomen en cuenta las preguntas con que evaluaron el video *We tripantü*.
- ✓ Consulten el código **[gbit.cl/T21L3M4MP153D](https://gbit.cl/T21L3M4MP153D)** para evaluar su trabajo.
- ✓ Presenten el video a su curso. Posteriormente, compártanlo en redes sociales.

# LECCIÓN 8

## El consumo ¿define quiénes somos?

En esta lección leerás un fragmento de la obra *Cuestión de ubicación*, del dramaturgo chileno Juan Radrigán. A partir de ella, reflexionarás acerca de cómo el consumismo influye en la construcción identitaria de la sociedad actual.

Antes de comenzar, observa la imagen y responde las preguntas.



↑ Gross, Alex (2013). *Android*. Óleo sobre lienzo.

- ¿Qué elementos de la sociedad actual se ven reflejados en esta pintura?
- ¿Qué simbolizan las ovejas?
- ¿Cómo podrías interpretar la obra a partir de su título?
- ¿Cómo describirías la sociedad actual? Argumenta.

## PREGUNTAS ANTES DE LA LECTURA

1. Según el título de la obra, ¿a qué se refiere con “ubicación”?
2. Observa las imágenes. ¿Cuál crees que será el ambiente de la historia?

### Cuestión de ubicación

Cuartucho de tablas con piso de tierra. El mobiliario se reduce a un **camastro**, un camarote de dos literas, una mesa debilucha, una cómoda y algunas sillas. Sobre un cajón, un equipo modular: colgada de cualquier parte una radio-cassette.

Sábado después de mediodía. Elizabeth arregla una polera sobre la mesa. Su hermano, Cristián, manipula en el equipo.

**ELIZABETH:** Ya po, apúrate pa escuchar algo; sino yo voy a poner mi radio.

**CRISTIÁN:** Es que no sé qué le pasó al balance, ¿no cachaste que’ste parlante (Señala.) tiene un ruido raro. (Manipula.)

**ELIZABETH:** A lo mejor queó **chicharriento** aonde regaste mucho aquí; ¿no vis que a la corriente le pasa no sé qué cuestión con el agua? Déjalo así no más, mejor; después lo podís echar a perder y mi papá arma el tremendo **cagüín**.

**CRISTIÁN:** Chis, ¿qué tiene que armar cagüín él? Pa eso es mío po.

**ELIZABETH:** Aquí no hay na tuyo, too es de toos.

**CRISTIÁN:** ¿Y cómo voh te **acabronaste** con la radio casé?

**ELIZABETH:** Mi papá dijo que’ra pa mí. Yo tengo que’star encerrá aquí too el día haciendo las cosas. Y soy enferma po, ¿qué no sabís?

**CRISTIÁN:** Vivaracha soi, no enferma; con la **barreta** de que no podís pasar rabias hacís lo que querís. Ahora te dio por andar con un **torrante**.

**ELIZABETH:** ¡El Genaro no es torrante!

[...]

**CRISTIÁN:** ¿Y quién va entrar a comprarle algo, si hasta las moscas hacen arcás cuando lo ven? (Yendo rápidamente hacia ella.) No, no; son bromas no más: no te vaya a dar la cuestión de los desmayos y los viejos carguen conmigo después. (Rascándose la cabeza.) Güeno, ¿voh tenís anemia o’s tai cagá de los pulmones?

**ELIZABETH:** No sé po; el viejo del seguro dijo que’staba desnutría, pero mi mamá dijo que cuando termináramos de pagar la tele íamos a ir donde un doctor güeno... Pucha, pero ahora se jueron a meter en esa otra... **1**

**CRISTIÁN:** Es que los hace falta una a color: las en blanco y negro tan muy **trillás** ya.

[...]

Juan Radrigán

(1937-2006)



Su obra se caracteriza por convertir a los marginados sociales en personajes centrales. Esto lo sitúa en la tradición del teatro social, es decir, aquel que reflexiona sobre los desposeídos o marginados.

### DURANTE LA LECTURA

- 1 Según lo leído, ¿cuál es la prioridad de la familia?

**camastro:** cama pobre y sin adornos.

**chicharriento:** que produce chicharreo (sonido desafinado y chillón).

**cagüín:** de cahuín, situación conflictiva.

**barreta:** engaño, treta.

**acabronarse:** apoderarse de algo y no dejar que otros lo puedan usar o participar de él.

**torrante** (atorrante): persona de condición social baja, especialmente si vive en la calle o no tiene ocupación fija.

**trillá:** por trillada, común y sabida.



ELIZABETH: [...] Tengo que terminar de arreglar mi polera de la onda disco pa antes de la cuatro, porque como el Genaro le acarrea los bultos al dueño de la "Disco Legua's Star", los convidó pa que juéramos a dar una güelta pa'allá después del tiatro.

CRISTIÁN: ¿O sea que'tes tai haciendo una d'esas cuestiones amarrás al lao?

ELIZABETH: Claro po, si esa es la moa ahora; las poleras rayás. En la Disco Jolivú las presentaron la otra ve; puee ir con chor o con bluyín. ¿Pero yo's toi muy flaca pa ponerme chor, no cierto?

CRISTIÁN: Claro, te pareceríai a esas escobas que se quiebran y las viejas las amarran con un trapo. (*Se queda mirando la polera.*) ¿A ver?... ¿Qué's lo que hiciste? (*La toma.*) ¡Putá, m'hiciste tira la camiseta del Clu!

ELIZABETH: ¡Tenía que ponerle rayas po, si no tenía ninguna polera rayá! ¿Cómo voy a ir a bailar Gri vestía de otra manera? ¡Tengo que ir con la moa Disco color po! ¿Querís que las demás se rían de mí?

CRISTIÁN: ¡Pero es que la camiseta no es na mía, es del clu!

ELIZABETH: (*Gritando.*) ¡No me hagai pasar rabia; **2** te voy acusar a mi papá que te llevaste gritándome toa la mañana, te voy acusar! (*Jadea.*)

CRISTIÁN: Déjate de gritar, loca e mierda, yo no te h'echo na. Pero esto no va a quear así...

ELIZABETH: Claro que no va a quedar así po: tengo que ponerle la insignia todavía.

CRISTIÁN: ¿A sí? ¿Insignia le vai a ponerle? Espérate que lleguen los viejos no más, ahí vamos hablar. Elizabeth, no le hagai ninguna lesera más a esa porquería; te ponís hacer almuerzo al tiro.

ELIZABETH: Y te voy acusarte que me llevai diciendo flaca a caa rato; ¿cómo yo no te digo na que voh parecís humita de zapallo?

**jadea:** respirar anhelosamente por efecto de algún trabajo o ejercicio impetuoso.

**2** ¿Por qué crees que no hay que hacerla pasar rabias?



CRISTIÁN: No, si eso ya pasó ya: después lo vamo arreglar. Pónete a hacer almuerzo no má.

ELIZABETH: No hay na: mi mamá dijo qui'ba a traer el arró.

CRISTIÁN: Que van a traer si van a venir ocupaos con la tele. Hácete cualquier cosa por mientras, tengo pura hambre.

ELIZABETH: Yo también tengo hambre, parece que tuviera un núo en el estómago: pero lo único que quea es un poco e té.

CRISTIÁN: Noo, córrete, el té lava más las tripas. Ya parecimos chinos, cuando no es arró es té. **3** ¡Yo quiero comerme un bisté, un bisté como los que se come la vieja del lao!

ELIZABETH: Que, si'stan comiendo carne es porque un camión les atropelló el caballo no má.

CRISTIÁN: ¡Pero comen a caa rato!

ELIZABETH: Tienen que comérselo luego pa que no se les pudra po.

CRISTIÁN: Podría irse pa otro lao el olorcito... Pa mí que'sta vieja ta soplando con un cartón pa'cá. *(Oliendo.)* Puta, y parece que le'chó ajito...

ELIZABETH: ¡No hablís más de comía! Arregla luego esa cuestión pa escuchar un poco de música... Voh almorzai en la pega, mi mamá almuerza en la pega; mi papá también... ¿Y yo?

CRISTIÁN: No, si desde que subió el dólar que no púe almorzar más, ¿no vis que me subieron al tiro las letras del equipo? Y pa más recacha ahora no hay pega los sábados... **4** *(Escuchando.)* ¿Sentís? Parece que llegaron los viejos.

ELIZABETH: *(Prestando atención.)* ¡Claro, es un auto! *(Corre hacia afuera. Regresa agitada.)* ¡Traen la tele, traen la tele; ven ayudar! *(Cristián sale apresuradamente. Entran con Domitila y Emeterio. Los dos hombres cargan la tele.)* **5** **>>**

EMETERIO: Ya, dejémosla arriba de la mesa por mientras.

**3** ¿Qué se puede inferir acerca de la situación económica de los personajes?

**4** ¿Cuál es la preocupación de Cristián?

**5** ¿Qué importancia tiene la tele para Elizabeth?

#### Interroga la imagen

- ¿Qué elementos de la imagen reflejan el ambiente en el que viven los personajes?





CRISTIÁN: No, es muy debilucha, se puee quebrar: pongámosla en el suelo.

ELIZABETH: ¿Y si le cae tierra? El Cristián regó en la mañana, pero ya se secó.

EMETERIO: Si po, la Elizabeth tiene razón.

DOMITILA: Pero no va a star ahí too el día.

CRISTIÁN: Coloquémosla arriba de la cama un resto, pa descansar.

DOMITILA: No, ahí sí que no, voh sabís como ha pasao la Eli estos días, tiene que llevarse tendiendo. **6**

EMETERIO: ¡Güeno, que alguien desocupe la cómoda entonces!

CRISTIÁN: No cabe, es muy angosta. ¡Dejémola en el suelo no má!

EMETERIO: ¿Querís dejarte de gritar? (A Domitila.) Junta dos sillas.

DOMITILA: Las sillas tienen las patas malas, es más peligroso que ponerla arriba de la mesa.

CRISTIÁN: Pucha. ¿Saen que más? Coloquémosla ahí no más, ya 'stoi cabriao.

[...]

ELIZABETH: Era que hubiéramos comprao una mesa primero.

CRISTIÁN: O poían haberla traío con la caja. **7**

DOMITILA: No seaí tonto, como la íamos a traer con la caja; teníamos que darle una lección a la vieja Rosa, que se cree tan superitante porque se sacó una porquería de catorce pulgas en un concurso. **8** Cuando me llamó pa mostrármela decía que tenía gabinete acústico, sintonía con memoria y too eso; le había borrao la marca, **9** pero yo caché al tiro que'ra una Teco desechable: o sea, más mala todavía que las Sumsung y las Kolín, ¿no vis que las Teco son corianas y como Corea tiene menos habitantes que Hong Kong saben menos de hacer televisiones? Pero parece que la vieja los había sentío hablar cuando los juimos en la mañana, así que no quería salir; si no es porque los cabros le pegan el pelotazo a la ventana, todavía taríamos en el taxi esperando que se asomara: ¿envidiosa la vieja güevona, ah?

ELIZABETH: Oiga, poh mamá, ya's toi cansá. Y me van a venir a buscar pa ir al teatro... ¿Y si pusiéramos diarios en el suelo pa dejarla mientras le buscamos lao?

### CLAVES DE INTERPRETACIÓN

Para caracterizar a un personaje, se utilizan diversos recursos estéticos. Uno de ellos es el uso de las variaciones del habla propias de ciertos sectores sociales. En el caso de las obras de Radrigán, se recurre a rasgos propios del habla de sectores marginales y populares. ¿En qué aporta a tu lectura identificar estos recursos lingüísticos?

- 6** ¿Qué tipo de enfermedad crees que tiene Elizabeth?
- 7** ¿Por qué crees que no llevan el televisor en la caja?
- 8** ¿Cuál es la lección que le quieren dar a Rosa?
- 9** ¿Por qué crees que le borraron la marca al televisor?



CRISTIÁN: (*Cansado.*) Justo... Ahí sí que le **atinaste**.

DOMITILA: ¿Güeno, Emeterio?

EMETERIO: Sí, la idea es güena, pero tenemos que caminar con cuidao pa no levantar polvo. (*A Elizabeth.*) Ya, anda a buscar diarios.

ELIZABETH: (*Suelta, se pone a buscar.*) Pucha, no hay. De veras que los vendimos toos.

EMETERIO: ¿Y el de ahora? ¿Que no vinieron a dejar "El Mercurio"? **10**

CRISTIÁN: Sí, vinieron, es que no teníamos pa dejarlo.

DOMITILA: Trae cualquier cosa, ¿queris? Ya se m'stan durmiendo los déos. (*Señalando con la cabeza.*) Trae ese mismo trapo no má.

ELIZABETH: ¡Es mi polera!

CRISTIÁN: ¡M'hizo tira la camiseta del clu pa hacerse esa cuestión... ! (*A Emeterio.*) ¡Guardé que se l'stá soltando!

DOMITILA: ¡Pone eso no má ho, ¿no vis que se los puee caer?

ELIZABETH: ¡Pero es que yo tengo que salir!

EMETERIO: (*A gritos.*) ¿No t'stán diciendo que la pongai?

DOMITILA: ¡Sujétenlo, sujétenlo!

CRISTIÁN: ¡Apúrate po! (*Elizabeth estira la polera en el suelo a regañadientes. Dejan cuidadosamente la tele encima. Se sientan en cualquier parte, agotados.*)

ELIZABETH: (*Mirándola desoladamente.*) Se va a ensuciar toa, se v'arrugar...

CRISTIÁN: Chita la cuestión pa pesá.

DOMITILA: Es que es a color.

EMETERIO: (*Acezante.*) Claro, eso debe ser.

[...]

ELIZABETH: (*Por la polera.*) ¿A qué hora la vamo a sacar?

El Genaro...

EMETERIO: ¿Qué Genaro? ¿El cargaor? ¡Ya te dije que no quería **extremistas** en mi familia!

### Interroga la imagen

- ¿En qué parte crees que viven las personas? ¿Por qué?

- 10** ¿Por qué crees que prefieren recibir "El Mercurio"?

**atinar:** acertar, dar en el blanco.

**a regañadientes:** con disgusto o repugnancia de hacer algo.

**acezante:** anhelante, ansioso.

**extremista:** que adopta ideas extremas, especialmente políticas. Intolerante, fanático.





ELIZABETH: ¡Pero si él no ha ío nunca a la iglesia!

EMETERIO: Yo lo vi, lo vi con mis propios ojos cuando'staban preparando la cuestión del boicó: andaba con bandera y too.

CRISTIÁN: Nosotros también andábamos con bandera, pero la de nosotros era la que valía. **11**

[...]

EMETERIO: No, el Cristián tiene razón, esa vez tu famoso Genaro taba gritando mucho más atrás: o sea que's taba protestando contra los que protestábamos por el boicó.

[...]

EMETERIO: Nosotros, los que no los metimos en política somos los que producimos, los únicos que l'estamos poniendo el hombro pa reconstruir el país.

ELIZABETH: Chis, ¿y quién le va a poner el hombro más que'l, que's cargaor?

DOMITILA: No le discutaí a tu padre, oye; él sabe muy bien lo que dice.

EMETERIO: No, déjala que discuta no más, pa ir aclarándole las dudas, a veces es güeno tener una conversación así, pa que después no les metan el deo en la boca. El tal Genaro será cargaor, mijita, pero no'stá ubicao donde le corresponde, no se sabe ubicar bien dentro del contesto histórico; es **intrínsecamente perverso**.

ELIZABETH: Oiga, no, po papá, ¿cómo va a ser eso que dijo?; él me quiere.

CRISTIÁN: ¿Qué le dijo? No caché na.

EMETERIO: (*Orgulloso de sus conocimientos.*) Intrínsecamente perverso.

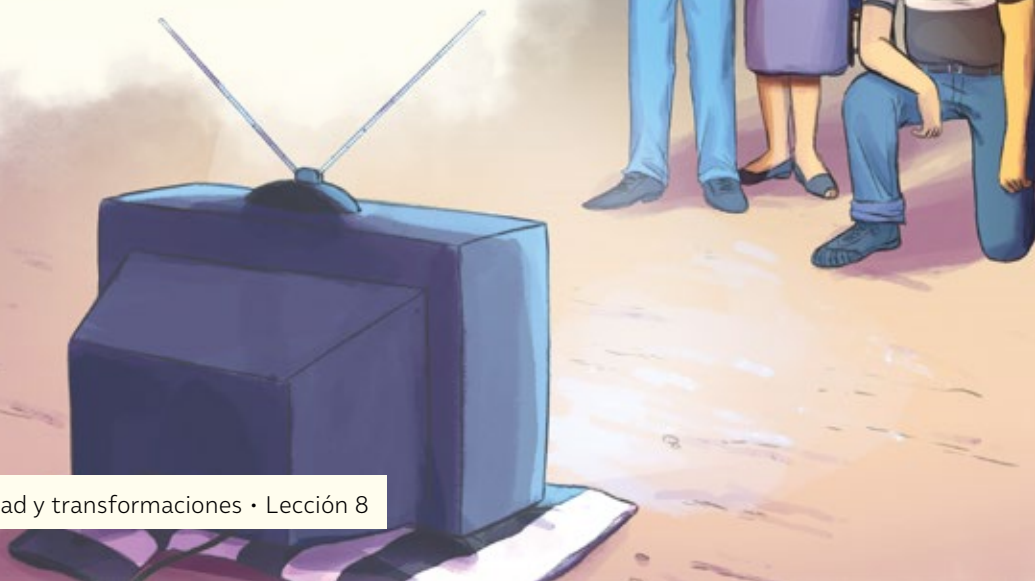
CRISTIÁN: Ah. ¿Y qué's eso?

EMETERIO: (*Ganando tiempo.*) ¿Ah?... ¿Qué's lo que's intrínsecamente perverso?

**intrínsecamente:** íntimamente, esencialmente.

**perverso:** sumamente malo, que causa daño intencionadamente.

**11** ¿Qué crees que quiere decir la frase "la de nosotros era la que valía"?



DOMITILA: (A Cristián.) Los que están contra el gobierno, po, si lo dijo bien claro tu padre.

EMETERIO: Güeno, yo no quiero ni una cuestión más de política aquí.  
(A Elizabeth.)

[...]

DOMITILA: (Tocándole la frente a Elizabeth.) Parece que tiene fiebre.

CRISTIÁN: No, tiene hambre. El olor de la carne que's ta friendo la vieja del lao a mí también me dejó medio mariaio. (Pausa.) Hace como dos semanas que tengo pesadillas con un bisté. Es grande, jugocito; viene a golpiar y cuando le abro la puerta, se ríe y sale corriendo, a veces viene acompañado de unas papas dorás así... Pucha, y yo lo sigo y lo sigo toa la noche... Por eso caá día toi más cansao y hambriento. (Cerrando los ojos.) Pero cuando lo pille lo voy a cortar por la mitá de un mordisco. Chis, si esta cuestión (se toca el estómago.) es puro grupo no más: toi hinchao de puro pan; ya tengo las carretillas gastás de tanto masticar marraquetas. Pero pal reajuste...

[...]

ELIZABETH: (Débil.) Mamá po. cuándo vamo a tomar té.

DOMITILA: Espérese pues, mijita, ¿no ve que tenemos que ver aonde vamo a poner el televisor?

CRISTIÁN: Yo creo que lo vamos a tener que dejar aquí mismo no más.

EMETERIO: ¡Cómo vamos a tener un televisor a color en el suelo! ¡Piensa bien en lo que tai diciendo!

CRISTIÁN: Es que no hay otra parte, sino tendríamos que afirmar la mesa con unas tablas.

DOMITILA: Quedaría muy **ordinaria**, y además no podríamos verla mientras comimos.

EMETERIO: (Se rasca la cabeza.) Pucha, qué podríamos hacer entonces. Este es un problema de ubicación.

CRISTIÁN: Y cómo no tenemos ubicación, tamos sonaos.

DOMITILA: ¿Déjate de **leseras** queris? Voh sabís que a mí no me gusta la **chacota**.

CRISTIÁN: No, si yo lo digo en serio, no hay lao.

EMETERIO: ¿Por qué no se quedan callados? Tenemos que solucionar este problema como sea.

[...]

DOMITILA: [...] ¿Por qué cambiarán tanto las cuestiones? Antes el tiempo era como calmao, como jugeton así; ahora parece un animal que va saltar encima di'una. ¿Te acordai que cuando pololiábamos íamos al tiatro toas las semanas y después los metíamos a bailar en alguna quinta. Y cuando nacieron los cabros íamos con ellos p'al parque o p'al cerro; yo no pensaba trabajar toavía, porque >>

**ordinaria:** bajo, vulgar y de poca estimación.

**lesera:** tontería.

**chacota:** broma, burla.

como no habían salío toos estos adelantos (*Señala los artefactos.*) con lo que voh ganabai los alcanzaba de más. ¿Te acordai que los pasábamos riendo? ¿De qué los reíamos tanto? No mí'acuerdo... No los ha pasao ninguna desgracia, pero di a poco juimos olvidando de reírlos.

**EMETERIO:** No llorís por el pasao, Domitila; ya no somos jóvenes pero tenemos too lo que hay que tener. **12**

**DOMITILA:** No, sí jue un rato no más. Después cuando pensé en lo que habíamos ío hacer me entré a conformar. Me hubiera gustao que alguien los hubiera preguntao a toos los que's tabamos ahí, que'estabamos haciendo, pa poer decirle que nosotros habíamos ío a buscar una tele a color. [...]

**CRISTIÁN:** Igual que allá en la fábrica, ¿quién va tener un equipo d'esos. (*Lo señala.*) Yo creo que ni los **futres**: este es un "Payoner" po.

**EMETERIO:** Eso es pa que veai que no somos cualquier cosa. Y en cuanto llevemos unas pocas **letras** d'este (*El televisor.*) los vamos a meter al tiro en ese refrigerador que dijiste, pa tener too di un viaje. [...] (*Acercándose a Elizabeth.*) ¿Qué tenís? ¿Te duele algo?

**ELIZABETH:** No, tengo frío... pero en algunas partes tengo calor así. Parece que m'estuviera cayendo, pero cayendo por dentro. No quiero dormir... No quiero caerme...

**EMETERIO:** ¿Cómo te vai a caer si's tai acostá? Esa debe ser debilidad: Deja que acomodemo el televisor y vamos a tomar té al tiro. (*Entran Domitila y Cristián con los cajones.*)

**DOMITILA:** ¿Estos decíai voh?

**EMETERIO:** (*Yendo a tomar una.*) Claro, pero los vamos a tener que hacer tira.

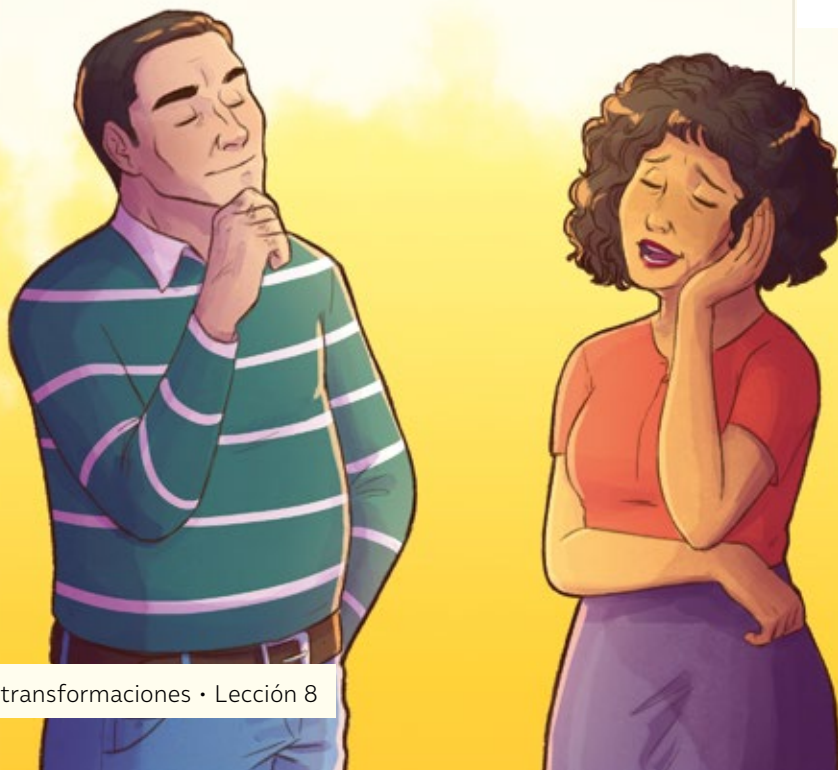
**12** ¿A qué se refiere Emeterio con esta frase?

**futre:** hombre joven de clase alta y apariencia cuidada.

**letra** (de cambio): documento mercantil que sirve para respaldar las cuotas de una deuda.

#### Interroga la imagen

- ¿Qué gestos de los personajes demuestran que están recordando?



ELIZABETH: No quiero dormirme, el Genaro dijo que los íamos a juntar a las cuatro: va creer que's toi enojá con él...

DOMITILA: Tenís que hacer como una repisa así.

CRISTIÁN: Como un **andamio** será, po. Déjeme a mí no más, yo le pego re harto a esta cuestión. *(Golpea uno de los cajones con un pedazo de fierro.)*

ELIZABETH: Es... güeno el Genaro, a veces me trae fruta picá de la que quea en la **pilastra**...

DOMITILA: ¡No vai hacer tira las tablas po!

EMETERIO: ¿Y el tarro con clavos?

ELIZABETH: ...Me dice "¿Por qué tenís los ojos así como tristes, flaca? ¿La pasai mal?"...

CRISTIÁN: ¿Sae que más? No busque más: usemos estos mismos clavos no más. Ya po, ¿vamos a dejar la cómoda ahí mismo o la ponimos ahí *(Señala.)* pa que la veamos toos cuando's temos acostaos?

EMETERIO: *(A Domitila.)* ¿Qué decís voh?

DOMITILA: *(Intentando correrla.)* A ver, espérate.

ELIZABETH: ...No's toi na triste, **lo que pasa es que a veces me da vergüenza que me vea tan flaca...** ¿Qué me habrá pasao ahora que parece que tuviera un hoyo helao en el cuerpo? Sino pueo salir va creer que's toi enojá...

DOMITILA: ¿Sabís? Dejémosla aquí no más. *(Toma unas tablas.)* Ya, hagamos el encatrao luego. *(Acomoda las tablas.)* Ya, ven, Emeterio, clava ahí, yo te sujeto.

CRISTIÁN: No, usté siga desarmando ese otro cajón, yo clavo.

*(Lo hace.)*

ELIZABETH: ...No es na **un hoyo, es como si hubiera corrió mucho, mucho...** ¿Y aónde llegué? He estao aquí no más...

EMETERIO: Pero ponle clavos lanceros; clava así de lao, no derecho.

DOMITILA: ¿Qué dice la Eli?

CRISTIÁN: No sé, no le entiendo. ¡Sujeta po!

[...]

EMETERIO: Güeno, entonces pongámosla ahí. *(Cogen el televisor, lo llevan hacia la cómoda.)*

[...]

EMETERIO: ¡Guarda que se los cae!

CRISTIÁN: ¡No lo suelte po!

## CLAVES DE INTERPRETACIÓN

¿Qué le sucede al personaje de Elizabeth? ¿Qué problema social retrata? La situación que vivencian los personajes retrata el contexto social de la época en que se escribió la obra.

Te proponemos ver la adaptación televisiva realizada en 1980 para que puedas comprender el contexto en que se ambienta la obra.

Para ver la adaptación ingresa el siguiente código **gbit.cl/T21L3M4MP163A**

**andamio:** armazón de tablonos o vigas que sirve para colocarse encima de ella y trabajar en la construcción o reparación de edificios.

**pilastra:** columna de sección cuadrangular.



DOMITILA: ¡Dejémola en el suelo otra vé!

(*Cuando van hacia el vestido.*) A ver, espérese: aguántela un poco entre los dos. (*Suelta y acomoda el vestido en otro sitio.*) Ya ahí quea al lado del enchufe.

EMETERIO: ¿Pensai prenderla ahí mismo?

DOMITILA: Claro, sino no la vamos a probar nunca.

EMETERIO: Güeno, préndela mientras descansamos un rato; y así aprovechamos de ver las noticias.

DOMITILA: (*Encendiéndola.*) Tanto que lesiamos y al final queó aonde mismo.

CRISTIÁN: No, y menos mal que la'stábamos sujetando cuando se partieron las tablas.

EMETERIO: Yo te decía que tenái que haberle puesto clavos lanceros; ahí podái clavar a lo derecho po.

DOMITILA: (*Mirándola.*) Por suerte que la Eli se queó dormía. (*Ademán de salir.*)

EMETERIO: ¿Pa ónde vai?

DOMITILA: Hacer té po. (*Sale.*)

[...]

VOZ LOCUTOR: ... Jaime Fillol y Hans Gildemeister fueron eliminados en la segunda vuelta del abierto de Bolivia...

DOMITILA: ¡Ven, poh, Cristián, que yo también quiero ver las noticias!

EMETERIO: ¡Anda, poh, hombre, que no tenái tanta hambre! (*Cristián va a regañadientes.*)

[...]

DOMITILA: Eli... Eli, despierta. (*La remece.*) (...) Eli... Eli... (*A ellos.*) Ta helá. (*Gritando.*) ¡Eli... Eli...!

Radrigán, J. (1984). *Teatro de Juan Radrigán: 11 obras*. Santiago: CENECA. (Fragmento).



#### Interroga la imagen

- ¿Qué actitud tiene la mujer?

**cómoda:** mueble con tablero de mesa y tres o cuatro cajones que sirven para guardar ropa.

**ademán:** movimiento o actitud del cuerpo o de alguna parte suya con que se manifiesta disposición, intención o sentimiento.

## DESPUÉS DE LEER

Responde las siguientes preguntas en tu cuaderno.

1. ¿Qué comportamiento tienen los personajes? Realiza una tabla descriptiva que indique las actitudes de cada personaje.
2. ¿Te parece que el título *Cuestión de ubicación* se relaciona con el contenido de la obra? Identifica en el texto las veces que se menciona el problema de ubicación y fundamenta tu respuesta.
3. ¿Cuál es la importancia de llevar el televisor sin caja? ¿Cómo se relaciona esta actitud con la sociedad actual?
4. ¿Qué actitudes de la sociedad actual se manifiestan en la despreocupación de la familia hacia Elizabeth? Argumenta.
5. ¿Qué defectos de la sociedad trata de retratar Radrigán en *Cuestión de ubicación*? Ejemplifica tu respuesta utilizando al menos tres parlamentos de la obra.

### REFLEXIONA

- ¿En qué aporta a tu lectura identificar recursos lingüísticos?
- ¿Consideras que Radrigán logra plasmar el habla popular y vulgar de los chilenos en sus obras? Fundamenta tu respuesta.

[Lectura crítica]

6. ¿Cómo crees que influyó en la identidad de Chile la introducción de nuevas maneras de pagar (letras, tarjetas)? ¿En qué situaciones actuales es visible? Fundamenta tu respuesta.

### ¿Cómo proponer una interpretación considerando el lenguaje?

Analizar el lenguaje de los personajes.

¿Cómo se puede caracterizar el habla de los personajes? ¿Es propio de un grupo social? ¿Está determinado por la edad, la profesión u otra condición? ¿Qué rasgos te llaman la atención?

Preguntarse por el efecto que provoca.

¿Con qué intención se utiliza ese tipo de lenguaje? ¿Qué intenta retratar o reflejar? ¿Es una parodia o busca que la audiencia se identifique con cierto grupo o sector? ¿Qué efecto busca provocar?

Interpretar qué sentido tiene en la obra.

¿Cómo se relacionan los rasgos identificados con las acciones de los personajes y la situación que viven? ¿Qué elementos del contexto dan sentido a ese uso del lenguaje? ¿Cómo se puede interpretar?

A partir de distintos elementos de la obra, incluidos los vistos, se puede proponer una interpretación. Esto implica atribuir un sentido al texto y una intención al autor de forma coherente con las marcas textuales, nuestro conocimiento del contexto, etc.

7. ¿Cuál crees que fue el propósito de Radrigán al escribir este texto? ¿Qué efecto causó en ti como lector?

## DESPUÉS DE LEER

8. En parejas, lean el siguiente texto y realicen las actividades propuestas.
- ¿Qué recursos utiliza el poeta para lograr un efecto estético en el lector?
  - ¿Qué elementos del contexto reflejan cuándo fue escrito el poema?
  - ¿Cómo se relaciona el poema con la obra de Juan Radrigán?
  - En la actualidad, ¿la televisión sigue manteniendo el rol mencionado en los textos o fue reemplazada por otro artefacto? ¿Cómo lo sabes?

### TV

Enrique Lihn, poeta chileno

Como los primitivos junto al fuego el rebaño se arremansa  
atomizado  
en la noche de las cincuenta estrellas, junto a la televisión en colores.  
De esa llama solo se salvan los cuerpos.  
En cada hogar una familia a medio elaborar clava sus ojos de vidrio  
en el pequeño horno crematorio donde se abrasan los sueños.  
La antiséptica caja de Pandora  
de la que brotan ofrecidos a la extinción del deseo  
meros objetos de consumo  
en lugar de signos, marcas de fábrica,  
hombres y mujeres reducidos por el showman a su primera infancia,  
ancianas investidas de indignidad infantil  
juegan en la pantalla que destaca sus expresiones inestables  
como las de las cosas en el momento de arder.

Recuperado de <http://www.memoriachilena.gob.cl/archivos2/pdfs/mc0009641.pdf>

## LABORATORIO DE IDEAS

### ¿INFLUYE LA TECNOLOGÍA EN LA IDENTIDAD DE UNA SOCIEDAD?

Escriban un breve ensayo en el que expliquen y argumenten la siguiente interrogante: *¿la tecnología influye en la identidad de una sociedad?* Para ello, deben seguir los siguientes pasos:

- ✓ Investigar sobre cómo era la sociedad antes de la llegada de la televisión. Consulta los códigos [gbit.cl/T21L3M4MP166A](http://gbit.cl/T21L3M4MP166A) y [gbit.cl/T21L3M4MP166B](http://gbit.cl/T21L3M4MP166B)
- ✓ Observar la interacción de las personas con la tecnología en la actualidad y compararla con la información recopilada en el punto anterior.
- ✓ Definir una opinión en torno a la pregunta planteada. Esta será el punto de vista que defenderán en su breve ensayo. Por ejemplo, la tecnología sí influyó e influye en la identidad de la sociedad chilena.
- ✓ Buscar definiciones para *identidad* y *sociedad*. Pueden escribir una definición propia y compararla con definiciones de autor y diccionario.
- ✓ Elaborar tres argumentos que defiendan su punto de vista. Estas pueden ser reforzadas mediante conectores causales: *porque*, *debido a*, *ya que*, *puesto que*, etc. Reforzar sus ideas mediante el uso de citas.
- ✓ Escribir pensando en una audiencia. Recuerden que su texto será compartido entre sus compañeros y compañeras.
- ✓ Evalúen el trabajo con la rúbrica disponible en [gbit.cl/T21L3M4MP166C](http://gbit.cl/T21L3M4MP166C)

A continuación, te invitamos a leer un fragmento del libro *El consumo me consume*, del sociólogo chileno Tomás Moulian.

## El consumo me consume 1

### Autorretrato de un consumidor obsesivo

Confieso ser un consumidor **obsesivo** y vicioso. No me gustan los *mall*, pero no por razones de principios. Básicamente es por la sensación de encierro y de artificialidad, no por desapego de los objetos. Si bien no me interesan la ropa y los automóviles, me obsesionan los libros, la gastronomía y los viajes.

Cuando se trata de perseguir mis placeres y deseos, mi relación con el gasto carece de planificación y de correctivos éticos. Si estoy comiendo en el Flaubert o en el Kilo-metre, no me **asedian** los remordimientos.

Gastaría toda mi plata, sin cálculo alguno, en las librerías y convidaría a mis amigos y a mis hijos a los restaurantes que amo, a comer platos sofisticados y beber esos vinos que no se encuentran en los supermercados. E iría mañana mismo a Madrid por el solo placer de ver *El jardín de las delicias* en el Museo del Prado.

No me preocupa el consumo con un ánimo de predicador virtuoso que quiere alabar su **austeridad**. En primer lugar, me preocupa por mi propia relación con el consumo y con el dinero. Si mi tono resulta moralizador es porque me hablo a mí mismo, tratando de lograr una improbable autocorrección. Hablo, entonces, de una esclavitud que conozco. 2

### ¿Qué significa que el consumo se instale como placer?

Una larga tradición analítica, inspirada por los principios de la moral cristiana de la austeridad, ha considerado al consumo solamente desde el punto de vista de la necesidad.

**Tomás Moulian**  
(Santiago, 1939)



Sociólogo y cientista político chileno. En el 2015 obtuvo el Premio Nacional de Humanidades y Ciencias Sociales de Chile.

Tiene una trayectoria de más de cuarenta años en la investigación. Sus temas son la sociedad, la política, la dictadura, la transición, el cambio cultural, la globalización, el consumo y los partidos políticos. Entre sus obras se encuentran *El consumo me consume* (1999), *El deseo de otro Chile* (2010) y *Contradicciones del desarrollo político chileno* (2009).



### DURANTE LA LECTURA

- 1 ¿Qué quiere decir con el título? ¿Cómo lo entiendes?
- 2 ¿Qué entendiste de este apartado? Anota una idea que te parezca central.

**obsesivo:** que tiene una idea fija.

**asediar:** importunar, molestar, acosar.

**austeridad:** sobriedad, medida, templanza, economía.



Se trata de una moral inspirada en dos grandes reglas: el autocontrol y la solidaridad.

El autocontrol o control de sí mismo es visto por ciertas éticas cristianas como un indispensable camino de perfección, realizado a través de la penitencia, del **ascetismo**. Esta idea forma parte de la matriz cultural del desasimiento y de la crítica a lo mundano. Para esta perspectiva vivir en el espíritu de la fe significa la negación del goce terrenal, de su postergación en función del verdadero Gozo. **3** En algunas versiones religiosas más individualistas, la solidaridad aparece leída no solo como un gesto hacia el hermano sino como un gesto vinculado a la propia salvación. En otras, en las cuales la caridad adquiere un papel central, la solidaridad vale por sí misma, como materialización del amor hacia Dios.

En todo caso, la caridad, expresada en solidaridad con los necesitados, también pertenece a la matriz del desasimiento del mundo y de los goces terrenales. Ella mueve al creyente porque permite vivir la vida exigida por su fe.

Weber mostró la vinculación del ascetismo puritano con la emergencia del **capitalismo**. A falta de espacio para un análisis en profundidad quiero solo mostrar aquí que la ética de la caridad solidaria, posibilitada por un control de sí mismo de inspiración religiosa, ha instalado una cierta idea-fuerza sobre el consumo. La actividad de consumir solamente se justifica moralmente cuando es necesidad y se considera **despilfarro** cuando es goce. **4**

Esta visión también se desliza en la nostalgia del valor de uso y por tanto en la crítica a la mercantilización de los bienes.

Desde Fromm en adelante esta crítica, que alcanza su punto culminante en Marcuse, ha sido muy influyente. Se trata de una crítica que explora las relaciones perversas entre consumo y conciencia o subjetividad.

Pero hoy es menester revisar esa visión que **estigmatiza** y critica sin piedad la relación entre consumo y placer o deseo. La transformación del consumo en goce, si bien realiza una necesidad del sistema, también realiza una necesidad de los individuos: poder vivir una vida cotidiana

**3** ¿Cuál será el verdadero gozo?

**4** ¿Cuándo se justifica el consumo?

**ascetismo:** doctrina y actitud que busca la perfección del hombre por sus propios medios mediante la práctica de una vida austera y mortificante.

**capitalismo:** sistema económico basado en la propiedad privada de los medios de producción y en la libertad de mercado.

**despilfarro:** derroche de dinero o bienes. Gasto excesivo.

**estigmatizar:** marcar, señalar.



#### Interroga la imagen

- ¿Qué representa la imagen? Fundamenta.

confortable no es el asunto principal, aunque sea importante. El asunto principal es que en este tipo de civilización los objetos contribuyen a realizar las posibilidades del yo. **5**

La crítica al consumo como placer y deseo no debiera ser a que exista como tal, solo debería ser al lugar predominante que ocupa o a que se instale como “sentido de vida”, como aquel discurso que da unidad y proyección a una existencia.

Moulian, T. (1998). *El consumo me consume*. Santiago: LOM Editores. (Fragmento).

- 5** ¿A qué se referirá con “posibilidades del yo”?

## DESPUÉS DE LEER

Responde en tu cuaderno las siguientes preguntas. Luego, comparte las respuestas con tu curso.

1. ¿Por qué no le gusta el *mall* al emisor?
2. ¿Por qué le interesa el tema del consumo?
3. ¿Cuál es la posición que adopta frente al tema? Justifica con marcas del texto.
4. ¿Por qué se puede considerar el consumo como placer?
5. ¿Qué elementos de lo señalado en el texto de Moulian podrían explicar la conducta de los personajes de *Cuestión de ubicación?*, ¿por qué?

[Lectura crítica]

6. ¿Consideras que la argumentación de Moulian es convincente? Fundamenta tu respuesta.

### ¿Cómo evaluar argumentos?

Los textos argumentativos tienen como propósito convencer o persuadir al receptor sobre determinada idea. Para ello, se plantea una tesis (opinión) y se apoya con argumentos.

#### ANALIZAR Y EVALUAR LA ARGUMENTACIÓN

**Suficiencia:** las razones o premisas deben proporcionar evidencia suficiente para llegar a la conclusión.

**Relevancia:** los argumentos deben estar relacionados con el tema discutido, deben ser relevantes a fin de lograr la aceptación de la conclusión.

**Aceptabilidad:** para convencer se deben entregar razones aceptables o creíbles por cualquier persona que domine el tema.

7. Reúnanse en parejas y realicen las siguientes actividades:
  - a. Identificar la tesis del texto. ¿Cuál es el punto de vista del autor?
  - b. Establecer los argumentos que se aportan en el texto.
  - c. Investigar sobre el autor y el contexto para determinar desde qué lugar y con qué propósito escribe.
  - d. Evaluar la argumentación aplicando los criterios:
    - **Suficiencia:** ¿se aporta evidencia suficiente para justificar el punto de vista?
    - **Relevancia:** ¿se relacionan los argumentos con el tema? ¿de qué manera?
    - **Aceptabilidad:** ¿son creíbles los argumentos? ¿en qué se apoyan?
  - e. Dialogar para reflexionar: ¿Están de acuerdo con la visión de Tomás Moulian? Construyan un argumento a partir de su respuesta.



**EL CONSUMISMO EN CHILE**

A continuación, te invitamos a analizar y discutir sobre el consumismo en Chile. Para eso, realizarán un **foro de discusión**. Realicen los siguientes pasos.

- ✓ Reúnanse en grupos de tres o cuatro integrantes. Busquen información confiable sobre el consumismo en Chile y los diversos puntos de vista que hay al respecto. Por ejemplo:
  - Información sobre las remuneraciones en Chile (sueldo mínimo, sueldo promedio, cifra de personas por nivel de ingreso, etc.).
  - Estadísticas y datos sobre el nivel de endeudamiento de los chilenos.
  - Cifras, estadísticas y gráficos sobre la inversión y crecimiento económico de Chile.
- ✓ Definir una opinión en torno a la siguiente pregunta: ¿Es Chile una sociedad consumista?
- ✓ Elaboren tres argumentos que les permitan defender su punto de vista (tesis). Para ello, consideren cuáles son las razones por las que tienen esa opinión con respecto al tema.
- ✓ Para respaldar sus argumentos, incorporen parte de la información que recopilaron. Recuerden citar las fuentes de su información. Pueden agregar, además, sus experiencias personales para sostener sus argumentos y puntos de vistas.
- ✓ Una vez que todos los integrantes del grupo hayan elaborado sus argumentos, organicen su foro de discusión. Para ello, consideren:
  - ¿Quién moderará el foro?
  - ¿Cuánto tiempo durará el foro en total?
  - ¿Cuándo y dónde se llevará a cabo?
  - ¿Cuánto tiempo tendrá cada participante para exponer su punto de vista?
  - ¿Habrá público invitado?
- ✓ Al llevar a cabo el foro, recuerden:
  - Expresar de forma clara y coherente los puntos de vista y argumentos.
  - Utilizar adecuadamente los recursos verbales y no verbales.
  - Usar un lenguaje apropiado a la situación comunicativa.
  - Escuchar con respeto todas las opiniones.
- ✓ Una vez terminado el foro, como curso, evalúen su realización.

Un **foro** es una forma de discusión organizada. Hay un moderador que presenta el tema de discusión, asigna los tiempos de intervención de cada participante y hace preguntas cuando es necesario aclarar un punto de vista. Los participantes cuentan con un tiempo asignado para intervenir.

Para la búsqueda de información te recomendamos revisar los siguientes sitios. Ingresas el código en un navegador de Internet para acceder.

- Instituto Nacional de Estadísticas  
**gbit.cl/T21L3M4MP171A**
- Estadísticas del Banco Central  
**gbit.cl/T21L3M4MP171B**
- Datos del Banco Mundial acerca de Chile  
**gbit.cl/T21L3M4MP171C**

**Criterios de evaluación**

- Evaluamos la confiabilidad de las fuentes.
- Seleccionamos información adecuada.
- Comunicamos la información en el foro.
- Respetamos las convenciones del género.

## El loco y la triste

Juan Radrigán, dramaturgo chileno

**HUINCA:** ¿Qué te pasó?

**EVA:** No sé po. Voh tuviste la culpa; me estabai ayudando tan bien... Pero te tuviste que poner a tomar, me estabai engañando, te estabai riendo de mí. No te importaba para nada lo que yo estaba haciendo.

**HUINCA:** No me estaba riendo de ti, palabra. Pero eso no te tenía que importar, con que fuera bueno para ti, todo estaba bien. Lo que pasa es que para hacer cosas tan bonitas como la que querías hacer, hay que tenere un corazón muy grande y muy limpio, y tú en vez de corazón tenís un basural. Pero yo te voy a ayudar a limpiarlo antes de irme.

**EVA:** Tú no me podís ayudar en nada, porque yo sé muchas cosas que tú. *(Pausa)*  
¿Para qué quiero casa yo? Ya no me serviría de nada... Las casas no se llenan con puros muebles, se llenan con hijos, con cariño, con hacer almuerzo para alguien: con vida por delante. ¿Pero qué vida puede tener una vieja fea y borracha como yo? ¿Para qué iba a querer estar alguien conmigo? Eso habría sido antes, mucho antes, pero nadie me ofreció nada... Perdí todas las oportunidades, sin haberlas tenido nunca...

**HUINCA:** ¿No vis cómo estai llena de mentiras? Por eso te sale todo mal, habiai dicho que no queriai arreglar aquí para vivir.

**EVA:** Y era cierto, en ese momento era cierto, no pensaba en nada más.

**HUINCA:** Puede ser, lo vamos a dejar así. Pero lo que sí es mentira, es que soy vieja y fea, lo que pasa es que hay otras machucás que son más jóvenes y más encachás, por eso tú no agarrai nada, pero...

**EVA:** *(Exaltada)*. ¡Eso no es cierto, yo puedo trabajar mucho tiempo todavía, siempre he sido la que ha ganado más! Ahora me veo mal porque no he tenío plata para arreglarme, pero cuando ando pinteá, cuando tengo para comprar buenas pinturas...

**HUINCA:** Las pinturas no tapan nada, la carne joven te corretió de todas partes.

**EVA:** ¡Mentira, yo no me estoy deshaciendo de a poco, como tú, borracho desgraciado! ¡Yo puedo trabajar, todavía puedo trabajar!

Recuperado de <http://www.memoriachilena.gob.cl/archivos2/pdfs/mc0010193.pdf>  
(Fragmento).

1. ¿Qué rasgos del lenguaje de los personajes te llaman la atención?
2. ¿Qué características sociales se reflejan en el habla? ¿Con qué propósito se utilizan?
3. ¿Qué efecto busca provocar la forma de hablar de los personajes?
4. ¿Por qué crees que el teatro representa a personajes marginales y sus vivencias? Escribe tu opinión y respáldala con tres argumentos.

Lee el texto y responde las actividades.

## Las mujeres mapuche y el feminismo

En la sociedad mapuche y en los pueblos indígenas en general hay diversidad de pensamiento y diversidad de mujeres. No todas las hermanas indígenas se reconocen feministas, fundamentalmente porque consideran que su cultura promueve igualdad entre los hombres y mujeres y porque el feminismo se ha caracterizado por centrarse solo en los derechos de género, dejando de lado la lucha interseccional que han impulsado a lo largo de la historia las mujeres indígenas.

La mujer indígena lucha por la educación de sus hijos, por la lengua, la cultura, por el territorio, la vida de la naturaleza, entre otros. En el último tiempo, algunas mujeres han construido su propio feminismo reivindicando la igualdad de género e instalando una lucha sostenida contra la discriminación, el racismo, la pobreza, y la defensa de la tierra. La mapu tiene vida y hay que respetarla, pero la tierra además es y ha sido la fuente para el sustento de sus hijos, dice la mujer mapuche. También hay mujeres que simplemente no quieren nada con el feminismo, por temor a ser influenciadas o colonizadas por el pensamiento occidental.

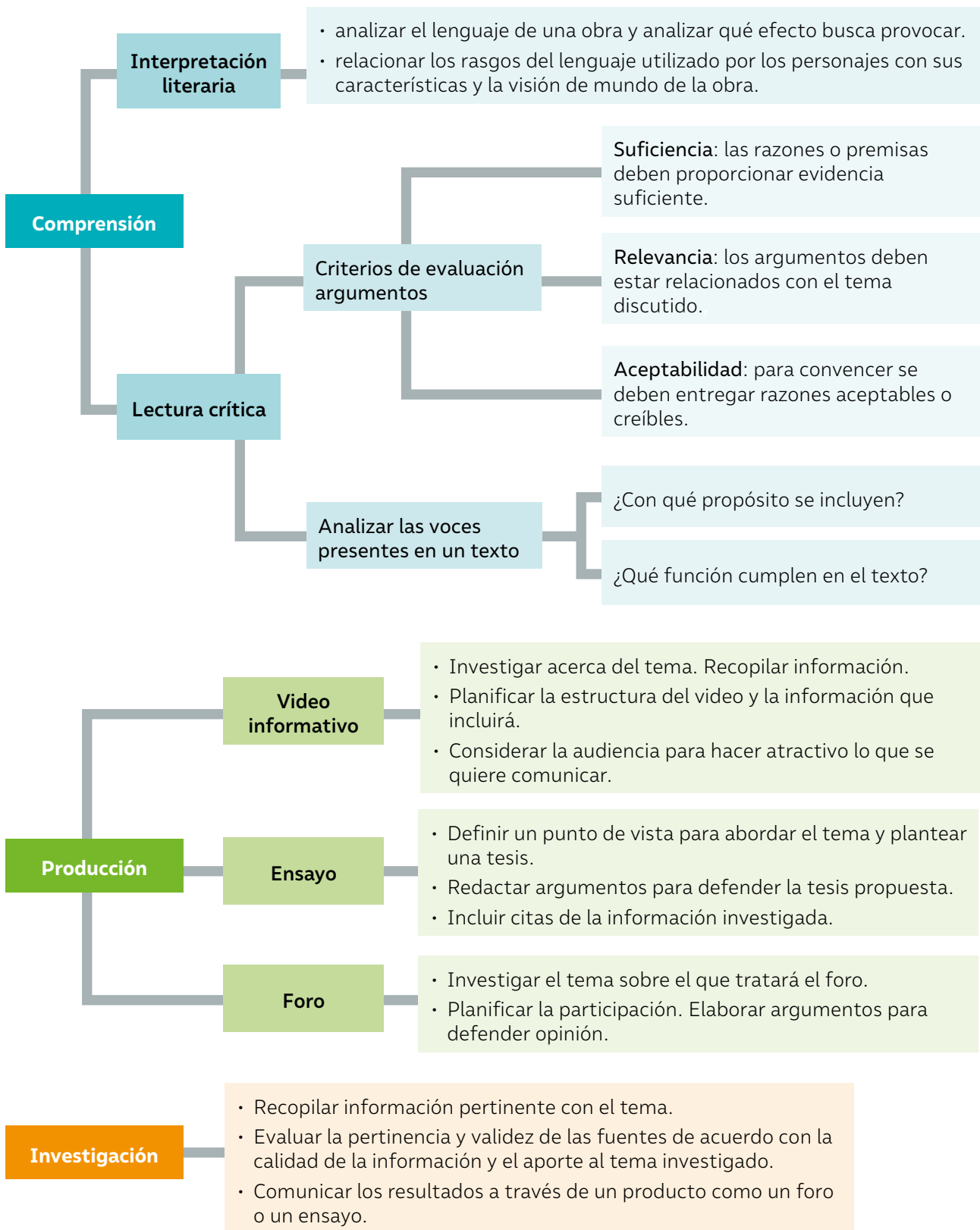
El concepto interseccionalidad refiere a la forma en que elementos económicos, sociales y culturales y otros se relacionan e interseccionan en múltiples niveles con la identidad de las mujeres; por ejemplo, en el caso de la mujer indígena que es discriminada por ser mujer, por ser indígena y pobre; aquí confluye el género, la etnia y la clase; en cambio, no ocurre lo mismo con las mujeres blancas de clase alta, tal vez a ellas la sociedad machista patriarcal solo las afecta por ser mujer, por lo que reivindican igualdad de género considerando que lo demás ya está resuelto.

Para comprender la lucha de las mujeres mapuche es necesario conocer su historia, su presente y también identificar las claves que orientan su accionar político colectivo en su familia y comunidad, y su filosofía. Estos datos no están en la literatura, porque gran parte del quehacer de la mujer está en la memoria oral, la práctica comunal. No obstante, es posible encontrar algunos datos que permiten una aproximación a su realidad económica.

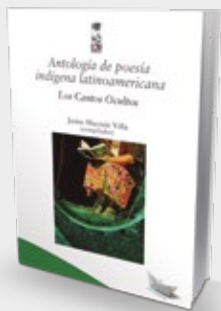
Elisa Loncon Antileo. Las mujeres mapuche y el feminismo (fragmento). Recuperado de <https://ciperchile.cl/2020/03/13/las-mujeres-mapuche-y-el-feminismo/>

1. ¿Qué conflictos presenta la mujer indígena en la sociedad?
2. ¿Qué significa el concepto interseccionalidad en el texto?
3. ¿Por qué es importante la memoria oral y la práctica comunal?
4. ¿Por qué en el texto se realiza una diferencia entre las mujeres indígenas y mujeres blancas?
5. ¿Qué opinas de lo expuesto en el texto? Justifica tu respuesta.

En esta Unidad, has trabajado los siguientes conceptos principales.



PARA LEER



↑ Jaime Huenún Villa *Los cantos ocultos*

Esta antología surge del Encuentro Latinoamericano de Poetas Indígenas realizado el año 2007 en Chile. En sus escrituras y propuestas diferenciadas pueden apreciarse temas como la pertenencia ancestral a un pueblo no occidental, la mezcla entre lo primigenio y lo moderno, el doloroso tránsito por una urbe ajena y hostil, la fluidez y raigambre de la oralidad, etc.



↑ Jorge Larraín *¿América Latina moderna? Globalización e identidad*

Un penetrante y esclarecedor libro que se impone la tarea de problematizar y repensar (y, en el extremo, reconceptualizar) algunas de las nociones básicas por las cuales los latinoamericanos nos concebimos e identificamos: modernidad, mercado, cultura, etc.



↑ Diamela Eltit *Mano de obra*

*Mano de obra* retrata las relaciones de poder entre los trabajadores de un supermercado y un sistema económico globalizado. Sin embargo, el ambiente del supermercado puede llevarse a niveles macros como una sociedad total.

PARA VER

*La tierra señalada* (2010) es un documental acerca de Juan Radrigán, dirigido por Soledad Cortés. En él, se establece un vínculo íntimo con el dramaturgo, quien nos aproxima a su vida y a las ideas del teatro.

WEB

Memoria Chilena dispone de un minisitio dedicado al dramaturgo chileno Juan Radrigán. En él podrás encontrar información biográfica, enlaces a sus obras y artículos periodísticos acerca de ellas. Además dispone de imágenes de montajes de algunas de ellas y *links* de interés relacionados con el teatro chileno. Puedes consultarlo en el siguiente enlace [gbit.cl/T21L3M4MP175A](http://gbit.cl/T21L3M4MP175A)





**MEDIO**

**UNIDAD 1**

Decisiones humanas  
¿pasionales o racionales?

**UNIDAD 2**

Individuos y estructuras



Ya es la víspera. Acojamos, pues, todos los influjos de vigor y de ternura real. Y a la aurora, armados de una ardiente paciencia, entraremos en las espléndidas ciudades.

Arthur Rimbaud. *Una temporada en el infierno*.

Reflexionen y comenten con sus compañeros.

- ¿Qué significados tiene la cita de Rimbaud? ¿Cómo la relacionarían con la imagen?
- ¿Para qué son necesarios “el vigor y la ternura real”? ¿Cómo interpretan “víspera” en el contexto de comenzar cuarto año medio?

### UNIDAD 3

Desplazamientos y migraciones

# DECISIONES HUMANAS ¿PASIONALES O RACIONALES?

(1° confesión)

Confieso eso sí

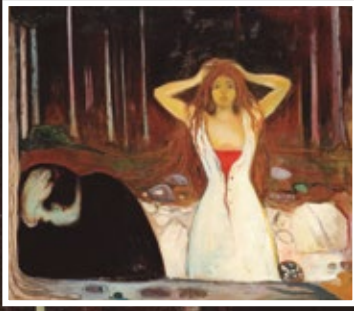
que a veces tengo que agarrarme los sesos a dos manos  
que a veces los Grandes Pensamientos y Soluciones  
comienzan a burbujear  
y se acumula el vapor a presión en mi cabeza  
y tengo que tomar un baño de tina  
—hidroterapia, que la llaman—  
o hacer algo por el estilo

y que otras veces

el mundo pierde color  
se vuelve algo así como el pavimento de las calles  
alguien me pavimenta el mundo  
y todo es sendero o carretera o camino  
pero nunca destino  
y uno se va a morir esperando llegar a alguna parte  
dos pasos atrás por uno pa' delante  
viéndolo todo gris gris  
sin sentirse dichoso ni feliz  
y son bien conocidas las distorsiones visuales  
que provoca el sol sobre el pavimento caliente  
y aunque a veces, cuando cae el sol,  
el pavimento se caliente  
eso no significa necesariamente  
que haga calor  
el mundo  
es como ripio cubierto de cemento  
de cemento fraguando  
y el frío puede llegar a ser terrible.

Lira, R. (2013). *Proyecto de obras completas*.  
Santiago: Universitaria. (Fragmento).





← Munch, E. (1894). *Ashes*. Galería Nacional Oslo.



## PARA EMPEZAR

Lee el poema y observa la imagen. Luego, respondan:

- ¿Qué situación describe el hablante lírico? ¿Cómo lo saben?
- ¿Qué creen que son “los Grandes Pensamientos y Soluciones”? Fundamenten su respuesta con tres ejemplos.
- ¿Qué relación pueden establecer entre el poema, la imagen y el título de la Unidad?
- ¿Qué preguntas les surgen del tema de la Unidad? Debatan sobre las preguntas que propongan.

En esta Unidad:

- Leerás e interpretarás distintas obras literarias y una selección de una adaptación al cómic de *Crimen y Castigo*.
- Leerás críticamente textos argumentativos y evaluarás el uso de citas, la calidad de los argumentos y la presencia del enunciador en el texto.
- Redactarás textos de opinión con tus impresiones de la lectura.
- Investigarás y dialogarás acerca de temas de interés propuestos en la Unidad y en las lecturas.

# LECCIÓN 1

## ¿Predomina la razón o la pasión en el ser humano?

En esta lección leerás un fragmento de una adaptación de la novela *Crimen y castigo*, de Fiódor Dostoievski, al cómic de estilo manga.



### PREGUNTAS ANTES DE LA LECTURA

1. De acuerdo con tu criterio, ¿qué decisiones se toman de forma racional y cuáles son pasionales?
2. ¿Por qué crees que Dostoievski eligió este título para su obra?
3. ¿Crees que todo crimen merece un castigo? Explica tu punto de vista.

**Fiódor Dostoievski**  
(1821-1881)



Escritor ruso, considerado uno de los novelistas más destacados de la literatura universal.

*Crimen y castigo* fue publicada en 1866. Es considerada una de las cumbres de la literatura occidental por el detallado análisis psicológico de su personaje central, Rodion Raskólnikov. Este comete un par de asesinatos por necesidad, pero fundamentalmente para comprobar una idea que lo atormentaba.



## DURANTE LA LECTURA

- 1 ¿Por qué el joven se pregunta a sí mismo "qué estoy haciendo"?

**alquiler:** dinero que se paga por un bien que se arrienda. Generalmente se refiere a un bien inmueble: casa, habitación, etc.



### CLAVES DE INTERPRETACIÓN

En el cómic, el uso de distintos planos en las imágenes cumple la función de enfatizar ciertos aspectos de la narración. Observa cómo se muestra la figura de Raskólnikov en cinco viñetas. ¿Qué sentimientos y emociones del personaje se representa en cada una de ellas?



2

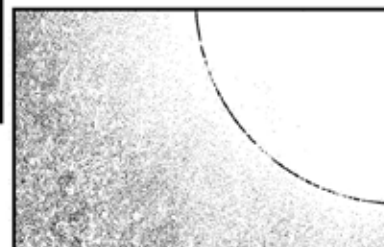


»

2 ¿Crees que el dinero es realmente el culpable de los problemas de Raskólnikov?

3 ¿Qué piensas que hará Raskólnikov para cambiar su situación?





16

**usurera:** que presta con usura o interés excesivo.

**empeñar:** dejar algo como garantía de que se cumplirá con un compromiso o un préstamo.

4 ¿Qué opinas sobre la frase "el hombre verdaderamente grande no debería estar sujeto a la ley"?

5 ¿Qué es para ti un acto justo?



- 6 ¿Qué características consideras que debiese tener un gran hombre?



- 7 ¿Por qué crees que es importante para Raskólnikov que la vieja usurera esté sola?



8 ¿Será capaz de matar a la vieja?  
¿Por qué?

**recodo:** ángulo o revuelta que forman las calles, caminos, ríos, etc., torciendo notablemente la dirección que traían.



Dostoievski, F. (2016). *Crimen y castigo. El manga*. Barcelona: Heder. (Fragmento)

## CLAVES DE INTERPRETACIÓN

La narración del cómic se apoya tanto en imágenes como en recursos paraverbales y no verbales. Por ejemplo, los distintos tamaños de letras, las negritas y el uso globos y bocadillos de diálogo que representan gritos o pensamientos de los personajes. Seguramente notaste que hay globos de diálogo de distintas formas. ¿Qué expresa cada tipo de globo en las viñetas leídas? Ejemplifica con los estados de ánimo de Raskólnikov.

**rublo:** unidad monetaria en Rusia.

Responde en tu cuaderno. Comenta tus respuestas con tus compañeros.

1. Según Raskólnikov, ¿qué diferencia a un hombre "normal" de un hombre verdaderamente grande?
2. Haz una caracterización de los personajes de Raskólnikov y la vieja. Fundamenta tu respuesta con aspectos del texto y la gráfica del cómic.
3. ¿Qué idea obsesiona a Raskólnikov? ¿Cómo se relaciona con su problema?
4. ¿Raskólnikov es una mala persona o tiene ideas equivocadas? Reflexiona y comenta.

[Lectura crítica]

5. *Crimen y castigo* es considerado un clásico de la literatura universal. ¿Por qué crees que se habrá adaptado al manga japonés?

### Claves de interpretación

#### ¿Cómo analizar un cómic?

##### Lenguaje gráfico

Considerar la disposición de las viñetas en función de hechos relevantes y secundarios.

Uso de distintos planos y su función: ¿Qué expresan los planos? ¿Hay un uso simbólico?

Uso de luz y sombra, colores como recursos expresivos.

##### Diseño de personajes

Rasgos que definen a un personaje, por ejemplo, vestuario, lugares en que aparece, gestualidad, expresiones de su rostro en distintas situaciones, etc.

¿Cómo evalúas la caracterización de los personajes?

##### Secuencia narrativa

Considerar la disposición de las viñetas en función de hechos relevantes y secundarios.

¿Cómo se representa el transcurso del tiempo?

¿Qué expresan las viñetas en relación con el relato?



6. En parejas, discutan sobre el efecto estético que el autor del manga intenta generar al utilizar diferentes planos en las viñetas. Compartan sus conclusiones con su curso.

- ¿En qué situaciones utiliza primeros planos? ¿Qué aspectos de los personajes destaca en ellos?
- ¿Qué tipo de plano se utiliza para describir el entorno del personaje? ¿Logran representar la época y lugar en que transcurren los hechos?
- ¿Cómo interpretan el fragmento leído? ¿Les parece que la idea de Raskólnikov es racional? Propongan dos lecturas posibles.

Para recordar distintos tipos de planos, consulta el enlace [gbit.cl/T21L3M4MP189A](https://gbit.cl/T21L3M4MP189A)

## INVESTIGACIÓN: DILEMAS VITALES EN DOSTOIEVSKI

Fiódor Dostoievski (s. XIX) plasmó en *Crimen y Castigo* dilemas morales que no han perdido vigencia con los años. Por ejemplo, la legitimidad de un crimen o la posibilidad de redención. Te proponemos investigar los temas propuestos a continuación y compartir la información con tu curso.

### Temas

- ✓ Biografía y contexto en que vivió y escribió Dostoievski. En especial lo relacionado con *Crimen y castigo*.
- ✓ Teoría del superhombre (F. Nietzsche) y su influencia en el siglo XX.
- ✓ Importancia de *Crimen y castigo* en la literatura y la descripción psicológica de personajes.

Recuerda citar los datos bibliográficos de la información que utilices y consultar fuentes de información confiables. Por ejemplo, instituciones y autores reconocidos e identificables. La información la utilizarás en la actividad siguiente.

Ingresa los siguientes códigos en un buscador de Internet para consultar fuentes de información:

[gbit.cl/T21L3M4MP190A](https://gbit.cl/T21L3M4MP190A)

[gbit.cl/T21L3M4MP190B](https://gbit.cl/T21L3M4MP190B)

## ¿LA DECISIÓN DE RASKÓLNIKOV ES RACIONAL O EMOCIONAL?

En esta sección, te invitamos a escribir un texto breve en que justifiques si la decisión de Raskólnikov es racional o emocional. Luego, compártela con tu curso.

Para que puedas decidir, te proponemos leer el siguiente fragmento del inicio de la novela y contrastarla con la versión manga:

Tan mal vestido iba, que otro, incluso un hombre acostumbrado a esos achaques, no se habría atrevido a salir en pleno día a la calle con aquellos harapos, por lo demás, aquel barrio era de tal índole, que allí nadie se fijaba en la ropa. La proximidad del mercado del Heno, la abundancia de **lupanares** conocidos y, sobre todo, el vecindario, compuesto de comerciantes, que se aglomera en esas calles y callejuelas céntricas de Petersburgo, ponía a veces notas tan abigarradas en el panorama general, que habría sido raro asombrarse de ningún encuentro. Pero en el espíritu del joven se acumulaba ya tal dosis de maligno desprecio, que, no obstante, toda su delicadeza, muy juvenil a veces, de lo que menos se preocupaba era de lo mal vestido que cruzaba las calles. Otra cosa era

respecto a encontrarse con algún conocido o algún antiguo camarada, con los que, generalmente, no gustaba de tropezarse. Y he aquí que, de pronto, un borracho, que vaya usted a saber por qué razón ni adónde iba en aquel momento por la calle, con una enorme **telega** vacía, tirada por un enorme **penco**, le gritó al pasar: "¡Eh, tú; el del sombrero alemán!", y le gritó a pulmón herido, señalándole al mismo tiempo con la mano. El joven se detuvo, y nerviosamente se sujetó el sombrero. Era el tal sombrero alto de copa, redondo, a lo Zimmermann, pero ya usado, completamente enrojecido, todo lleno de rotos y abolladuras, sin alas, y echado a un lado por su ángulo más informe. Pero no fue vergüenza, sino otro sentimiento totalmente distinto, parecido incluso al miedo, el que hizo presa en él.

“¡Ya lo sabía yo! —murmuró mortificado—. ¡Ya se me había ocurrido! ¡Esto es lo más desagradable de todo! ¡Para que se vea cómo una tontería, el más trivial detalle, pueden dar al traste con la mejor intención! Sí, el sombrerito es notable... Ridículo, y, por eso, notable. Con estos harapos, lo único que me sienta bien es el gorro, aunque sea viejo, y no este **estafermo**. Nadie lo lleva igual, se ve desde una **versta**, deja recuerdo... ¡Eso!, sobre todo, que no se olvida, es una pieza de convicción. Y es necesario precisamente pasar inadvertido... ¡Minucias, insignificancias, eso es lo principal!... Una **fruslería** de esas puede echarlo a perder todo y para siempre...”

Había andado poco; sabía hasta el número de pasos a que se encontraba de la puerta de su casa: setecientos treinta, justos. Los había contado una vez, cuando ya se hartó de soñar. En aquel tiempo no creía gran cosa en aquellos sus desvaríos, y solo se excitaba con ellos por una escandalosa temeridad inútil, pero seductora. Pero ahora ya, al cabo de un mes, empezaba a mirarlos de otro modo, y, a pesar de todos los desalentadores monólogos respecto a su inercia e indecisión, se iba acostumbrando, casi sin querer, a considerar aquel ensueño escandaloso como una empresa, aunque todavía no creyese en ella él mismo. Ahora iba, incluso a ensayar su empresa, y a cada paso que daba se acrecía más y más su emoción.

Con el corazón palpitante, y poseído de un temblor nervioso, se acercó al inmenso edificio que se alzaba por un lado al filo del canal, y por el otro daba a la calle de...

Aquella casa se componía toda ella de pisos reducidos y sus inquilinos eran toda suerte de gentes industriosas:

Sastres, cerrajeros, cocineras, artesanos alemanes, señoritas que vivían de lo suyo, funcionarios modestos, etcétera. Los que entraban y los que salían se encontraban en los dos portales y en los dos patios de la casa. Había allí cuatro porteros. El joven estaba muy satisfecho de no haberse encontrado a ninguno y se deslizó seguidamente desde la puerta de la derecha a la escalera. Esta era oscura y angosta, negra, pero él estaba ya harto de conocer todo aquello y le agradaba aquella disposición; en tal oscuridad no eran de temer las miradas fisgonas. “Si ahora tengo tanto miedo, ¿qué sería si, efectivamente, llegara a cometer la cosa? ...”

Dostoievski, F. (2016). *Crimen y castigo*. Barcelona: Editorial Planeta. (Fragmento).

**lupanar**: prostíbulo.

**telega**: carro de cuatro ruedas para transportar mercancías.

**penco**: caballo flaco, rocín.

**estafermo**: adefesio, esperpento.

**versta**: medida de distancia rusa, equivale a 1067 metros.

**fruslería**: nimiedad, cosa de poco valor.

Al momento de escribir tu texto, ten en cuenta lo siguiente para argumentar:

- Justificación racional: consideren solo los hechos y situaciones concretas que podrían justificar si lo que planea hacer Raskólnikov es o no un acto de justicia.
- Justificación emocional: tomen en cuenta las condiciones de precariedad de Raskólnikov y que podrían justificar si lo que hará es o no un acto de justicia.



## ¿Qué predomina en nuestras decisiones?

### ANTES DE LEER

Observa la siguiente viñeta de Alberto Montt y realiza la actividad propuesta.



↑ Montt, A. Recuperado de <http://www.dosisdiarias.com/>

Reflexionen en parejas y respondan las preguntas en sus cuadernos.

1. ¿Qué representa la imagen? Expliquen.
2. ¿Qué querrá limpiar el cerebro y el corazón no lo permite?
3. ¿Cuál es la metáfora que implican las figuras del corazón y el cerebro?
4. ¿Creen que existe una división entre las emociones y la razón en el ser humano? Justifiquen sus opiniones.

## PREGUNTAS ANTES DE LA LECTURA

1. ¿Crees que las decisiones trascendentales del ser humano son decisiones conscientes?
2. ¿Cuál será la mirada de la ciencia y la psicología sobre el tema?

### TEXTO 1

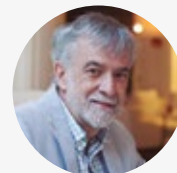
EN LAS ENTRAÑAS DE LA MENTE

## El equilibrio emoción/razón

*El mal llamado “equilibrio emocional” no consiste tanto en victorias o imposiciones racionales, ni en la represión o el control de las propias emociones, como en el **encaje** o acoplamiento entre nuestras emociones y nuestro razonamiento, o sea, en un equilibrio entre diferentes procesos mentales.*

Nada nos hace sentir tan humanos como las emociones. Tan humanos y tan dependientes. Cuando un sentimiento poderoso nos invade ocupa casi todo el espacio de nuestra mente y consume buena parte de nuestro tiempo. Si ese sentimiento es indeseable, solo hay una forma rápida de eliminarlo, de sacarlo de nuestra mente: otra emoción, otro sentimiento más fuerte, incompatible con el que queremos desterrar. Basta darnos cuenta de cómo cambia instantáneamente nuestro mal humor y agresividad hacia esa persona que se nos cruza y nos hace caer al suelo cuando descubrimos que es un ciego. Llegamos incluso a sentirnos avergonzados de nuestro enfado **precedente**. Pero lo que cambia al saber lo que pasaba no es el susto que ese incidente nos había dado, sino nuestro modo de considerarlo. La simple razón —¡tranquilo hombre, no pasó nada!— no tiene la capacidad de una nueva emoción incompatible con nuestro actual sentimiento para cambiar casi instantáneamente el modo en que vemos las cosas. Con el paso del tiempo hasta los sentimientos más fuertes se desvanecen, pero a corto y medio plazo en la mayoría de las ocasiones de la vida solo las propias emociones tienen capacidad para superarse a sí mismas. O ¿acaso la mejor forma de superar una crisis amorosa no es suscitar un nuevo romance? **1**

Ignacio Morgado Bernal



Catedrático de Psicobiología en el Instituto de Neurociencia y la Facultad de Psicología de la Universidad Autónoma de Barcelona.



**encaje:** acción de encajar algo en otra cosa. Ajustar.

**precedente:** anterior, primero.

### DURANTE LA LECTURA

- 1 ¿Estás de acuerdo con la postura del autor?

Ciertamente, los sentimientos tienen más fuerza de la que podemos imaginar y determinan la mayor parte de nuestra conducta. Elegimos a la pareja de la que nos enamoramos, aunque no nos convenga. Nos empeñamos en nuestras opiniones y apuestas incluso cuando sabemos que no están justificadas. Criticamos el juego deportivo, el proyecto o la idea del rival, aunque sean **estupendos**. Votamos por quien nos cae bien, aunque no sea el mejor candidato en **lid**. Podemos ser incapaces de salvar la vida de una persona enferma negando la cesión del órgano del ser querido que acaba de fallecer, aunque sabemos que ese órgano en pocos días no será otra cosa que polvo inútil. Podemos llegar a sufrir, a odiar o a amar con intensidad inimaginable. Las emociones influyen en nuestras reacciones espontáneas, en nuestro modo de pensar, en nuestros recuerdos, en las decisiones que tomamos, en cómo planificamos el futuro, en nuestra comunicación con los demás y en nuestro modo de comportarnos. Son críticas para establecer el sistema de valores, las convicciones y los prejuicios que guían nuestra conducta y determinan también nuestro comportamiento ético. Resulta, en fin, imposible separar el bienestar del estado emocional de las personas. **2**

Pero entonces, ¿para qué sirve la razón? Con frecuencia la enfrentamos con los sentimientos y aunque a veces admitimos que no hay nada tan poderoso como estos últimos, solemos enfatizar el valor de la primera. Conferimos superioridad a la razón **porque** creemos que imponerla sobre los sentimientos es un síntoma de sentido común, de madurez y de equilibrio personal. La utilizamos para combatir los sentimientos cuando son **indeseables** pero no siempre nos percatamos de que esa misma falta de deseo tiene también mucho de sentimiento, aunque la justifiquemos con argumentos racionales.

Es decir, muchas veces mentimos y nos engañamos a nosotros mismos al justificar racionalmente lo que en realidad estamos haciendo por razones emocionales. **3**

¿Significa eso que la razón aunque lo pretenda no sirve para combatir las emociones indeseables? Ciertamente eso es lo que ocurre con harta frecuencia en la vida, pero no siempre. Un buen planteamiento racional puede acabar con un determinado sentimiento aunque es improbable que lo logre si no consigue crear otro sentimiento más fuerte e incompatible con el que se quiere eliminar. Esa es la clave, quitamos una emoción poniendo otra más fuerte en su lugar y es por eso que solemos hablar más de “cambiar” nuestros sentimientos que de anularlos o abolirlos, como si fuera imposible, que lo es, vaciar nuestra mente de emociones. No imponemos pues la razón a los sentimientos sino que utilizamos aquella para cambiar nuestras emociones y la conducta que de ellas se deriva.

**Es por ello**, que el mal llamado “equilibrio emocional” no consiste tanto en victorias o imposiciones racionales, ni en la represión o el control de las propias emociones, como en el encaje o acoplamiento entre nuestras emociones y nuestro razonamiento, o sea, en un equilibrio entre diferentes procesos mentales. Cuando ese equilibrio no existe porque dominan los sentimientos, el pensamiento racional puede convertirse en una voz de la conciencia que no nos deja vivir. Sería el caso del enamorado infiel o el de quien triunfa plagiando o engañando. Ese pudo ser también, tal como sugería un editorial del diario El País, el motivo principal por el que el Nobel de literatura alemán Günter Grass decidió hace algún tiempo dar a conocer su antigua pertenencia a las juventudes de las SS nazis. Por el contrario, cuando domina la

**2** ¿Por qué las emociones son parte del bienestar?

**3** ¿Estás de acuerdo con esa afirmación? ¿Te ha pasado?

### LECTURA CRÍTICA

#### Conectores

Observa los conectores destacados. Luego, explica si cumplen o no la misma función.

**estupendo**: admirable, asombroso, pasmoso.

**lid**: disputa, contienda de razones y argumentos.

razón, los sentimientos pueden hacer lo propio, castigándonos del mismo o peor modo. Es el caso de quien elige la carrera profesional o la pareja sexual que lógica o supuestamente le conviene en lugar de la que verdaderamente le motiva. **4**

Ocurre que en tales circunstancias no nos sentimos bien hasta que, dándole vueltas al asunto que nos ocupa, logramos convencernos a nosotros mismos de que nuestro sentimiento es aceptable porque tiene una base racional. O hasta que, razonando, generamos una nueva emoción ajustada a nuestra lógica que suplanta al sentimiento perturbador e indeseable. De ese modo, quien sienta remordimiento por haber sido infiel se consolará pensando que su pareja también pudo serlo en el pasado o que no le quiere lo suficiente, y quien no gane una elección política podrá recuperarse de su disgusto cuando descubra que no es el único perdedor o perciba las ventajas de volver a su habitual y quizá menos problemática profesión. En ambos casos, el resultado viene a ser que el estado emocional negativo, a veces insoportable, producto del desequilibrio, pierde fuerza. Pero para que el equilibrio logrado se traduzca en bienestar es necesario además que los sentimientos finalmente alcanzados sean positivos, pues los negativos, como la frustración, la envidia o el odio, aunque sean justificados, pueden ser inevitables, pero rara vez reconfortantes para quien los experimenta. **5**

No nos engañemos acerca del “razonable” imperio de la razón. El bienestar psíquico tiene mucho que ver con el logro del necesario acoplamiento entre la lógica y los sentimientos, entre la emoción y la razón. Para conseguirlo utilizamos principalmente la razón porque tenemos sobre ella un control mucho más directo que sobre nuestras emociones. Por así decirlo, la capacidad de razonar está en buena medida a nuestro alcance, es nuestra, mientras

que la emoción se nos impone, sin que podamos evitarla o controlarla con facilidad. Es cierto que la razón puede ayudarnos a ver las cosas de otra manera y regular de ese modo nuestras emociones, y aunque el esfuerzo de racionalidad pura —¡si lo piensas bien no es para ponerse así!— puede no ser suficiente para anular los sentimientos indeseados, especialmente cuando son negativos e intensos, en muchas ocasiones puede servir para moderar, modificar o incluso impedir las respuestas emocionales inconvenientes. Es decir, para evitar proferir un insulto o un mal gesto cuando estamos enfadados, o también para intentar ocultar nuestra expresión de preocupación, o de satisfacción, cuando no nos conviene mostrarla.

La razón, como decimos, sirve sobre todo para generar nuevas emociones que puedan suplantar los sentimientos que ya tenemos o también, ciertamente, para potenciarlos al evocar viejas memorias relacionadas o suscitar argumentos añadidos en una espiral creciente de autoafirmación emocional. Emoción y razón son procesos mucho más inseparables de lo que solemos creer. No podemos convertirnos en seres que anulan o **aparcen** sus sentimientos. Solo la inmadurez cerebral o la enfermedad pueden originar seres o comportamientos puramente emotivos o puramente racionales y solo el equilibrio emoción-razón garantiza el bienestar de las personas.

Para saber más: Morgado, I (2015, 4ª impresión) *Emociones e inteligencia social: Las claves para una alianza entre los sentimientos y la razón*. Barcelona: Ariel.

Morgado, I. Recuperado el 20 de febrero de 2020 de <https://www.investigacionyciencia.es/blogs/psicologia-y-neurociencia/37/posts/el-equilibrio-emocin-razn-13590>

**4** ¿Para qué sirven estos ejemplos?

**5** ¿En qué sentido son negativos?

**indeseable:** indigno de ser deseado.

**aparcar:** aplazar, postergar un asunto o decisión.

# Tus decisiones son más emocionales que racionales, aunque no te des cuenta

Por Sergio Parra.



## Interroga la imagen

- ¿Qué emoción transmite la mujer en la ilustración?

Recuperado de [www.pixabay.com](http://www.pixabay.com)

Hace unos pocos años, el neurocientífico **Antonio Damasio** realizó un descubrimiento extraordinario acerca del funcionamiento de nuestro cerebro que empezó a derribar la idea de que somos racionales al tomar decisiones.

Damasio estudiaba a las personas con daño en la parte del cerebro donde se generan las emociones, descubriendo que parecían normales, excepto por dos cosas. La primera, que eran incapaces de sentir emociones. La segunda y más importante: que eran incapaces de tomar decisiones.

## La ilusión de la lógica

Los pacientes de Damasio eran capaces de describir lo que deberían hacer en términos lógicos. Sin embargo, les resultaba muy difícil tomar incluso las decisiones más simples, como qué comer. La cuestión es que hasta las decisiones más simples pueden tener pros y contras. ¿Cómo **optar** de forma relativamente rápida por la que tiene más pros que contras?

En este punto es cuando entran en acción las emociones, a fin de que sigamos adelante y no nos quedemos paralizados en largas **ponderaciones**.

**optar:** escoger algo entre varias cosas.

**ponderación:** análisis muy meticuloso, examen cuidadoso.

**Sergio Parra**  
(1978)

Escritor de crónicas de viajes, artículos de divulgación científica y obras de ficción.

Es editor y divulgador de ciencias en proyectos como su libro *Grandes ideas de la ciencia* y la página web [xatakaciencia.com](http://xatakaciencia.com).

## La ilusión del debate

Por estas mismas razones, debatir con otra persona (sobre todo de espectro ideológico opuesto) acostumbra a ser improductivo y profundamente **desalentador**. De hecho, quienes basan su estrategia de debate en la lógica terminan confiando en suposiciones, **conjeturas** y opiniones. Si mi argumento es lógico, entonces el otro no puede discutirlo y está obligado a aceptar mi forma de pensar. **El problema es que no puedes asumir que la otra parte verá las cosas a tu manera si no está emocionalmente implicado.** 1

Nuestro cerebro, sobre todo en un entorno social, no es una máquina analítica sino un órgano que tiende a la **fabulación**: nos gustan las historias, tanto explicarlas como recibirlas, y faltamos a la verdad **en aras de** que las historias tengan sentido (tanto para nosotros como para los demás). Un debate es un intercambio de emociones en un caldo de cultivo social, no un análisis racional. 3

A esto se suma que todos, en mayor o menor medida, estamos lastrados por el llamado efecto lago Wobegon, como explica Kathryn Schulz en su libro *En defensa del error*:

Muchísimos vamos por la vida dando por supuesto que en lo esencial tenemos razón, siempre y acerca de todo: de nuestras convicciones políticas e intelectuales, de nuestras creencias religiosas y morales, de nuestra valoración de los demás, de nuestros recuerdos, de nuestra manera de entender lo que pasa. Si nos paramos a pensarlo, cualquiera diría que nuestra situación habitual es la de dar por sentado de manera inconsciente que estamos muy cerca de la omnisciencia. 4

Por ello, cuando debemos negociar con la otra persona, resulta más eficaz la siguiente estrategia: si puede lograr que la otra parte revele sus problemas, su dolor y sus objetivos no satisfechos, entonces se puede desarrollar una visión para ellos a propósito de problema, encajando nuestra propuesta como la solución. Así no tomarán tu decisión porque es lógica. Tomarán tu decisión porque le hemos ayudado a sentir que le conviene hacerlo. Pero eso no quita que probablemente le estamos otorgando un exceso de importancia a la capacidad **esclarecedora** del debate en sí mismo, por muy ponderado que sea. Como describió Philip Roth en *Pastoral americana*:

En cualquier caso, sigue siendo cierto que de lo que se trata en la vida no es de entender bien al prójimo. Vivir consiste en malentenderlo, malentenderlo una vez y otra y muchas más, y entonces, tras una cuidadosa reflexión, malentenderlo de nuevo. Así sabemos que estamos vivos, porque nos equivocamos.

Recuperado el 07 de enero de 2020 de <https://www.xatakaciencia.com/psicologia/tus-decisiones-emocionales-que-rationales-no-te-des-cuenta>

### DURANTE LA LECTURA

- 1 ¿De qué forma influyen las emociones al realizar un debate?
- 2 ¿Qué sentido tiene la expresión “caldo de cultivo social”?
- 3 ¿Por qué el efecto lago Wobegon podría ser un problema al tomar decisiones?

**desalentador**: deprimente, depresivo.

**conjetura**: suposición, presunción.

**fabulación**: invención.

**en aras de**: en honor o en interés de.

**esclarecedora**: que pone en claro un asunto o doctrina.

### LECTURA CRÍTICA

**Conectores**

¿Cuál es la función del conector destacado?

## DESPUÉS DE LEER

Responde en tu cuaderno.

1. Haz una breve ficha para cada texto leído. En ella, incorpora los siguientes datos: autor, tema que aborda cada texto, lugar de publicación y público o destinatarios posibles.

### TEXTO 1

2. ¿Cuál es la opinión que sostiene el autor? ¿De qué forma la justifica?
3. ¿Para qué se utilizan la primera persona plural y las preguntas en el texto?

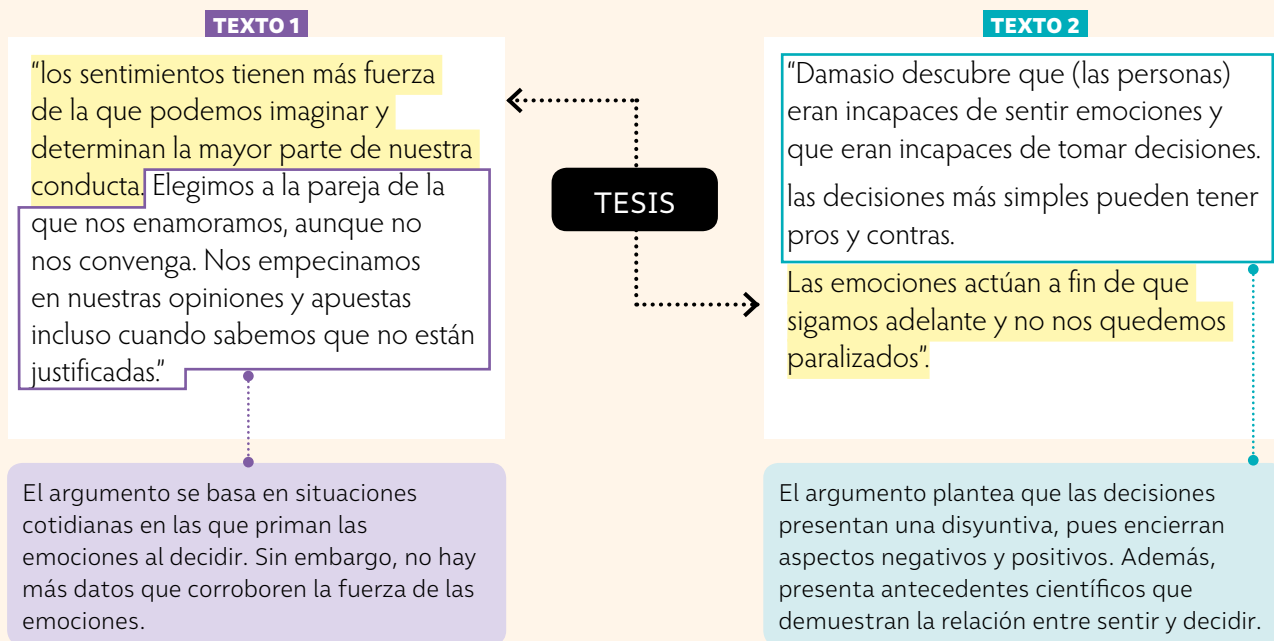
### TEXTO 2

4. ¿Qué citas y fuentes se mencionan en el texto? ¿Para qué sirven?
5. ¿En qué coincide y se diferencia el punto de vista de este artículo con el del texto 1?

### ¿Cómo evaluar la calidad de la información en un texto?

Una forma de contrastar la calidad de la información en ambos textos es evaluar los argumentos utilizados. Por ejemplo, ambos textos coinciden en la importancia de los sentimientos en la acción humana, pero difieren en la justificación.

El argumento de mejor calidad argumentativa incluye mayor cantidad de elementos que permitan validarlo.



### [Lectura crítica]

6. Evalúa los argumentos de ambos textos considerando los datos que utilizan. Luego, decide cuál de ellos es de mejor calidad argumentativa.

 **¿CÓMO TOMAMOS NUESTRAS DECISIONES?**

Te invitamos a escuchar el cuento “Finlandia” de Hernán Casiarí y responder las preguntas en parejas.

- a. ¿Por qué el personaje del cuento pensó que merecía un castigo? Evalúa sus argumentos de acuerdo con la información que aporta.
- b. ¿Qué harías en una situación similar a la del narrador del cuento?
- c. Señala las principales similitudes y diferencias entre el personaje del cuento y Raskólnikov.

Para escuchar el cuento, ingresa el código **gbit.cl/T21L3M4MP199A** en un navegador de Internet.

 **¿QUÉ OPINAS DE LAS DECISIONES DE LOS PERSONAJES?**

A continuación, te invitamos a escribir un breve artículo. En él deberás expresar tu punto de vista acerca de las decisiones de Raskólnikov y del personaje del cuento de Casiarí.

Compara la forma en que toman decisiones y señala si son racionales o emocionales. Apóyate en los artículos leídos. Comparte el texto con tu curso y conocidos, y publícalo en una red social o *blog*.

**Género:** Argumentativo  
**Propósito:** Dar a conocer una opinión a sus compañeros.

- ✓ Define claramente tu tesis y los argumentos que utilizarás para defenderlo. Utiliza fragmentos de los textos para respaldar tus argumentos. Para ello, vuelve a leer o escuchar los textos con atención.
- ✓ Planifica tu texto en un esquema que considere:

**Tesis**

Ej. Las emociones influyen en las decisiones.

**Argumentos**

Ej. La lógica o la razón no siempre es nuestra guía en las decisiones.

**Respaldos**

Antonio Damasio (neurocientífico) demostró que pacientes incapaces de sentir emociones tienen dificultades para decidir.

- Para asegurar la cohesión y coherencia del texto, puedes utilizar conectores causales y consecutivos. Así podrás estructurar tus argumentos y opinión.

CONECTORES CAUSALES	CONECTORES CONSECUTIVOS
porque, ya que, visto que, puesto que, dado que, como, etc.	por ello, por eso, por esa razón, por ese motivo, en consecuencia, por tanto, etc.

- Una vez que terminen su texto, reúnanse en parejas, intercambien sus textos y léanlos con atención. Incorporen, si es necesario, las observaciones de su pareja de trabajo.



# LECCIÓN 2

## ¿Cómo nos definen nuestras decisiones?

En esta lección te invitamos a leer un fragmento de la novela *La señora Dalloway* escrita por la novelista y ensayista inglesa Virginia Woolf. Antes de comenzar la lectura del fragmento, realiza la actividad propuesta.

Lee atentamente.

### Equivocado

El Feña llevaba cinco años enamorado de la misma mina. La conoció en segundo medio, nunca tuvieron nada, pero fue como si lo hubieran tenido todo. Él creía fervientemente que esa era la mujer de su vida, que por inmadurez no funcionó entonces y que sin lugar a dudas el destino los juntaría otra vez. En el metro siempre pensaba en cómo reaccionaría si la viera, siempre la buscaba entre la gente. Un día jueves se la encontró en el patio de la universidad, se saludaron. Ella no se acordaba de su nombre, él no sintió nada.

Kathalina Malhue Espinoza, 20 años, Pudahuel.

VV.AA. (2020). *Santiago en 100 palabras: Los mejores 100 cuentos de la decimotava versión del concurso*. Santiago: Fundación Plagio.

En grupos de cuatro integrantes, conversen a partir de las siguientes preguntas. Luego, compartan sus impresiones con el curso.

1. ¿Por qué creen que el microcuento se titula "Equivocado"? ¿A qué se refiere?
2. ¿Cómo interpretas la frase "nunca tuvieron nada, pero fue como si lo hubieran tenido todo"?
3. ¿Qué pensaba Feña de su enamorada? ¿Qué creen que pensaba ella de él?
4. ¿Piensan que las relaciones amorosas están condicionadas por el destino? ¿O creen que son elecciones que las personas realizan libremente? Argumenten.

## PREGUNTAS ANTES DE LA LECTURA

1. Para ti, ¿cuáles son los hechos más importantes de un día?
2. ¿Qué aspectos de su vida crees que narrará la Sra. Dalloway?

### La señora Dalloway

La señora Dalloway decidió que ella misma compraría las flores.

Sí, ya que Lucy tendría trabajo más que suficiente. Había que desmontar las puertas; acudirían los operarios de Rumpelmayer. Y entonces Clarissa Dalloway pensó: qué mañana **diáfana**, cual regalada a unos niños en la playa.

¡Qué fiesta! ¡Qué aventura! Siempre tuvo esta impresión cuando, con un leve gemido de las bisagras, que ahora le pareció oír, abría de par en par el balcón, en Bourton, y salía al aire libre. ¡Qué fresco, qué calma, más silencioso que este, desde luego, era el aire a primera hora de la mañana...! como el golpe de una ola; como el beso de una ola; fresco y penetrante, y sin embargo (para una muchacha de dieciocho años, que eran los que entonces contaba) **solemne**, con la sensación que la embargaba mientras estaba en pie ante el balcón abierto, de que algo horroroso estaba a punto de ocurrir; mirando las flores mirando los árboles con el humo que **sinuoso** surgía de ellos, y las **cornejas** alzándose y descendiendo; y lo contempló, en pie, hasta que Peter Walsh dijo: “¿Meditando entre vegetales?” —¿fue eso?—, “Prefiero los hombres a las coliflores” —¿fue eso? Seguramente lo dijo a la hora del desayuno, una mañana en que ella había salido a la terraza. Peter Walsh. Regresaría de la

#### Interroga la imagen

- ¿Qué sensaciones le provoca el recuerdo a la Sra. Dalloway? ¿Qué se refleja en el rostro?

**diáfana:** despejado, transparente.

**solemne:** majestuoso, imponente.

**sinuoso:** ondulado.

**corneja:** ave semejante al cuervo de color violáceo negruzco.

Virginia Woolf

(1882-1941)



Escritora inglesa de novelas y crítica literaria. Ha sido considerada como una figura destacada del modernismo literario y como una de las pioneras del feminismo. En sus novelas utiliza la técnica narrativa del monólogo interior y un estilo poético.

#### CLAVES DE INTERPRETACIÓN

La raya puede utilizarse para intercalar los pensamientos, recuerdos, emociones y sensaciones de los personajes. Estos permiten al lector comprender el mundo interior del personaje, sus preocupaciones, ideas, etc. ¿Por qué es importante recordar lo que se dijo tanto tiempo atrás?



India cualquiera de estos días, en junio o julio, Clarissa Dalloway lo había olvidado debido a lo aburridas que eran sus cartas: lo que una recordaba eran sus dichos, sus ojos, su cortaplumas, su sonrisa, sus malos humores, y, cuando millones de cosas se habían **desvanecido** totalmente —¡qué extraño era!—, unas cuantas frases como esta referente a las verduras.

Se detuvo un poco en la acera, para dejar pasar el camión de Durtnall. Mujer encantadora la consideraba Scrope Purvis (quien la conocía como se conoce a la gente que vive en la casa contigua en Westminster); algo de pájaro tenía, algo de grajo, azul-verde, leve, vivaz, a pesar de que había ya cumplido los cincuenta, y de que se había quedado muy blanca a raíz de su enfermedad. Y allí estaba, como posada en una rama, sin ver a Scrope Purvis, esperando el momento de cruzar, muy erguida.

Después de haber vivido en Westminster —¿cuántos años llevaba ahora allí?, más de veinte—, una siente, incluso en medio del tránsito, o al despertar en la noche, y de ello estaba Clarissa muy cierta, un especial silencio o una solemnidad, una indescriptible pausa, una suspensión (aunque esto quizá fuera debido a su corazón, afectado, según decían; por la gripe), antes de las campanadas del Big Ben. ¡Ahora! Ahora sonaba solemne. Primero un aviso, musical; luego la hora, **irrevocable**. Los círculos de plomo se disolvieron en el aire. Mientras cruzaba Victoria Street, pensó qué tontos somos. Sí, porque solo Dios sabe por qué la amamos tanto, por que la vemos así, creándose, construyéndose alrededor de una, revolviéndose, renaciendo de nuevo en cada instante; pero las más horrendas **arpías**, las más miserables mujeres sentadas ante los portales (bebiendo su caída) hacen lo mismo; y tenía la absoluta certeza de que las leyes dictadas por el Parlamento de nada servían ante aquellas mujeres, debido a la misma razón: amaban la vida. En los ojos de la gente, en el ir y venir y el **ajetreo**; en el griterío y el zumbido; los carruajes, los automóviles, los autobuses, los camiones, los hombres-anuncio que arrastran los pies y se balancean; las bandas de viento; los organillos; en el triunfo, en el campanilleo y en el alto y extraño canto de un avión en lo alto, estaba lo que ella amaba: la vida, Londres, este instante de junio. **1**

Sí, porque el mes de junio estaba mediado. La guerra había terminado, salvo para algunos como la señora Foxcroft que anoche, en la embajada, se atormentaba porque aquel guapo muchacho había muerto en la guerra y ahora un primo heredaría la antigua casa **solariega**; o como Lady Bexborough quien, decían, inauguró una tómbola con el telegrama en la mano, John, su predilecto, había muerto en la guerra: pero había terminado; a Dios gracias, había terminado. Era junio. El rey y la reina estaban en palacio. Y en todas partes, pese a ser aún tan temprano, imperaba un ritmo, un movimiento de **jacas** al galope, un golpeteo de palos de **cricket**; Lords, Ascot, Ranelagh y todo lo demás; envueltos en la suave red del aire matutino gris azulado que, a medida que avanzara el día, lo iría liberando, y en sus céspedes ondulados aparecerían las saltarinas jacas, cuyas manos con solo tocar levemente el suelo las impulsaban hacia lo alto, y los muchachos **arremolinándose**, y las rientes chicas con sus vestidos de transparente **muselina** que, incluso ahora, después de haber bailado durante toda la noche,

**desvanecido**: esfumado, olvidado.

**irrevocable**: que no se puede revocar o anular.

**arpía**: mujer muy malvada. Bruja.

**ajetreo**: actividad incesante. Trajín, jaleo.

**solariega**: noble, aristocrática. Familiar, antigua.

**jaca**: yegua.

**cricket**: juego semejante al béisbol.

**arremolinarse**: amontonarse, apiñarse.

**muselina**: tela fina y poco tupida.

## DURANTE LA LECTURA

- 1 ¿Qué aspecto es el que une a Clarissa y a las mujeres miserables?

daban un paseo a sus perros absurdamente lanudos; e incluso ahora, a esta hora, viejas y discretas viudas hacendadas pasaban veloces en sus automóviles, camino de misteriosas **diligencias**; y los tenderos se asomaban a los **escaparates** para disponer los diamantes falsos y los auténticos, los viejos y preciosos broches verdemar con montura del siglo XVIII para tentar a los norteamericanos (pero hay que economizar, y no comprar temerariamente cosas para Elizabeth), **2** y también ella, amándolo cual lo amaba, con una absurda y fiel pasión, ya que antepasados suyos habían sido cortesanos en el tiempo de los Jorges, iba aquella misma noche a iluminar y adornar, iba a dar una fiesta. Pero, cuán extraño fue el silencio al entrar en el parque; la neblina; el murmullo; los felices patos de lento nadar; los panzudos pájaros de torpe andar; ¡y quién se acercaba, dando la espalda a los edificios del gobierno, cual era pertinente, con una cartera de mano en la que destacaba el escudo real, sino el mismísimo Hugh Whitbread!; ¡su viejo amigo Hugh! ¡El admirable Hugh!

Excediéndose quizá en el tono, ya que se conocían desde la infancia, Hugh dijo:

—Muy buenos días, mi querida Clarissa. ¿A dónde vas?

—Me gusta pasear por Londres —repuso la señora Dalloway—. En realidad, es mejor que pasear por el campo.

Ellos habían venido —desgraciadamente— para ir al médico. Otra gente venía para ver cuadros, para ir a la ópera, para presentar a sus hijas, los Whitbread venían “para ir al médico”. Innumerables veces había visitado Clarissa a Evelyn Whitbread en la clínica. ¿Estaba Evelyn de nuevo enferma? Evelyn estaba algo **achacosa**, dijo Hugh, dando a entender mediante una especie de **erguimiento** o hinchazón de su bien cubierto, varonil, extremadamente apuesto y a la perfección forrado cuerpo (siempre iba casi demasiado bien vestido, pero cabía **presumir** que estaba obligado a ello por su pequeño cargo en la corte), que su esposa padecía cierta >>

**2** ¿Qué aspectos destaca Clarissa del espacio que recorre?

**diligencia:** trámite.

**escaparate:** vitrina, exhibidor.

**achacosa:** que padece achaques, molestias.

**erguimiento:** acción y efecto de erguirse.

**presumir:** suponer, conjeturar.



#### Interroga la imagen

- A partir de la imagen, haz una hipótesis sobre la época en que se ambienta el relato.

afección interna, nada grave, lo cual Clarissa Dalloway, por ser antigua amiga, comprendería a la perfección, sin exigirle explicaciones. Oh, sí, claro, lo comprendió, qué pesadez, y experimentó sentimientos de hermandad, y, al mismo tiempo, tuvo rara conciencia de su sombrero. No era el sombrero adecuado a aquella temprana hora de la mañana, ¿verdad? Sí, ya que Hugh siempre le causaba esta sensación, mientras **parloteaba**, y se quitaba el sombrero en ademán un tanto **ampuloso**, y le aseguraba que parecía una muchacha de dieciocho años, y le decía que, desde luego, esta noche iría a su fiesta, por cuanto Evelyn había insistido en que así lo hiciera, aunque llegaría un poco tarde debido a que asistiría a la fiesta en palacio, a la que debía llevar a uno de los hijos de Jim, le causaba la sensación de ser un poco **desaliñada** a su lado, un poco colegiala; pero le tenía afecto, en parte por conocerle de toda la vida, y le consideraba buena persona a su manera, a pesar de que Richard no podía soportarlo, y a pesar de Peter Walsh, quien aún no había perdonado a Clarissa que le tuviera simpatía.

Recordaba escena tras escena, en Bourton. Peter furioso; Hugh, desde luego, no estaba a su altura en aspecto alguno, pero no era el perfecto imbécil que Peter creía; no era un puro y simple adoquín. Cuando su anciana madre le pedía que dejara de cazar o que la llevara a Bath, Hugh lo hacía sin **rechistar**; carecía de egoísmo, y en cuanto a la afirmación, formulada por Peter, de que carecía de corazón, carecía de cerebro y carecía de todo, salvo de los modales y **apostura** del caballero inglés, bien cabía decir que era una de las peores manifestaciones del carácter de Peter. Peter podía ser intolerable, imposible, pero era adorable para pasear con él en una mañana así.

(Junio había hecho brotar todas las hojas de los árboles. Las madres de Pimlico amamantaban a sus hijos. La Armada transmitía mensajes al Almirantazgo. Arlington Street y Piccadilly parecían dar calor al aire del parque, y alzar las hojas, ardientes y brillantes, en oleadas de aquella divina vitalidad que Clarissa amaba. Y, con entusiasmo, ahora Clarissa hubiera bailado, montado a caballo.) **3**

Pero parecía que ella y Peter llevaran siglos y siglos lejos el uno del otro. Clarissa nunca escribía cartas, y las de Peter eran más secas que un palo. Sin embargo, de repente a Clarissa se le ocurría pensar: ¿qué diría Peter si estuviera conmigo?; ciertos días, ciertas imágenes le devolvían a Peter con paz, sin la antigua amargura; quizás esto fuera la recompensa de haber comenzado a amar a la gente; y regresaron las imágenes de una hermosa mañana en el centro de St. James Park, sí, realmente regresaron. Pero Peter, por hermosos que fueran los árboles, o el césped o la niña vestida de color de rosa, no veía nada. Si Clarissa se lo pedía, Peter se ponía las gafas; y miraba. Lo que le interesaba era el estado del mundo; Wagner, la poesía de Pope, el carácter de las gentes eternamente, y los defectos del alma de Clarissa. ¡Cómo la **reñía**! ¡Cómo discutían! Clarissa se casaría con un primer ministro y permanecería en pie en lo alto de una escalinata; la perfecta dama de sociedad, la llamó Peter (por esto lloró en su dormitorio), tenía las hechuras de la perfecta dama de sociedad, decía Peter.

Por esto, Clarissa se encontró todavía discutiendo en St. James Park, todavía convenciéndose de que había acertado —como realmente acertó— al no casarse

**3** ¿Qué función cumple el paréntesis al interior del texto?

**parlotear:** hablar mucho y sin sustancia.

**ampuloso:** pomposo, enfático, exagerado.

**desaliñada:** deslucida, deteriorada.

**rechistar:** replicar o contestar algo.

**apostura:** gentileza, elegancia.

**reñir:** reprender o corregir a alguien.

con Peter. Ya que en el matrimonio, entre personas que viven juntas día tras día en la misma casa, debe haber un poco de tolerancia, un poco de independencia; cosas que Richard le concedía, y ella a él. (Por ejemplo, ¿dónde estaba Richard aquella mañana? En la reunión de algún comité, aunque Clarissa nunca se lo preguntaba.) Pero, en el caso de Peter, era preciso compartirlo todo, meterse en todo. Y esto era intolerable, y, cuando se produjo aquella escena, junto a la fuente, en el jardincillo, Clarissa tuvo que romper con él, ya que de lo contrario, y de ello estaba convencida, ambos hubieran quedado aniquilados, destruidos. A pesar de lo cual, Clarissa había llevado durante años, clavado en el corazón, el dardo de la pena y de la angustia: ¡y luego el horror de aquel momento en que alguien le dijo, en un concierto, que Peter se había casado con una mujer a la que había conocido en el barco rumbo a la India! Fue un momento que Clarissa nunca olvidaría. Peter la **motejaba** de fría, sin corazón y **mojigata**. Clarissa nunca pudo comprender la intensidad de los sentimientos de Peter. Pero al parecer sí podían aquellas mujeres indias, tontas, lindas, frágiles, **insensatas**. Y Clarissa hubiera podido ahorrarse su compasión. Porque Peter era perfectamente feliz, según le decía, totalmente feliz, pese a que no había hecho nada de aquello de lo que hablaban; su vida entera había sido un fracaso. Esto también disgustaba a Clarissa.

Llegó a la salida del parque. Se quedó parada unos instantes, contemplando los autobuses en Piccadilly.

Ahora no diría a nadie en el mundo entero qué era esto o lo otro. Se sentía muy joven, y al mismo tiempo indeciblemente avejentada. Como un cuchillo atravesaba todas las cosas, y al mismo tiempo estaba fuera de ellas, mirando. Tenía la perpetua sensación, mientras contemplaba los taxis, de estar fuera, fuera, muy lejos en el mar, y sola; siempre había considerado que era muy, muy peligroso vivir, aunque solo fuera un día. Y conste que no se creía inteligente ni extraordinaria. Ignoraba cómo se las había arreglado para ir viviendo con los escasos conocimientos que Fräulein Daniels le había impartido. No sabía nada; ni idiomas, ni historia; ahora rara vez leía un libro, como no fuera de memorias, en la cama; y sin embargo esto le parecía absorbente; todo esto; los taxis que pasaban; y nunca diría de Peter, ni diría de sí misma, soy esto, soy aquello. **4**

Su único don era conocer a la gente, casi por instinto, pensó, mientras proseguía su camino. Si se la ponía en una habitación con alguien, arqueaba la espalda como un gato, o ronroneaba. Devonshire House, Bath House, la casa con la cacatúa de porcelana, todas las había visto iluminadas; y recordaba a Sylvia, a Fred, a Sally Seton, a tanta y tanta gente; y bailar durante toda la noche; y los carros avanzando camino del mercado; y el regreso a casa, en coche, cruzando el parque. Recordó que una vez arrojó un **chelín** a las aguas de la Serpentine. Pero todo el mundo recordaba; lo que le gustaba era esto, aquí, ahora, ante ella; la señora gorda dentro del taxi. Caminando hacia Bond Street, se preguntó si acaso importaba que forzosamente tuviera que dejar de existir por entero; todo esto tendría que proseguir sin ella; se sintió molesta. ¿O quizá se transformaba en un consuelo el pensar que la muerte no terminaba nada, sino que, en cierto modo, en las calles de Londres, en el ir y venir de las cosas, ella sobrevivía, Peter sobrevivía, vivían el **>>**

**motejar:** criticar, censurar.

**mojigata:** puritana, ñoña.

**insensata:** falto de sensatez, tonta, fatua.

**chelín:** moneda inglesa usada hasta 1970.

**4** Según lo expresado, ¿cómo es la educación de las mujeres de su época?

uno en el otro, y ella era parte, tenía la certeza, de los árboles de su casa, de la casa misma, a pesar de ser fea y **destartalada**; parte de la gente a la que no conocía, que formaba como una niebla entre la gente que conocía mejor, que la alzaban hasta dejarla posada en sus ramas, como había visto que los árboles alzan la niebla, y que su vida y ella misma se extendían hasta muy lejos? ¿En qué soñaba, mientras contemplaba el escaparate de Hatchards? ¿Qué pretendía recobrar? Qué imagen de blanco amanecer en el campo, mientras en el libro abierto leía

*No temas más al ardor del sol  
Ni las furiosas rabias invernales*

Esta reciente experiencia del mundo había formado en todos, todos los hombres y todas las mujeres, un pozo de lágrimas. Lágrimas y penas, valor y aguante, una apostura perfectamente erguida y **estoica**. Bastaba pensar, por ejemplo, en la mujer a quien ella más admiraba, a Lady Bexborough inaugurando la tómbola.

Allí estaba *Jaunts and Jollities* de Jorrocks; allí estaba *Soap Sponge* y las *Memorias* de la señora Asquith y *Big Game Shooting in Nigeria*; todos abiertos. Había muchos libros, pero ninguno de ellos parecía ser el exactamente adecuado para dárselo a Evelyn Whitbread en la clínica. Nada había que pudiera divertirla y lograr que aquella indescriptible reseca mujercita pareciera, cuando entrara Clarissa, cordial, aunque solo fuera por un instante, antes de que las dos quedaran dispuestas para la generalmente interminable conversación acerca de femeninas dolencias. Cuánto deseaba que la gente se mostrase complacida en el momento en que ella entraba, pensó Clarissa, y dio media vuelta y volvió atrás hacia Bond Street, enojada, porque le parecía tonto tener otras razones para hacer las cosas. Mucho mejor ser una de esas personas como Richard, quien hacía las cosas por ellas mismas, en tanto que, pensó, esperando el momento de cruzar, la mitad de las veces ella no hacía las cosas simplemente, no las hacía por sí mismas, sino para que la gente pensara esto o lo otro; lo cual le constaba era una perfecta estupidez (y ahora el guardia levantó la mano), ya que nadie se dejaba arrastrar ni siquiera durante un segundo. ¡Oh, si pudiera comenzar a vivir de nuevo!, pensó en el momento de pisar la calzada, ¡hasta tendría un aspecto diferente!

En primer lugar, hubiera sido morena, como Lady Bexborough, de tez bruniada y hermosos ojos. Hubiera sido, lo mismo que Lady Bexborough, lenta y señorial; un tanto corpulenta; una mujer interesada en la política igual que un hombre; con una casa de campo; extremadamente digna y muy sincera. Contrariamente, tenía la figura estrecha como un palillo, y una carita ridícula, picuda cual la de un pájaro. Cierto era que tenía buen porte, y lindas manos y lindos pies, y vestía bien, si se tenía en cuenta lo poco que en ello gastaba. Pero ahora a menudo este cuerpo que llevaba (se detuvo para contemplar un cuadro holandés), este cuerpo, con todas sus facultades, le parecía nada, nada en absoluto. Tenía la rarísima sensación de ser invisible, no vista, desconocida; ya no volvería a casarse, ya no volvería a tener hijos ahora, y solo le quedaba este **pasmoso** y un tanto solemne avance con todos los demás por Bond Street, este ser la señora Dalloway, ahora ni siquiera Clarissa, este ser la señora de Richard Dalloway.

**destartalada:**  
desordenada,  
descompuesta.

**estoica:** insensible,  
impasible.

**pasmoso:** asombroso,  
prodigioso.

Bond Street la fascinaba: Bond Street a primera hora de la mañana, en aquella estación: con las banderas ondeando, con sus tiendas; sin **alharacas**, sin **relumbrón**; una pieza de tweed en la tienda en que su padre se hizo los trajes durante cincuenta años; unas cuantas perlas, pocas, un salmón dentro de una barra de hielo.

“Esto es todo”, dijo mientras miraba la pescadería. “Esto es todo”, repitió deteniéndose un instante ante el escaparate de una tienda de guantes en la que, antes de la guerra, cabía comprar guantes casi perfectos. Y su viejo tío William solía decir que a las señoras se las conoce por sus zapatos y sus guantes. El tío William, una mañana, en plena guerra, decidió quedarse en cama. Dijo: “Ya estoy harto.” Guantes y zapatos: ella sentía pasión por los guantes, pero su propia hija, su Elizabeth, se mostraba indiferente, los guantes y los zapatos le importaban un comino.

Un comino, pensó mientras seguía avanzando por Bond Street camino de una tienda en la que le reservaban flores cuando daba una fiesta. En realidad lo que más le importaba a Elizabeth era su perro. Esta mañana la casa entera olía a alquitrán. De todos modos, más valía que a Elizabeth le diera por el pobre Grizzle que por la señorita Kilman; más valían las peleas y el alquitrán y todo lo demás que quedarse sentada en un dormitorio mal aireado con un libro de rezos en las manos. Más valía cualquier cosa, estaba tentada Clarissa a decidir. Pero, como decía Richard, quizá fuera solamente una fase, una de estas fases por las que todas las chicas pasan. Quizá se hubiera enamorado. Pero, ¿por qué de la señorita Kilman?, que, desde luego, había tenido mala suerte, lo cual siempre es preciso tener en cuenta, pero que, como Richard decía, era muy competente y tenía verdadera mentalidad histórica. De todos modos, ahora eran inseparables, y Elizabeth, su propia hija, comulgaba; y cómo vestía, y cómo trataba a los invitados que no le caían bien. Por experiencia, Clarissa sabía que el **éxtasis** religioso endurece los modales de la gente (igual que las causas); **amortigua** su sensibilidad, ya que la señorita Kilman era capaz de hacer cualquier cosa en favor de los rusos y se mataba de hambre por los >>

## CLAVES DE INTERPRETACIÓN

Una característica del narrador de esta novela es la transición entre lo que se dice que ve la señora Dalloway y lo que esta piensa y siente. Esto último va entre comillas y marca el cambio de voz en la narración.

- ¿Qué aspectos del relato permiten reconocer dos voces narrativas?
- ¿En qué momento habla el narrador y en qué momento habla Clarissa?

**alharaca:** bullicio, jolgorio.

**relumbrón:** destello.

**éxtasis:** arrobamiento, embelesamiento.

**amortiguar:** atenuar, aminorar.

### Interroga la imagen

- ¿Qué momento ilustra la imagen? ¿Qué piensa Clarissa en ese momento?





austríacos, pero con su comportamiento privado **infligía** una verdadera tortura al prójimo, tan insensible era, **ataviada** con su impermeable verde. **5**

Hacía años y años que llevaba aquel impermeable; sudaba; en cuanto entraba en una habitación no pasaban cinco minutos sin que hiciera sentir su superioridad, tu inferioridad; lo pobre que era ella; lo rica que era una; cómo vivía en un cuartucho, sin un almohadón, sin una cama, sin una alfombra, o sin lo que sea, con el alma cubierta por la **herrumbre** de la ofensa, después de haber sido despedida de la escuela, durante la guerra, ¡pobre criatura, amargada y desdichada! Sí, porque no se la odiaba a ella sino al concepto de ella, y, sin duda alguna, este concepto llevaba incorporadas muchas cosas que no eran de la señorita Kilman; y la señorita Kilman se había convertido en uno de esos espectros con los que se lucha por la noche, uno de esos espectros que se ponen **a horcajadas** sobre nosotros y nos chupan la mitad de la sangre, dominadores y tiránicos, pero, sin la menor duda, si los dados de la fortuna hubieran caído de otra manera, más favorable a la señorita Kilman, Clarissa la hubiera amado. Pero no en este mundo. No.

Era desesperante, pensaba, llevar este monstruo brutal agitándose en su interior; la irritaba oír el sonido de las ramas quebrándose, y sentir sus cascos hincándose en las profundidades de aquel bosque de suelo cubierto por las hojas, el alma. No podía estar en momento alguno totalmente tranquila o totalmente segura, debido a que en cualquier instante el monstruo podía atacarla con su odio que, de manera especial después de su última enfermedad, tenía el poder de provocarle la sensación de ser **rasgada**, de dolor en la espina dorsal. Le producía dolor físico, y era causa de que todo su placer en la belleza, en la amistad, en sentirse bien, en ser amada y en convertir su hogar en un sitio delicioso, se balanceara, temblara y se inclinara, como si realmente hubiera un monstruo **royendo** las raíces, como si la amplia gama de satisfacciones solo fuera egoísmo. ¡Cuánto odio!

¡Tonterías, tonterías!, se dijo gritándose a sí misma, mientras empujaba la puerta giratoria de la floristería Mulberry.

Avanzó ligera, alta, muy erguida, para recibir inmediatamente la bienvenida de la señorita Pym, con su cara de capullo y sus manos de rojo vivo, como si las hubiera tenido en agua fría con las flores.

Allí había flores: espuelas de galán, guisantes de olor, ramos de lilas, y claveles, masas de claveles. Allí había rosas; había flor de lis. Ah, sí, en el jardín terrenal respiraba los dulces olores, mientras, en pie, hablaba con la señorita Pym, que estaba obligada a atenderla, y que la consideraba amable, ya que amable había sido desde hacía años; muy amable, pero este año parecía más vieja, mientras volvía la cabeza a uno y otro lado, entre las flores de lis y las rosas, y las reverencias de los ramos de lilas, **entornados** los ojos, inhalando, después del rugido de la calle, el delicioso aroma, la exquisita frescura. Y después, al abrir los ojos, qué frescas, como ropa blanca recién lavada y planchada y puesta en cestas de mimbre, le parecieron las rosas; y los oscuros y altaneros claveles rojos, alta la cabeza; y los guisantes de olor desparramándose en los cuencos, con sus matices violeta, blanco nieve, pálidos. Parecía que fuera de noche, y muchachas con vestidos de muselina salieran a coger

**5** ¿Cuál es la contradicción que plantea la descripción de la señorita Kilman?

**infligir:** causar, ocasionar.

**ataviada:** engalanada, adornada.

**herrumbre:** óxido de hierro.

**a horcajadas:** con una pierna a cada lado de la caballería, persona o cosa sobre la que se está.

**rasgada:** desgarrada, destrozada.

**roer:** carcomer, corroer.

**entornado:** entreabierto, entrecerrado.

guisantes de olor y rosas, después del **soberbio** día de verano, con su cielo casi azul-negro, sus espuelas de galán, sus claveles, sus azucenas; y era el momento, entre las seis y las siete, en que toda flor —las rosas, los claveles, las flores de lis y las lilas— resplandece; blanca, violeta roja, anaranjado profundo; toda flor parece arder, suavemente, con pureza, en la tierra neblinosa; ¡y cuánto le gustaban las grises y blancas mariposas nocturnas, revoloteando, yendo y viniendo, por entre las **velloritas** de noche!

Y, cuando comenzó a ir, en compañía de la señorita Pym, de jarro en jarro, escogiendo, tonterías, tonterías, se decía a sí misma, más y más dulcemente, como si aquella belleza, aquel aroma, aquel color y el hecho de que la señorita Pym le tuviera simpatía y confiara en ella, formaran una ola por la que ella se dejaba llevar, ahogando aquel odio, superando aquel monstruo, superándolo todo; y la ola la levantaba más y más cuando, ¡oh!, ¡en la calle sonó un disparo!

—¡Estos automóviles! —dijo la señorita Pym, mientras iba a mirar a través del escaparate.

Y regresó sonriendo con expresión de disculpa, llenas las manos de guisantes de olor, como si ella fuera responsable de aquellos automóviles, de aquellos neumáticos de automóvil.

La violenta explosión que hizo dar un salto a la señora Dalloway y obligó a la señorita Pym a ir al escaparate y a pedir disculpas procedía de un automóvil que se había detenido junto a la acera opuesta, exactamente delante del escaparate de la floristería Mulberry. Los transeúntes que, desde luego, se habían detenido para mirar, tuvieron el tiempo justo de ver una cara de suma importancia contra el fondo de la tapicería gris tórtola, antes de que una mano masculina corriera la cortinilla y nada más pudiera verse, salvo una porción de color gris tórtola. >>

**soberbio:** grandioso, magnífico.

**vellorita:** margarita.

#### Interroga la imagen

- ¿Qué aspectos de la floristería se aprecian en la ilustración?



Sin embargo, inmediatamente comenzaron a correr los rumores desde la mitad de Bond Street hacia Oxford Street, por una parte, y hacia la perfumería de Atkinson, por otra, pasando invisibles, inaudibles, como una nube, veloces, como un velo sobre colinas, y descendiendo, de modo parecido a la brusca serenidad y el brusco silencio de la nube sobre rostros que un segundo antes estaban en el mayor desorden. Pero ahora el ala del misterio había pasado por ellos; habían oído la voz de la autoridad; el espíritu de la religión había salido al exterior con los ojos vendados y la boca abierta de par en par. Aunque nadie sabía qué rostro era aquel que había sido vislumbrado. ¿Sería el Príncipe de Gales, la Reina, el Primer Ministro? ¿De quién era aquella cara? Nadie lo sabía.

Edgar J. Watkiss, con la tubería de plomo arrollada al brazo, dijo de modo audible y, desde luego, humorista, con su acento londinense:

—El vehículo del Primer Ministro.

Septimus Warren Smith, que se encontró con el paso obstaculizado, le oyó.

Septimus Warren Smith, de unos treinta años, pálida la cara, nariz ganchuda, calzado con zapatos marrones y ataviado con un deslucido abrigo, tenía ojos castaños animados por ese brillo de **aprensión** que provoca aprensiones a los seres más desconocidos. El mundo había levantado el látigo. ¿Dónde descendería?

Todo había quedado detenido. El **trepidar** de los motores sonaba como un pulso irregular, batiendo en la totalidad de un cuerpo. El sol se hizo extraordinariamente ardiente, debido a que el automóvil se había detenido ante el escaparate de la floristería Mulberry; viejas señoras en lo alto de los autobuses abrieron negras sombrillas; aquí una sombrilla verde, allí una sombrilla roja, se abrieron con un leve plop. La señora Dalloway se acercó a la ventana, llenos los brazos de guisantes de olor, y miró hacia fuera, con su carita rosada **fruncida** inquisitivamente. Todos miraban el automóvil. Septimus miraba. Los chicos que iban en bicicleta se **apearon** de un salto. El tránsito se detuvo y se acumularon los vehículos. Y allí estaba el automóvil, corridas las cortinillas, y en ellas un curioso dibujo en forma de árbol, pensó Septimus, y aquella gradual convergencia de todo en un centro que estaba produciéndose ante sus ojos, como si un horror casi hubiera salido a la superficie y estuviera a punto de estallar en llamas, le aterró. El mundo **vacilaba** y se estremecía y amenazaba con estallar en llamas. Soy yo quien obstruye el camino, pensó Septimus. ¿Acaso no le miraban y le señalaban con el dedo; acaso no estaba allí plantado, **arraigado** en el pavimento, para un propósito determinado? ¿Pero qué propósito?

—Vámonos —dijo Lucrezia.

Pero su marido, sí, porque ya llevaban casados cuatro, cinco años, dio un salto sorprendido, se irritó, como si Lucrezia le hubiera interrumpido, y dijo:

—¡De acuerdo!

**aprensión:** escrúpulo, recelo.

**trepidar:** temblar fuertemente.

**fruncida:** con la frente arrugada y las cejas en señal de molestia o de ira.

**apear:** desmontar o bajar de un caballo o un automóvil.

**vacilar:** moverse de manera indeterminada e inestable.

**arraigado:** enraizado, fijado firmemente.

La gente debe darse cuenta; la gente debe ver. La gente, pensó Lucrezia, mirando a la multitud que contemplaba el automóvil, la gente inglesa, con sus hijos, sus caballos y sus ropas, que en cierto modo admiraba, pero que ahora eran todos "gente", porque Septimus había dicho "Me mataré", y eran unas palabras terribles. ¿Y si le habían oído? Lucrezia miró a la multitud. Sentía deseos de gritar ¡socorro!, ¡socorro!, dirigiéndose a los mozos de las carnicerías y a las mujeres. ¡Socorro! ¡Hacia solo unos meses, el último otoño, ella y Septimus habían permanecido en pie en el Embankment envueltos en la misma capa, mientras Septimus leía un papel en vez de hablar, y ella le había arrancado el papel de las manos, y había reído en las mismísimas barbas del viejo que les observaba! Pero los fracasos se ocultan. **6** Debía llevarse a Septimus a algún parque.

—Ahora cruzaremos la calle —dijo.

Tenía derecho al brazo de Septimus, pese a que era insensible. Septimus daría el brazo a Lucrezia, que era tan sencilla, tan impulsiva, solo contaba veinticuatro años, carecía de amigos en Inglaterra, y había salido de Italia por culpa de Septimus que era un don nadie.

El automóvil, con las cortinillas corridas y un aire de **inescrutable** reserva, avanzó hacia Piccadilly, siendo todavía contemplado, alterando todavía los rostros a ambos lados de la calle con idéntico aliento oscuro de **veneración**, sin que nadie supiera si se trataba de la Reina, el Príncipe o el Primer Ministro. El rostro en sí mismo solo había sido visto por tres personas unos pocos segundos. Incluso el sexo era ahora objeto de **controversia**. Pero no cabía la menor duda acerca de la grandeza de quien iba sentado dentro del automóvil; la grandeza pasaba, oculta, a lo largo de Bond Street, separada solamente por el alcance de una mano de la gente común que quizás ahora, por primera y última vez, había estado en posición de poder hablar con la soberana de Inglaterra, duradero símbolo del Estado que llegará al conocimiento de curiosos anticuarios, apartando las ruinas del tiempo, cuando Londres sea un sendero cubierto por la hierba y todos los que caminaban presurosos por la calle aquel miércoles por la mañana no sean más que huesos, con unas cuantas alianzas mezcladas con su propio polvo y con el oro de innumerables dientes cariados. Entonces el rostro del automóvil sería conocido.

Probablemente se trata de la Reina, pensó la señora Dalloway, saliendo de la floristería Mulberry con sus flores: la Reina. Y durante un segundo adoptó un aire de gran dignidad, allí, en pie ante la floristería, al sol, mientras el automóvil pasaba despacio, como un caballo al paso, con las cortinillas corridas. La Reina camino de algún hospital, la Reina yendo a la inauguración de alguna tómbola, pensó Clarissa. Siguió adelante. Despacio y muy silenciosamente, prosiguió su camino.

Woolf, V. (2009). *La señora Dalloway*. Ciudad de México: Ledisa. (Fragmento).

**6** ¿Qué característica de la sociedad de la época se puede deducir de esta aseveración?

**inescrutable:** insondable, hermético.

**veneración:** respeto en sumo grado a alguien por su dignidad o virtudes.

**controversia:** discusión de opiniones contrapuestas.

## DESPUÉS DE LEER

Responde en tu cuaderno. Comenta tus respuestas con tu curso.

1. Haz una tabla de dos columnas. En la primera, resume los sucesos que le ocurren a Clarissa Dalloway en el transcurso del día. En la segunda, escribe los sucesos y sensaciones que Clarissa piensa y recuerda.
2. ¿Qué relación tiene o tuvo Clarissa con Hugh, Peter y Richard?
3. ¿Cómo describirías la sociedad en la que vive la señora Dalloway?
4. ¿Por qué la narración se centra en los pensamientos de Clarissa Dalloway?
5. ¿De qué trata *La señora Dalloway*? ¿Qué aspecto destacarías? Propón una interpretación y compárala con las de tus compañeros.

[Lectura crítica]

6. *La señora Dalloway* fue escrita en el año 1925. ¿Qué aspectos de la vida de las mujeres critica la autora? ¿Qué temas de la novela te parecen relevantes hoy? Justifica.

### Claves de interpretación

Marcas textuales de la conciencia del personaje

Una innovación narrativa del siglo XX es el intento de mostrar el mundo psíquico de los personajes, su interioridad. Esto se refleja, por ejemplo, en el fragmento de *La señora Dalloway*. En él, se observa un desplazamiento del narrador hacia la conciencia del personaje, lo que puede confundir a los lectores. Para entenderlo, debes considerar los siguientes aspectos:

#### Uso de paréntesis y raya

Mediante este recurso se introducen reflexiones, sentimientos, recuerdos e ideas que se dan simultáneamente con la narración. En ocasiones estas manifestaciones del pensamiento se introducen a través de frases intercaladas en la narración. Esto produce el efecto de pensamientos que se superponen.

#### Alternancia de personas gramaticales

Se utiliza la tercera persona para marcar la voz del narrador y la primera persona para la voz de los personajes. Sin embargo, puede ocurrir que el mismo personaje narre algún suceso. Esto produce el efecto de mezcla de las voces narrativas tan propio de la literatura contemporánea.

7. ¿Cuáles son las principales inquietudes y reflexiones de Clarissa Dalloway? Reúnanse en grupos de cuatro integrantes e identifiquen los fragmentos donde se manifiestan los siguientes temas:
  - Relaciones amorosas.
  - Logros en su vida.
  - Examen de su pasado y sus sentimientos.

Conversen y comparen acerca de los temas identificados en el texto. Finalmente, hagan puesta en común de las reflexiones entre grupos.

Para saber más acerca del uso de raya y paréntesis, consulta el siguiente código:  
**[gbit.cl/T21L3M4MP212A](http://gbit.cl/T21L3M4MP212A)**

**INVESTIGACIÓN: ¿LITERATURA FEMENINA O ESCRITA POR MUJERES?**

¿Cómo se clasifica *La señora Dalloway*? ¿Es literatura para mujeres, literatura feminista o literatura femenina?

*La Señora Dalloway* es una obra escrita por una mujer que aborda problemas propios del género femenino. Así entendido, este tipo de literatura genera el debate acerca de cómo debemos denominarla.

En parejas, busquen información acerca del tema y consideren los siguientes puntos.

- ✓ Busquen y seleccionen información en las fuentes recomendadas acerca de los siguientes conceptos: literatura femenina, literatura escrita por mujeres, características de estas formas de escritura, similitudes y diferencias y autores más representativos.
- ✓ Elaboren resúmenes con la información recopilada de acuerdo con los conceptos propuestos.

Ingresen los siguientes códigos web para consultar información acerca del tema.

[gbit.cl/T21L3M4MP213A](http://gbit.cl/T21L3M4MP213A)  
[gbit.cl/T21L3M4MP213B](http://gbit.cl/T21L3M4MP213B)  
[gbit.cl/T21L3M4MP213C](http://gbit.cl/T21L3M4MP213C)

**COLUMNA DE OPINIÓN SOBRE WOOLF Y LA LITERATURA FEMENINA**

Te proponemos utilizar la información que recopilaste para escribir una columna de opinión acerca del tema. Una vez escrita, compártela en un blog o en una red social del curso.

Para escribir la columna, te proponemos lo siguiente:

- ✓ Selecciona la información recopilada y busca citas que puedan ser útiles para respaldar tu opinión.
- ✓ Planifica la columna de opinión con el siguiente esquema:

<b>Presentación del tema</b>	Realiza una breve introducción sobre lo que vas a hablar. Explica, por ejemplo, la diversidad de formas para referirse a la literatura escrita por mujeres y la escrita para mujeres.
<b>Desarrollo del punto de vista</b>	Informa sobre el tema y analiza desde tu punto de vista. Para ello, es necesario apoyarse en argumentos claros y precisos. En este punto, deberías dar a conocer lo que averiguaste sobre la literatura femenina y para mujeres. Además, debes señalar cuál es la nomenclatura que debe usarse, a tu juicio, para referirse a ella.
<b>Conclusión</b>	Sintetiza el contenido de tu columna enfatizando los aspectos más relevantes. Además, es la oportunidad para enfatizar tu punto de vista sobre el tema.

Al escribir tu columna, utiliza organizadores discursivos para:

**Introducir un tema:** en relación con, acerca de, en cuanto a, etc.

**Ordenar el discurso:** en primer lugar, por último, para empezar, a continuación, etc.

**Finalizar o concluir:** en conclusión, finalmente, en definitiva, para terminar.

Criterios de evaluación  
La columna:

- desarrolla el tema de forma coherente.
- presenta una tesis y argumentos claros.
- da cuenta de la información investigada.

## Ser escritora a principios del siglo XX

### ANTES DE LEER

Virginia Woolf es una figura relevante tanto para la literatura del siglo XX como para el feminismo. Esta intelectual rompió con los cánones de su época y se atrevió a desarrollar su pasión por la literatura desde su visión de mujer. Te invitamos a leer críticamente dos artículos que indagan acerca de aspectos de su vida y su obra.

Lee atentamente el siguiente fragmento. Luego, en grupos, conversen sobre las preguntas propuestas.

### VIRGINIA WOOLF, LA MUJER QUE SE NEGÓ A SER LA SEÑORA DALLOWAY

La vida de Virginia Woolf hubiera sido mucho más sencilla si se hubiera conformado con ser lo que la sociedad londinense de principios del siglo XX esperaba de una mujer de su clase. Ese ángel femenino presente en todas las casas de la Inglaterra eduardiana, que organizaba fiestas, cosía vestidos y compraba flores ella misma. Una mujer que amaba solo a quien debía amar y que escuchaba a los hombres sin atreverse a expresar su propia opinión, y mucho menos a plasmarla por escrito.

Pero Virginia no era así, y lo supo desde muy joven. Ella jamás podría ser como la señora Dalloway, quizás su personaje más famoso, al que creó en su primera novela, *Fin de Viaje* (1915), y que una década después evolucionó en la obra que lleva su nombre. Porque no podía evitar sentir, amar y pensar por sí misma y, además, necesitaba escribir, a pesar de la limitación, que ella misma reconoció, de que “tenía los sentimientos de una mujer, pero solo el lenguaje de los hombres”.

Vidal Castillo, M. Recuperado el 10 de marzo de 2020 de <http://revistadistopia.com/virginia-woolf/> (Fragmento).

- a. ¿Qué diferencias existen entre Virginia Woolf y el personaje de Clarissa? Mencionen tres diferencias.
- b. ¿Cómo es la sociedad en que vivió Virginia Woolf? ¿Qué diferencias o similitudes existen con la sociedad actual?
- c. ¿Qué querrá decir con la cita con “tener el lenguaje de los hombres”? ¿A qué creen que se refería Woolf?

### PREGUNTAS ANTES DE LA LECTURA

1. ¿Qué sabes sobre el feminismo y las ideas que defiende?
2. ¿Consideras que la literatura o el arte deben hacerse cargo de los problemas de la sociedad?

## ¿Quién fue Virginia Woolf?



**Virginia Woolf** escribe rápido, sentada en un sillón con un tablero en el regazo, plumilla y tintero y todos los días. Un día pasa media hora intentando pescar sin éxito dos moscas que han caído al tintero, se están deshaciendo y “hoy ya son tres”. Escribe con una letra elegante, fácil de leer y usa algunos signos tipográficos (como & en lugar de *and*), quizá para no perder tiempo. No está haciendo ejercicios de estilo, ni simulacros de escritura, tampoco ensayos ni notas sueltas ni pruebas para sus novelas: está escribiendo un diario. Y le gusta lo que escribe, dice, porque le gusta escribir. Lo que recorre los *Diarios* de Virginia Woolf es la vida misma.

El primero de los cuatro volúmenes de los *Diarios* editado por Tres Hermanas comprende del 1915 al 1919. Cuatro años de escritura solo interrumpida por los periodos de crisis causados por su frágil salud mental. Se ausentaba, entonces, de la pluma y del tintero y también de la vida, en esos intervalos en los que dejaba de pertenecer al *ejército de los erguidos*: “la enfermedad nos hace reacios a afrontar las largas campañas que requiere la prosa”, dice en el artículo ensayístico *De la enfermedad* (publicado en el primer número de *New Criterion*), y aunque lamenta que falte vocabulario para describirla no va a permitir “que ese inmenso cine funcione siempre en una sala vacía”. Pero su compromiso con la escritura, con la elección de las palabras, la descripción precisa lo afirma también para ella misma:





“A la velocidad que voy, tengo que realizar disparos directos e instantáneos sobre mi objetivo, y así dar con las palabras, elegirlas y lanzarlas sin más pausa que la de mojar la pluma en la tinta”.

Y a esa misma velocidad nos deja entrar en su universo. **No estamos espiando por la cerradura**, no hay rastro de la sensación de *voyeur* que asalta en la lectura de algunos diarios, Woolf ha dejado la puerta abierta, no le da miedo que corra el aire y nos invita *in medias res* desde la primera entrada: **1**

“Para empezar correctamente este diario, debería haberlo comenzado el último día del año pasado cuando, a la hora del desayuno, recibí una carta de la Sra. Hallett. Decía que había tenido que despedir a Lily sin previo aviso por su mala conducta. Naturalmente, nosotros supusimos que se refería a cierto tipo de mala conducta; algún jardinero casado, aventuré.”

Más adelante **sabremos más sobre Lily y la Sra. Hallett, con pocas palabras las conoceremos y también a todos los demás, no harán falta presentaciones.** Sorprende en la lectura el entusiasmo con el que se entrega a su intensa vida social. Pese a que algunos días se queje de las visitas, pues le gusta disfrutar de la vida tranquila con Leonard —como da cuenta en su receta para un sábado perfecto— trabajando en el proyecto editorial común (**Hogarth Press**), la pareja organiza y asiste a **fiestas**, reuniones, cenas... hay semanas de tanto **ajetreo** que incluso Nelly se despide (teatralmente, al parecer) del servicio doméstico en casa de los Woolf. Y en las crónicas de estas reuniones nada escapa a su mirada **lúcida**. Describe con precisión hasta el último detalle significativo, crea imágenes nítidas y se muestra a veces generosa y otras reviste sus primeras impresiones de un tono ácido, irónico, mordaz:

“La Sra. Hamilton trajo a cenar a su hermana la “poeta”. [...] Me imagino que es la niña prodigio de la familia, alimentada con libros, que ha vivido en una cueva y que, como una criatura privada de luz, tiene completamente blanco el rostro de su alma. [...] ¿Qué va a ser de ella? No creo que sea una poeta”.

O así se refiere a T.S. Eliot en su primer encuentro:

## LECTURA CRÍTICA

### Marcas del enunciador

El uso de la primera persona plural indica la pertenencia del enunciador a un colectivo. Es decir, no se identifica como una persona, sino que habla desde una institución o un colectivo.

¿Con qué se identifica el “nosotros” en el texto?

### DURANTE LA LECTURA

**1** ¿Qué caracteriza la escritura del diario de Woolf?

**voyeur:** voz francesa. Persona que disfruta mirar las actitudes íntimas de otras personas.

**ajetreo:** trabajo intenso.

**lúcida:** inteligente, sagaz, aguda.

“En algún punto de esta página me interrumpió la llegada del Sr. Eliot. Su nombre lo define: un joven norteamericano refinado, cultivado y minucioso, que habla tan lento que parece asignar a cada palabra un acabado especial. [...] En mayor o menor medida, pude darme cuenta de que posee una poética muy compleja y enormemente organizada, aunque debido a su recelo y a su excesivo cuidado en el uso del lenguaje, no pudimos descubrir mucho más sobre ella.”

No falta nada en estos *Diarios*: decenas de personajes, sus paisajes cotidianos, el sonido de la guerra de fondo, la relación con Leonard, su familia, sus amigos, lo que lee, lo que escucha o lo que piensa de todo y de todos ellos. Incluso el vestido azul que se ha comprado por diez chelines con once peniques y que “llevo puesto ahora mismo”. Las notas al pie pueden darnos el contexto (esta edición Anne Olivier Bell no **escatima** informaciones interesantes y valiosas) pero lo que hace Woolf es construir un árbol magnífico, lleno de raíces y ramas, que empezamos a leer desde la curiosidad por conocerla y continuamos por el placer de seguir escuchando su voz.

Virginia Woolf escribe en la última entrada de este volumen, a sus 37 años:

“Aquí sigo, pero debo dejarlo. Ay, sí, he disfrutado leyendo el diario de estos años pasados, y lo seguiré haciendo. Me divierte descubrir cómo se desarrolla una persona, casi con una cara propia”. **2**

Eso es lo que vemos: la cara de una escritora moldeada a base de palabras que no es otra que la que podemos encontrar en sus novelas. Y es que, además su indudable interés histórico y biográfico, estos textos íntimos son en sí mismos una gran obra narrativa que no podemos separar de **Al faro**, **Las olas** o **La Sra. Dalloway**. Tal como propone **Quentin Bell** (sobrino y biógrafo de Woolf) en la introducción:

“Cuando el último de estos volúmenes se imprima, la obra de Virginia Woolf estará completa y los críticos podrán, si lo desean, sentarse a evaluarla como un todo”.

Jornet. O. Recuperado el 30 de octubre de 2020 de <https://revistadeletras.net/quien-fue-virginia-woolf/>

**2** ¿Qué refleja la escritura del diario de Virginia Woolf?

**escatimar**: dar, usar o hacer algo lo mínimo posible.

## Virginia Woolf: ensayista y crítica literaria

El 17 de mayo de 1927, Virginia Woolf escribió a Charles Sanger: “No soy capaz de sobrevivir a un libro sin que suceda un desastre”. Como en otros grandes escritores —digamos, Kafka, pongamos, Borges—, la idea que Woolf tenía de la lectura estaba indisolublemente ligada a su concepción de la vida. Cada libro leído era un intento, no de esclarecer la existencia, sino de fundirse con ella, con la violencia de sus sensaciones y sentimientos. Por ello, perseguía en sus reseñas y ensayos lo mismo que en sus obras de ficción: la agitación intelectual, las palabras justas, las impresiones más delicadas. En “Coleridge, el crítico”, apunta que “la posibilidad de que uno pueda arrojar luz sobre un libro considerando en qué circunstancias fue escrito no fue afín a Coleridge; para él, la luz se concentraba y se confinaba en un único rayo, en el arte mismo”. A diferencia de Coleridge, Woolf buscaba una luz que iluminara no solo el arte, sino también la vida —la propia y la ajena—; su obsesión central consistía en leer al otro, pero, sobre todo, en leer a través del otro, en sumergirse en su visión del mundo y su experiencia **estética**. **3**

Woolf no hacía distinción entre géneros mayores y menores, y por eso mismo sus textos críticos le importaban tanto como sus obras de ficción. En 1925 confesó a Vita Sackville-West: “Intento enterrar la cabeza en la arena o hacer una carrera en la que mi novela compita contra mi libro de crítica literaria [...]. A veces gana *La señora Dalloway*, otras *El lector común*”. Woolf, contrario a lo que se ha querido interpretar, tampoco hacía especial **hincapié** en su condición de mujer. Ya como crítica o novelista, era plenamente consciente de que es el genio del autor, y no el sexo, lo verdaderamente significativo de una obra literaria. La creación y la crítica eran una forma de traducirse y explicarse a sí misma. La primera no era sino una extensión de

la segunda y viceversa. Porque Woolf se entregaba entera a todo lo que escribía: *Las olas* o *La señora Dalloway* obedecen al mismo impulso febril de “Dostoievski, el padre” o “El arte de la ficción”.

Woolf publicó buena parte de sus reseñas y ensayos en *The Times Literary Supplement*, pero dejó de hacerlo debido a la ansiedad que le generaba tener que reseñar libros que no le interesaban o cumplir con plazos establecidos. A Kingsley Martin le explicó —tras su proposición de escribir en el “World of Books” del *New Statesman*— que “los libros sobre los que quiero escribir no aparecen cada semana, así que tendría que escribir sobre libros aburridos y que no tienen nada que ver con lo que yo hago”.

Los ensayos de Woolf, escritos con una mirada intensa y serena, son ante todo una reflexión sobre la lectura, la conversación, la amistad, la ficción, el cuerpo y la mente, el corazón y la razón. Virginia Woolf escribe sobre lo que ha imaginado, pero también sobre lo que ha vivido o leído. La lectura, para ella, es tanto o más real que la vida misma.

Quizá por esto E.M. Forster es, de entre sus contemporáneos, el crítico que más se le asemeja: “Hay algo —apunta Woolf en un ensayo— que él llama ‘vida’. Con ese criterio compara los libros de Meredith, de Hardy y de James. El fracaso de los tres siempre es un fracaso que guarda estrecha relación con la vida. Es el componente humano por oposición a la visión estética de la ficción”. En el fondo, lo que Woolf persigue es la comprensión absoluta de la vida; pretende —por medio de la lectura o la creación— **asir** la sustancia de que está hecha y transformarla en literatura. **4**

En sus textos críticos, como en sus mejores novelas, Woolf buscaba la unidad del yo a partir de la fragmentación. En 1931 le confiesa a G. L. Dickinson: “Estoy haciéndome mayor, cumpliré cincuenta

**3** ¿Qué representaba la lectura para Virginia Woolf?

**4** ¿Qué quiere decir con “comprensión absoluta de la vida”?

**estética:** estudio de la belleza y el arte.

**hincapié:** importancia.

**asir:** aprehender, aferrar, sujetar.

el año que viene; y empiezo a sentir más y más lo difícil que me resulta reunirme en una única Virginia". Por esto, los personajes de sus novelas son, a la vez, varios y uno solo: Septimus y la señora Dalloway, los seis amigos de *Las olas*, los múltiples Orlando que se suceden a través del tiempo. Mientras que en la creación Woolf se fracciona y se unifica a partir de ellos, en la crítica lo hace por medio de las lecturas. Ante esa "zona de silencio", la autora va y viene de sí misma hacia sí misma. En su obsesión por abarcar la totalidad de la experiencia humana, transita del mundo exterior al mundo interior con el objeto de sentir más profundamente, vivir más intensamente, penetrar en las fibras más delicadas del ser. Dicho de otro modo: la Woolf crítica es la contraparte de la Woolf novelista, y también su complemento.

En uno de sus ensayos más lúcidos, "Horas en una biblioteca", aclara la distinción entre el lector y el erudito: "el erudito es un entusiasta sedentario, concentrado, solitario, que busca en los libros en su afán de descubrir una determinada pizca de verdad"; por otra parte, "un lector ha de poner coto al deseo de aprender [...], leer de acuerdo con un sistema, convertirse en especialista, o en una autoridad, es algo que tiene todas las trazas de acabar con lo que preferimos considerar como una pasión más humana, una pasión por la lectura pura y desinteresada". En una época en que la literatura se ha visto confinada cada vez más a los círculos académicos, su comentario no carece de relevancia: leer es, ante todo, una pasión inútil, una forma de placer, un vehículo de la inteligencia.

En las últimas páginas de *El lector común*, Virginia Woolf tiene una visión sobre los lectores literarios: "Algunas veces he soñado, al menos, que cuando llegue el día del Juicio Final y los grandes conquistadores y juristas y hombres de Estado vayan a recibir su recompensa —sus coronas, sus laureles, sus nombres esculpidos indeleblemente en mármol imperecedero—, el Todopoderoso se dirigirá a Pedro y le dirá, no sin cierta envidia cuando nos vea llegar con nuestros libros bajo el brazo: 'Mira, estos no necesitan recompensa. No tenemos nada que darles aquí. Han amado la lectura'". Woolf, la crítica, la novelista, la lectora, tiene ya su sitio en el paraíso.

Muñoz, L. Recuperado el 30 de octubre de 2020 de <https://www.avispero.com.mx/blog/articulo/virginia-woolf-ensayista-y-critica-literaria>



## LECTURA CRÍTICA

### Uso de citas

Una cita se puede usar con distintos fines en un texto: ejemplificar, apoyar un punto de vista, reforzar un argumento o incluso refutar al autor de la cita.

- ¿Para qué se utilizan las citas de Woolf en el texto?

**poner coto:** impedir o detener una situación.

## DESPUÉS DE LEER

1. ¿Cuáles son los propósitos de los textos 1 y 2? ¿Qué marcas o elementos de los textos te permiten reconocerlos?
2. ¿A quiénes se dirigen?, ¿cuál es la audiencia ideal de cada uno?
3. ¿Qué aspectos se destacan de Virginia Woolf en los artículos?
4. ¿Qué aspectos de la obra de Woolf destaca cada uno? ¿En qué coinciden o se diferencian?
5. ¿Qué posición adoptan las autoras frente al tema que desarrollan? ¿Qué marcas o elementos de los textos te permiten reconocerlo?
6. De acuerdo con el texto 2, ¿por qué Virginia Woolf y su obra siguen vigentes?

### [Lectura crítica]

7. ¿Con qué visión de Virginia Woolf y sus obras no está de acuerdo la autora del texto 2? ¿Qué le interesa rescatar de su figura? Justifica con marcas textuales.

### Marcas del enunciador y uso de citas textuales

En artículos informativos y de opinión se pueden encontrar diferentes usos de citas y marcas que ocultan o identifican al enunciador.

#### Marcas del enunciador

El uso de la primera persona (“yo”, “nosotros”) es la forma en que el enunciador elige mostrarse en el texto. El uso de “yo” indica que habla en su nombre, por tanto, se responsabiliza por lo dicho. Es una marca subjetiva fuerte. El “nosotros” incorpora al enunciador a un colectivo (institución, organización, comunidad, etc.). El enunciador no habla como individuo, sino que se hace parte de un grupo y diluye su responsabilidad individual.

Cuando el enunciador evita referirse a sí mismo da al texto una cierta apariencia de objetividad. Con este gesto busca dar a entender al lector que habla de hechos verificables y no de opiniones. Para esto se usa la tercera persona singular “él o ella”.

#### Uso de citas

Es la reproducción textual o parafraseada de las ideas de otro. Generalmente, se utilizan para reforzar un argumento, ejemplificar un punto de vista, hacer más atractivo el texto o criticar lo dicho por el autor citado.

8. En parejas, releen los artículos. Luego, realicen las siguientes actividades:
  - a. ¿Qué diferencia hay en el uso de las personas gramaticales en los textos 1 y 2? ¿Qué se enfatiza en cada uno de ellos?
  - b. ¿Qué aspectos del pensamiento y de la obra de Virginia Woolf se enfatizan en los artículos? ¿Qué rol buscan representar los autores frente a su audiencia?

### ¿POR QUÉ VIRGINIA WOOLF ES UN ÍCONO FEMINISTA?

A partir de la lectura, te proponemos investigar sobre los aportes de Virginia Woolf al pensamiento feminista. Para ello, formen equipos de tres integrantes y busquen información sobre el tema en fuentes confiables. Consideren los siguientes aspectos:

- ✓ Características del feminismo de principios del siglo XX.
- ✓ Temáticas que aborda la autora.
- ✓ Aportes de Woolf al feminismo de su época.
- ✓ Identificar otras autoras feministas de la época.

Elabora fichas con la información investigada. Selecciona citas que sean útiles para responder la pregunta planteada.

Escribe la respuesta en tu cuaderno. La información recopilada la utilizarás para la realización de la siguiente actividad.

Fuentes para investigar:

Feminismo:

[gbit.cl/T21L3M4MP221A](https://gbit.cl/T21L3M4MP221A)

[gbit.cl/T21L3M4MP221B](https://gbit.cl/T21L3M4MP221B)

Virginia Woolf

[gbit.cl/T21L3M4MP221C](https://gbit.cl/T21L3M4MP221C)

[gbit.cl/T21L3M4MP221D](https://gbit.cl/T21L3M4MP221D)

### RAZONES PARA CONSIDERARSE FEMINISTA

¿Qué argumentos te pueden convencer de que eres o no feminista?

En grupos de tres o cuatro integrantes, organicen la información leída e investigada sobre Virginia Woolf, su obra y el feminismo. Con ella, deberán crear un video panel que luego presentarán a sus compañeros y familiares.

Un video panel consiste en la grabación de un grupo de personas que expresan distintos puntos de vista sobre un tema. Cada uno plantea su punto de vista en un tiempo determinado. Luego, se genera una conversación con intercambio de opiniones. Para su elaboración, consideren lo siguiente:

- ✓ Elaboren un guion a través del cuál explican las razones para considerarse o no feminista. Pueden incluir preguntas retóricas para motivar la reflexión de la audiencia.
- ✓ Utilicen ejemplos o citas del fragmento de la novela leída (*La señora Dalloway*) para reforzar sus argumentos.
- ✓ Creen una introducción y un cierre o conclusión en su guion.
- ✓ Distribuyan las diferentes partes de su guion entre los miembros del equipo para que cada uno pueda practicar su parte antes de grabar.

Finalmente, graben un video que tenga una duración de entre 10 y 15 minutos en el que expongan su punto de vista.

Género: Video panel

Propósito: Presentar opiniones diversas acerca de un tema.

Criterios de evaluación

- El guion incorpora pregunta retóricas, ejemplos y citas.
- El guion recoge la información investigada.
- El guion se estructura de forma argumentativa.
- El video demuestra el trabajo previo del guion e investigación.

Lee atentamente y responde las preguntas en tu cuaderno.

## Pelos

Alejandra Costamagna, chilena

Llevaba más de veinte años sacando pelos con cera caliente. Se llamaba Sandra y usaba unos anteojos poto de botella que le deformaban los ojos. Un par de discos detrás de los vidrios, mirada de anfibio. Trabajaba con Raúl, pero él cortaba el pelo con tijeras. El pelo de la cabeza. También lavaba, teñía y masajeara cueros cabelludos. A Sandra de vez en cuando le armaba el peinado. Ella, a cambio, le arrancaba con cera y luego con pinzas los vellitos de por aquí y por allá.

La vieron entrar esa mañana como una aparición. De golpe estaba ahí, frente a ellos. Sandra la miró y se dijo ¿es posible? No alcanzó a formular una respuesta. Raúl dijo permiso, permiso, y se fue al lavadero.

Iba bien trajeada la mujer.

—¿Qué se va a hacer? —preguntó Sandra.

—Todo —respondió con la vista fija en la pizarra donde se detallaban los precios de la pierna entera, la media pierna, la entepierna, los brazos, el bozo, las axilas y el coxis. Se anunciaban también los valores del tratamiento del cabello—. ¿Se puede?

—¿Qué cosa?

—¿Depilar todo?

Claro que se puede, pensó Sandra. Todos los pelos son extirpables. Con buena voluntad, hasta el cuero se puede sacar, pensó. Y se le vino a la mente un pollo. Un pollo crudo, listo para ser faenado: desplumarlo primero y arrancar de a tirones el pellejo.

—Se saca la ropa y me la deja en el gancho... Los zapatos debajo de la camilla —trató de indicarle Sandra, pero la mujer se metió en el cubículo y la dejó con la frase a medio armar.

La peluquera estuvo espiando unos segundos por un huequito detrás de la cortina. Se afirmó bien los anteojos con la mano. Se fijó en que la mujer tenía el

cabello crespo, resortes más que rulos en unas mechas grisáceas. Y la cara poblada de pecas. Muy blanca y atosigada de unos como tumorcillos en la piel. Era ella. Vio cómo se sacaba los zapatos, las medias y la falda tableada. ¿Será posible?, volvió a preguntarse.

Raúl se acercó y le habló al oído. Sandra dijo pero cómo se te ocurre y escuchó lo que el colega repetía en voz baja. Lo miró y movió la cabeza de un lado a otro, como si fuera un péndulo. No, no me atrevo, le dijo. Entonces pécala bien pelada, la retó el peluquero. Y volvió a lo suyo.

Sandra tomó aire. Las manos listas y a la obra, apoyadas en la cortina que ahora descorrían, preparados los dedos para agarrar la paleta y hundirla en la cera caliente. Cuando vio de cerca lo que había en la camilla, pensó que quizás ya era tiempo de cambiar los anteojos. Cerró y volvió a abrir los ojos. ¿Qué era lo que tenía al frente? Sandra estaba habituada a los pelos; no a esto.

—Disculpe —la despabiló la mujer. La cara de pronto asorochada.

—No se preocupe, estamos acostumbrados —mintió Sandra.

Un oso era lo que tenía al frente; no era una mujer esa mata velluda. La escuchó carraspear, se fijó bien en las pecas, en la cara tan pálida y las manchas más propias de las pelirrojas (o de la gente demasiado expuesta al sol) que del resto de la humanidad, y creyó verla ahora mismo en la televisión, añosa desde el origen, como nacida para ir hacia atrás y no hacia adelante. Había que combatir a los humanoides reclamaba la mujer en la pantalla, con los ecos del Himno Nacional de fondo. Había que liquidar hasta el último extremista. Y ahora la tenía al frente, de civil. Asorochada y obscenamente lanuda. Y sin embargo tan resuelta como durante aquellos años.

—Sáquemelos todos —ordenó, como si dijera exterminélos.

Se me va a pegotear la cera, pensó Sandra. No está hecha para monstruosidades. Pero lo hizo: puso el calentador a tope, revolvió bien y se aplicó.

—¡Conch...! —lanzó y se contuvo la mujer.

Sandra entonces no lo dudó. Nunca había trabajado así. Iba como peinando con su paleta los filones de aquellas piernas. Piernas de humanoide. Una mancha café extendida por el cuerpo y luego el tirón. Eran costras lo que arrancaba; no pelos. Pero la víctima no se quejaba, a lo más carraspeaba. Los pedazos de cera salían con capitas de piel. Igual que trabajar un pollo: sacar el cuero y dejar la piel rosada.

Una flor de carne abierta.

Cuando terminó la sesión, la clienta ya sin pelos en el cuerpo se vistió, salió del cubículo, firmó un cheque y se miró en el espejo. Los rulos grisáceos, un par de círculos rosados en las mejillas, el trajecito derecho. Raúl y Sandra la vieron salir con su carraspeo por la misma puerta. Una aparición.

—¿Qué vamos a hacer con la cera? —preguntó Raúl.

—Botarla —dijo Sandra.

—¿Cómo se te ocurre que la vamos a botar? —dijo el peluquero.

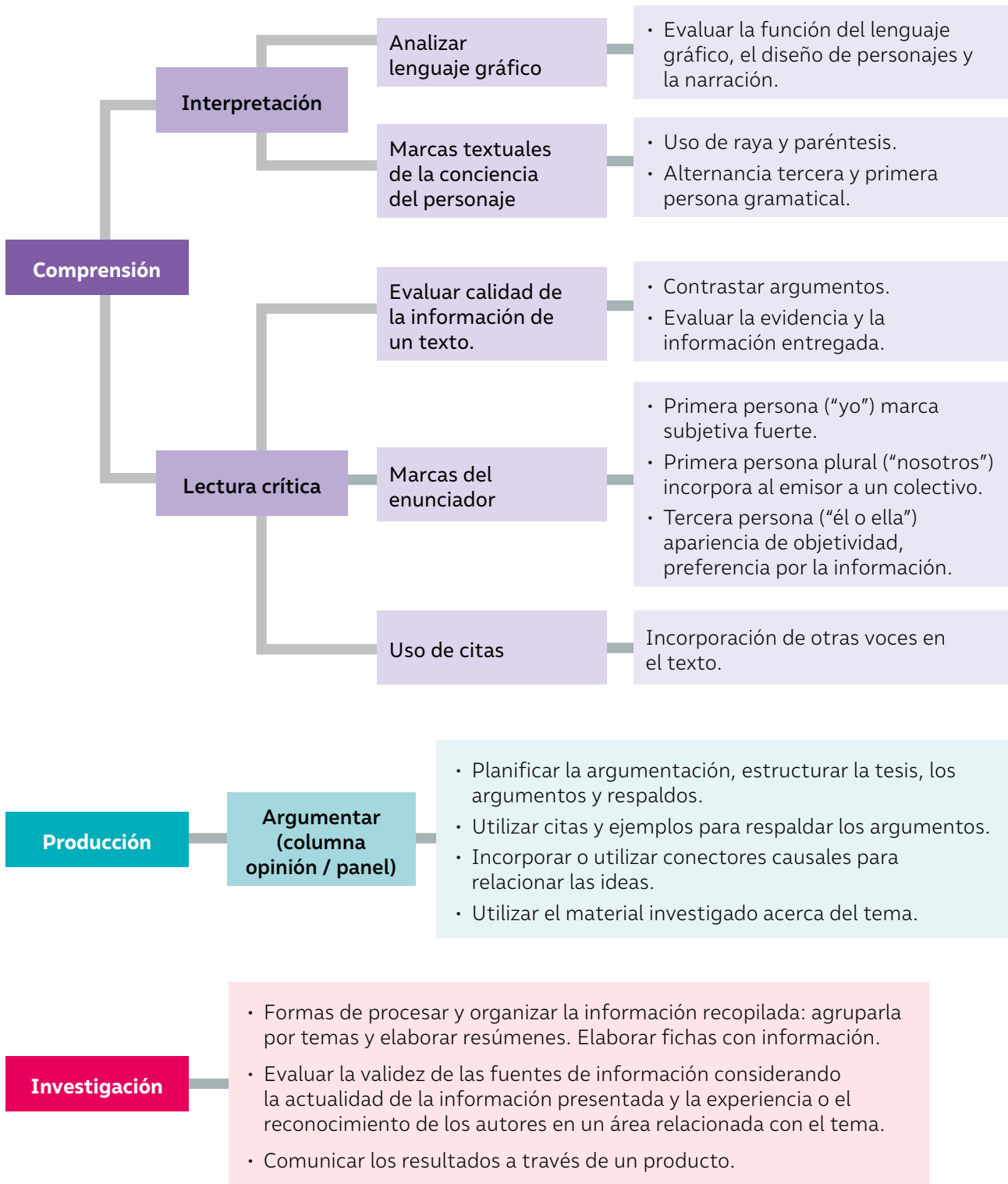
Sandra volvió al cubículo, se ajustó bien los anteojos y procedió. Con la paleta fue revolviendo la cera aún tibia en el recipiente; los pelos embetunados, selváticos. Toda la razón, cómo la íbamos a botar, pensó mientras vertía los restos de la ex ministra en un tarrito de café.

Costamagna, A. (2011). En *Animales domésticos*. Santiago: Penguin Random House.

1. ¿Cuál es la anécdota que se relata en el cuento?
2. ¿De qué forma lo que piensa Sandra ayuda a entender el conflicto del relato?
3. ¿De qué se habla en este relato? ¿Qué representa la depilación? Propón una interpretación del cuento y compárala con tus compañeros.
4. En parejas, escuchen la entrevista a Alejandra Costamagna disponible en el siguiente link [gbit.cl/T21L3M4MP223A](https://gbit.cl/T21L3M4MP223A). Luego, respondan.
  - a. ¿Qué relación hay entre el proceso de escritura descrito y el cuento leído?
  - b. A partir de la reflexión de la autora, ¿qué pregunta crees que abre este cuento?
  - c. ¿Qué tipo de identidad femenina está presente en los personajes del cuento? Explica con ejemplos del texto.
5. ¿Qué aprendizajes de esta Unidad te ayudaron a responder esta evaluación? Explica.



En esta Unidad, has trabajado los siguientes conceptos y habilidades:



PARA LEER



↑ **Fiódor Dostoievski (2017). *Crimen y castigo*. Barcelona: Editorial Alba.**

Si te pareció interesante el comienzo de esta novela, te invitamos a continuar su lectura para que te sorprendas con el destino de Rodin Raskólnikov y su relación con Sonya. Esta edición la puedes encontrar en la Biblioteca Digital Escolar.



↑ **Virginia Woolf (2012) *El lector común*. Barcelona: Debolsillo.**

Virginia Woolf no solo escribió novelas. Fue una activa intelectual y escribió numerosos artículos y ensayos. En este libro, se recopilan varios ensayos acerca de diversos autores ingleses que ella leyó y admiró en su época. Es interesante leer el artículo que da título al libro, en el cual se refiere al placer de la lectura y cómo un lector común disfruta de lo que lee más allá de la teoría. Esta edición la puedes encontrar en la Biblioteca Digital Escolar.

PARA VER

¿Por qué deberías leer “Crimen y castigo”?  
Alex Gendler

Esta breve charla TED, acompañada de una animación que representa las principales acciones de la novela de Dostoievski, explica y fundamenta con argumentos por qué leer a este autor. Si estás interesado en verla, puedes ingresar el código [gbit.cl/T21L3M4MP225A](https://gbit.cl/T21L3M4MP225A)

*Macht point* (2015) es una película dirigida por Woody Allen, protagonizada por Scarlett Johansson y Jonathan Rhys Meyers, que se inspira en la novela *Crimen y castigo* de Dostoievski, pero con un giro en la forma de enfrentar o negar la culpa. En este caso nos encontramos con un ambicioso joven que está dispuesto a sacrificar su conciencia para mantener un buen estatus social.

WEB

*Memoria Chilena. Poesía femenina en la década de 1980*

Es un sitio web de la Biblioteca Nacional de Chile en el cual puedes encontrar diversas informaciones relacionadas con literatura, historia, patrimonio, entre otros ámbitos. En esta oportunidad te recomendamos el tema “Poesía femenina chilena en la década de 1980”. En él, se destacan varias poetisas chilenas de la época que reimpulsaron el lugar de la mujer y su escritura en el panorama literario chileno.

## LVI

Todos los días amanezco a ciegas  
a trabajar para vivir; y tomo el desayuno,  
sin probar ni gota de él, todas las mañanas.  
Sin saber si he logrado, o más nunca,  
algo que brinca del sabor  
o es sólo corazón y que, ya vuelto, lamentará  
hasta dónde esto es lo menos.

El niño crecería ahíto de felicidad  
oh albas,  
ante el pesar de los padres de no poder  
dejarnos  
de arrancar de sus sueños de amor a este mundo;  
ante ellos que, como Dios, de tanto amor  
se comprendieron hasta creadores  
y nos quisieron hasta hacernos daño.

Flecos de invisible trama,  
dientes que huronean desde la neutra emoción,  
pilares  
libres de base y coronación,  
en la gran boca que ha perdido el habla.

Fósforo y fósforo en la oscuridad,  
lágrima y lágrima en la polvareda.

Vallejo, C. (2020). *Trilce*. Barcelona: Red Ediciones SL.

ahíto: saciado, harto.  
Cansado o fastidiado.

En esta Unidad:

- Leerás un fragmento de una novela distópica para comprender e interpretar las relaciones que se producen en la sociedad.
- Leerás textos no literarios para profundizar en las obras leídas y conocer otros puntos de vista.
- Leerás una obra dramática con el fin de interpretarla.
- Escribirás un relato breve que se sitúe en una sociedad futura.
- Investigarás sobre el contexto de una obra.
- Dialogarás y reflexionarás acerca de diversos factores que influyen en una obra.

## PARA EMPEZAR

Observen la imagen y lean el poema. Luego, respondan las preguntas en parejas.

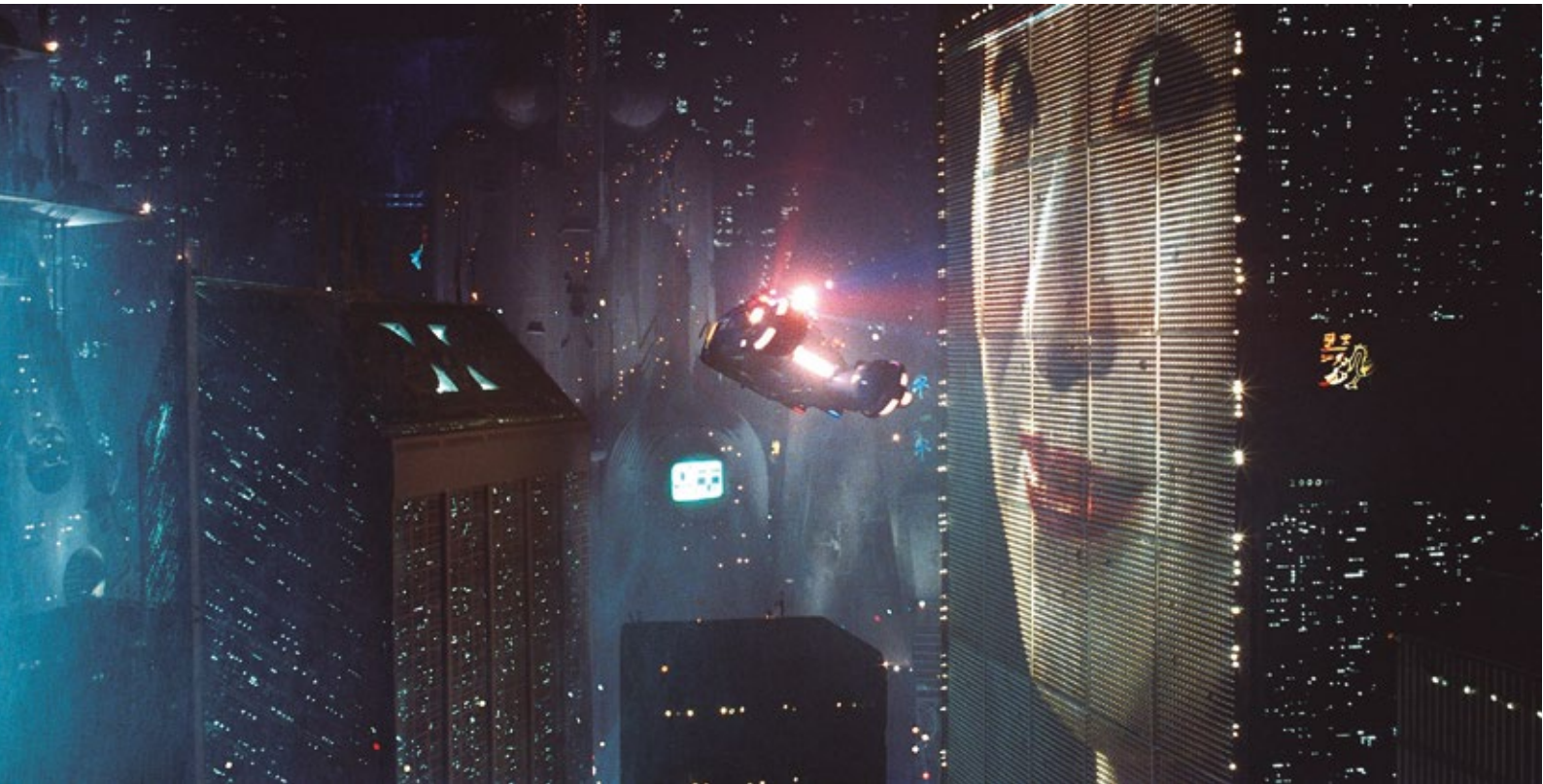
- En su opinión, ¿qué sentimiento transmite el hablante? ¿Qué palabras o expresiones del texto lo sugieren?
- ¿A qué estructuras hace referencia el poema? Justifiquen su respuesta.
- ¿Cómo se expresa el tema “Individuos y estructuras” en el poema leído?
- Piensen en el título de esta Unidad y elaboren al menos una pregunta sobre los conceptos que lo forman.

# LECCIÓN 3

## ¿En qué sociedad queremos vivir?

En esta lección, podrás reflexionar acerca de cómo la sociedad y su organización pueden determinar la forma en que entendemos el mundo. Además, comprenderás que nuestras acciones están insertas en una estructura social que en ocasiones no advertimos. Para ello, te invitamos a leer un fragmento de la novela *1984* de George Orwell e interpretarla.

Observa la imagen y realiza la actividad propuesta.



↑ Fotograma película *Blade Runner* (1982), Ridley Scott (director).

Reflexionen y dialoguen en parejas acerca de las siguientes interrogantes:

1. ¿Qué tipo de mundo se refleja en la imagen? Describan los elementos que les permitieron responder.
2. ¿Qué sentido tiene para ustedes la imagen? Elaboren un listado de cuatro palabras que, a su juicio, están relacionadas con la imagen.
3. ¿Consideran que en el mundo de hoy existe la privacidad?
4. Investiguen acerca del *reality show* llamado "El Gran Hermano". ¿En qué consiste? ¿Qué opinan de este tipo de espectáculos?

## PREGUNTAS ANTES DE LA LECTURA

1. ¿Qué opinas acerca de la ciencia y la tecnología con relación al bienestar de las personas y del planeta?
2. ¿Sabes qué es una novela distópica? ¿Conoces alguna?
3. ¿Cómo te imaginas que era el mundo en 1984?

### 1984, Capítulo I

Era un día frío y luminoso de abril y los relojes estaban dando las trece. Winston Smith, con la barbilla clavada en el pecho en un esfuerzo por escapar al desagradable viento, pasó a toda prisa entre las puertas de cristal de las Casas de la Victoria, aunque no lo bastante rápido para impedir que se colara tras él un remolino de polvo y suciedad. ❶

El **vestíbulo** olía a col hervida y a esteras viejas. En un extremo habían colgado en la pared un cartel coloreado y demasiado grande para estar en el interior. Representaba solo una cara enorme de más de un metro de ancho: el rostro de un hombre de unos cuarenta y cinco años, con un espeso bigote negro y facciones toscas y apuestas ❷. Winston se dirigió a las escaleras. Era inútil tratar de coger el ascensor. Raras veces funcionaba y en esos días cortaban la corriente eléctrica durante las horas diurnas. >>



↑ Fotograma película *1984* (1956) Michael Anderson (director).

**George Orwell**  
(1903-1950)



Novelista, ensayista y periodista británico. Retrató los anhelos y las pesadillas del mundo occidental en el siglo XX. Escribió acerca de la clase obrera inglesa y la explotación, y luchó contra el fascismo en la Guerra Civil española. Además, imaginó un nuevo tipo de sociedad burocrática e hiperpolítica en *1984*, cuya base era el régimen dominante en la ex Unión Soviética. Su obra ha pasado a la historia como la conciencia de una generación y como rechazo de toda clase de totalitarismos.

### DURANTE LA LECTURA

- ❶ ¿Qué sensaciones te produce esta primera descripción del tiempo y del espacio?
- ❷ ¿Qué propósito crees que tiene el cartel?

▮ **vestíbulo:** recibidor o portal que está a la entrada de un edificio.

### Interroga la imagen

- ¿Qué te ocurre cuando observas el rostro del cartel? ¿Qué provoca?

Era parte del impulso del ahorro en preparación para la Semana del Odio. El apartamento estaba en el séptimo, y Winston, que tenía treinta y nueve años y una úlcera varicosa en el tobillo derecho, subió despacio, parándose varias veces. En cada rellano, enfrente del hueco del ascensor, el cartel con el rostro gigantesco le contempló desde la pared. Era uno de esos carteles pensados para que los ojos te sigan cuando te mueves EL GRAN HERMANO TE VIGILA, decía el eslogan al pie.

Dentro del apartamento una voz pastosa estaba leyendo una lista de cifras relacionadas con la producción de hierro en lingotes. La voz procedía de una placa **oblonga** de metal, parecida a un espejo empañado que formaba parte de la superficie de la pared de la derecha. Winston encendió una luz y el volumen de la voz disminuyó un poco, aunque las palabras siguieron siendo comprensibles. El instrumento (la “telepantalla” lo llamaban) podía atenuarse, pero no había manera de apagarlo del todo. Winston fue hacia la ventana: una figura pequeña y frágil cuya delgadez acentuaba el mono azul, uniforme del Partido. Su cabello era muy rubio y tenía el rostro rubicundo y con la piel curtida por el tosco jabón, las hojas de afeitar embotadas y el frío del invierno que acababa de concluir.

Fuera, incluso a través de la ventana cerrada, el mundo parecía frío. Abajo, en la calle, pequeños remolinos de viento formaban espirales de polvo y papeles rotos, y, aunque el sol lucía y el cielo tenía un intenso color azul, todo parecía **desvaído** excepto los carteles que habían pegados por todas partes. El rostro de los bigotes negros observaba desde todas las esquinas. Había uno en la casa de enfrente. EL GRAN HERMANO TE VIGILA, decía el eslogan mientras los ojos oscuros miraban directamente a los de Winston. En la calle, otro cartel rasgado por la esquina aleteaba al viento, cubriendo y descubriendo alternativamente la palabra “Socing”. A lo lejos, un helicóptero volaba entre los tejados, se cernía un momento como un moscardón y volvía a alejarse describiendo una curva. Era la patrulla de policía que se asomaba a las ventanas de la gente. No obstante, lo malo no eran las patrullas, sino la Policía del Pensamiento. **3**

Detrás de Winston la voz de la telepantalla seguía hablando del hierro en lingotes y del cumplimiento del Noveno Plan Trienal. La telepantalla recibía y transmitía al mismo tiempo. Era capaz de captar cualquier sonido que hiciera Winston por encima de un susurro muy bajo; es más, mientras estuviera en el campo de visión dominado por la placa metálica podían verle y oírle. Por supuesto, era imposible saber si te estaban observando o no en un momento dado. Con qué frecuencia o con qué sistema la Policía del Pensamiento encendía la placa de cada cual eran puras conjeturas. Incluso era concebible que vigilaran a la vez a todo el mundo. Pero, en cualquier caso, podían conectarse contigo cuando quisieran. Tenías que vivir —y la costumbre acababa por convertirlo en un instinto— dando por sentado que escuchaban hasta el último sonido que hacías y excepto en la oscuridad, observaban todos tus movimientos. **4**

Winston continuó de espaldas a la telepantalla. Era más seguro; aunque sabía muy bien que incluso una espalda podía ser reveladora. A un kilómetro de allí, el

**oblonga:** más larga que ancha.

**desvaído:** de color apagado o poco intenso. Desdibujado, impreciso.

## CLAVES DE INTERPRETACIÓN

Poner atención a las características del ambiente en el que actúan los personajes te puede ayudar a interpretar mejor el relato. En este caso, *1984* presenta una fantasía distópica, proyecta un futuro de la humanidad en el cual no se logró el ideal de progreso. Por lo tanto, se opone a la idea de *utopía*. ¿Qué rasgos tiene la sociedad que habita Winston? ¿Qué ideología se critica en esta representación?

**3** ¿Cuál será la función de la Policía del Pensamiento?

**4** ¿Qué características tiene la telepantalla?

Ministerio de la Verdad, su lugar de trabajo se elevaba blanco e inmenso sobre el lúgubre paisaje. Eso pensó con una especie de vaga repugnancia, era Londres, la principal ciudad de la Franja Aérea uno, a su vez la tercera de las provincias más poblada de Oceanía. Hurgó en su memoria en busca de algún recuerdo de infancia que le dijera si Londres había sido siempre así. ¿Había habido siempre estas vistas de casas destartadas del siglo XIX, con los costados reforzados con tablones de madera, las ventanas tapadas con cartones, el tejado cubierto con planchas de hierro ondulado y las absurdas tapias de los jardines inclinadas en todas las direcciones? ¿Y esos sitios bombardeados donde el polvo de la **escayola** se arremolinaba con el viento y las **adelfas** cubrían los montones de **cascotes**? ¿Y los lugares donde las bombas habían abierto un hueco mayor y habían surgido **sórdidas** colonias de casas de madera que parecían gallineros? Pero fue inútil, no pudo recordarlo: no conservaba de su infancia más que una serie de imágenes muy luminosas sin el menor trasfondo que le resultaban ininteligibles.

El Ministerio de la Verdad — el Minver, en nuevalengua (el idioma oficial de Oceanía)— era inquietantemente distinto de demás edificios. Era una gigantesca estructura piramidal de reluciente cemento blanco que se alzaba, una terraza tras otra, a más de trescientos metros de altura. Desde donde estaba Winston podían leerse, labrados con elegante caligrafía en la fachada blanca, los tres eslóganes del Partido:

LA GUERRA ES LA PAZ  
LA LIBERTAD ES LA ESCLAVITUD  
LA IGNORANCIA ES LA FUERZA **5**

Se decía que el Ministerio de la Verdad tenía tres mil habitaciones por encima del nivel del suelo y sus correspondientes ramificaciones bajo tierra. **Desperdigados** en Londres había solo otros tres edificios de tamaño y apariencia parecidos. Empequeñecían de tal modo la arquitectura de los alrededores que desde el tejado de las Casas de la Victoria se divisaban los cuatro a la vez. Eran la sede de los cuatro ministerios en los que se dividía todo el sistema gubernamental. El Ministerio de la Verdad, que se ocupaba de las noticias, los espectáculos, la educación y las bellas artes. El Ministerio de la Paz, encargado de los asuntos relativos a la guerra. El Ministerio del Amor, encargado de mantener la ley y el orden. Y el Ministerio de la Abundancia, que era el responsable de los asuntos económicos. Sus nombres, en nuevalengua, eran: Miniver, Minipax, Minimor y Minindancia.

El Ministerio del Amor era el más imponente. No tenía una sola ventana. Winston nunca había estado dentro, ni tampoco a medio kilómetro de él. Era imposible entrar allí si no era por algún asunto oficial, y aun así había que atravesar un laberinto de alambre de espino, puertas de acero y nidos de ametralladoras ocultos. Incluso las calles que conducían a las barreras exteriores estaban patrulladas por guardias de uniforme negro, caras de pocos amigos y armados con **cachiporras**. >>

**escayola:** yeso fino calcinado, utilizado en construcción para fabricar placas y elementos ornamentales.

**adelfa:** arbusto venenoso de hojas semejantes a las del laurel.

**cascote:** fragmento de alguna construcción derribada o arruinada.

**sórdida:** sucia, pobre, miserable.

**desperdigado:** esparcido, separado, disperso.

**cachiporra:** palo que termina en una bola o cabeza abultada.

**5** ¿Qué opinas de los eslóganes del Partido?



Winston se volvió de pronto. Había adoptado la expresión de relajado optimismo que convenía exhibir ante la telepantalla **6**. Cruzó la habitación para ir hacia la minúscula cocina. Al salir del trabajo a esa hora del día había sacrificado su almuerzo en el bar del Ministerio y sabía que en la cocina no había más comida que un **mendrugo** de pan moreno que tenía que guardar para el desayuno del día siguiente. Cogió de un estante una botella de un líquido incoloro con una sencilla etiqueta que decía: "Ginebra de la Victoria." Despedía un olor repugnante y aceitoso a licor de arroz chino. Winston se sirvió casi una tacita, hizo acopio de valor y se lo tragó como si fuera una medicina.

Al instante su rostro se encendió y le lloraron los ojos. El licor sabía a ácido nítrico y al tragarlo uno tenía la sensación de que lo golpearan en la nuca con una **porra** de goma. No obstante, un instante después, se le calmó el ardor del estómago y el mundo empezó a parecerle más alegre. Sacó un cigarrillo de una cajetilla arrugada cuya etiqueta decía "Cigarrillos de la Victoria" y por despiste lo puso en posición vertical, de modo que el tabaco acabó en el suelo. Con el siguiente tuvo más cuidado. Volvió al salón y se sentó a una mesita que había a la izquierda de la telepantalla. Sacó del cajón un portaplumas, un tintero y un grueso libro de notas con el lomo rojo y las tapas imitando el mármol.

Por alguna razón, la telepantalla del salón ocupaba una posición poco frecuente. En lugar de estar, como era habitual, en la pared del fondo, desde donde dominaba toda la habitación, estaba en la pared más larga, frente a la ventana. A un lado había un pequeño hueco donde estaba sentado Winston y que, cuando construyeron los apartamentos, probablemente se concibiera para instalar una estantería. Sentado en aquel hueco lo más pegado posible a la pared, Winston quedaba fuera del campo de visión de la telepantalla. Por supuesto, aún podían oírle, pero mientras siguiese allí no podían verle **7**. En parte era esa peculiar disposición de la sala la que había sugerido lo que estaba a punto de hacer.

No obstante, también se lo había sugerido el libro que acababa de sacar del cajón. Era un libro muy hermoso. Su papel suave de color crema, un poco amarillento por el paso del tiempo, hacía al menos cuarenta años que no se fabricaba, aunque lo más probable era que fuese mucho más antiguo. Lo había visto en el escaparate de una **desaliñada** tienda de objetos de segunda mano en uno de los barrios bajos de la ciudad (aunque no recordaba cuál) y había sentido un irresistible deseo de poseerlo. Se suponía que los miembros del Partido no debían entrar en las tiendas normales ("traficar en el mercado libre" se llamaba), pero la norma no se cumplía de manera estricta porque había varias cosas, como los cordones para los zapatos y las cuchillas de afeitar, que no se podían conseguir de ninguna otra manera. Había echado un rápido vistazo calle arriba y abajo y luego se había colado en la tienda y había comprado el libro por dos dólares cincuenta. En aquel momento no había sido consciente de quererlo por ninguna razón concreta. Se lo había llevado a su casa en su maletín sintiéndose culpable. Incluso aunque no hubiese escrito nada en él era una posesión comprometedor.

**mendrugo:** pedazo de pan duro.

**porra:** bastón, garrote, arma alargada. Es usada por algunos cuerpos encargados de vigilancia o de regulación del tráfico.

**desaliñada:** desaseada, descuidada, descompuesta.

**6** ¿Con qué propósito se utiliza la palabra "convenía" en este fragmento?

**7** ¿Por qué crees que Winston se esconde de la telepantalla?

## CLAVES DE INTERPRETACIÓN

Asociar elementos de la novela con el contexto de producción puede ayudar a identificar la crítica o sátira que esta realiza a la sociedad en que está inserto el autor. La novela **1984** fue publicada en 1949, cuando el mundo salía de la II Guerra Mundial. Los regímenes totalitarios, como el fascismo italiano y el nazismo alemán habían sido derrotados. Sin embargo, se afianzaron el régimen stalinista en la Unión Soviética y el régimen filofascista de Francisco Franco en España. ¿Qué rasgos de crítica o sátira puedes detectar en los fragmentos destacados?



↑ Fotograma película **1984** (1984), Michael Radford (director).

### Interroga la imagen

- ¿Qué opinas del lugar en que vive Winston? ¿Qué efecto provoca el gris de la imagen?

Lo que estaba a punto de hacer era empezar un diario. No es que fuese ilegal (nada lo era, porque ya no había leyes), pero en caso de que lo encontraran era casi seguro que lo condenarían a muerte, o al menos a veinticinco años en un campo de trabajos forzados. Winston colocó un plumín en el portaplumas y lo chupó para quitarle la grasa. La pluma era un instrumento **arcaico** que rara vez se utilizaba ni siquiera para firmar, y él había conseguido una **furtivamente** y con cierta dificultad, sobre todo porque tenía la sensación de que el precioso papel de color crema merecía que escribieran en él con una pluma de verdad en lugar de garabatear con un tinalápiz. De hecho, no estaba habituado a escribir a mano. Aparte de notas muy breves, lo normal era dictarlo todo en el “hablescribe”, lo cual evidentemente era imposible en este caso. Mojó la pluma en la tinta y luego vaciló un segundo. Le hicieron ruido las tripas. Marcar el papel era el acto decisivo. Con letra pequeña y torpe escribió:

“4 de abril de 1984”

Se recostó en la silla. Sintió una impotencia absoluta. Para empezar, ni siquiera sabía con certeza si de verdad estaban en el año 1984. Debían rondar esa fecha, pues estaba seguro de tener treinta y nueve años, y creía haber nacido en 1944 o 1945, pero era imposible fijar la fecha sin una imprecisión de uno o dos años.

¿Para quién —pensó de pronto— estaba escribiendo aquel diario? Para el futuro, para los que aún no habían nacido. Su imaginación se detuvo un momento en la dudosa fecha de la página y cayó con un sobresalto en la palabra en nuevalengua “doblepiensa”. Por primera vez reparó en la magnitud de lo que había hecho. >>

**arcaico:** muy antiguo o anticuado.

**furtivamente:** sigilosamente, ocultamente.

¿Cómo iba a comunicarse con el futuro? **8** Era por naturaleza imposible. O bien el futuro se parecía al presente, en cuyo caso nadie le haría ningún caso, o sería diferente y sus problemas carecerían de sentido.

Se quedó un rato contemplando el papel como un idiota. La telepantalla había pasado a emitir estridente música militar. Lo curioso no era solo que hubiese perdido la capacidad de expresarse, sino que hubiera olvidado también lo que tenía pensado decir. Había pasado semanas preparándose para ese momento y no se le había ocurrido pensar que fuese a necesitar nada más que valor. Escribir sería fácil. Lo único que tenía que hacer era trasladar al papel el interminable e inquieto monólogo que llevaba años literalmente rondándole por la cabeza. En ese momento, no obstante, incluso el monólogo se le había olvidado. Además, las úlceras habían empezado a picarle de manera insoportable. No se atrevió a rascarse, porque cuando lo hacía siempre se le inflamaba. Fueron pasando los segundos. No era consciente de nada que no fuese la hoja de papel en blanco que tenía ante sus ojos, el picor de la piel por encima del tobillo, el estruendo de la música militar, y la leve embriaguez producida por la ginebra.

De pronto empezó a escribir como llevado por el pánico, solo consciente de lo que hacía. Con su caligrafía pequeña, pero infantil, fue trazando líneas torcidas en la página y acabó desprendiéndose al principio de las letras mayúsculas y por fin de los puntos y aparte.

*4 de abril de 1984. Anoche fue al cine. Todo películas bélicas. Una muy buena de un barco abarrotado de refugiados que bombardean en mitad del Mediterráneo. El público se lo pasó en grande con los planos de un hombre muy gordo que intentaba huir a nado del helicóptero que le perseguía, primero se le veía chapoteando como una marsopa, luego aparecía a través de la mira de las ametralladoras del helicóptero, después lo llenaban de agujeros, el agua se volvía de color rosa y se hundía como si los agujeros hubiesen dejado entrar el agua, la gente se moría de risa al ver cómo se hundía, luego un bote salvavidas lleno de niños que sobrevolaba un helicóptero, había una mujer de mediana edad que tal vez fuese judía sentada a popa con un crío de unos tres años en brazos, el bebé lloraba de miedo y ocultaba la cabeza entre sus pechos tratando de protegerse, la mujer lo abrazaba y lo consolaba aunque ella también estaba aterrorizada y procuraba taparlo como si creyera que sus brazos podían detener las balas, luego el helicóptero, soltaba una bomba de veinte kilos con un terrible resplandor y el bote se encendía como una caja de cerillas, después había un plano genial del brazo de un niño volando por los aires, yo creo que debieron de rodarlo desde un helicóptero, y hubo muchos aplausos en los asientos del partido aunque una mujer de la parte de proles organizó un escándalo y se puso a gritar que no deberían proyectar esas cosas delante de los niños, que no estaba bien delante de los niños, hasta que la policía la sacó; no creo que le ocurriera nada, porque a nadie le importa lo que digan los proles, es una típica reacción prole y nunca...* **9**

Winston dejó de escribir, en parte porque le había dado un calambre. Ignoraba a santo de qué había escrito todas esas incongruencias. Pero lo raro era que

**8** ¿Para qué Winston comienza a escribir un diario?

**9** ¿Qué es lo que reclama la mujer?

mientras lo hacía había acudido claramente a su memoria un recuerdo totalmente distinto, hasta el punto de que se vio capaz de escribirlo. Era, comprendió de pronto, ese otro incidente el que le había decidido a volver a casa y empezar el diario. Había ocurrido esa mañana en el Ministerio, suponiendo que pudiera decirse tal cosa de algo tan vago.

Eran casi las once y en el Departamento de Archivos, donde trabajaba Winston, estaban sacando las sillas de los cubículos hasta el centro del vestíbulo enfrente de la gran telepantalla, en preparación para los Dos Minutos de Odio. **10** Winston acababa de ocupar su sitio en una de las filas de en medio cuando dos personas a quienes conocía de vista, pero con las que nunca había hablado, entraron de pronto en la habitación. Una de ellas era una chica con la que se cruzaba a menudo en los pasillos. No sabía su nombre, pero sí que trabajaba en el Departamento de Ficción. Probablemente —la había visto a veces con las manos grasientas y cargada con una llave inglesa— trabajara de mecánica en una de las máquinas de escribir novelas. Era una chica de aspecto decidido, de unos veintisiete años, cabello negro y espeso, rostro pecoso y movimientos ágiles y atléticos. Una estrecha faja de color rojo, emblema de la Liga Juvenil Antisexo, ceñía su cintura por encima del **mono** y resaltaba lo esbelto de sus caderas. A Winston le había resultado antipática desde el primer momento. Y sabía por qué. Por el ambiente de campos de hockey, baños fríos, excursiones comunitarias e higiene mental que siempre la rodeaba. En realidad, le disgustaban casi todas las mujeres, y en particular las jóvenes y guapas. Siempre eran ellas, sobre todo las jóvenes, las más fanáticas seguidoras del Partido, las que se tragaban todas las consignas, las espías aficionadas y las que se dedicaban a husmear cualquier forma de **heterodoxia**. Pero esa chica en concreto parecía más peligrosa que la mayoría. Una vez que se cruzaron en el pasillo le había echado una penetrante mirada **de soslayo** que le había aterrorizado. Incluso llegó a pensar que pudiera ser una agente de la Policía del Pensamiento. Es cierto que no parecía muy probable, pero aun así seguía experimentando una extraña inquietud, mezcla de miedo y hostilidad, cada vez que la tenía cerca.

La otra persona era un hombre llamado O'Brien, un miembro del Partido Interior que ocupaba un puesto tan importante y misterioso que Winston solo tenía una idea muy vaga de en qué consistía. Se produjo un momento de silencio entre la gente que había en torno a las sillas al ver acercarse el mono negro de un miembro del Partido Interior. O'Brien era un hombretón fornido de cuello grueso y rostro tosco y brutal que al mismo tiempo resultaba cordial. A pesar de su aspecto imponente, sus modales eran amables y tenía una manera de subirse las gafas que desarmaba a cualquiera de un modo indefinible y curiosamente civilizado. Era un gesto que, si alguien hubiera pensado todavía en esos términos, habría podido recordar a un noble del siglo XVIII que ofreciera su caja de **rapé**. Winston, que había visto a O'Brien tal vez una docena de veces en otros tantos años, sentía una extraña atracción por él, y no solo porque le intrigara el contraste entre la urbanidad de sus modales y su físico de boxeador, sino porque abrigaba la secreta convicción —o tal vez fuese solo una esperanza— de que la **ortodoxia** >>

**mono:** traje de una pieza que usan mecánicos, obreros, etc.

**heterodoxia:** disconformidad con cualquier doctrina o dogma.

**de soslayo:** de lado, oblicuamente.

**rapé:** tabaco en polvo para aspirar.

**ortodoxia:** conformidad con la doctrina tradicional de cualquier saber.

**10** ¿En qué crees que consistirán los Dos Minutos de Odio?

política de O'Brien no era perfecta. Había algo en su gesto que lo sugería de un modo irresistible. Incluso era posible que lo que llevaba pintado en el semblante no fuese la heterodoxia sino simplemente la inteligencia **11**. En cualquier caso, tenía aspecto de ser una persona con quien uno podría entenderse, si pudiera burlar a la telepantalla y estar a solas con él. Winston jamás había hecho el menor intento de comprobarlo: de hecho, era imposible. En ese momento O'Brien echó un vistazo a su reloj de pulsera, vio que eran casi las once y decidió quedarse en el Departamento de Archivos hasta que terminaran los Dos Minutos de Odio. Ocupó una silla en la misma fila que Winston, a un par de asientos. En medio había una mujer menuda de cabello rubio que trabajaba en el cubículo contiguo al de Winston. La chica del cabello moreno se sentó justo detrás.

Un instante después la telepantalla del fondo de la sala emitió un chirrido estridente y desagradable, como el de una gigantesca máquina sin engrasar. Era un ruido que ponía los pelos de punta y hacía rechinar los dientes. Había empezado el Odio.

Como de costumbre, el rostro de Emmanuel Goldstein, el Enemigo del pueblo, apareció en la pantalla. Se oyeron silbidos aquí y allá entre el público. La mujer de cabello rubio soltó un chillido de asco y temor. Goldstein era un renegado y desertor que hace mucho tiempo (nadie recordaba con exactitud cuánto) había sido una figura señera del partido, casi a la altura del Hermano Mayor, y luego se había dedicado a las actividades contrarrevolucionarias, lo habían condenado a muerte y se las había arreglado para escapar y desaparecer misteriosamente. Los programas de los Dos Minutos de Odio variaban a diario, pero no había ninguno en el que Goldstein, no fuese el protagonista. Era el traidor por excelencia, el primero en **mancillar** la pureza del partido. Todos los crímenes subsiguientes contra el partido, todas las traiciones, los actos de sabotaje, las herejías y las desviaciones emanaban directamente de sus enseñanzas. Seguía vivo y conspirando en algún sitio: tal vez al otro lado del mar, bajo la protección de sus amos extranjeros, quizá incluso —y así se rumoreaba de vez en cuando— oculto en algún escondrijo en la propia Oceanía. **12**

Winston notó una opresión en el diafragma. Era incapaz de ver el rostro de Goldstein sin sentir una penosa mezcla de emociones. Era una cara delgada de judío con una aureola de cabello blanco y despeinado y una barbita de chivo: un rostro inteligente y, sin embargo, inherentemente despreciable con una especie de estupidez senil en la fina nariz en cuya punta se sostenían un par de gafas. Parecía el rostro de una oveja y su propia voz tenía un no sé qué ovino. Goldstein estaba propagando su habitual discurso envenenado contra las doctrinas del Partido, un ataque tan exagerado y perverso que hasta un niño podía darse cuenta de que no se tenía en pie, aunque al mismo tiempo resultaba lo bastante creíble para causar la sensación de que otros, menos inteligentes que uno mismo, pudieran dejarse convencer. Estaba insultando al Hermano Mayor denunciando la dictadura del Partido y exigiendo la firma inmediata de la paz con Eurasia, defendía la libertad de expresión, la libertad de prensa, el derecho de reunión, el derecho de opinión, gritaba históricamente

**11** ¿Qué se vislumbra en O'Brien?

**12** ¿Qué caracteriza a Goldstein?

**mancillar**: deshonrar, ensuciar.

que habían traicionado a la revolución y todo con un estilo rápido y polisilábico que parecía una parodia del estilo habitual de los oradores del Partido, incluso utilizaba palabras en nuevalengua, más de las que utilizaría cualquier miembro del Partido en la vida real. Y, entretanto, por si alguien dudaba de la realidad que ocultaban los engañosos disparates de Goldstein por detrás de él, en la telepantalla, desfilaban las interminables columnas del ejército de Eurasia, filas y filas de hombres de aspecto robusto y rostro asiático e impassible, que llenaban la pantalla y desaparecían para ser reemplazados por otros de aspecto exactamente idéntico. Las pisadas rítmicas de las botas de los soldados servían de trasfondo a los **balidos** de Goldstein.

Antes de que hubieran transcurrido treinta segundos de Odio, la mitad de los presentes estallaron en incontrolables exclamaciones de rabia. El rostro ovino y complacido y el terrorífico poder del ejército de Eurasia a su espalda eran insoportables, además, bastaba con ver o incluso pensar en Goldstein para sentir miedo y rabia de forma automática. Era un motivo de odio aún más constante que Eurasia o Esteasia, pues siempre que Oceanía estaba en guerra con una de esas potencias por lo general estaba en Paz con la otra. Pero lo raro era que, por más que todo el mundo odiara y despreciara a Goldstein, por más que todos los días, y mil veces al día, sus teorías se refutaran, aplastaran ridiculizaran y mostraran al mundo como una **sarta** de sinsentidos en las tribunas públicas, la telepantalla y los libros y los periódicos, su influencia no parecía disminuir. Siempre había nuevos incautados dispuestos a dejarse embaucar. No pasaba un día en que la Policía del Pensamiento no desenmascarara a algún espía o saboteador que trabajara a sus órdenes. Era el jefe de un inmenso ejército que actuaba en la sombra, una red clandestina de conspiradores que se proponían derrocar al Estado. Se decía que dicha organización se llamaba la Hermandad **13**. También corrían rumores sobre un libro terrible, un compendio de todas las herejías de las que era autor Goldstein y que circulaba de manera clandestina aquí y allá. No tenía título. La gente lo llamaba sin más "el libro". Pero esas cosas solo se sabían por vagos rumores. Ni la Hermandad ni el libro, eran algo a lo que ningún miembro del partido hiciera alusión si tenía manera de evitarlo.

En el segundo minuto el Odio se convirtió en frenesí. La gente daba saltos en los asientos y chillaba a voz en grito en un esfuerzo por acallar los desquiciantes balidos de la pantalla. La mujer rubia se había puesto de color rosa y abría y cerraba la boca como un pez fuera del agua. Incluso el tosco rostro de O'Brien parecía congestionado. Estaba muy recto en su silla con el pecho hinchado y tembloroso como si resistiera el embate de una ola. La joven del cabello oscuro que había detrás de Winston había empezado a gritar: "¡Cerdo, cerdo, cerdo!", y de pronto cogió un grueso diccionario de nuevalengua y lo lanzó contra la pantalla. El diccionario golpeó a Goldstein en la nariz y rebotó: la voz continuó inexorable. En un momento de lucidez, Winston descubrió que estaba gritando con los demás y dando patadas con violencia contra el marco de la silla. Lo más horrible de los Dos Minutos de Odio no era que la participación fuese obligatoria, sino que era imposible no participar. Al cabo de treinta segundos, se hacía innecesario fingir. >>

**13** ¿A quiénes representaba la Hermandad?

**balido:** voz del carnero, la oveja.

**sarta:** serie de sucesos o cosas no materiales iguales o análogas.

Un espantoso **éxtasis** de temor y afán de venganza, unos deseos de asesinar, torturar y aplastar caras con un mazo parecían recorrer a todo el mundo como una corriente eléctrica, y lo convertían a uno, incluso en contra de su voluntad, en un loco furioso. Y, no obstante, la rabia que se sentía era una emoción abstracta y carente de finalidad que podía dirigirse de un objeto a otro como la llama de un soplete. Así, al cabo de un instante, el odio de Winston se concentraba no en Goldstein, sino, por el contrario, en el Hermano Mayor, el Partido y la Policía del Pensamiento; en momentos así su corazón estaba con el solitario y denigrado hereje de la pantalla, el único guardián de la cordura y la verdad en un mundo de mentiras. Y poco después volvía a estar de acuerdo con la gente que le rodeaba y todo lo que se decía de Goldstein le parecía cierto. En esos momentos, el secreto odio que le inspiraba el Hermano Mayor se trocaba en adoración y el Hermano Mayor daba la impresión de alzarse como un protector, valiente e invencible, que se interponía igual que una roca ante las hordas de Asia, y Goldstein a pesar de su aislamiento, de su indefensión y de las dudas sobre su propia existencia, parecía un siniestro **taumaturgo** capaz de resquebrajar con el mero poder de su voz la estructura misma de la civilización. **14**

En ciertos momentos incluso era posible trasladar a voluntad el odio de una cosa a otra. De pronto, mediante un esfuerzo como el que hacemos para apartar la cabeza de la almohada, en plena pesadilla, Winston logró transferir su odio del rostro en la pantalla a la joven de cabello moreno que tenía detrás. Vivas y hermosas alucinaciones cruzaron por su imaginación. Se vio golpeándola hasta la muerte con una cachiporra de goma, atándola desnuda a una estaca acribillándola a flechazos como a un San Sebastián violándola y cortándole el cuello en el momento del clímax. Por si fuera poco, comprendió mejor que antes por qué la odiaba. La odiaba por ser joven, guapa y asexual, porque quería acostarse con ella y nunca lo haría, porque en torno a su dulce y cimbreante cintura, que parecía estar pidiendo que la rodearan con el brazo, no había más que la odiosa faja roja, un agresivo símbolo de castidad.

El Odio llegó a su apogeo. La voz de Goldstein se había convertido en un verdadero balido, y por un instante su rostro se transformó en el de una oveja. Luego el rostro de la oveja se fundió con la figura de un soldado de Eurasia que parecía estar avanzando, enorme y terrible entre el ruido del subfusil ametrallador como si fuese a salirse de la pantalla, de modo que algunos de los que estaban sentados en primera fila se echaron atrás. Sin embargo, en ese mismo instante, y para enorme alivio de todos los presentes, aquella figura hostil se fundió con el rostro del Hermano Mayor, con su cabello negro, su bigote, su poder y su misteriosa calma, tan enorme que casi llenaba la pantalla. Nadie oyó lo que estaba diciendo el Hermano Mayor. Eran solo unas palabras de ánimo, como las que se dicen en el fragor de la batalla, incomprensibles pero capaces de infundir confianza por el mero hecho de ser pronunciadas. Luego el rostro del Hermano mayor volvió a difuminarse y en su lugar aparecieron las tres consignas del partido en letra mayúscula y negrita:

**éxtasis:** arrobamiento, embelesamiento.

**taumaturgo:** mago.

**14** ¿Por qué crees que Winston experimenta tantas contradicciones?



↑ Fotograma película 1984 (1956) Micheal Anderson (director).

#### Interroga la imagen

- ¿Qué escena representa la imagen?  
¿Qué sensación te provoca?

LA GUERRA ES LA PAZ  
LA LIBERTAD ES LA ESCLAVITUD  
LA IGNORANCIA ES LA FUERZA

Sin embargo, la faz del *Hermano Mayor* dio la impresión de persistir unos segundos en la pantalla, como si el impacto que había causado en la retina fuese demasiado intenso para desaparecer de inmediato. La mujer rubia se había apoyado en el respaldo de la silla que tenía delante. Con un murmullo trémulo que sonaba como si dijera “¡Mi Salvador!” extendió los brazos hacia la pantalla. Luego se tapó la cara con las manos. Era evidente que estaba rezando.

En ese momento, todo el mundo empezó a repetir lentamente de manera rítmica y profunda: “¡H-M...! ¡H-M...! ¡H-M!”, una y otra vez muy despacio, con una larga pausa entre la hache y la eme, un murmullo extraño y primitivo tras el cual se tenía la sensación de oír las pisadas de los pies descalzos y el batir de los **tantanes**. Siguieron así al menos treinta segundos. Era una cantinela que se oía a menudo en los momentos de gran emoción. En parte, era una especie de himno a la sabiduría y la majestad del *Hermano Mayor*, pero aún más un acto de autohipnosis, una renuncia deliberada a la conciencia mediante, un sonido rítmico. Winston tuvo la sensación de que se le helaban las tripas. En los Dos minutos de Odio no podía evitar dejarse arrastrar por el delirio general pero el cántico infrahumano de >>

#### CLAVES DE INTERPRETACIÓN

El gran hermano y Goldstein se presentan como elementos simbólicos o metafóricos contrapuestos que pueden interpretarse como representantes de dos ideologías o tendencias políticas del siglo XX. ¿Qué tendencias o ideologías crees que representan? ¿Qué marcas o elementos de la novela te permiten afirmarlo?

**tantanes:** sonido producido por un tambor.



¡H-M...! ¡H-M...! siempre le llenaba de pavor. Por supuesto, lo entonaba con los demás era imposible no hacerlo. Disimular tus sentimientos controlar tus gestos y hacer lo mismo que los demás era una reacción instintiva. Pero había un par de segundos en que la expresión de sus ojos podría haberle traicionado. Y fue exactamente en ese instante cuando sucedió aquello tan revelador, si es que de verdad había sucedido: por un momento cruzó la mirada con O'Brien. Este se había levantado; se había quitado las gafas y estaba volviendo ponérselas con aquel gesto suyo tan característico. Pero por una fracción de segundo sus ojos se encontraron y Winston supo —¡sí, supo!— que O'Brien pensaba lo mismo que él. Habían cruzado un mensaje inconfundible. Fue como si sus mentes se abrieran y sus pensamientos pasaran del uno al otro a través de los ojos.

—Estoy contigo —parecía estar diciéndole O'Brien— Sé exactamente, lo que sientes. Comparto tu desprecio, tu odio, tu repugnancia. Pero, no te preocupes, ¡estoy de tu lado!

Y luego aquel instante de entendimiento había concluido y el rostro de O'Brien había vuelto a ser tan **inescrutable** como el de cualquiera.

Eso fue todo, y ahora ni siquiera estaba seguro de que hubiera ocurrido. Incidentes así nunca tenían consecuencias. Tan solo servían para conservar la fe o la esperanza en que además de él hubiese otros enemigos del Partido. Tal vez los rumores de una inmensa conspiración clandestina fuesen ciertos después de todo, ¡puede que la Hermandad existiera realmente! A pesar de las constantes detenciones, confesiones y ejecuciones, era imposible estar seguro de que no fuese más que un mito **15**. Algunos días, lo creía; otros, no. No había pruebas, solo indicios pasajeros que lo mismo podían significar alguna cosa o nada: retazos de conversación oídos por casualidad, frases vagas pintarrajeadas en las paredes de los lavabos, una vez, incluso el movimiento de las manos de dos desconocidos al saludarse le había parecido una señal. Todo eran **conjeturas**, lo más probable era que lo hubiese imaginado todo. Había vuelto a su cubículo sin mirar a O'Brien. Apenas se le pasó por la cabeza la idea de prolongar aquel contacto momentáneo. Habría sido muy peligroso incluso si se le hubiese ocurrido cómo hacerlo. Por un segundo o dos habían intercambiado una mirada equívoca y ya está. Pero incluso eso era un suceso memorable en la soledad en que tenían que vivir.

Winston se sentó más erguido. Soltó un eructo. Le repitió el sabor de la ginebra que tenía en el estómago. Sus ojos volvieron a centrarse en la página. Descubrió que mientras recordaba, había seguido escribiendo como impulsado por un acto automático. Y ya no era la caligrafía torpe y acalambreada de antes. La pluma se había deslizado voluptuosa sobre el suave papel y había escrito con letra clara y mayúscula, una y otra vez, hasta llenar media página:

**inescrutable:** que no se puede saber ni averiguar.

**conjetura:** juicio que se forma de algo por indicios u observaciones.

**15** ¿Con qué sentido se utiliza la palabra "mito" en este contexto? Da un sinónimo.

ABAJO EL HERMANO MAYOR  
ABAJO EL HERMANO MAYOR  
ABAJO EL HERMANO MAYOR  
ABAJO EL HERMANO MAYOR  
ABAJO EL HERMANO MAYOR

No pudo evitar una punzada de pánico. Era absurdo, puesto que escribir esas palabras no era más peligroso que el hecho de haber iniciado el diario; pero por un momento estuvo tentado de arrancar las páginas que había escrito y renunciar a la empresa sin más.

No obstante, no lo hizo porque sabía que era inútil. Daba igual que escribiese o no “Abajo el Hermano Mayor”. Tanto si continuaba con el diario como si no la Policía del Pensamiento acabaría descubriéndolo. Había cometido —y lo habría cometido incluso aunque no hubiese aplicado la pluma al papel— el delito esencial que incluía todos los demás delitos. Lo llamaba “crimental”. El crimental no podía ocultarse eternamente. Podías disimular un tiempo, incluso unos años, pero antes o después acababan descubriéndote.

Siempre era de noche: las detenciones ocurrían invariablemente de noche. La sacudida que te arrancaba del sueño, la mano áspera que te sacudía el hombro, las luces que te cegaban los ojos, el círculo de rostros implacables en torno a la cama. En la mayoría de los casos no había juicio ni informe sobre la detención. La gente desaparecía sin más y siempre de noche. Tu nombre se eliminaba de los archivos, borraban hasta la última referencia a cualquier cosa que hubieras hecho, tu antigua existencia se negaba y luego caía en el olvido. Eras abolido, aniquilado: “vaporizado”, era la palabra que usaban **16**. Por un instante, lo dominó una especie de histeria. Empezó a escribir con una letra descuidada y apresurada:  
*me matarán no me importa me pegarán un tiro en la nuca me da igual abajo el hermano mayor siempre disparan en la nuca no me importa abajo el hermano mayor...*

Se **arrellanó** en el asiento, ligeramente avergonzado de sí mismo, y dejó la pluma en la mesa. Justo después dio un violento **respingo**. Habían llamado a la puerta.

¡Tan pronto! Se quedó quieto como un ratón, con la fútil esperanza de que quienquiera que fuese se marchara al ver que no abría. Pero no, volvieron a insistir. Lo peor que podía hacer era demorarse. El corazón le latía como un tambor, aunque su rostro probablemente siguiera inexpresivo fuerza de la costumbre. Se levantó y se dirigió lentamente a la puerta.

Orwell, G. (2015). 1984. Madrid: Debolsillo

**16** ¿Qué tipo de sistema político es el de Oceanía?

**arrellanarse:**  
ensancharse y extenderse en el asiento con toda comodidad.  
**respingo:** sacudida violenta producida por una sorpresa o desagrado.

## DESPUÉS DE LEER

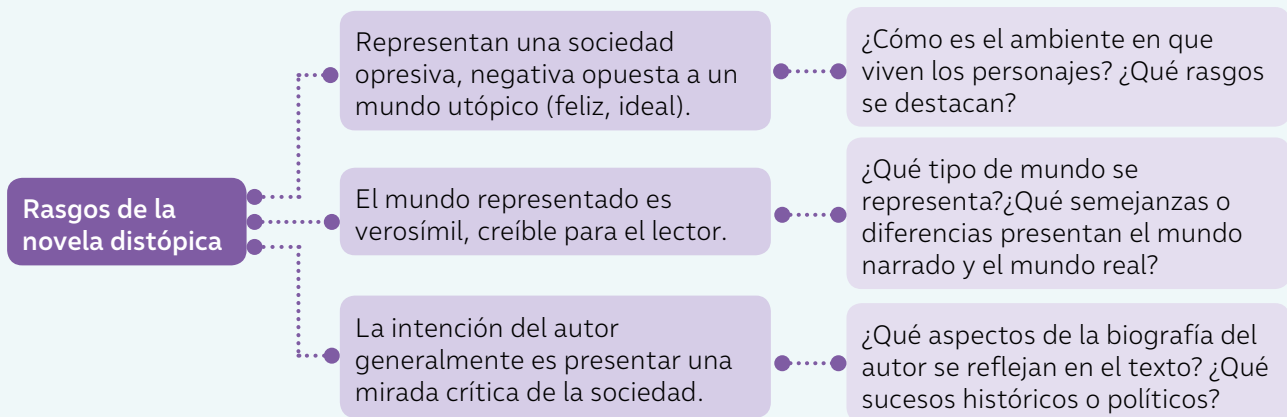
Responde en tu cuaderno.

1. ¿Cuál es el tema o problema presentado en el fragmento de la novela?
2. ¿Cuál es el conflicto humano al que se ve expuesto el protagonista? Explica.
3. ¿Qué crees que hubiese pasado si Winston hubiera defendido a Goldstein en los Dos Minutos de Odio?
4. ¿Cómo influye el espacio en la vida cotidiana de los personajes?
5. ¿Qué importancia tiene “el libro” en la vida del personaje y en la historia?

[Lectura crítica]

6. ¿Cuál crees que es la postura del narrador respecto de la vida en Oceanía? Escribe las marcas textuales que argumentan tu postura.

### Claves de interpretación



### ¿ESTÁ VIGENTE ACTUALMENTE LA SOCIEDAD REPRESENTADA EN 1984?

En parejas, realicen las actividades propuestas para responder la pregunta planteada. Luego, compartan sus interpretaciones de la novela con su curso.

1. Investiguen los siguientes temas o problemáticas:
  - Sistemas totalitarios del siglo XX.
  - Biografía de George Orwell.
  - Dispositivos tecnológicos creados por Orwell que tienen su equivalente en el mundo contemporáneo. Por ejemplo, el “hablaescribe”.
2. Expongan al curso dos aspectos de la novela *1984* que se mantienen vigentes. Fundamenten con ejemplos del fragmento leído y el material que investigaron.

Fuentes para investigar  
Totalitarismos  
[gbit.cl/T21L3M4MP242A](https://gbit.cl/T21L3M4MP242A)  
George Orwell y 1984  
[gbit.cl/T21L3M4MP242B](https://gbit.cl/T21L3M4MP242B)

Criterios de evaluación  
investigación y exposición  
[gbit.cl/T21L3M4MP242C](https://gbit.cl/T21L3M4MP242C)

## ¿Es la tecnología un nuevo *Big Brother*?

En esta sección te invitamos a leer dos artículos del filósofo coreano Byung-Chul Han. En estos, reflexiona acerca de las nuevas formas que asume el *Big Brother*, imaginado en la novela *1984* de George Orwell.

Antes de comenzar con la lectura, observa la siguiente imagen y responde en tu cuaderno.



↑ Centro de Control de Tránsito. Secretaría de Movilidad de Medellín, Colombia.

En la mayoría de las grandes ciudades del mundo existen cámaras y centros de control que monitorean lo que sucede en las calles.

En grupos de cuatro integrantes, conversen acerca de las siguientes preguntas:

1. ¿Qué monitorean las personas en la fotografía? ¿Cuál es el interés de hacerlo?
2. ¿Qué opinan de estas actividades? ¿Les parecen útiles o correctas?
3. ¿Qué problemas puede conllevar el uso de estas tecnologías?

## PREGUNTAS ANTES DE LA LECTURA

1. En la novela *1984*, ¿qué era el *Big Brother*?
2. ¿Para qué servía la “neolengua” en la novela de Orwell?
3. ¿Qué querrá señalar Byung-Chul Han con el adjetivo “amable”?

### TEXTO 1

## El *Big Brother* amable

“Neolengua” es la lengua ideal en el Estado vigilante de Orwell. Tiene que desplazar totalmente a la “viejalengua” **1**. La neolengua tiene como único fin estrechar el espacio de pensamiento. Cada año el número de palabras disminuye y el espacio de la conciencia se reduce. Syme, un amigo del protagonista Winston, está entusiasmado por lo bella que es la **aniquilación** de palabras. Los delitos de pensamiento deben resultar imposibles **erradicando** del vocabulario de la neolengua las palabras que se requieran para estos delitos. Así también se elimina el concepto de libertad. Ya en esto se distingue sustancialmente del **panóptico** digital, que hace un uso excesivo de la libertad. No la eliminación, sino el incremento de palabras sería lo característico de la sociedad de la información actual.

La novela de Orwell está dominada por el espíritu de la Guerra Fría y la negatividad de la **hostilidad**. El país se encuentra en una guerra permanente. Julia, la amante de Winston, presume que las bombas que caen a diario sobre Londres las lanza el mismo partido del *Big Brother* con el fin de mantener a los hombres bajo el miedo y el terror. El “enemigo del pueblo” se llama Emmanuel Goldstein. Es el dirigente de una red de **conspiración** que, de forma clandestina, persigue la caída del gobierno. El *Big Brother* se encuentra en guerra ideológica con Goldstein. En la “telepantalla” se emiten los “dos minutos de odio” contra Goldstein. Y en el “Ministerio de la Verdad”, que en realidad se trata de un ministerio de la mentira, el pasado se somete a control y se lo adecua a la **ideología**. La **psicotécnica** que se aplica en el Estado vigilante de Orwell es el lavado de cerebros con **electrochoques**, privación de sueño, aislamiento, drogas y tortura corporal **2**. Y el “Ministerio de la Abundancia” (en neolengua: “Mindancia”) se ocupa de que no haya suficientes bienes de consumo. Se genera una escasez artificial.

El Estado vigilante de Orwell, con sus telepantallas y cámaras de tortura, se distingue sustancialmente del panóptico digital, con Internet, el Smartphone y las Google Glass, en las que domina la apariencia de la libertad y la comunicación ilimitadas. Aquí no se tortura, sino que se tuitea o postea. Aquí no hay ningún misterioso “Ministerio de la Verdad”. La transparencia y la información sustituyen a la verdad. La nueva concepción de poder no consiste en el control del pasado, sino en el control **psicopolítico** del futuro.

**Byung-Chul Han**  
(Seúl, 1959)



Filósofo contemporáneo dedicado a los estudios culturales. Dialoga intelectualmente con autores de renombre como Roland Barthes, Giorgio Agamben, Peter Sloterdijk, Jürgen Habermas y Michel Foucault. Cursó estudios de filosofía en la Universidad de Friburgo y de literatura alemana y teología en la Universidad de Múnich. El texto que leerás corresponde a su obra *Psicopolítica* (2014). En ella, reflexiona acerca de las formas de control social en el siglo XXI.

**aniquilación:** exterminio, destrucción.

**erradicar:** suprimir, eliminar.

**hostilidad:** enemistad, oposición.

**conspiración:** complot, maquinación.

**ideología:** conjunto de ideas fundamentales que caracteriza el pensamiento de una persona, colectividad o época, de un movimiento cultural, religioso o político.

## DURANTE LA LECTURA

1. ¿Qué característica tenía la “viejalengua”?
2. ¿Cómo calificarías los mecanismos de control del Estado orwelliano?

La técnica de poder del régimen **neoliberal** no es prohibitoria, protectora o represiva, sino **prospectiva**, permisiva y proyectiva. El consumo no se reprime, se maximiza. No se genera escasez, sino abundancia, incluso exceso de positividad. Se nos anima a comunicar y a consumir. El principio de negatividad, que es **constitutivo** del Estado vigilante de Orwell, cede ante el principio de la positividad. No se reprimen las necesidades, se las estimula. En lugar de confesiones extraídas con tortura, tiene lugar un desnudamiento voluntario. El Smartphone sustituye a la cámara de tortura. El *Big Brother* tiene un aspecto amable. La eficiencia de su vigilancia reside en su amabilidad **3**.

El *Big Brother* **benthamiano** es invisible, pero omnipresente en la cabeza de los reclusos. Lo han interiorizado. En el panóptico digital nadie se siente realmente vigilado o amenazado. De ahí que el término “Estado vigilante” no sea apropiado para caracterizar al panóptico digital. En este uno se siente libre. Precisamente esta libertad sentida, que está ausente en el Estado vigilante de Orwell, es un problema.

El panóptico digital se sirve de la revelación voluntaria de los reclusos. La iluminación propia y la autoexplotación siguen la misma lógica. Se explota la libertad constantemente. En el panóptico digital no existe ese *Big Brother* que nos extrae informaciones contra nuestra voluntad. Por el contrario, nos revelamos, incluso nos ponemos al desnudo por iniciativa propia. Es legendario el anuncio de Apple que en 1984 centelleaba en la pantalla durante la Super Bowl. **4**

En él, Apple aparece como libertador contra el Estado vigilante de Orwell. Trabajadores sin voluntad y apáticos se adentran en una gran sala y escuchan el discurso fanático del *Big Brother* en la telepantalla. Entonces una corredora irrumpe en la sala, perseguida por la policía del pensamiento.

Avanza sin vacilar y delante de sus pechos bamboleantes lleva un gran mazo. Corre decidida hacia el *Big Brother* y arroja con rabia el martillo a la telepantalla que explota. Los hombres despiertan de su apatía. Una voz anuncia: “El 24 de enero Apple Computer introducirá Macintosh. Y verás por qué 1984 no será como 1984”. Frente al mensaje de Apple, el año 1984 no marca el fin del Estado vigilante de Orwell, sino el comienzo de una nueva sociedad de control que lo supera con creces en eficiencia. Comunicación y control coinciden totalmente. Cada uno es el panóptico de sí mismo.

Han, Byung-Chul (2014). *Psicopolítica*. Barcelona: Heder. (Fragmento).

**psicotécnica:** rama de la psicología. Su objetivo es explorar y clasificar las aptitudes de los individuos mediante pruebas adecuadas.

**electrochoque:** tratamiento de una perturbación mental provocando el coma mediante la aplicación de una descarga eléctrica.

**neoliberal:** teoría política y económica que tiende a reducir al mínimo la intervención del Estado.

**prospectiva:** que se refiere al futuro.

**constitutivo:** componente, integrante.

**i**

El concepto de **panóptico** alude a la manera en que el poder político y económico controla a las personas sin que ellas sean capaces de advertirlo. Proviene del diseño de una cárcel propuesto por el arquitecto inglés J. Bentham. En este diseño, el vigilante puede ver a todos los presos, pero estos no ven al vigilante.

**benthamiano:** adjetivo derivado del apellido del arquitecto inglés J. Bentham, quien fue el promotor del diseño del panóptico.

**psicopolítico:** concepto que utiliza Byung-Chul Han para designar mecanismos de control que utilizan grupos de poder. Dichos mecanismos apuntan a estimular los deseos y aspiraciones psíquicas de la población. Es opuesto, por lo tanto, al control físico.

**3** ¿Qué ejemplos conoces de lo descrito en el párrafo?

**4** ¿A qué se refiere con “ponernos al desnudo”?

## PREGUNTAS ORIENTADORAS

1. ¿Qué conoces acerca de los campos de concentración en la Segunda Guerra Mundial?
2. ¿Crees que en una cárcel o encierro forzado el ser humano puede conservar espacios de libertad?

## TEXTO 2

### La libertad interior

Pero, ¿qué decir de la libertad humana? ¿No existe una libertad espiritual frente a la conducta y al entorno?

¿Es correcta la teoría que nos presenta al hombre como un producto de unos factores condicionantes, bien sean de naturaleza biológica, psicológica o sociológica? ¿Acaso el hombre es un **mero** producto fortuito del sumatorio de esos factores? Y, lo que es más importante, ¿demuestran las reacciones psicológicas de los internos que el hombre es incapaz de escapar a la influencia de las circunstancias externas, cuando estas son tan asfixiantes como las reglas de un campo de concentración? ¿Carece el hombre de la capacidad de decisión interior cuando las circunstancias externas anulan o limitan la libertad de elegir su comportamiento externo?

Puedo contestar a las preguntas anteriores desde la óptica de la experiencia y también con arreglo a los principios. Las experiencias de la vida en un campo demuestran que el hombre mantiene su capacidad de elección. **5** Los ejemplos son abundantes, algunos heroicos; también se comprueba cómo algunos eran capaces de superar la apatía y la irritabilidad. El hombre puede conservar un **reducto** de la libertad espiritual, de independencia mental, incluso en aquellos crueles estados de tensión psíquica y física.

Los supervivientes de los campos de concentración aún recordamos a algunos hombres que visitaban los barracones consolando a los demás y ofreciéndoles su único **mendrugo** de pan.

Quizá no fuesen muchos, pero esos pocos representaban una muestra **irrefutable** de que al hombre se le puede arrebatar todo salvo una cosa: la última de las libertades humanas —la elección de la actitud personal ante un conjunto de circunstancias— para decidir su propio camino.

Frankl, V. (2008). *El hombre en busca de sentido*. Barcelona: Herder. (Fragmento).

Viktor Frankl  
(1905 - 1997)



Neurólogo, psiquiatra y filósofo austriaco de ascendencia judía. Creador de la logoterapia y el análisis existencial, ejerció la medicina y la psiquiatría en Viena hasta la ocupación nazi. Entre 1942 y 1945, fue deportado con su familia a distintos campos de concentración, entre ellos Dachau y Auschwitz. Logró sobrevivir, no así su familia. Escribió *El hombre en busca del sentido* (1946) para indagar cómo el ser humano puede sobrevivir a una experiencia traumática y horrorosa como los campos de concentración. El fragmento que leerás pertenece a ese texto.

- 5** ¿Qué entiendes por capacidad de elección?

**mero**: simple, solo.

**reducto**: refugio.

**mendrugo**: pedazo de pan duro.

**irrefutable**: que no se puede rebatir.

Para conocer más acerca del contexto y la vida de Viktor Frankl, puedes consultar los siguientes enlaces:

[gbit.cl/T21L3M4MP246A](https://gbit.cl/T21L3M4MP246A)

[gbit.cl/T21L3M4MP246B](https://gbit.cl/T21L3M4MP246B)



↑ Van Gogh, V. (1890). *La ronda de los presos*. Museo Pushkin, Moscú.

#### Interroga la imagen

- ¿Qué muestra la imagen? ¿Qué sensaciones o emociones te provoca el uso de los colores azul y gris?
- ¿Cómo interpretarías la imagen a partir de su título?
- ¿Cómo relacionas la obra con los textos leídos en esta lección? Justifica.



Responde en tu cuaderno.

### TEXTO 1

1. Según el texto, ¿cuál es el fin de la neolengua?
2. ¿Cuál es la tesis o punto de vista de Byung-Chul Han? Resúmelo.
3. ¿Qué elementos de la novela 1984 destaca Byung-Chul Han? ¿De qué forma apoyan la tesis de Han?
4. ¿Un lector que desconozca la novela 1984 puede entender el artículo? Justifica tu opinión.

### TEXTO 2

5. De acuerdo con Frankl, ¿qué demuestra la experiencia en un campo de concentración?
6. ¿Cómo entiende la libertad Viktor Frankl? ¿Estás de acuerdo con su visión? Justifica.
7. ¿Qué función tienen las preguntas que plantea Frankl?

### TEXTO 1 Y 2

8. ¿Cuál es el tema de ambos textos? ¿Cuál es la posición del autor frente al tema?
9. ¿Estás de acuerdo o en desacuerdo con lo planteado por Chul Han? Justifica tu punto de vista.

[Lectura crítica]

10. ¿Qué aspectos de la tecnología no considera Byung-Chul Han en su argumentación? ¿Por qué no los considera?

### Imagen del lector en el texto

Analizar el contexto y ciertas marcas textuales permite conformar la imagen del lector al que apunta el enunciador del texto.

#### ¿Cómo analizar la imagen del lector?

¿En qué formato se publicó el texto (libro, revista, página web)? ¿Quiénes pueden acceder a ellos?

¿A qué se dedica el autor? ¿Es especialista en el tema?

¿Es una obra de divulgación o especializada? ¿Qué conocimiento supone el autor que comparte con el lector?

¿Qué tipo de registro se utiliza en el texto (formal, coloquial, especializado)? ¿El léxico utilizado es propio de una disciplina? ¿A qué tipo de lectores puede interesarles el tema?

[Lectura crítica]

11. Investiga acerca de Byung-Chul Han y su obra *Psicopolítica*. Luego, con la información recopilada y tu lectura del artículo, responde:
  - a. Una característica de Byung-Chul Han es su mirada crítica a la sociedad actual. ¿Qué rasgo del texto leído evidencia esa postura del autor?
  - b. Caracteriza la imagen del lector que manifiesta el texto leído. Ejemplifica los rasgos con elementos de la lectura.

**LITERATURA Y REALIDAD**

En el *Big Brother amable*, Byung-Chul Han comenta aspectos de *1984* de Orwell. Con ello, se propone argumentar su punto de vista acerca del uso de la tecnología en el siglo XXI. ¿Qué elementos de la sociedad actual coinciden con las ideas de Chul Han?

En grupos de cuatro integrantes, reflexionen e investiguen acerca de aspectos del mundo contemporáneo reflejados en la novela *1984*. Tomen ejemplos de su entorno.

Les sugerimos los siguientes temas:

- a. Creación de una “neolengua” y de una historia oficial.
- b. Presencia de un conflicto entre dos potencias.
- c. Control social de los ciudadanos a través de telepantallas.

Organicen la información recopilada y realicen una presentación a su curso de los datos encontrados. Elaboren su presentación en un programa como Prezi o similar para compartir la información.

Fuentes para investigar  
[gbit.cl/T21L3M4MP249A](https://gbit.cl/T21L3M4MP249A)  
[gbit.cl/T21L3M4MP249B](https://gbit.cl/T21L3M4MP249B)

Criterios de evaluación  
 La presentación:  
 • es coherente con el tema.  
 • da cuenta de la investigación.  
 • destaca información relevante.

**¿CÓMO TE IMAGINAS LA SOCIEDAD DEL FUTURO?**

Te proponemos que escribas un relato breve (máximo 500 palabras). En él, deberás presentar una situación que pueda ocurrir en la sociedad del año 2100 a tus compañeros de curso. ¿Cómo crees que cambiará la sociedad dentro de ochenta años?

- ✓ Para planificar tu relato, considera los datos investigados acerca de la novela de Orwell y la reflexión de Byung-Chul Han.
- ✓ Una vez que escribas la versión final, comparte tu relato con tu curso. Luego, puedes publicarlo en algún sitio web como Wattpad.
- ✓ Guíate por los criterios de evaluación para revisar y rescribir tu texto.

Género: relato.  
 Propósito: narrar cómo te imaginas una sociedad futura.

**Criterios de evaluación**

- ✓ Imaginé en el relato un problema que ocurre en una sociedad futura.
- ✓ Estructuré la narración en inicio, desarrollo y desenlace.
- ✓ Incorporé descripciones y diálogos que ayuden al desarrollo de la trama.
- ✓ Respeté las reglas ortográficas.

# LECCIÓN 4

## ¿Cómo nos condicionan las relaciones?

En esta lección podrás reflexionar acerca de cómo las relaciones de pareja pueden volverse opresivas o absurdas por la costumbre y la rutina. Para ello, te invitamos a leer un fragmento de *El cepillo de dientes*, una obra de Jorge Díaz.

La imagen que corresponde a un montaje de la obra. Obsérvala con atención y realiza las actividades propuestas.



↑ *El cepillo de dientes*, versión dirigida por Álvaro Viguera y protagonizada por Geraldine Neary y Luis Cerda, temporada 2017 Teatro UC. Fotografía de Juan Domingo Marinello y Eugenia Paz.

En parejas, revisen las preguntas y respondan en sus cuadernos.

1. Describan detalladamente la imagen considerando:
  - Los elementos que la componen.
  - La información no verbal (gestos de los personajes, proximidad entre ellos, vestimenta), los colores y las formas.
2. ¿Cómo crees que es la personalidad de cada personaje?
3. ¿Cuál será la relación entre ellos? Explica.
4. ¿Qué importancia tendrá el cepillo de dientes en la obra?

## PREGUNTAS ANTES DE LA LECTURA

1. ¿Estás de acuerdo con la institución del matrimonio? ¿Te parece que puede ser una experiencia de libertad o de sometimiento?
2. ¿Qué opinas sobre el estereotipo que afirma que las mujeres deben ser suaves y frágiles y los hombres, duros y fuertes?
3. ¿Qué se puede hacer para fomentar la comunicación en la pareja?

### El cepillo de dientes 1

Acto primero



#### Interroga la imagen

- ¿Qué te comunica la postura en que se encuentran los personajes?
- ¿Qué tipo de matrimonio se representa?

↑ *El cepillo de dientes*, de Jorge Díaz. Dirección: Claudio di Girólamo. Compañía: ICTUS. Espacio teatral: Sala Talía. Año: 1961. Descripción de la imagen: Momento de la obra. En escena: Jaime Celedón (Él) y Carla Cristi (Ella). Fuente de la imagen: Jorge Díaz. ARCHIVO DE LA ESCENA TEATRAL UC.

*(Entra Ella. Joven y bonita. Viste un pijama de seda sobre el cual lleva una bata. Zapaticas de levantarse. Trae una bandeja. Debajo del brazo un periódico y una revista. Deja todo sobre la mesa. Al hacerlo se le cae descuidadamente un tenedor. Busca otra emisora en el transistor. Deja de escucharse en ese momento la música de arpa. Consigue por fin dar con una música de "Jazz". Satisfecha, sigue el compás con el cuerpo y sale nuevamente hacia la cocina.*

*Un momento la escena vacía. El "Jazz" se escucha muy fuerte.*

*Ella vuelve a entrar. Esta vez con la cafetera y la leche. Las deja sobre la mesa. Da los últimos toques a la mesa del desayuno. Solo ahora observa que uno de los dos tenedores está en el suelo. Lo recoge y se lo queda mirando fijamente.)* 2

Jorge Díaz  
(1930-2007)



Dramaturgo chileno. Su vocación de autor teatral comenzó cuando participaba en el naciente teatro Ictus hacia 1959. Con ellos estrenaría sus obras más conocidas: *El cepillo de dientes* y *El velero en la botella*, entre otras.

Autor multifacético escribió obras de teatro, guiones de radio y televisión.

*El cepillo de dientes*, estrenado en 1961, marcó un hito en la escena chilena. Esta obra se distanciaba mucho del costumbrismo de las obras de la época. Además, incorporaba un concepto naciente en el teatro: el absurdo. A través de él, se establecía una crítica mordaz a la sociedad de la época.

#### DURANTE LA LECTURA

- 1 ¿Cómo interpretas el título de este drama?
- 2 ¿Cómo calificarías el espacio descrito? ¿Qué nivel social tienen los personajes?



**ELLA:** Anoche... sí, anoche soñé con un tenedor. Bueno, eso no tiene nada de raro. Debe ser un símbolo sexual inconsciente... (*Arrugando el ceño.*) Pero lo raro era que el tenedor decía que quería ser cuchara. El pobre tenía complejo de cuchara... de cuchara de postre. ¡Wa!

¡Ah! Yo no sé por qué soy tan complicada. El psiquiatra tampoco. Me dijo que hablara en voz alta por las mañanas, que eso era bueno para la salud mental. Sirve para desintoxicarse después de la noche. "Imagínese —me dijo— que está sola en un escenario iluminado, frente a grandes personalidades que la están mirando y a usted no le importa nada, nada, nada. Bien, nada. Ahem..." (*Se dirige con soltura y desinhibición al público desde la desembocadura del escenario.*) "¡Excelentísimo señor presidente, excelentísimo ministro consuetudinario, miembros del Cuerpo Diplomático y de, otros cuerpos, señorita Agregada Escultural... ¡Oh, monseñor...!", (*Hace una genuflexión. Repentinamente se pone a cantar con energía y sin la menor inhibición un fragmento de Madame Butterfly. Desde el baño llega el inconfundible ruido de una persona haciendo gárgaras. Ella trata de acallar el ruido cantando más fuerte y echando miradas furiosas hacia el baño, pero, finalmente, se interrumpe y en forma rencorosa señala hacia el dormitorio.*) Vivo, vivo con un hombre. Por lo menos todos llaman así a ese ser de pies grandes que hace gárgaras, en los momentos más inesperados, la noche de bodas, por ejemplo.

Oh, yo soy su mujer. Eso quiere decir que debo ser femenina. Lo que no es fácil. Hay que sentirse débil, poner los ojos brillantes para que el ser de los pies grandes la proteja a una; ah, y también debo ser atractiva. No puedo permitir que me crezca bigote ni que se me caigan los dientes. Además debo recordar que los raviolos ensanchan las caderas y los espárragos achican el busto (*Dando un gran suspiro.*) Ah, pero la verdad, la verdad es que estoy cansada, terriblemente cansada de ser la esposa femenina de ese animal masculino que se rasca, pierde el pelo sistemáticamente y, oh, ¡y canta tangos pasados de moda!... (*Soñadora.*) Oh, quisiera... quisiera engordar, fumar un puro, o enviudar de una manera indolora y elegante. **3**

El monólogo, como psicoterapia, también sirve para que a una se le ocurran ideas, bueno, ideas inocentes como... enviudar sin anestesia. Hoy, como todos los días, tengo preparadas algunas sorpresas. Para empezar, el café no es, café. No. Tampoco es nescafé. Es veneno. Veneno con gusto a café descafeinado.

Las tostadas... parecen tostadas, ¿verdad?, nadie diría que no lo son. Bueno, en cierto modo lo son, pero las tosté con gas de hidrógeno que produce efectos fatales al ser digeridas (*Encantada.*) ¡Ah... y el azúcar! El azúcar tiene un poco de raticida granulado. Esto último es un **virtuosismo** de especialista que muchos considerarán exagerado, pero que es propio de mi sentido de la responsabilidad. **4**

(*Se oye un canturreo que proviene del dormitorio.*)

**ÉL:** ¿Dónde dejaste mi corbata, Marta?

**genuflexión:** doblar la rodilla, bajándola hacia el suelo en señal de reverencia.

**inhibición:** retraimiento, timidez.

**virtuosismo:** perfección en cualquier arte o técnica.

## i

**Madame Butterfly.** Ópera de Giacomo Puccini que representa la relación entre una joven geisha Cio Cio San, apodada Butterfly, quien se casa con el marino norteamericano Pinkerton. Este la engaña y abandona. El final trágico es conocido desde el comienzo por los espectadores.

**3** ¿Qué imagen de mujer se describe en el fragmento?

**4** ¿Con qué tono imaginas que Ella dirá este parlamento?

ELLA: (Con una risita *sinistra*.) ¡Es hora de actuar! Sh, Sh (gritando hacia el dormitorio.) ¡Hijito, está servido el desayuno! (Ella se sienta y empieza a poner mantequilla a una tostada. Pausa. Más fuerte.) ¡Está servidoooo el desayuno!

(Entra Él terminando de arreglarse la corbata. Lleva la chaqueta en la mano. Parece tener prisa. Ella aumenta el volumen en el transistor, que sigue transmitiendo "Jazz". Él se sienta y abre el periódico.

El "Jazz" se escucha muy fuerte. Él deja el periódico y le habla a Ella, pero solo se ve el movimiento de sus labios porque la música impide oír lo que dice. Este juego *monologal* del que no se escucha una palabra dura un rato.)

ELLA: (Gritando.) ¿Qué dices? ¡No oigo nada!

ÉL: (Gritando.) ¡Que cortes esa radio!

ELLA: (Gritando.) ¡Egoísta!

(Ella se pone un audifono en un oído y lo conecta al transistor. La música deja de oírse. Ahora las voces son normales.)

ÉL: El veneno, por favor (Ella no lo oye.) Un poco de café, querida. Sst, ¿qué dice?, sst (Ella lo hace callar con un gesto. Evidentemente está concentrada en lo que escucha a través del audifono.)

ELLA: (Con tono misterioso.) Es el pronóstico.

ÉL: ¿De qué?

ELLA: (Casi confidencial.) Del tiempo.

ÉL: (Un poco irritado.) ¿Y qué dice?

ELLA: ¿Ah?

ÉL: ¿Qué dice?

ELLA: (Escuchando primero.) "Nubosidad parcial en el resto del territorio..."

ÉL: (Asombrado.) Oh, oh, ¿será posible?

ELLA: Sí, sí, parece increíble, ¿no?, pero es cierto.

ÉL: Sírveme el café, querida. (Ella toma la cafetera, pero en vez de servirle café empieza a seguir con ella el compás de una música que se adivina por la cara absorta y los ojos en blanco. Él, distraído con el periódico, no se ha dado cuenta de que no le ha servido café. Revuelve tranquilamente en su taza vacía.) ¿Qué estás escuchando ahora?

ELLA: "Desayuno en su hogar". Consejos para comenzar la jornada. (Escucha primero y luego habla.) Hoy es el feliz aniversario de la revolución sangrienta de octubre... Empecemos, pues, la jornada con optimismo y energía... Respiremos hondo... Ah (Ella respira hondo)... y digamos: "Hoy puedo hacer el bien a mis semejantes..."

ÉL: (Que no la ha escuchado.) Sírveme el desayuno.

ELLA: "Pensando en los demás nos libraremos de nuestras propias preocupaciones..." Y ahora, te levantas y

**sinistra:** fatal, funesta.

**monologal:** que se desarrolla en forma de monólogo.



... uno, dos, tres, cuatro...

...uno, dos, tres, cuatro...

... uno, dos...

*(Ella se pone de pie y empieza a mover la cabeza en forma rotatoria y luego echa los hombros hacia adelante y hacia atrás y mueve las manos como epiléptica.)*

ÉL: *(Alarmado.)* ¿Te sientes bien?

ELLA: Uno..., dos..., tres, cuatro, uno, dos...

ÉL: *(Golpeando la mesa y lanzando un grito.)* ¡El café!

ELLA: *(Sobresaltada.)* Gimnasia de relajación es a ti que te hace falta. Escucha, la mejor gimnasia de relajación es el revolcarse por el suelo, primero sobre la nalga derecha y luego sobre la nalga izquierda. ¡Oy!, tiene que ser delicioso... ¿Quieres probar?

ÉL: Quiero probar el café. ¡Sírvelme lo inmediatamente, que estoy atrasado!

*(Ella da un suspiro y se saca los audífonos.)*

ELLA: Bien, hoy puedo hacer el bien a mis semejantes... ¿Hijito, quieres leche?...

ÉL: ¡No me llames hijito!... Y menos cuando me ofreces leche. Es repugnante.

ELLA: Te gustaba hace poco.

ÉL: ¿La leche?... Por supuesto.

ELLA: *(Mohína.)* Te gustaba que te llamara así.

ÉL: Eso fue hace años, cuando nos casamos; pero ahora he crecido... y he envejecido.

ELLA: Bueno, ¿y cómo quieres que te llame entonces?

ÉL: Por mi nombre.

ELLA: Lo olvidé completamente, pero estoy segura que terminaba en o... Bueno, tienes que apuntármelo hoy día sin falta en la libreta de teléfono *(Ella de pronto levanta la vista y mira hacia el público. Se sobresalta.)* ¡Cierra las cortinas que nos están mirando!

ÉL: Es que nos gusta. Somos exhibicionistas para... Y aprovechando la oportunidad voy a decir algunas palabras... *(Directamente al público.)* Como presidente del Partido Cristiano Familiar Unido, he reiterado en muchas ocasiones que la madurez cívica se expresaría repudiando a los demagogos profesionales. Así se robustecerá aún más nuestro sistema de convivencia que es el reflejo del científico sistema de convivencia individual y familiar...

ELLA: *(Interrumpiéndolo y leyendo en la revista femenina.)* "Aplique al matrimonio técnicas nuevas..."

ÉL: *(Indiferente.)* ¿Divulgación erótico-científica?

ELLA: Capricornio.

ÉL: ¿Qué?

**repugnante:** asqueroso, sucio.

**mohína:** triste, melancólica.

**demagogo:** político que en un discurso intenta ganarse con halagos el favor popular.

ELLA: Capricornio.

ÉL: ¿Qué?

ELLA: Capricornio. Es el horóscopo. Mi signo es Capricornio: "Aplique al matrimonio técnicas nuevas. El amor **conyugal** no debe ser ciego. La lucidez mental no le hace mal a nadie. Usted está capacitada para desarrollar un activo intercambio social. El primer día de la semana estará brillante e imaginativa..." (*Encantada con el descubrimiento.*) ¡Hoy estoy brillante e imaginativa!

ÉL: (*Leyendo.*) "Por viaje al extranjero, vendo muebles de comedor muy finos, camas y colchones.

ELLA: (*Que no ha levantado la vista de la revista.*) Ah, no sabía que te ibas al extranjero, pero los colchones no permitiré que los vendas por ningún motivo. El comedor me da lo mismo.

ÉL: (*Distraído.*) A mí también. Dejaremos los colchones... (*Reaccionando.*) Pero si yo no voy a viajar.

ELLA: Ah, pensé que te ibas de casa.

ELLA: ¿Por qué dices eso?

ELLA: Bueno, últimamente estás haciendo cosas muy sospechosas... Por ejemplo, ayer te cortaste el pelo. >>

**conyugal:** de los cónyuges o del matrimonio.

#### Interroga la imagen

- ¿Qué diferencia este montaje de los que muestran las fotografías anteriores?
- ¿Qué expresa Él hacia Ella? ¿Por qué?



↑ *El cepillo de dientes*, versión dirigida por Álvaro Viguera y protagonizada por Geraldine Neary y Luis Cerda, temporada 2017 Teatro UC. Fotografía de Juan Domingo Marinello y Eugenia Paz.



ÉL: Fue un error. Entré creyendo que era una farmacia. Lo peor de todo es que me lo dejaron demasiado corto.

ELLA: *(Sin levantar la vista de la revista.)* A ver... No, no, no, no, no. A mí me parece que está bien.

ÉL: *(Aliviado.)* Me quitas un gran peso de encima. *(Él vuelve a enfrascarse en su diario.)*

ELLA: ¿Cuál es tu signo?

ÉL: Una maquinita...

ELLA: ¿Qué?...

ÉL: ¡Qué ingenioso! "Una maquinita, apenas del tamaño de una caja de zapatos, especial para cortarse las uñas sin tijeras..." Hmm...

ELLA: No, no, no, no, no; ¡tu signo astral! ... Ah, ya sé: Sagitario, Sagitario, Sagitario, los nacidos entre el 1 de enero y el 31 de diciembre... "Se le reprochará estar distante. Es verdad que el cielo no favorecerá sus sentimientos, pero usted puede aportar mayor pesimismo. Semana beneficiosa para arreglar litigios en suspenso. Existe el peligro de superficialidad espiritual, frivolidad y **engreimiento**. Pensamientos depresivos oscurecerán su rostro..." *(Dejando de leer.)* A ver, mírame, mírame, mírame...

*(Él tiene su rostro enteramente cubierto con el periódico. Ella hace esfuerzos para verle la cara.)*

ÉL: *(Leyendo en el periódico y sin mostrar la cara.)* "Masacre en el Vietnam"

ELLA: ¿Qué?

ÉL: "Masacre en el Vietnam".

ELLA: Esa película es de reestreno, está pésimamente doblada. ¡Me encantan las películas de guerra! Son tan instructivas.

ÉL: *(Bajando el periódico y mostrando la cara.)* Sí, pero le están dando demasiada publicidad a estas películas. Y uno ni siquiera se entera de lo que sucede en el mundo *(Tomando la mantequillera.)* ¿Quieres más café? ¿Mantequilla?

ELLA: *(Con rencor.)* Ah, lo dices a propósito para martirizarme. Sabes que eso me engorda.

ÉL: Es que no comes científicamente. Eso es todo. **5**

ELLA: Ah, tú lo sabes todo. Comes científicamente, pero se te saltan los botones del pantalón.

ÉL: ¿Sabes cuál es el animal más fuerte y mejor alimentado?... La hiena. Supongo que no será necesario que te explique lo que come; come carne podrida al igual que las demás fieras porque así ya está medio digerida. Así es como se mantienen fuertes y sonrientes las hienas.

ELLA: ¿Se te ocurre que todo esto tiene algo que ver conmigo?

ÉL: Todo depende del punto de vista. **6**

**engreimiento:** soberbia o vanidad.

**5** ¿Qué querrá decir el protagonista al usar la palabra "científicamente"?

**6** ¿Cómo crees que es la comunicación en esta pareja?

ELLA: *(Leyendo en la revista femenina.)* Oh... "Los huevos y vuestro hígado" o "La importancia de los huevos en la vida de la mujer".

*(De pronto, Él, que también se ha enfrascado en el periódico, lanza una exclamación.)*

ÉL: ¡Por fin!

ELLA: ¿Qué te pasa?

ÉL: *(Leyendo.)* "Señorita extranjera, francesa, necesita alquilar pieza amueblada con desayuno *(Se levanta con rapidez y va hacia el teléfono.)*

ELLA: ¿La conoces?

ÉL: *(Con el teléfono en la mano y empieza a marcar.)* No, pero pensé que podríamos arrendarle la pieza de los alojados.

ELLA: Sabes perfectamente que no tenemos pieza de alojar.

ÉL: ¿Y si pusiéramos una cama en el escritorio?

ELLA: Sabes perfectamente que no tenemos escritorio.

ÉL: ¿Y si pusiéramos un biombo en nuestro dormitorio?

ELLA: Es demasiado chico.

ÉL: ¿Y en nuestra propia cama? **7**

ELLA: Pero, si apenas cabemos nosotros.

*(Él cuelga el teléfono y se sienta nuevamente a la mesa.)*

ÉL: Es verdad. Aunque no puedes negar que habría sido un ingreso extra. ¡Claro que tú siempre te opones a disminuir los gastos! *(Soñador.)* Además..., ¡era francesa!

ELLA: ¿Y qué tiene que ver que sea francesa?

ÉL: *(Confuso.)* Bueno..., Francia es todo... lo desconocido. Lo que uno siempre ha soñado. Es el país de los tam-tam, las **criadillas** al jerez, las flores de loto.

ELLA: *(Seca.)* Oh, no, no, no. No armonizaría con nosotros. Nuestros muebles están en la línea danesa.

ÉL: Esos serán tus muebles. Los míos son de estilo.

ELLA: ¡Arcaico!

ÉL: ¡Antiséptica!

ELLA: ¡**Morboso**!

ÉL: ¡Escandinava!

ELLA: ¡Qué!

*(Silencio corto. Él bebe su café.)*

ELLA: *(Siniestra.)* El café no está como todos los días, ¿verdad?

ÉL: *(Abatido.)* Teresa, cuando acabas de levantarte das miedo. ¿Es que ni siquiera alcanzas a lavarte la cara?

ELLA: Por favor, no nos pongamos románticos, cariñito. Acuérdate que hoy es mi día de **lucidez** mental, según mi horóscopo.

**criadillas:** testículos de los animales del matadero.

**morboso:** enfermo.

**lucidez:** claridad mental.

**7** ¿Por qué Él insistirá tanto en tener un espacio para arrendar?



ÉL: Entonces es quizás el momento de hablar con honestidad y sin hipocresías.

ELLA: ¡Oh!...

ÉL: *(Decidiéndose.)* Tengo que decirte algo que me tortura.

ELLA: Sí, sí, sí, sí. *(Comiendo con la boca llena y leyendo su revista.)* Estoy pendiente de tus palabras.

ÉL: Hace días que pienso en esto sin parar. Tal vez resulte chocante confesarlo, pero... estoy decidido.

ELLA: Bueno, sea lo que sea, seré indulgente.

ÉL: *(Buscando las palabras.)* Es verdad que somos marido y mujer y que me he acostumbrado a vivir contigo. Todo parecía estar bien, pero sin embargo, un día cualquiera, algo surge en tu camino que lo transforma todo. Al principio uno, claro, lucha y se resiste. Nada debe **turbar** la paz que se ha conseguido, pero al final el sentimiento triunfa y te encuentras atrapado.

*(Él se ha sentado en la mecedora.)*

ELLA: Bueno, dilo de una vez.

ÉL: Creo...

ÉL: Creo que estoy empezando a enamorarme.

ELLA: *(Conmiseración.)* Oh, pobre.

ÉL: Créeme que me he resistido hasta lo último.

ELLA: ¿Y de qué mujerzuela, se puede saber?

ÉL: ¡No la llames así!

ELLA: ¿Por qué? ¿De quién te has enamorado?

ÉL: *(Vacilante.)* De... ti.

ELLA: ¡Qué tontería!

ÉL: No es una tontería. Cuando caminamos del brazo por la calle te miro de reojo. Es completamente estúpido, pero me gustas mucho.

ELLA: ¡Vicioso! ¿No te da vergüenza enamorarte de tu propia mujer? ¡Rebajarme hasta ese punto! Olvídalo que yo también lo olvidaré *(Ella empieza a acunarlo moviendo la mecedora. Ella canta una canción de cuna. Él parece un inválido o un niño pequeño.)*

ÉL: *(Sincero.)* Me costará olvidarte.

ELLA: Ah, piensa en otra cosa, hijito, piensa en otra cosa.

ÉL: *(Con cara estúpida.)* ¿En qué?

ELLA: En cualquier cosa..., en la vecina gorda.

ÉL: Ya pensé en ella anoche, mientras me desnudaba. Ya he pensado en todas las cosas que hemos escogido para hoy.

ELLA: Bueno, entonces piensa... en el colesterol.

ÉL: ¿Y qué es el colesterol?

**turbar:** alterar, conmover.

ELLA: Un... un insecticida.

ÉL: Pero si viene en "shampoo".

ELLA: Ay, si viene en "shampoo" entonces es para el dolor de cabeza.

ÉL: (*Pensando en forma concentrada.*) ¡Colesterol! ¡Colesterol!... (*Levantándose de la mecedora desanimado.*) Ah, es inútil. Tú eres para mí mucho más importante que el colesterol. Eres diferente. ¡No eres como todas!

ELLA: (*Leyendo en la revista femenina.*) "Ah, ¿es usted como todas..., sin iniciativa? Siga el ejemplo de Dora Zamudio; hasta hace poco modesta empleada en una corsetería, gana hoy tres mil escudos mensuales como laboratorista en cálculos biliares. Nuestro sistema la capacita para progresar y ser alguien. He aquí la lista de nuestros cursos: Control mental, Respiración vibratoria, Elocuencia sagrada, Inseminación artificial, Personalidad radial, Taquigrafía plástica, Inglés al tacto, Recuento hormonal. ¡Y 35 especialidades femeninas! ¡El destino es para la mujer independiente! ¡Inscríbase hoy mismo!". (*Reflexiona.*) Me gusta, me gusta el curso de Control mental. Ay, yo puedo concentrarme extraordinariamente. Ayer saque tres crucigramas en misa de doce... Concéntrate tú también para que me transmitas tus pensamientos...

(*Ella cierra los ojos en forma patética, como una médium. Él, sin advertirlo, mira fijamente al público y habla en forma desolada.*)

ÉL: Señor director, hace tiempo que quería dirigirme a usted para manifestarle el desconcierto que me produce el pasar frente al parque, el sector comprendido entre la plaza y la estación. He notado con creciente temor que día a día desaparece algo. Hoy es el buzón, mañana la rejilla del alcantarillado o un árbol, pero sobre todo, señor director, están desapareciendo esas parejas de enamorados que daban esos inmorales ejemplos. ¡Es una lástima! Me dirijo a usted para que haga llegar mi voz a las autoridades. **8**

ELLA: (*Ah con los ojos cerrados y haciéndole callar con una voz de médium.*) Haré lo que pueda, haré lo que pueda, pero... no me llames señor director. **>>**

→ *El cepillo de dientes*, de Jorge Díaz. Dirección: Claudio di Girólamo. Compañía: ICTUS. Espacio teatral: Sala Talía. Año: 1961. Descripción de la imagen: Momento de la obra. En escena: Carla Cristi (Ella). Fuente de la imagen: Jorge Díaz. ARCHIVO DE LA ESCENA TEATRAL UC.

**8** ¿Qué se parodia en el diálogo?

#### Interroga la imagen

- ¿En qué época se ambienta esta escenografía?
- ¿Cuál es la actitud del personaje?



ÉL: (Volviendo a la realidad.) Sírveme el desayuno.

(Ella, al moverse de sitio, ha conseguido ponerse detrás de Él y coloca sus manos extendidas sobre la cabeza de Él, como si fuera una bola de adivina.)

ELLA: (Aún con los ojos cerrados.) ¡Cochino!... Ahora veo claro. ¡Sí, ahora veo por qué querías alojar aquí a la francesa!

ÉL: (Leyendo.) "Monito titi, muy habilidoso, especial para donde hay niños, vendo..." Podríamos tener niños, Consuelo. Se podrían comprar cosas tan divertidas. Imagínate tener un monito titi. Tendremos que pensar en eso cuando decidamos no tener niños.

ELLA: (Indiferente.) Sabes perfectamente que no me llamo Consuelo (Abriendo los ojos.) Oh, ese curso de Control mental no es mi fuerte. Me marea. Pero seguiré otro curso por correspondencia. Hoy en día una puede hacerse hasta la ... hasta la cirugía estética por correspondencia.

ÉL: (Ofreciendo.) ¿Más café, querida?

ELLA: Con dos terrones, por favor.

ÉL: ¿Con crema o sin?

ELLA: Ah, eso es en las películas, mi amor.

ÉL: ¿Qué cosa?

ELLA: La crema.

ÉL: ¿Qué crema?

ELLA: La que me ofreciste antes.

ÉL: ¿Yo? ¿De qué estás hablando?

ELLA: De la crema.

ÉL: ¿La crema para la cara?

ELLA: Pero ¿de qué cara? Si yo no uso crema.

ÉL: Yo tampoco.

ELLA: ¿Y la de afeitar?

ÉL: Eso es jabón.

ELLA: Pero muy bien que te sirve.

ÉL: Bueno, de servir, sirven..., como las arañitas en el jardín.

ELLA: ¿Para qué?

ÉL: Se comen a los insectos dañinos. ¿No lo sabías?

ELLA: No, no, nadie cree en eso..., es como las ventosas.

ÉL: ¿Qué tienen que ver las ventosas con el jardín?

ELLA: Muy simple. ¿De qué estamos hablando?

ÉL: No sé.

**ventosa:** pieza cóncava, la que, al ser oprimida contra una superficie lisa, succiona, quedando adherida a la superficie.

(Los dos comen un momento silenciosamente. Ella, de pronto, da un grito).

ELLA: ¡Aieeee... ¡Era acerca del jabón de afeitar!

ÉL: ¿Qué cosa?

ELLA: De lo que estábamos hablando antes.

ÉL: No creo. Es un tema idiota (*Un silencio tenso. Ella en su revista. Él en su periódico.*)

ELLA: (*Leyendo.*) "Ideas novedosas para esta semana: ¿qué hacer con esta incómoda **guardilla** que nadie ocupa?" (*Ella se pone de pie y mira despectivamente el rincón con los muebles estilo español.*)

ÉL: (*Leyendo.*) "Ocasión única. Vendo por viaje..."

ELLA: (*Continuando con lo anterior.*) "... basta ingenio, tres rollos de papel y un tarrito de esmalte..."

ÉL: (*Mirando los muebles de Ella.*) "... muebles de comedor nórdicos ... Muy finos".

ELLA: "Empecemos por quitarle las telarañas..."

ÉL: "...una radio a pilas de frecuencia inmoderada y un cajón de sopa en polvo..."

ELLA: (*Repentinamente **lúgubre.***) ¡Polvo somos y en sopa en polvo nos convertiremos!... ¿Tienes algo grave sobre tu conciencia?

ÉL: (*Sin levantar la vista del periódico.*) No, pero tengo en el Consultorio sentimental cartas para "Madre afligida" y "Flor Silvestre" ... "¿Quieres vivir intensamente junto a un alma tierna? Escríbeme a Correo Central. Ojalá seas apasionada, independiente, sin prejuicios, con buena situación económica y buen físico. Fines absolutamente serios y **apostólicos**. La saluda lleno de ansiedad, Lucho solo." 9

ELLA: (*Con sencillez.*) Yo firmo siempre: "Esperanzada".

ÉL: Usted no tendrá prejuicios, ¿verdad?

ELLA: ¿Me hace esta pregunta con fines serios?

ÉL: (*Triste.*) Soy un Lucho solitario.

ELLA: Por el momento no puedo contestarle nada, pero escríbame a Correo central.

ÉL: Es una buena idea. Me gustaría conocerla.

ELLA: Diríjala simplemente a "Esperanzada".

ÉL: (*Escribiendo en un papel.*) Ay, "Esperanzada": desconociendo su nombre me veo en la obligación de imaginármelo todo. Su aviso ha sido un grito en medio de mi rutina gris. Tengo la impresión de que nos complementaremos para siempre. Si tiene algún defecto físico visible o alguna enfermedad invisible, le ruego me lo haga saber. Es imprescindible enviar foto. Yo, tímido, pero dicen que simpático y sin compromisos. La saluda lleno de ansiedad, Lucho solo.

Díaz, J. (2017). El cepillo de dientes o Náufragos en un parque de atracciones. En *Obras esenciales*. Santiago: RIL. (Fragmento).

**guardilla:** habitación más alta de una casa, que está inmediatamente bajo el tejado y con el techo inclinado.

**lúgubre:** triste, melancólico.

**apostólico:** proveniente de la doctrina de la Iglesia católica.

9 ¿Cuál es la ironía de la carta?

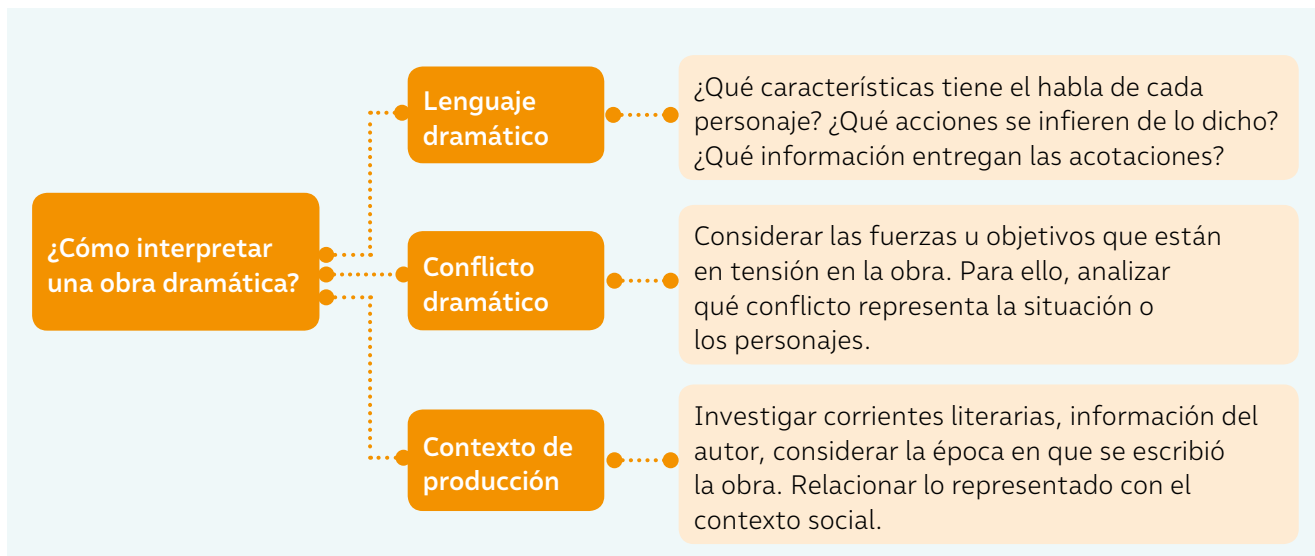
## DESPUÉS DE LEER

Responde en tu cuaderno.

1. ¿Cuál es el conflicto dramático esbozado en el fragmento?
2. Describe la manera en que “Él” y “Ella” viven el matrimonio.
3. ¿Qué diálogos de los personajes te parecen absurdos o sin sentido? Identifica dos diálogos y propón una interpretación para ellos.
4. ¿Qué actitudes o comportamientos sirven para reconocer el carácter de los personajes? Da un ejemplo para cada uno.
5. El otro título de la obra es *Náufragos en el parque de atracciones*. ¿Qué interpretación propone dicho título? Coméntalo con el curso.

[Lectura crítica]

6. Piensa en ambas obras: Si comparamos *1984* con *El cepillo de dientes*, ¿Crees que en ambas se observan estructuras que oprimen a los seres humanos? Argumenta.



### ¿QUÉ REFLEJA EL CEPILLO DE DIENTES DE LAS RELACIONES DE PAREJA?

Realiza una breve investigación sobre el contexto de la obra. Luego, con los datos obtenidos, propón una interpretación de la relación de pareja que sostienen Él y Ella.

Para investigar, ten en cuenta:

- ✓ Relación de la obra *El cepillo de dientes* con el teatro del absurdo.
- ✓ Imagen de la burguesía chilena y de la pareja de la obra.
- ✓ Innovaciones en el teatro de Jorge Díaz con relación al teatro chileno de la época: década de 1960.

Escribe tu interpretación de la obra en un documento Word y compártelo con tus compañeros. Incorpora citas y referencias de la obra que reflejen tu postura.

Ingresa los siguientes códigos web para consultar información:

Sobre Jorge Díaz:  
[gbit.cl/T21L3M4MP262A](http://gbit.cl/T21L3M4MP262A)  
[gbit.cl/T21L3M4MP262B](http://gbit.cl/T21L3M4MP262B)

*El cepillo de dientes*:  
[gbit.cl/T21L3M4MP262C](http://gbit.cl/T21L3M4MP262C)

Sobre el teatro del absurdo  
[gbit.cl/T21L3M4MP262D](http://gbit.cl/T21L3M4MP262D)  
[gbit.cl/T21L3M4MP262E](http://gbit.cl/T21L3M4MP262E)



**UNA OBRA VARIOS PUNTOS DE VISTA**

Organicen grupos de cuatro o cinco integrantes y divídanse las siguientes fichas acerca de *El Cepillo de dientes* de Jorge Díaz.

**Personajes**

- ¿Por qué los personajes solo se nombran como ÉL y ELLA? ¿Qué estereotipo representan?
- ¿Cómo se siente cada uno de los personajes en la relación matrimonial?
- ¿Qué crítica al matrimonio representan?

**Conflicto**

- ¿Cómo se contraponen el juego de roles de los personajes?
- ¿Qué quiere lograr u obtener “Él”?
- ¿Qué quiere lograr u obtener “Ella”?

**Sociedad**

- ¿Cómo calificarían la sociedad representada en la obra?
- ¿Creen que hay una mirada crítica al matrimonio? ¿Cuál?
- ¿Con qué aspectos de la sociedad actual compararían la obra?

**Criterios de evaluación**

- Se respeta el tiempo indicado.
- Se respetan los turnos de habla.
- Se compara información entre los grupos.
- Se registra la información e ideas obtenidas.

- Cada grupo deberá conversar acerca de las preguntas propuestas en su ficha y registrar las ideas centrales. Disponen de cinco minutos para ello.
- Los grupos que compartan la misma ficha deberán contrastar sus reflexiones y organizar una puesta en común.
- Evalúen la actividad escribiendo los aspectos que surgieron en la conversación y no habían considerado. Compartan el registro en el curso.



**¿TIENE FUTURO EL MATRIMONIO DEL CEPILLO DE DIENTES?**

¿Tiene esperanza el matrimonio de Él y Ella? Defiende tu punto de vista en un breve texto argumentativo.

Comparte tu texto con tu curso. Recuerda que al argumentar tienes que:

- ✓ Formular un punto de vista claro.
- ✓ Elaborar una argumentación apoyada con datos del contexto y ejemplos de la obra.
- ✓ Ser correcto en el uso del lenguaje.

**Criterios de evaluación**

- Presenté un punto de vista claro.
- Argumenté utilizando ejemplos de la obra y datos del contexto de producción.
- Respeté las reglas de ortografía.



## Representaciones de los roles sociales

En esta sección te proponemos contrastar juicios críticos acerca del montaje y la obra *El cepillo de dientes*. La idea es que analices y evalúes los recursos argumentativos que allí se utilizan.

Antes de leer las críticas, reúnanse en parejas y comparen las imágenes, que corresponden a distintos montajes de la obra.

IMAGEN 1



↑ *El cepillo de dientes*, de Jorge Díaz. Dirección: Claudio di Girólamo. Compañía: ICTUS. Espacio teatral: Sala Talía. Año: 1961. ARCHIVO DE LA ESCENA TEATRAL UC.

Realicen las actividades propuestas.

IMAGEN 1

1. Describan la imagen. ¿Qué les llama la atención de la escenografía?
2. ¿Qué sugiere la actitud corporal de los personajes?
3. ¿Con qué intención se dirige la luz a los personajes y no a la totalidad de la escena?
4. ¿Les parece que el montaje es consistente con lo descrito en *El cepillo de dientes*? Justifiquen.

**IMAGEN 2**

↑ *El cepillo de dientes*, versión dirigida por Álvaro Viguera y protagonizada por Geraldine Neary y Luis Cerda, temporada 2017 Teatro UC. Fotografía Juan Domingo Marinello.

**IMAGEN 2**

5. Describan la imagen. ¿Qué les llama la atención de la escenografía?
6. De acuerdo con el vestuario de los personajes, ¿a qué clase social pertenecen?
7. Mencionen tres diferencias entre este montaje y el de 1961 (imagen 1).
8. ¿Qué elementos se añadieron o quitaron para hacer una versión actualizada de la obra? Justifiquen.

**PREGUNTAS ANTES DE LA LECTURA**

1. ¿Crees que las obras literarias tienen una sola interpretación? Justifica tu respuesta.
2. ¿Qué debe contener una crítica de arte para ser válida?
3. ¿Cuál es tu opinión de la obra *El cepillo de dientes*?
4. ¿Se desarrolla el tema del amor en esta obra? Si es así, ¿de qué manera?

## El cepillo de dientes

Dirigida por Álvaro Viguera, la reposición de esta obra escrita por Jorge Díaz hace 56 años ha sido un éxito de audiencia. Hasta el 24 de junio en Teatro UC.

DANIELA GONZÁLEZ A. 26 MAY 2017

La sinopsis tradicional dice que *El cepillo de dientes* cuenta la historia de un matrimonio burgués con la obsesión de llenar el tiempo y escapar de la rutina. Pero este montaje de Jorge Díaz estrenado en 1961 —que por estos días se repone en el Teatro UC, a diez años de la muerte del dramaturgo— tiene lecturas infinitas. Como toda obra, se podría decir. **1** Aunque es este quizás un caso emblemático. Más allá de la categorización que se le dio — como teatro del absurdo, aquel inspirado en Eugene Ionesco o Samuel Beckett—, *El cepillo de dientes* no solo marcó un hito en la historia del teatro en Chile al desencajar por completo al realismo acostumbrado de la época, sino que explora diálogos y acciones de aparente incoherencia, que construyen un mundo propio. **2**

La versión actual la dirige Álvaro Viguera (*Sunset Limited, Pulmones*), cuenta con la actuación de Geraldine Neary (*Happy End, Preciosas*) y de Luis Cerda (*Mateluna, Escuela, El curioso incidente del perro a medianoche*), y reproduce prácticamente íntegro el texto de Díaz, aunque con la particularidad de musicalizar varios diálogos, sello que le otorga dinamismo y frescura. Él y Ella, los personajes, se embarcan en curiosas conversaciones, discusiones y juegos, para representar —aquí otra sinopsis posible— la dinámica de comunicación o incomunicación que se enfrenta en la relación de pareja. Habla, finalmente, de una serie de situaciones

contradictorias: el amor o desamor que pueden llegar a sentir por el otro, la rabia o la comprensión, el aburrimiento y la diversión, la impotencia y la fluidez. Nunca se termina de saber si está hablando de lo uno o de lo otro; una ambigüedad atractiva basada en la imposibilidad de entender lo que de verdad quiso decir el autor.

*El cepillo de dientes* tiene su público, aquel que se ríe a carcajadas, pero no es una obra para todos **3**. Para muchos, los chistes de hace 50 años no siguen vigentes; ver una mujer ahorcada por su marido con el cable del teléfono provoca ira o por último malestar, más allá de que la respuesta sea que hay que medirlo en su contexto. Porque el teatro está hecho de simbolismos, y todo lo que se muestra en escena está sujeto a susceptibilidades. En este punto, también se podría pensar como un ejercicio de denuncia más que de indolencia, casi como *Corazones rojos*, de Los Prisioneros. No se sabe. Nada se da, por cierto. Y aun así hay cierta lógica, lejos de lo absurdo.

Porque este montaje tiene un don, la gracia de la **autopoiesis**, por citar herejemente a Maturana: lo realmente interesante de *El cepillo*, más allá de focos y homenajes, es que se construye con un texto cuya incoherencia no es tal: la brillantez de Díaz está justamente en que cada elemento está puesto ahí para que el sistema se mantenga, funcione y viva por sí mismo **4**. Con total coherencia.

Recuperado el 30 de enero de 2020 de <https://www.paula.cl/tiempo-libre/el-cepillo-de-dientes/>

### DURANTE LA LECTURA

- 1** ¿Qué significa la afirmación “lecturas infinitas” en este contexto?
- 2** ¿Qué significa “marcar un hito” en la historia del teatro en Chile? Explica.

- 3** ¿En qué sentido “la obra no es para todos”?
- 4** ¿Cuál es la brillantez de Díaz?

**autopoiesis:** cualidad de un sistema capaz de reproducirse y mantenerse por sí mismo.

## El absurdo de Jorge Díaz en tres actos

*El cepillo de dientes*, *Fatiga de material* y *Locutorio* son las tres obras que se remontarán para homenajear al dramaturgo que falleció hace diez años. Cada una de las piezas da cuenta de un momento del autor que en 1993 fue distinguido con el Premio Nacional de las Artes de la Representación.

Abril Becerra

Jorge Díaz nunca estuvo de acuerdo con que su trabajo se explicara a partir del teatro del absurdo. Para él, más que nada, el humor y las emociones debían ser elementos fundamentales a la hora de crear un montaje. De ahí su disgusto con las clasificaciones. **5**

En su opinión, el juego, lo **lúdico**, era la base para la creación: “Jugar es descubrir a un niño disfrazado, rebelde y mal hablado que inventa el universo. Jugar es **transgredir** los mandamientos de la sacristía, cuestionar al inquisidor que nos llenó de acertijos de reglamentos y doctrinas. Jugar es convertir la plegaría en sonrisa, es romper los espejos huyendo con Alicia del País de las Pesadillas”, dijo en 2006 en la apertura de la XII Muestra de Dramaturgia en Santiago. **6**

Díaz, hijo de una familia de inmigrantes españoles que llegó a Chile en 1934, ingresó a estudiar Arquitectura a la Universidad Católica, sin embargo, pese a su **destreza** con el dibujo, decidió incorporarse al grupo Ictus para trabajar en un principio como escenógrafo. Allí, el autor se descubrió como dramaturgo, lo que dio pie para que posteriormente escribiera piezas como *El cepillo de dientes* (1960), *Topografía para un desnudo* (1965), *Las cicatrices de la memoria* (1984), *Canción de cuna para un anarquista* (2003) y *El Quijote no existe* (2005), entre otras.

Su trabajo llegó a tal punto que en 1993 fue distinguido con el Premio Nacional de las Artes de la Representación. Sin embargo, el 13 de marzo de 2007, producto de un cáncer al esófago, el autor, que a lo largo de su carrera escribió más de 100 obras, falleció. Entonces, la noticia fue toda una sorpresa, ya que Díaz, pese a su enfermedad, trabajaba en diversos proyectos. **7**

### A 10 años de su muerte: los homenajes

A 10 años de su muerte, en tanto, diversos son los homenajes que se levantan en su honor.

El puntapié ya lo dio el Teatro Universidad Católica que hasta el 24 de junio presentará *El cepillo de dientes*, obra que corresponde a la primera etapa



- 5** ¿Cuál es la idea central del párrafo?
- 6** ¿Qué representaba el juego para Jorge Díaz?
- 7** ¿Qué se destaca en este párrafo?

**lúdico:** perteneciente o relativo al juego.

**transgredir:** quebrantar, vulnerar, contravenir.

**destreza:** habilidad, maestría, capacidad, talento, facultad.

creativa de Jorge Díaz marcada, fuertemente, por el teatro del absurdo. En esta ocasión, la **emblemática** pieza es dirigida por Álvaro Viguera e interpretada por Geraldine Neary y Luis Cerda.

Otra de las obras que se remontarán para recordar al escritor es *Locutorio*, pieza estrenada en 1976 que hasta el 24 de junio se presentará en el GAM.

El montaje es llevado a escena por los actores Alejandro Sieveking y Millarai Lobos, mientras que la dirección está a cargo de Cristian Plana, quien afirma que el proyecto está repleto de elementos pertenecientes a la estética absurda: “La ambigüedad, la incertidumbre y la fragmentación de la dramaturgia. A pesar que es una obra que relata una escena que ocurre en un tiempo determinado, no hay saltos de tiempo; el diálogo de los personajes de pronto es extraño, pero tiene que ver con el estado mental, una cierta demencia que portan estos personajes. Además, tiene que ver con el ejercicio del recuerdo, ya que ellos constantemente están reconstruyendo episodios de su vida en común”. **8**

En *Locutorio* los personajes están separados por un vidrio, de tal forma que nunca se sabe quién visita a quién.

En tanto, a partir del próximo 20 de mayo debutará en el Teatro Cultural de las Condes *Fatiga de material*, última pieza escrita por el dramaturgo que, en esta oportunidad, es dirigida por Mauricio Bustos e interpretada por Gaby Hernández y Humberto Gallardo.

“Esta obra habla del teatro, de la gente del teatro, de sus conflictos y en lo particular de dos actores que están viviendo la última etapa de su vida. Estos actores se juntan al interior de un teatro que está a punto de derrumbarse, uno que, al otro día, comenzará a transformarse en un banco, por lo tanto, la pieza es una reflexión que se hace en la última noche, que puede ser la última noche para ellos o la última noche para el teatro. No es una crítica al oficio, sino es cómo muchas veces el arte y en particular el teatro tiene la capacidad de modificar nuestras vidas. Esa es la reflexión especial”, cuenta sobre el montaje Bustos.

Para él, Díaz es el autor más **prolífero** de Chile, ya que su trabajo “recorre la historia del país desde el año 60 hasta la actualidad, con todos sus conflictos, pasando por distintos estilos y géneros”. [...]

Por último, otra de las actividades que se realizarán para recordar al escritor es una conversación que se efectuará el próximo 19 y 26 de mayo en el Centro Cultural de España.

Recuperado el 20 de octubre de 2020 de <https://radio.uchile.cl/2017/05/16/el-absurdo-de-jorge-diaz-en-tres-actos/> (Fragmento)

**emblemática:** representativa, destacada, relevante.

**prolífero:** creador de muchas obras.

**8** ¿Qué elementos del absurdo se destacan?

## El cepillo de dientes, una historia de amor y crueldad llega al Teatro UC

La obra de Jorge Díaz, estrenada en 1961, vuelve mañana dirigida por Álvaro Viguera. Luis Cerda y Geraldine Neary encarnan a una pareja **disfuncional** que intenta mantenerse unida.

Ella lo matará a Él, y luego Él a ella. Es algo que sabremos desde el comienzo, pero no cómo ni cuándo lo harán, así como tampoco el nombre de cualquiera de los dos. Correrá el telón y la primera escena bastará para ponerse al tanto de que ambos conforman una pareja aburrida y cansada de permanecer relegada a su propia rutina, discutiendo y violentándose mutuamente por quehaceres domésticos y sin importancia. En lo que parece ser el comedor de una casa acomodada y de una época lejana, el extravío de un tenedor enloquecerá a los protagonistas de *El cepillo de dientes*, acaso la obra más popular del dramaturgo chileno Jorge Díaz (1930-2007).

Mañana, y en el año en que se cumple una década desde la muerte de su autor, una revisita al mismo texto, a cargo de Álvaro Viguera, volverá al escenario del Teatro UC.

El grupo Ictus la estrenó en 1961, en su sala La Comedia. El director de la obra entonces, el fotógrafo Luis Poirot, le dio voz y rostro a los dos personajes creados por Díaz en la piel de los actores Jaime Celedón y Carla Cristi, convirtiéndolos en un sello casi **indisoluble** de esa primera producción. Tal fue el éxito de público, que en 1988 el mismo reparto

volvió al escenario, y tras varias giras la obra se convirtió en una de las piezas locales más representadas fuera del país. **9**

La nueva propuesta de Viguera, con Geraldine Neary y Luis Cerda, dará el puntapié a los homenajes al Premio Nacional de Teatro de 1993, para los que están previstos los retornos de otras dos piezas suyas, *El locutorio* en GAM y *Fatiga de material* en el Centro Cultural de Las Condes, ambas este mes.

La tarea para el actor y director (*Happy end*, *Sunset Limited*) no era fácil, según cuenta: “Pensé que quizá el texto no aguantaría el paso del tiempo en cuanto a lo estrictamente teatral, así como en la **ingenuidad** del humor que posee, así que elaboramos una propuesta de montaje que le da todo el espacio posible a la obra para que se sienta y perciba casi en su formato original, a excepción de algunos cortes y otros textos que fueron musicalizados, pues su escritura lo permitía”, dice. **10**

Hermanada al absurdo de Ionesco, la obra de Díaz y su nueva lectura y *look*, fuertemente inspirado en los 60, pondrán el acento en otros de sus **vértices**: “Hay una violencia implícita que parece más naturalizada para nosotros, pero si uno lee la fecha en que fue estrenada, deja en evidencia la provocación del autor. Hay además una crítica a lo burgués, al matrimonio y a esa rutina que Jorge Díaz parecía esquivar”, opina.

Recuperado el 25 de marzo de 2020 de <https://culto.latercera.com/2017/05/03/cepillo-dientes-una-historia-amor-crueldad-llega-al-teatro-uc/>

**9** ¿Cuál es el éxito de la obra?

**10** ¿A quién corresponde la cita?

**disfuncional**: perteneciente a la disfunción, que no funciona como se espera.

**indisoluble**: inmovible, sólido. Que no se puede disolver.

**ingenuidad**: inocencia, simplicidad.

**vértice**: punto, aspecto.

## DESPUÉS DE LEER

Responde en tu cuaderno.

1. ¿Cuál de los tres textos presenta mayor información acerca del autor, la obra y el contexto?
2. Según las críticas, ¿cuál es el interés que genera la obra actualmente?  
¿Es el mismo en los tres textos?

[Lectura crítica]

3. ¿Por qué el texto 1 equipara la obra de Díaz con la canción “Corazones rojos” de Los Prisioneros? ¿Qué le interesa destacar al crítico?
4. ¿Qué visión crítica de la obra de Díaz se evidencia en el texto 2? ¿Por qué se destaca que al autor no le gustaba identificarse con el absurdo?

### Evaluar propósito, punto de vista y posicionamiento

Los textos están condicionados por el ámbito en el que se publican, la intención de su autor y las características propias del género al que pertenecen. Para contrastarlos, hay que considerar:

#### Género discursivo

Convenciones de forma y contenido del texto de acuerdo con el género al que pertenece. Por ejemplo, en una crítica se combina la información con la valoración de la obra o espectáculo que se critica. El autor argumenta su punto de vista.

#### Propósito, punto de vista

El propósito es el objetivo que pretende lograr el texto. El punto de vista es la postura que asume el autor frente al tema que trata. Ambos están vinculados. Por ejemplo, si el propósito es informar, el punto de vista será objetivo o neutro; si es argumentar, se asume una posición frente al tema.

#### Creencias e ideologías

El léxico utilizado, la postura del autor frente al tema y la selección de información evidencian las creencias e ideologías del autor y que son parte de la sociedad en que vive. Por ejemplo, es distinto referirse a femicidio que a homicidio en un texto.

[Lectura crítica]

5. En grupos, evalúen los textos leídos a través de un cuadro comparativo. Guíense por las siguientes preguntas:

<b>Propósito</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• ¿Qué desea lograr el emisor por medio del texto?</li><li>• ¿Qué palabras o elementos del texto (marcas textuales) permiten reconocer este propósito?</li></ul>
<b>Posicionamiento</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• ¿Cuál es la posición del emisor respecto del tema? ¿En qué valores se sustenta su posición?</li><li>• ¿Es un experto en el tema? ¿Es un representante de la audiencia? ¿Qué palabras o elementos del texto (marcas textuales) permiten reconocer esta cualidad?</li></ul>
<b>Género discursivo</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• ¿Qué características comunes comparten los textos?</li><li>• ¿Qué elementos del texto (léxico, conectores) son propios de una crítica de espectáculos?</li></ul>
<b>Creencias y puntos de vista</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Las creencias e ideología del autor pueden rastrearse en el texto gracias a diversas marcas: el léxico, su postura frente al tema, etc.</li></ul>

**¿QUÉ CARACTERÍSTICAS DEL ABSURDO TIENE EL CEPILLO DE DIENTES?**

En las críticas leídas acerca de *El Cepillo de dientes* se destaca su pertenencia al teatro del absurdo. Te proponemos investigar acerca de esta corriente literaria con el propósito de confirmar la presencia de sus elementos en la obra de Jorge Díaz.

Para investigar:

- ✓ Reúnanse en grupos de cuatro integrantes y revisen diversas fuentes de información.
- ✓ Consideren: a) Contexto social. b) Características y rasgos del teatro del absurdo.
- ✓ Busquen ejemplos de los rasgos del teatro del absurdo. Para hacerlo, lean una escena de alguna de las obras de esta corriente teatral, como *Esperando a Godot*, de S. Beckett; *Las sillas* o *La cantante calva*, de E. Ionesco.

Evalúen la veracidad y la validez de las fuentes que utilizaron a partir de la siguiente pauta:

<b>Validez</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Menciona las fuentes de información?</li> <li>• ¿Ha sido revisada por algún comité editorial?</li> </ul>
<b>Veracidad</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Es una publicación especializada o de divulgación general?</li> <li>• ¿Está claro quién es el responsable de la información (organización, autor)?</li> <li>• ¿Qué tipo de organización emite esta información (comercial, académica, gubernamental)?</li> </ul>
<b>Vigencia</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Cuál es su fecha de publicación?</li> <li>• ¿La página web ha sido actualizada recientemente?</li> </ul>

Fuentes para investigar:  
 Teatro del absurdo  
[gbit.cl/T21L3M4MP271A](https://gbit.cl/T21L3M4MP271A)  
[gbit.cl/T21L3M4MP271B](https://gbit.cl/T21L3M4MP271B)  
 Samuel Beckett  
[gbit.cl/T21L3M4MP271C](https://gbit.cl/T21L3M4MP271C)

**EL ABSURDO COTIDIANO**

En *El cepillo de dientes*, Jorge Díaz explora las situaciones cotidianas, como el desayuno de una pareja, desde la perspectiva del absurdo.

Te proponemos escribir una escena teatral de una situación cotidiana típica. Por ejemplo: ir al supermercado, a un centro comercial, a un cumpleaños, al médico, al colegio, entre otras.

Escribe un breve guion que dé cuenta de esa situación, pero a la manera del teatro del absurdo. Esto implica desestructurar los siguientes aspectos:

- ✓ La psicología de los personajes.
- ✓ La confianza en la comunicación dialogada.

Consejos para escribir un guion  
[gbit.cl/T21L3M4MP271D](https://gbit.cl/T21L3M4MP271D)  
 Pauta de evaluación  
[gbit.cl/T21L3M4MP271E](https://gbit.cl/T21L3M4MP271E)

- ✓ El espacio y los desplazamientos.
- ✓ El lenguaje y las palabras.
- ✓ El sentido obvio de las cosas.

Ensayen la escena y grábenla en un dispositivo de audio o audiovisual para presentarla al curso.



Lee atentamente los textos.

**TEXTO 1**

## Casa de muñecas

Henrik Ibsen

### Escena final

**NORA:** Siéntate. La conversación será larga. Tenemos mucho que decirnos.

**HELMER:** *(Sentándose frente a ella.)* Me tienes intranquilo, Nora. No te comprendo.

**NORA:** Dices bien; no me comprendes. Ni yo tampoco te he comprendido a ti hasta... esta noche. No me interrumpas. Oye lo que te digo... Tenemos que ajustar nuestras cuentas.

**HELMER:** ¿En qué sentido?

**NORA:** *(Después de una pausa.)* Estamos uno frente al otro. ¿No te llama la atención una cosa?

**HELMER:** ¿Qué quieres decir?

**NORA:** Hace ocho años que nos casamos. Piensa un momento: ¿no es ahora la primera vez que nosotros dos, marido y mujer, hablamos a solas seriamente?

**HELMER:** Seriamente, sí..., pero ¿qué?

**NORA:** Ocho años han pasado... y más todavía desde que nos conocemos, y jamás se ha cruzado entre nosotros una palabra seria respecto de un asunto grave.

**HELMER:** ¿Iba a hacerte partícipe de mis preocupaciones, sabiendo que no podías quitármelas?

**NORA:** No hablo de preocupaciones. Lo que quiero decir es que jamás hemos tratado de mirar en común al fondo de las cosas.

**HELMER:** Pero veamos, querida Nora, ¿era esa preocupación apropiada para ti?

**NORA:** ¡Este es precisamente el caso! Tú no me has comprendido nunca... Han sido muy injustos conmigo, papá primero, y tú después.

**HELMER:** ¿Qué? ¡Nosotros dos!... Pero ¿hay alguien que te haya amado más que nosotros?

**NORA:** *(Moviendo la cabeza.)* Jamás me amaron. Les parecía agradable estar en adoración delante de mí, ni más ni menos.

**HELMER:** Vamos a ver, Nora, ¿qué significa este lenguaje?

**NORA:** Lo que te digo. Cuando estaba al lado de papá, él me exponía sus ideas, y yo las seguía. Si tenía otras distintas, las ocultaba; porque no le hubiera gustado. Me llamaba su muñequita, y jugaba conmigo como yo con mis muñecas. Después vine a tu casa.

**HELMER:** Empleas una frase singular para hablar de nuestro matrimonio.

**NORA:** *(Sin variar de tono.)* Quiero decir que de manos de papá pasé a las tuyas. Tú lo arreglaste todo a tu gusto, y yo participaba de tu gusto, o lo daba a entender; no puedo asegurarlo, quizá lo uno y lo otro. Ahora, mirando hacia atrás, me parece que he vivido aquí al día. He vivido de las piruetas que hacía para recrearte, Torvaldo. Eso entraba en tus fines. Tú y papá han sido muy culpables conmigo, y ustedes tienen la culpa de que yo no sirva para nada.

**HELMER:** Eres incomprensible e ingrata, Nora. ¿No has sido feliz a mi lado?

## TEXTO 2

# Obra “Casa de muñecas” en Matucana 100

Escrita por Henrik Ibsen en 1879, *Casa de muñecas* se convirtió en una de las obras más importantes en la historia del teatro occidental, cuestionando los límites de aquello que entendemos por amor romántico y su violenta relación con la libertad de la mujer. En esta apuesta, Nora, rodeada de hombres y aislada de su familia, renuncia a su matrimonio y a su hijo luego de un feroz despertar a la farsa que escondían los muros de su casa.

“La figura de Nora ha trascendido en el tiempo y se ha levantado como un símbolo de los movimientos de liberación femenina. No describe a una heroína. Es una madre, una mujer sentimental, débil, maternal, bruja, loca, promiscua, desatada... la podríamos definir con todos esos términos que los hombres usan para referirse a las mujeres. Las mujeres siempre son juzgadas desde el punto de vista del hombre. Tanto en la obra de Ibsen, como en nuestra versión, se refuerza ese punto de vista y exploramos cómo eso limita o se relaciona con la mujer”, concluye.

Recuperado el 10 de marzo de 2020 de <https://www.elmostrador.cl/cultura/2019/11/13/obra-casa-de-munecas-en-matucana-100/> (Fragmento).

**NORA:** ¡No! Creía serlo, pero no lo he sido jamás.

**HELMER:** ¡Que no has sido feliz!

**NORA:** No, estaba alegre y nada más. Eras amable conmigo... pero nuestra casa solo era un salón de recreo. He sido una muñeca grande en tu casa, como fui muñeca en casa de papá. Y nuestros hijos, a su vez, han sido mis muñecas. A mí me hacía gracia verte jugar conmigo, como a los niños les divertía verme jugar con ellos. Esto es lo que ha sido nuestra unión.

**HELMER:** Hay algo de cierto en lo que dices... aunque exageras mucho. Pero, en lo sucesivo, cambiaré todo. Ha pasado el tiempo de recreo; ahora viene el de la educación.

**NORA:** ¿La educación de quién? ¿La mía o la de los niños?

**HELMER:** La tuya y la de los niños, querida Nora.

**NORA:** ¡Ay! Torvaldo. No eres capaz de educarme, de hacer de mí la verdadera esposa que necesitas. [...]

Ibsen, H. (2001). *Casa de Muñecas*. Santiago: Pehuén Editores. (Fragmento).

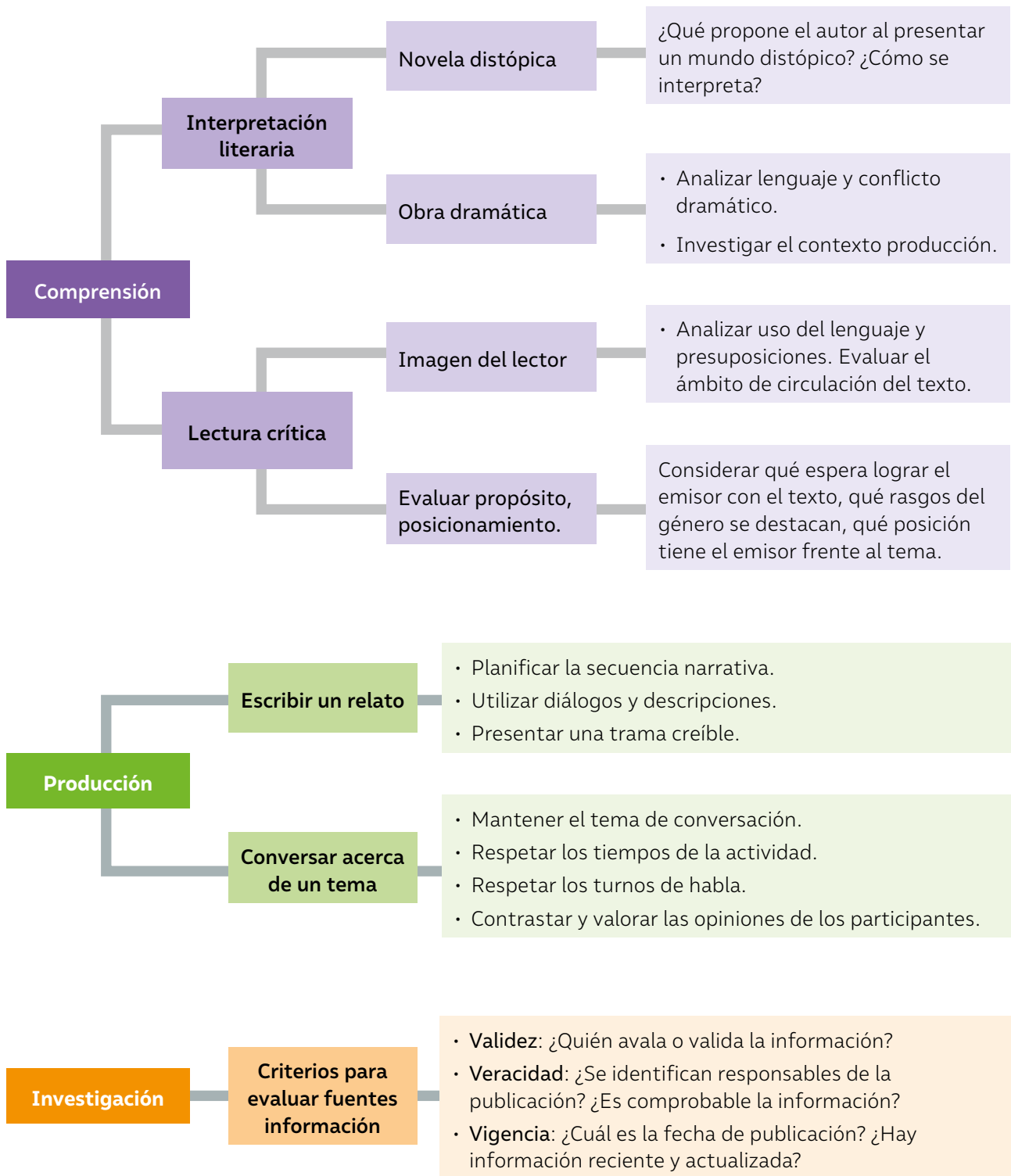
Responde en tu cuaderno considerando los textos 1 y 2.

1. ¿Qué situación viven los personajes del texto 1?
2. ¿Qué crítica a la sociedad se infiere de la situación en el texto 1?
3. ¿Qué información de la reseña (texto 2) te ayuda a interpretar el fragmento de la obra?
4. Propón una interpretación del fragmento de la obra (texto 1). Para ello, considera dos aspectos: la relación de Helmer y Nora y la crítica a la institución del matrimonio.
5. ¿Qué relación tiene la obra *Casa de muñecas* con el tema de la Unidad?

## REFLEXIONA

¿qué herramientas para comprender mejor el mundo desarrollaste con el trabajo de esta Unidad?

Los principales temas y conceptos trabajados en esta Unidad son los siguientes:



PARA LEER



↑ George Orwell (2017). *El poder y la palabra. Debate.*

En 1984, Orwell nos mostró el peligro del poder y la manipulación. Sin embargo, su pensamiento no solo se explicitó en la narración, sino también en sus ensayos. *El poder y la palabra. 10 ensayos sobre lenguaje, política y poder* nos aproxima a la ideología del autor, quien nos enseña que, si el lenguaje puede ser usado con fines corruptos, también puede desenmascarse mediante el mismo lenguaje, pero desde una perspectiva crítica.



↑ Suzanne Collins (2012). *Los juegos del hambre. RBA.*

Se trata de una saga que transcurre en un futuro distópico, en el cual los adolescentes deben competir por su vida en un *reality show* llamado Los juegos del hambre. Estos juegos son organizados para mantener el control de la población. El personaje central Katniss Everdeen comenzará a luchar por sobrevivir y con ello comenzará una rebelión social. Disponible en Biblioteca Digital Escolar.



↑ Samuel Beckett (2004). *Esperando a Godot. Tusquets.*

Obra de teatro en la que dos individuos esperan a alguien llamado Godot. Sin embargo, nunca explican la razón de la espera y mantienen un diálogo desconcertante y absurdo durante toda la función. Se ha destacado por ser una obra horriblemente cómica y a la vez angustiante y grotesca.

PARA VER

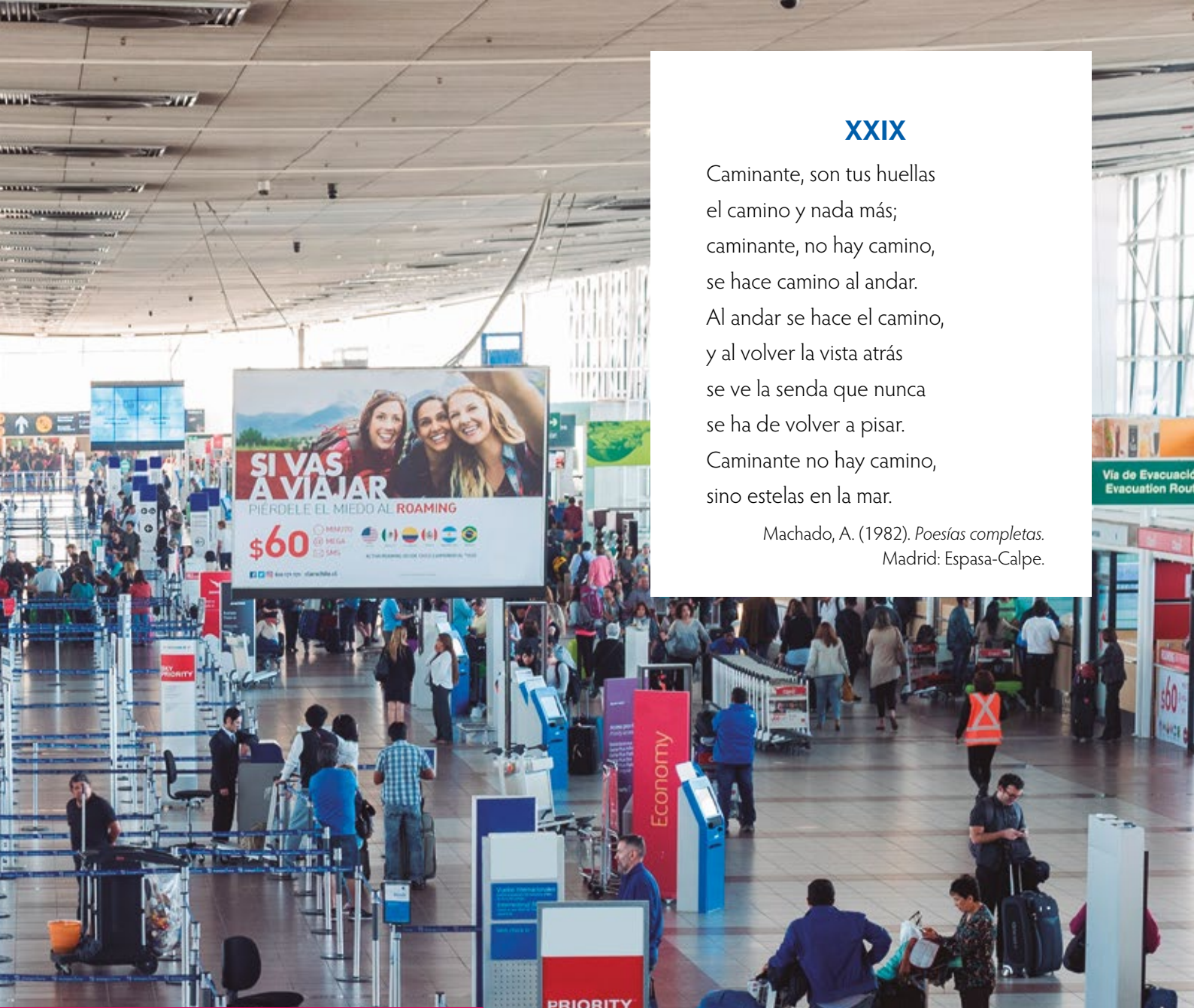
*La ola* (2008). Dirección Dennis Gansel

Película alemana, ambientada en un liceo estatal en el contexto de una semana de proyectos. En ese escenario, un profesor carismático y comprometido con su profesión decide hacer un experimento para que sus alumnos aprendan lo que es un régimen totalitario. Lamentablemente, en pocos días ha convertido a sus estudiantes en unos fanáticos sumisos capaces de realizar cualquier exceso en pos de la nueva comunidad generada. La película muestra lo fácil que es volver a relatos fundamentalistas como el nazismo.

# DESPLAZAMIENTOS Y MIGRACIONES



Allen.G / Shutterstock.com



## XXIX

Caminante, son tus huellas  
el camino y nada más;  
caminante, no hay camino,  
se hace camino al andar.  
Al andar se hace el camino,  
y al volver la vista atrás  
se ve la senda que nunca  
se ha de volver a pisar.  
Caminante no hay camino,  
sino estelas en la mar.

Machado, A. (1982). *Poesías completas*.  
Madrid: Espasa-Calpe.

### En esta unidad:

- Compararás dos textos literarios que tratan un tema similar y propondrás diversas interpretaciones.
- Evaluarás crónicas y textos no literarios que tratan sobre la migración.
- Dialogarás y escribirás acerca de los temas propuestos en las lecturas para compartir tus impresiones sobre la lectura.

### PARA EMPEZAR

Lee el poema, observa las imágenes y comenta con un compañero:

- ¿Qué quieren decir los versos de Machado? ¿Qué significa que “no hay camino” y “se hace camino al andar”?
- ¿Cómo asocian el poema con el tema de la migración? Expliquen.
- ¿Qué relación pueden establecer entre la imagen y el texto? ¿Cómo lo interpretan?
- ¿Qué preguntas les genera el título de la Unidad? Propongan dos y discutan.

# LECCIÓN 5

## Somos personas en movimiento

Lee con atención la viñeta y realiza las actividades propuestas.



↑ Todos somos migrantes. Recuperado de <https://ar.pinterest.com/pin/406309197628562795/>.

1. En grupos, comenten las preguntas y respondan en sus cuadernos. Contrasten las respuestas con otros grupos.
  - a. ¿Qué tema aborda la viñeta? ¿Cuál es su crítica implícita?
  - b. ¿Cuál es el propósito explícito e implícito de la viñeta?
  - c. ¿Por qué se afirma que todos somos migrantes?
2. ¿Qué visión tienen ustedes de la migración? Ejemplifiquen a partir de sus experiencias e ideas personales.

En esta lección te proponemos leer dos obras literarias. Ambas tratan de la migración y el desarraigo de las personas cuando abandonan su lugar de origen.

Lee la siguiente información para contextualizar las obras.

## La nieta del señor Linh

Philippe Claudel

Una fría mañana de noviembre, tras un penoso viaje en barco, un anciano desembarca en un país que podría ser Francia, donde no conoce a nadie y cuya lengua ignora. El señor Linh huye de una guerra que ha acabado con su familia y destrozado su aldea. La guerra le ha robado todo menos a su nieta, un bebé llamado Sang Diu, que en su idioma significa «Mañana dulce», una niña tranquila que duerme siempre que el abuelo tararee su nana, la melodía que han cantado durante generaciones las mujeres de la familia. Instalado en un piso de acogida, el señor Linh solo se preocupa por su nieta, su única razón de existir hasta que conoce al señor Bark, un hombre robusto y afable cuya mujer ha fallecido recientemente. Un afecto espontáneo surge entre estos dos solitarios que hablan distintas lenguas, pero que son capaces de comprenderse en silencio y a través de pequeños gestos.

Recuperado el 30 de marzo de 2020 de <https://www.salamandra.info/libro/nieta-del-senor-linh>

## Americanah

Chimamanda Ngozi Adichie

Ifemelu es una “americanah”, el término no exento de ironía con el que los nigerianos se refieren a aquellos compatriotas que han emigrado a EE. UU. y vuelven cambiados. Es, por tanto, alguien que no pertenece por completo a ningún sitio. Una mujer con raíces africanas criada en el país de la opulencia, pese a que esa riqueza solo se muestra para algunos, normalmente de tez más blanca. Narrado con sencillez, ritmo y chispazos de humor, Chimamanda Ngozi Adichie logra reflejar de manera brillante la experiencia vital de alguien entre dos mundos y culturas, el desarraigo y la búsqueda de la propia personalidad dentro del mundo que nos rodea.

Guillermo Arenas sobre *Americanah*. Recuperado el 30 de marzo de 2020 de [https://librotea.elpais.com/libros/americanah-vjahr\\_inl/](https://librotea.elpais.com/libros/americanah-vjahr_inl/)

3. Responde en tu cuaderno las preguntas relacionadas con las reseñas.
  - a. ¿Qué destacan las reseñas de cada novela? ¿Cuál es su interés?
  - b. ¿En qué coinciden los argumentos de las novelas? ¿Cuál podría ser su similitud?
  - c. ¿Qué crees que les ocurrirá a los personajes de Ifemelu y el señor Linh respectivamente?



## PREGUNTAS ANTES DE LA LECTURA

1. ¿Qué situaciones pueden motivar a una persona para migrar a otro país?
2. ¿Por qué crees que la migración se considera un derecho humano?
3. Intenta ponerte en el lugar de una persona que dejó su lugar de origen, por ejemplo, por causas bélicas. ¿Cuáles crees que serán los aspectos más difíciles que deba afrontar?

### La nieta del señor Linh

Un anciano en la popa de un barco. En los brazos sostiene una maleta ligera y a una criatura, todavía más ligera. El anciano se llama Linh. Es el único que lo sabe, porque el resto de las personas que lo sabían están muertas.

De pie en la cubierta, ve alejarse su país, el país de sus antepasados y sus muertos, mientras la criatura duerme en sus brazos. El país se aleja, se hace infinitamente pequeño, y el señor Linh lo ve desaparecer en el horizonte durante horas, pese al viento que sopla y lo zarandea como a una marioneta.

El viaje dura mucho tiempo. Días y días. Y el anciano pasa todo ese tiempo en la popa del barco, con la mirada puesta en la estela blanca que acaba fundiéndose con el cielo, **escrutando** la lejanía en busca de la orilla invisible.

Cuando quieren hacerlo entrar en su camarote, se deja llevar sin decir nada, pero poco después vuelven a verlo en la cubierta, con la pequeña maleta de cuero a sus pies, agarrado a la borda con una mano y sujetando al bebé con la otra.

Una correa rodea la maleta para evitar que se abra, como si en su interior hubiera cosas de mucho valor. En realidad, solo contiene ropa usada, una fotografía casi borrada por el sol y un saquito de tela en que el anciano ha metido un puñado de tierra. Eso es todo lo que pudo llevarse. Y al bebé, claro. Es un bebé tranquilo. Una niña. Cuando el señor Linh subió a bordo con una multitud de gente parecida a él, hombres y mujeres que lo habían perdido todo, que fueron reagrupados a toda prisa y se dejaron conducir, la niña tenía seis semanas.

Seis semanas. Lo mismo que dura el viaje. Así que cuando el barco llegue a su destino la niña tendrá el doble de edad. Y el anciano, la sensación de haber envejecido un siglo.

A veces le susurra una canción, siempre la misma, y la niña abre los ojos, y también la boca. El anciano la mira y ve algo más que el rostro de una recién nacida. Ve paisajes, mañanas luminosas, el lento y apacible paso de los búfalos por los arrozales, las alargadas sombras de los enormes bananos a la entrada de su aldea, la bruma azulada que desciende de las colinas al atardecer, como un chal deslizándose lentamente por unos hombros...

**Philippe Claudel**  
(Francia, 1962)



Escritor y guionista de cine francés. Fue profesor de antropología cultural y literatura en la Universidad de Nancy II. Ha escrito numerosas obras para cine y televisión. Por sus novelas ha recibido prestigiosos premios, como el Goncourt por *Almas grises* en 2003. *La nieta del señor Linh*, publicada en 2005, fue un éxito editorial.

▮ **escrutar**: indagar, explorar.

### CLAVES DE INTERPRETACIÓN

Para analizar e interpretar un texto, es necesario definir, en primer lugar, las características del narrador. Es decir, se debe establecer quién está contando la historia y qué perspectiva nos ofrece sobre lo que narra. En este caso, ¿está dentro o fuera de la historia el narrador? ¿De qué forma el narrador permite conocer la interioridad de los personajes?

La leche que le da a la niña le rebosa de los labios. El señor Linh todavía no tiene costumbre. Es torpe. Pero la niña no llora. Vuelve a dormirse, y él sigue contemplando el horizonte, la espuma de la estela y la lejanía, en la que hace mucho que no ve nada.

Por fin, un día de noviembre, el barco llega a su destino. Pero el anciano no quiere bajar. Abandonar el barco es como abandonar definitivamente lo que todavía lo une a su tierra. Así que dos mujeres lo acompañan al muelle con gestos suaves, como si se tratara de un enfermo. Hace mucho frío y el cielo está **encapotado**. El señor Linh aspira el olor del nuevo país. No huele nada. No hay ningún olor. Es un país sin olor. Aprieta a la niña contra su pecho y le canta al oído la canción. En realidad, también la canta para él, para oír su propia voz y la cadencia de su lengua. **1**

El señor Linh y la niña no están solos. En el muelle hay centenares de personas como ellos. Viejos y jóvenes esperando dócilmente, junto a su escaso equipaje, a que les digan adonde ir y pasando un frío como nunca han pasado. Nadie habla. Son frágiles estatuas de rostro triste que tiritan en absoluto silencio.

Una de las mujeres que lo ha ayudado a bajar del barco vuelve a acercarse a él. Le hace señas de que la siga. El anciano no entiende sus palabras, pero sí sus gestos. Le enseña la niña. Ella lo mira, parece dudar y por fin sonríe. El anciano se pone en marcha y la sigue.

Los padres de la niña eran los hijos del señor Linh. El padre de la niña era su hijo. Murieron durante la guerra que asola el país desde hace años. Una mañana fueron a trabajar a los arrozales, con la niña, y por la noche no volvieron. El anciano corrió a buscarlos. Llegó jadeando al arrozal. Ya no era más que un enorme agujero lleno de lodo, y al lado vio un búfalo **despanzurrado**, con el yugo partido en dos como una brizna de paja. También vio el cuerpo de su hijo y el de su nuera, y un poco más lejos a la niña, envuelta en sus pañales, con los ojos muy abiertos e ilesa, y a su lado una muñeca, su muñeca, tan grande **>>**

## DURANTE LA LECTURA

- 1** ¿Qué significa oír la cadencia de su lengua? ¿Por qué el señor Linh necesita sentirla en ese momento en particular?

**encapotado:** cubierto de nubes que anuncian tormenta.

**despanzurrado:** aplastado, destripado.

### Interroga la imagen

- ¿Qué características de la imagen se relacionan con el país de origen del sr. Linh?



Photographer253 / Shutterstock.com

como ella, pero decapitada por un trozo de metralla. La niña tenía diez días. Sus padres le habían puesto Sang Diu, que en el idioma del país quiere decir «Mañana dulce». Le habían puesto ese nombre y luego habían muerto. El señor Linh recogió a la niña. Y se fue. Decidió irse para siempre. Por la niña.

Cuando piensa de ese modo en la niña, tiene la sensación de que ella se acurruca todavía más contra su cuerpo. Sujeta con fuerza el asa de la maleta y sigue a la mujer, mientras la lluvia de noviembre resbala por su rostro.

Llegan a un salón donde hace un calor agradable. Hay mesas, sillas... La mujer le indica que se siente. Es un sitio muy grande. Al principio están solos, pero poco después llega toda la gente del barco y se instala allí. Les sirven sopa. El anciano no quiere comer, pero la mujer vuelve a acercarse para hacerle entender que hay que comer. Mira a la niña, que se ha dormido. El anciano ve cómo la mira y se dice que esa mujer tiene razón. Se dice que tiene que comer y reponer fuerzas, si no por él, por la niña.

Nunca olvidará el mudo sabor de aquella primera sopa que toma sin gana, recién desembarcado, pensando en el frío que hace fuera, pensando que lo de fuera no es su país sino un país extranjero y extraño, que siempre lo será por mucho tiempo que pase, por mucho que aumente la distancia entre sus recuerdos y el presente.

La sopa es como el aire de la ciudad que ha inspirado al bajar del barco. No tiene auténtico olor, auténtico sabor. El anciano no reconoce nada en ella. No encuentra el delicioso picor de la hierba limón, la dulzura del cilantro fresco, la suavidad de las tripas cocidas. La sopa entra en su boca y en su cuerpo, y de pronto siente toda la incertidumbre de su nueva vida.

Al llegar la noche, la mujer acompaña al señor Linh y a la niña hasta un dormitorio común. Es un sitio espacioso y limpio. Hay dos familias de **refugiados** que llevan dos semanas instaladas allí. Ya han cogido costumbre y confianza. Se conocen entre sí, porque son originarios de la misma provincia del sur. Huyeron juntos, y juntos fueron a la deriva en una balsa hasta que los recogió un auténtico barco. Los dos hombres son jóvenes. Uno tiene una mujer; el otro, dos. Los niños, once, son alegres y revoltosos. Todos miran al anciano como a un intruso y a la criatura que lleva en brazos, con ojos asombrados y levemente hostiles. El señor Linh comprende que molesta. No obstante, se esfuerzan en ofrecerle un buen recibimiento, se inclinan ante él, lo llaman "tío" como manda la tradición... Los niños quieren coger a la pequeña Sang Diu, pero el anciano les dice que no con voz serena y la estrecha un poco más entre sus brazos.

Los niños se encogen de hombros. Las tres mujeres cuchichean entre sí y le vuelven la espalda. Los dos hombres se afeitan en un rincón y luego reanudan su partida de mah-jong.

El anciano mira la cama que le han asignado. Deja a la niña en el suelo con delicadeza, retira el colchón del somier y lo extiende junto a la cama. Acuesta a la niña en el colchón. Luego se echa a su lado vestido, sin soltar el asa de la

## CLAVES DE INTERPRETACIÓN

¿De qué se trata el texto? Una vez que hemos identificado su tema, es importante prestar atención al punto de vista que se ofrece sobre el mismo. Por ejemplo: ¿Qué pensamientos tiene el personaje al respecto? ¿Qué circunstancias lo llevaron a estar en esta situación? ¿Se ofrece una perspectiva más optimista o pesimista?

### i

Los refugiados son personas que se ven obligadas a migrar. Esto puede ocurrir por guerras, sequías o por algún conflicto social de gran envergadura. Generalmente deben buscar refugio lejos de su país.

maleta. Cierra los ojos y se olvida de las dos familias, que se han sentado en corro y se disponen a comer. Cierra los ojos y se duerme pensando en los olores de su país natal. **2**

Pasan los días. El señor Linh no sale del dormitorio común. Dedicar el tiempo a ocuparse de la niña, con gestos tan cuidadosos como torpes. La pequeña no protesta. Nunca llora, nunca se queja. Es como si quisiera ayudar a su abuelo a su manera, aguantándose el llanto y sus imperiosos deseos de criatura. Eso es lo que piensa el anciano. Los niños lo miran y a menudo se burlan de él, pero sin atreverse a hacerlo en voz alta. A veces, cuando ven los líos que se hace al cambiarla o lavarla, las mujeres también se ríen.

—¡Usted no sabe, tío! ¡Déjenos a nosotras! ¡No se la vamos a romper! **3**

Y ríen con más ganas. Los niños también, y todavía más fuerte que sus madres. Pero, una y otra vez, el anciano rechaza su ayuda con un gesto de la cabeza. Los hombres resoplan con cara de pena y reanudan la charla y la partida. Al señor Linh le trae sin cuidado lo que piensen de él. Lo único que le importa es su nieta. Quiere cuidarla lo mejor posible. A menudo le canta la canción.

La mujer del primer día, a la que interiormente llama «la mujer del muelle», los visita todas las mañanas para llevarles provisiones y se interesa por todos. La acompaña una chica joven. Esta conoce la lengua de su país y hace de intérprete.

—¿Todavía no ha salido, tío? ¿Por qué no sale? ¡Hay que tomar el aire!

El anciano responde que no en silencio. No se atreve a reconocer que le da miedo salir, caminar por esa ciudad desconocida, por ese país desconocido, que le da miedo cruzarse con hombres y mujeres cuyos rostros desconoce y cuya lengua ignora.

La joven intérprete mira a la niña y luego habla con la mujer del muelle. La mujer le responde. Siguen hablando. Después la joven se vuelve hacia él.

—Si no la saca a pasear se pondrá mala. Mire qué pálida está, tío. Si parece un pequeño fantasma...

Las palabras de la joven consiguen alarmarlo. Al señor Linh no le gustan los fantasmas. Bastante tiene con los que acuden a atormentarlo todas las noches. Aprieta a Sang Diu contra su cuerpo y promete sacarla a pasear al día siguiente, si no hace demasiado frío.

—Aquí el frío es como la lluvia cálida en su país, tío —le dice la chica—. Tendrá que acostumbrarse.

La mujer del muelle se va con la joven intérprete. El señor Linh se inclina ante ellas ceremoniosamente, como hace siempre.

Al día siguiente, sale del dormitorio común por primera vez y se reencuentra con el exterior. Sopla viento, un viento que viene del mar y deja un regusto a sal en los labios. El anciano se relame para saborearla. Se ha puesto toda la ropa que le dio la mujer del muelle al día siguiente de su llegada. Una camisa, tres **>>**

**2** ¿Por qué crees que el personaje otorga tanta importancia a los olores de su tierra natal?

**3** ¿Por qué le dirán que no se la van a romper? ¿Qué llama la atención de la niña?

## CLAVES DE INTERPRETACIÓN

Los elementos del texto que aluden a las emociones de los personajes permiten comprender la historia en toda su dimensión y leerla desde los personajes mismos. Al analizar las situaciones expuestas, resulta útil preguntarse: ¿Cómo se siente el personaje? ¿Por qué se siente así? ¿Qué importancia tiene para el tema o para la narración misma que el personaje experimente estas emociones? En este caso en concreto, ¿qué simboliza el miedo del señor Linh? ¿Cómo se relaciona con su historia?

**gerséis**, un abrigo de lana que le queda un poco grande, un impermeable y, por último, una gorra con orejeras. Así vestido, parece una especie de espantapájaros hinchado. A la niña también le ha puesto toda la ropa que pidió para ella a la mujer del muelle. Se diría que lo que el señor Linh lleva en brazos es un enorme balón oblongo.

—¡No vaya a perderse, tío! ¡Esta ciudad es muy grande! —le gritaron las mujeres, sonriendo, cuando se disponía a salir.

—¡Cuide que no le roben a la niña! —añadió una de ellas, y todos se echaron a reír, las mujeres, sus hijos y sus hijas.

Los hombres también. Levantaron los ojos y, al verlo vestido de esa **guisa**, a través del **acre** humo de los cigarrillos —porque mientras juegan los dos fuman sin parar— uno de ellos le soltó:

—¡Si dentro de un año no ha vuelto, avisaremos a la oficina para los refugiados!

Él les hizo una inclinación y se marchó, asustado por lo que acababan de decir las mujeres sobre niños robados.

El señor Linh ha echado a andar en línea recta, sin cambiar de acera. Se ha dicho que, si no cambia de acera y no cruza ninguna calle, no podrá perderse. Le bastará con volver sobre sus pasos para encontrar el edificio donde está el dormitorio común. Así que camina por la misma acera llevando a la niña en brazos, que con tanta ropa parece más grande. El frío le colorea las mejillas, que asoman entre la lana. Su carita no tarda en adquirir un delicado tono rosa, que al señor Linh le recuerda el de los capullos de nenúfar que **eclosionan** en las charcas apenas llega la primavera. A él le lloran los ojos. El frío le arranca lágrimas y, como no puede secárselas porque sostiene a su nieta con ambas manos para que ningún ladrón pueda arrebatarla, deja que le resbalen por la cara.

Avanza por la acera sin ver realmente la ciudad, absorto en su propio avance. La mujer del muelle y la joven intérprete tenían razón. Es verdad que sienta bien andar, moverse un poco, y la niña, que lo mira con sus negros ojillos, tan brillantes como piedras preciosas, parece pensar lo mismo.

El señor Linh sigue caminando un buen rato, sin apenas darse cuenta de que pasa y vuelve a pasar por delante del edificio del dormitorio, porque, como no baja de la acera, su paseo circular lo hace dar vueltas alrededor de una gran manzana de casas.

Una hora después, más o menos, se nota cansado y se sienta en un banco, frente al parque que hay al otro lado de la calle. Se coloca a la niña sobre las rodillas y saca de un bolsillo un envoltorio en el que ha metido arroz hervido. Se lleva el arroz a la boca, lo mastica hasta hacerlo tan pastoso como papilla y a continuación se lo saca y se lo da a la niña. Después deja vagar la mirada en **derredor**.

Nada le resulta familiar. Es como si hubiera venido al mundo por segunda vez. Pasan coches que nunca ha visto, en un número incalculable, como un fluido y ordenado ballet. En las aceras, los hombres y las mujeres andan muy deprisa, como si les fuera la vida en ello. Nadie lleva harapos. Nadie pide. Nadie mira a nadie. También hay

**jersey (pl.gerséis):** chalecos.

**guisa:** manera, modo.

**acre:** áspero y picante al gusto y al olfato.

**eclosionar:** florecer, abrirse.

**derredor:** alrededor, en las cercanías.



Quang nguyen vinh / Shutterstock.com

### Interroga la imagen

- ¿Qué contraste muestran las fotos? ¿Cómo impacta esa diferencia en el personaje?

muchas tiendas. Sus anchos y hondos escaparates están atestados de artículos que el anciano ni siquiera sabía que existieran. Mirar todo eso le da vértigo. Recuerda su aldea como se recuerda algo que se ha soñado sin saber a ciencia cierta si era un sueño o una realidad desaparecida. **4**

La aldea no tenía más que una calle. Solo una, y de tierra batida. Cuando caía la lluvia, violenta y perpendicular, la calle se convertía en un impetuoso torrente en el que los niños correteaban desnudos. Cuando estaba seca, los cerdos dormían y se revolcaban en el polvo, y los perros se perseguían ladrando. En la aldea se conocía todo el mundo, y todo el mundo se saludaba. En total eran doce familias, y cada una se sabía la historia de las demás, los nombres de los primos, los abuelos, los antepasados, y estaba al corriente de los bienes que poseían unos y otros. El pueblo, en suma, era como una gran y única familia distribuida en casas erigidas sobre postes, entre los que gallinas y patos picoteaban el suelo y cacareaban. El anciano repara en que, cuando habla de la aldea consigo mismo, lo hace en pasado. Y siente una punzada en el corazón. La siente realmente, así que se lleva la mano libre al pecho y se lo aprieta con fuerza para hacerla cesar. **5**

El señor Linh no tiene frío sentado en ese banco. Pensar en la aldea, aunque sea en pasado, es un poco como estar en ella, pese a saber que ya no existe, que todas las casas fueron quemadas y destruidas, que todos los animales, perros, cerdos, patos y gallinas, han muerto como la mayoría de sus habitantes, y que los supervivientes se han dispersado por los cuatro rincones del mundo, como él. Se levanta el cuello del impermeable, acaricia la frente de la niña, que sigue durmiendo, y le limpia el arroz que le ha resbalado por las comisuras de los labios. **6**



- 4** ¿Por qué siente que ha venido al mundo por segunda vez? ¿Cuáles son los sentimientos del señor Linh respecto de su pasado?
- 5** ¿Cómo interpretas este gesto del Señor Linh?
- 6** ¿Qué importancia tiene la niña en la vida del anciano? ¿Cómo es la actitud de la niña frente a los cuidados de su abuelo?



#### Interroga la imagen

- ¿Qué te evoca la imagen y la escena del señor Linh en el banco de la plaza?

De pronto advierte que ya no están solos en el banco. A su lado se ha sentado un hombre que lo mira, y también a la niña. Aparenta la misma edad que él, tal vez unos años menos. Es más alto, más grueso y lleva menos ropa. Esboza una sonrisa.

—Hace fresco, ¿eh?

El hombre se sopla las manos, saca un paquete de cigarrillos de un bolsillo y, con un preciso golpecito en la parte inferior, hace salir un pitillo. Le ofrece el paquete al señor Linh, que niega con la cabeza.

—Tiene razón —dice el hombre—. Yo también debería dejarlo. Pero habría que dejar tantas cosas... —Se lleva el cigarrillo a los labios con gesto mecánico. Lo enciende, le da una larga calada y cierra los ojos—. De todos modos, qué bien sabe... —murmura al fin. El anciano no entiende nada de lo que dice el recién llegado, pero intuye que sus palabras no son hostiles—. ¿Viene aquí a menudo? —le pregunta el hombre, pero no parece esperar respuesta. Sigue fumando como si saboreara cada calada, y sigue hablando, sin apenas mirar al señor Linh—. Yo vengo casi todos los días. No es un sitio demasiado bonito, pero a mí me gusta. Me trae recuerdos. —Se interrumpe, echa un vistazo a la criatura, que sigue dormida sobre las rodillas de su abuelo, mira al anciano, rígido bajo las capas de ropa, y vuelve a posar los ojos en el rostro del bebé—. Qué preciosidad... Parece una muñequita. ¿Cómo se llama? —pregunta y, uniendo el gesto a la palabra, señala a la niña con el dedo y levanta la barbilla en ademán interrogativo.

El señor Linh comprende.

—Sang Diu —dice.

—Sandiú... —murmura el hombre—. Curioso nombre. Yo me llamo Bark. ¿Y usted?

—pregunta tendiéndole la mano.

—Tao-lai —dice el señor Linh, empleando la fórmula cortés que se utiliza en su lengua natal para dar los buenos días, y estrecha con las dos manos la del hombre, una mano de gigante, con unos dedos enormes, callosos, agrietados.

—Pues encantado, señor Taolai —dice el hombre sonriendo.

—Tao-lai —le corresponde el señor Linh, mientras siguen dándose la mano.

El sol asoma entre las nubes. Eso no impide que el cielo siga gris, pero de un gris horadado por boquetes blancos que se abren hacia alturas vertiginosas. El humo del señor Bark parece querer llegar al cielo. Escapa de sus labios y asciende muy deprisa. De vez en cuando lo expulsa por la nariz. El señor Linh piensa en los hocicos de los búfalos, y también en los fuegos que se encienden en el bosque al atardecer para ahuyentar a los animales salvajes, y que se consumen lentamente durante las horas de la noche.

—Mi mujer ha muerto —dice el señor Bark, y arroja la colilla a la acera para aplastarla con el tacón—. Hace dos meses. Dos meses es mucho tiempo, pero también poco. Ya no sé medir el tiempo. Por más que me digo dos meses, es decir, ocho semanas, cincuenta y seis días, eso para mí ya no representa nada. —Vuelve a sacar los cigarrillos y vuelve a ofrecerle al anciano, que rehúsa de nuevo con una sonrisa; luego se lleva uno a los labios, lo enciende y da la primera calada con los ojos cerrados—. Trabajaba ahí enfrente, en el parque. Tenía un **tiovivo**. Seguro que lo ha visto, unos caballitos de madera barnizada, un carrusel como los de antes. Ahora casi no quedan.

Se interrumpe y fuma en silencio. El señor Linh espera que la voz siga hablando. Aunque ignora el significado de las palabras de aquel hombre que lleva ya unos minutos a su lado, le gusta oír su voz, su timbre profundo, su grave fuerza. Por otra parte, puede que le guste oírla precisamente porque no entiende las palabras y sabe que no lo herirán, que no le dirán lo que no quiere oír, que no le harán preguntas dolorosas, que no irán al pasado para desenterrarlo con violencia y arrojarlo a sus pies como un cadáver ensangrentado. Mira al hombre mientras abraza a la niña sobre las rodillas.

—Seguramente está usted casado, o lo ha estado. No quiero ser indiscreto —prosigue el señor Bark—. Pero seguro que me entiende. Yo la esperaba en este banco todos los días. Ella cerraba el tiovivo a las cinco en invierno y a las siete en verano. La veía salir del parque desde este lado de la calle y ella me hacía un gesto con la mano. Yo también le hacía un gesto... Pero le estoy aburriendo, perdone... **7**

† **tiovivo**: carrusel.

**7** ¿Por qué crees que el señor Bark se acerca al anciano para contarle estas anécdotas de su vida?







#### Interroga la imagen

- ¿Con qué recuerdos o emociones del señor Bark se asocia la imagen?

- 8 ¿Te parece lógica la reacción del señor Linh? ¿En qué emoción se fundamenta?

El señor Bark acompaña esas palabras finales posando la mano en el hombro del señor Linh. A través de las capas de ropa, el anciano siente el peso de la gruesa mano, que se demora en su hombro. No se atreve a hacer ningún movimiento. De pronto, una idea atraviesa su mente como un cuchillo. ¿Y si aquel hombre fuera uno de esos ladrones de niños que mencionaban las mujeres del dormitorio? Abraza a la niña con fuerza. Sin duda el miedo se refleja en su rostro, porque el señor Bark se da cuenta de que ha pasado algo. Incómodo, aparta la mano del hombro del anciano. 8

—Sí, perdone, hablo demasiado. Como ahora lo hago tan poco... Bien, he de marcharme.

Y se levanta. Al instante, el corazón del señor Linh deja de palpar y, poco a poco, se calma. La sonrisa vuelve a su rostro y sus manos aflojan la presión sobre la pequeña. Lamenta haber pensado mal de aquel hombre de rostro triste pero amable. El señor Bark se toca el sombrero.

—Adiós, señor Taolai. Espero no haberlo molestado con mi cháchara. Hasta otro día, quizá.

El señor Linh se inclina tres veces y estrecha la mano que le tiende el otro. Luego lo sigue con la mirada hasta verlo desaparecer entre la muchedumbre, una muchedumbre tranquila, que no grita, que no se empuja, que se desliza, ondulante y nudosa como una enorme serpiente marina.

Claudel, P. (2006). *La nieta del señor Linh*. Barcelona: Salamandra. (Fragmento)

## PREGUNTAS ANTES DE LA LECTURA

1. ¿Cómo definirías el concepto de identidad?
2. ¿Crees que la identidad de una persona se modifica o se olvida si se radica en otro país por largo tiempo?
3. ¿Qué opinas de migrar a otro país para conseguir mejor calidad de vida o mayor desarrollo profesional?

### Americanah

#### Capítulo 1

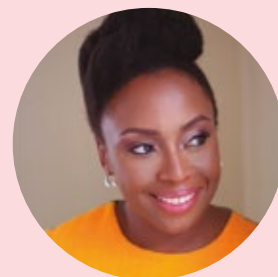
Princeton, en verano, no olía a nada, y si bien a Ifemelu le gustaba el plácido verdor de los numerosos árboles, las calles limpias y las casas regias, las tiendas con precios exquisitamente prohibitivos y el aire tranquilo e imperecedero de elegancia ganada a pulso, era eso, la falta de olor, lo que más la atraía, quizá porque las otras ciudades estadounidenses que conocía bien poseían olores muy característicos. Filadelfia exhalaba el tufo a viejo de la historia. New Haven olía a abandono. Baltimore olía a salitre, y Brooklyn a basura recalentada por el sol. Princeton, en cambio, no tenía olor. Allí le gustaba respirar hondo. Le gustaba observar a los habitantes, que conducían con ostensible cortesía y aparcaban sus coches último modelo frente a la tienda de alimentos ecológicos de Nassau Street o frente a los restaurantes japoneses o frente a la heladería que ofrecía cincuenta sabores distintos, incluido el de pimiento morrón, o frente a la estafeta de correos, donde los efusivos empleados salían a la entrada a recibirlos en el acto. Le gustaba el campus, imbuido de la solemnidad del conocimiento, los edificios góticos con sus muros revestidos de enredaderas, y ese momento en que, llegada la penumbra de la noche, todo se transformaba en un escenario espectral. Le gustaba, en particular, que en ese entorno de próspero desahogo, ella pudiera fingir ser otra persona, una persona admitida expresamente en un sacrosanto club estadounidense, una persona ornada de certidumbre.

Pero no le gustaba tener que desplazarse hasta Trenton para trenzarse el pelo. No cabía esperar que en Princeton hubiera una peluquería donde trenzaran el pelo —las pocas negras que había visto en la ciudad tenían la piel tan clara y el pelo tan lacio que no se las imaginaba con trenzas—, **1** y aun así, mientras esperaba el tren en la estación de Princeton Junction una tarde sofocante, se preguntaba por qué no había allí ningún sitio donde trenzarse el pelo. [...]

Así que allí estaba Ifemelu, aquel día rebotante de la opulencia del verano, a punto de trenzarse el pelo para el viaje de regreso a su tierra. Un calor pegajoso se posaba en su piel. En el andén de Trenton había personas el triple de corpulentas que ella, y contempló con admiración a una en particular, una mujer con una falda cortísima. Ifemelu no le otorgaba el menor valor a exhibir unas piernas delgadas bajo una minifalda —a fin de cuentas, era fácil y no entrañaba riesgo alguno enseñar unas piernas a las que el mundo daba >>

### Chimamanda Ngozi Adichie

(Nigeria, 1977)



Autora nigeriana de ensayos, novelas y obras de teatro. En sus textos y conferencias aborda y desarrolla temas como el feminismo, la migración, la identidad, el sexismo y la discriminación, especialmente racial. Su novela *Americanah* ha sido galardonada y reconocida por la crítica a nivel mundial.

### DURANTE LA LECTURA

- 1 ¿Qué conflicto referente a la identidad da a entender la protagonista?

su conformidad—, pero el acto de aquella mujer gorda tenía que ver con la callada convicción que una solo compartía consigo misma, una sensación de aceptabilidad que otros no veían. Su decisión de volver era análoga; siempre que la acechaban las dudas, se veía a sí misma irguiéndose valerosamente sola, casi heroica, a fin de acallar la incertidumbre. La mujer gorda era coordinadora de un grupo de adolescentes que aparentaban dieciséis o diecisiete años. Se apiñaban alrededor de ella, riendo y charlando, con la publicidad de unas colonias de verano en las camisetas amarillas. [...] Ifemelu se incorporó a la cola de la parada de taxis frente a la estación. Esperaba que el taxista no fuese nigeriano, porque, tan pronto como oyese su acento, o bien mostraría un agresivo interés en contarle que tenía un doctorado, que el taxi era un segundo empleo y que su hija había obtenido mención honorífica en **Rutgers**, o bien conduciría en **mohíno** silencio, le devolvería el cambio en monedas y se haría el sordo cuando ella le diera las gracias, consumido de principio a fin por la humillación de que una paisana nigeriana, para colmo una chiquita menuda, que acaso fuese enfermera o contable o incluso médica, lo mirase con aire de superioridad. En Estados Unidos todos los taxistas nigerianos estaban convencidos de que en realidad no eran taxistas. Era la siguiente en la cola. Su taxista era negro, de mediana edad. Ifemelu abrió la puerta y echó una ojeada al respaldo del asiento del conductor. “Mervin Smith”. No nigeriano, pero nunca se sabía. Allí los nigerianos adoptaban los nombres más diversos. Incluso ella había tenido una identidad distinta en otro tiempo. **2**

—¿Qué tal? —preguntó el hombre.

Ella percibió de inmediato, con alivio, el acento caribeño.

—Muy bien. Gracias.

**mohíno**: triste, melancólico, disgustado.

**i**

**Rugerts** es la Universidad Estatal de Nueva Jersey y una de las más importantes de la ciudad.

**2**

¿Por qué motivos ella y otros nigerianos podrían tomar identidades distintas en los Estados Unidos?

#### Interroga la imagen

- ¿Qué se destaca de Ifemelu en la ilustración?



Le dio la dirección del Salón de Trenzado Africano Mariama. Era su primera visita a esa peluquería —su establecimiento habitual había cerrado porque la dueña volvía a Costa de Marfil para casarse—, pero sería idéntica, estaba segura, a los demás salones de trenzado africano que había conocido: se hallaban todos en la parte de la ciudad donde había pintadas, edificios con humedades y ninguna persona blanca; exhibían vistosos letreros con nombres como Salón de Trenzado Africano Aisha o Fatima; tenían radiadores que calentaban demasiado en invierno y aparatos de aire acondicionado que no enfriaban en verano; y reunían a un sinfín de trenzadoras de pelo francófonas del África Occidental, una de las cuales era la dueña y hablaba mejor el inglés y atendía el teléfono y era tratada con respeto por las demás. A menudo alguien llevaba un bebé a la espalda sujeto por medio de un paño. O un niño de corta edad dormía en un protector extendido sobre un sofá lastimoso. A veces se pasaban por allí críos mayores. Las conversaciones se desarrollaban en francés o en **wólof** o en **malinké**, y cuando hablaban en inglés a las clientas, era un inglés macarrónico, extraño, como si no hubiesen accedido gradualmente al idioma antes de incorporar el **argot** americano. Las palabras salían a medio acabar. En una ocasión una trenzadora guineana, en Filadelfia, le dijo a Ifemelu: “Osé, Do mí, aba moloca”. Ifemelu necesitó muchas repeticiones para entender que la mujer decía: “O sea, Dios mío, estaba como loca”.

Mervin Smith era un hombre animoso y parlanchín. Mientras conducía hablaba sobre el calor que hacía, y los apagones que sin duda se avecinaban.

—Estos son los calores que matan a los viejos. Si no tienen aire acondicionado, han de ir a un centro comercial, ¿sabe? En el centro comercial hay aire acondicionado gratis. Pero a veces no tienen a nadie que los lleve. La gente debería cuidar de los viejos —dijo, su jovial talante imperturbable pese al silencio de Ifemelu—. ¡Ya hemos llegado! —anunció, y detuvo el vehículo frente a un edificio en un estado lamentable.

La peluquería estaba en medio, entre un restaurante chino llamado Alegría Feliz y una tienda de alimentación que vendía números de lotería. Dentro del salón se palpaba el abandono: la pintura desconchada, las paredes cubiertas de grandes pósters con peinados a base de trenzas y otros carteles menores donde se leía DEVOLUCIÓN RÁPIDA DE LA RENTA. Tres mujeres, todas en camiseta y bermudas, trabajaban en el cabello de clientas sentadas. Un pequeño televisor montado en la pared, en un rincón, con el volumen un poco demasiado alto, mostraba imágenes de una película nigeriana: un hombre pegaba a su mujer, la mujer se encogía y gritaba, la mala calidad del audio ofendía el oído.

—¡Hola! —saludó Ifemelu.

Todas se volvieron a mirarla pero solo una, que debía de ser la epónima Mariama, dijo:

—Hola. Bienvenida.

—Me gustaría hacerme trenzas.

## CLAVES DE INTERPRETACIÓN

El texto entrega claves sobre el punto de vista que la autora quiere abordar sobre el tema. Identificar ejemplos de esto es útil para la interpretación. En este fragmento, ¿qué aporta la descripción de la cultura del trenzado africano, los salones de belleza y quienes los atienden?

### I

El **wólof** y el **malinké** son lenguas habladas por ciertas etnias africanas en Senegal, Gambia y Guinea. El **wólof** es el idioma más hablado en Senegal.

**argot**: jerga. Lenguaje cargado de modismos de un lugar.



—¿Qué clase de trenzas quieres?

Ifemelu respondió que quería un rizo apretado medio y preguntó cuánto costaba.

—Doscientos —respondió Mariama.

—El mes pasado pagué ciento sesenta.

Se había trenzado el pelo por última vez hacía tres meses.

Mariama permaneció en silencio por un momento, los ojos fijos de nuevo en el cabello que estaba trenzando.

—¿Ciento sesenta, pues?

Mariama se encogió de hombros y sonrió.

—Vale, pero la próxima vez tienes que volver aquí. Siéntate. Espera a Aisha. Enseguida acaba.

Mariama señaló a la trenzadora más menuda, que padecía una enfermedad en la piel: espirales decoloradas de un tono crema rosado en los brazos y el cuello de aspecto preocupantemente contagioso.

—Hola, Aisha —saludó Ifemelu.

Aisha miró de soslayo a Ifemelu, dirigiéndole un parquísimo gesto de asentimiento, su rostro inalterable, casi adusto en su inexpresividad. Se percibía algo extraño en ella.

Ifemelu se sentó cerca de la puerta; el ventilador colocado en la mesa desportillada estaba encendido en su máxima potencia pero no por ello el

#### Interroga la imagen

- ¿Cuál es el procedimiento que se sigue para trenzar el cabello?



ambiente era mucho menos sofocante. Acompañaban al ventilador peines, bolsas de extensiones de pelo, voluminosas revistas con hojas sueltas, pilas de abigarrados DVD. En un rincón había una escoba apoyada, cerca del dispensador de caramelos y el herrumbroso secador que no se usaba desde hacía una eternidad. En el televisor, un padre pegaba a sus dos hijos, torpes puñetazos que hendían el aire por encima de sus cabezas.

—¡No! ¡Mal padre! ¡Mal hombre! —exclamó la otra trenzadora, mirando la pantalla y estremeciéndose.

—¿Eres nigeriana? —preguntó Mariama.

—Sí. ¿Y tú de dónde eres?

—Mi hermana Halima y yo somos de Mali. Aisha es senegalesa.

Aisha no alzó la vista. Halima, en cambio, sonrió a Ifemelu, y aquella fue una sonrisa que, en su cálida complicidad, daba la bienvenida a otra africana; no habría sonreído igual a una estadounidense. **3** Bizqueaba de manera notable, orientadas las pupilas en direcciones opuestas, hasta tal punto que Ifemelu quedó desconcertada, sin saber muy bien qué ojo ponía Halima en ella.

Ifemelu se abanicó con una revista.

—Qué calor hace —comentó. Al menos esas mujeres no le dirían: «¿Tienes calor? ¡Pero si eres africana!».

—Es una ola de calor espantosa. Lástima que el aire acondicionado se averiase ayer —dijo Mariama.

Ifemelu sabía que el aire acondicionado no se había averiado ayer, se había averiado mucho antes, quizá siempre había estado averiado; aun así, asintió y dijo que tal vez se había estropeado por exceso de uso. Sonó el teléfono. Mariama descolgó y, al cabo de un momento, respondió: «Ven ahora», las mismas palabras que habían inducido a Ifemelu a dejar de pedir hora a los salones de trenzado africano. «Ven ahora», decían siempre, y cuando llegabas, te encontrabas a dos personas esperando para hacerse microtrenzas y la dueña aún te decía: «Espera, mi hermana ya viene a ayudarme». Volvió a sonar el teléfono, y Mariama habló en francés, levantando la voz, y dejó de trenzar para gesticular con la mano mientras vociferaba por el teléfono. Luego desplegó un impreso de Western Union sacado del bolsillo y empezó a leer los números:

—Trois! Cinq! Non, non, cinq!

La mujer en cuyo pelo realizaba unas diminutas trenzas cosidas que casi dolía verlas dijo con aspereza:

—¡Venga! ¡No voy a pasarme aquí todo el día!

—Perdona, perdona —respondió Mariama.

Con todo, terminó de repetir los números de Western Union antes de seguir trenzando, encajado el auricular entre el hombro y la oreja.

Ifemelu abrió su novela, *Cane*, de Jean Toomer, y la hojeó. [...]

**3** ¿Qué hay detrás de esta sonrisa? ¿Por qué se transforma en un gesto de bienvenida?

**4** ¿Por qué la gente supone que ella no siente calor por ser africana? ¿Podría considerarse un prejuicio?

### CLAVES DE INTERPRETACIÓN

La mención de la novela *Cane* es una referencia intertextual que da pistas sobre el personaje. *Cane* fue escrita en 1923 y relata escenas de los orígenes y experiencias de los afroamericanos en Estados Unidos. ¿Por qué crees que le interesará a Ifemelu?



Por fin Aisha terminó con su clienta y preguntó a Ifemelu de qué color quería las extensiones.

—El color cuatro.

—Mal color —contestó Aisha en el acto.

—Es el que uso.

—Queda sucio. ¿No quieres color uno?

—El color uno es demasiado negro, se ve poco natural —adujo Ifemelu mientras se aflojaba el pañuelo ceñido a la cabeza—. A veces uso el color dos, pero el cuatro se acerca más al mío.

Aisha se encogió de hombros, un gesto altanero, como si no fuera problema suyo si su clienta tenía mal gusto. Metió la mano en un armario, sacó dos bolsas de extensiones y las examinó para cerciorarse de que ambas eran del mismo color.

Tocó el pelo a Ifemelu.

—¿Por qué no pones alisador?

—Me gusta llevar el pelo tal como lo hizo Dios.

—Pero ¿cómo te peinas? Difícil peinar —dijo Aisha.

Ifemelu, sacando su propio peine, se lo pasó con delicadeza por el pelo, denso, suave y muy rizado, hasta que le circundó la cabeza como un halo.

—No es difícil peinarlo si lo humedeces debidamente —explicó, adoptando un tono persuasivo de proselitista que empleaba cuando se proponía convencer a otras mujeres negras de las bondades de dejarse el pelo al natural. Aisha soltó un bufido; saltaba a la vista que no entendía por qué alguien elegía los sufrimientos de peinarse un pelo al natural en lugar de alisarlo sin más. Separó en secciones el pelo de Ifemelu, desprendió una hebra de la pila de extensiones que tenía en la mesa y empezó a trenzar diestramente.

—Aprietas demasiado —se quejó Ifemelu—. No aprietes tanto. —Como Aisha continuó trenzando al máximo, Ifemelu pensó que quizá no la había entendido y, tocándose la trenza en litigio, dijo—: Muy apretada, muy apretada.

Aisha le apartó la mano sin contemplaciones.

—No. No. Deja. Está bien.

—¡Está apretada! —exclamó Ifemelu—. Aflójala, por favor.

Mariama las observaba. Soltó una andanada en francés. Aisha aflojó la trenza.

—Disculpa —dijo Mariama—. No entiende muy bien.

Pero Ifemelu vio que Aisha, a juzgar por su cara, sí entendía muy bien. [...]

—¿Tú conoces? —preguntó Aisha, lanzando una ojeada al televisor.

—¿Qué?

Aisha lo repitió, y apuntó con el dedo a la actriz en la pantalla.

—No —respondió Ifemelu.

—Pero tú nigeriana.

—Sí, pero no la conozco.

Aisha señaló la pila de DVD en la mesa.

—Antes, demasiado vudú. Malísimo. Ahora cine de Nigeria muy bueno. ¡Una casa grande y bonita!

Ifemelu no tenía una gran opinión del cine de **Nollywood**, con su histrionismo extremo y sus tramas inverosímiles, pero movió la cabeza en un gesto de asentimiento, porque oír «Nigeria» y «bueno» en la misma frase era un lujo, **5** aun viniendo de esa extraña senegalesa, y decidió interpretarlo como un augurio de su regreso al país.

Todos aquellos a quienes había anunciado que volvía parecían sorprenderse, en espera de una explicación, y cuando ella añadía que se iba porque quería, arrugas de perplejidad aparecían en las frentes de sus interlocutores.

«Cierras el blog y vendes el apartamento para volver a Lagos y trabajar en una revista que no te pagará nada del otro mundo», había dicho la tía Uju, y después lo había repetido, como para meterle en la mollera la gravedad de su desatino. Solo Ranyinudo, su vieja amiga de Lagos, había dado rango de normalidad a su regreso. «Ahora Lagos está lleno de retornados de Estados Unidos, así que mejor que vuelvas y seas una más. Los ves siempre por ahí con su botella de agua a costas como si fueran a morir de calor si no beben a cada minuto», **6** dijo Ranyinudo. Se habían mantenido en contacto, Ranyinudo y ella, a lo largo de los años. Al principio se escribían infrecuentes cartas, pero cuando abrieron los cibercafés, se propagaron los teléfonos móviles y Facebook creció como la espuma, empezaron a comunicarse más a menudo. Fue Ranyinudo quien, unos años atrás, le había contado que Obinze iba a casarse. «Entretanto se ha forrado de lo lindo. ¡Ya ves lo que te has perdido!», había dicho Ranyinudo. Ifemelu simuló indiferencia ante la noticia. Al fin y al cabo, había roto todo contacto con Obinze, y de eso hacía mucho tiempo, y por entonces ella iniciaba su relación con Blaine, y se instalaba felizmente en una vida en común. Pero después de colgar no pudo quitarse ya a Obinze de la cabeza. Imaginarlo en su boda le produjo un sentimiento de pesadumbre, una pesadumbre mortecina. Aun así, se alegraba por él, se dijo, y para demostrarse que se alegraba por él, decidió escribirle. No sabía bien si conservaba su dirección antigua y envió el e-mail medio esperando que no contestara, pero sí contestó. Ella por su parte no volvió a escribirle, porque para entonces había reconocido que aún brillaba en su interior una pequeña luz. Era mejor dejar las cosas como estaban. En diciembre anterior, cuando Ranyinudo le contó que se había encontrado con Obinze, acompañado de su hija de corta edad, en el centro comercial Palms (e Ifemelu aún no podía representarse ese centro comercial amplio y moderno de Lagos; lo único que acudía a su mente cuando lo intentaba era el comprimido Mega Plaza que ella recordaba) —«Se lo veía tan limpio, y su hija es tan mona», dijo Ranyinudo—, Ifemelu sintió una punzada por todos los cambios que habían tenido lugar en la vida de él.

—Cine nigeriano muy bueno ahora —comentó Aisha.

**i**

Se conoce como **Nollywood** la industria de cine nigeriana.

**5**

¿A qué lujo se refiere? ¿Qué indicios da de su propia experiencia como migrante?

**6**

¿Cuál es la reacción de la tía Uju frente a su regreso? ¿Por qué crees que tiene esa visión?





—Sí —respondió Ifemelu con entusiasmo.

En eso se había convertido, en una buscadora de auspicios. Como las películas nigerianas eran buenas, su regreso al país acabaría bien.

—Tú **yoruba** en Nigeria —dijo Aisha.

—No. Soy **igbo**.

—¿Tú igbo? —Una sonrisa asomó al rostro de Aisha por primera vez, una sonrisa que dejó a la vista tanto sus diminutos dientes como sus encías oscuras—. Pienso tú yoruba porque tú oscura y los igbo claros. Yo tengo dos hombres igbo. Muy buenos. Los hombres igbo cuidan muy bien las mujeres.

[...]

—Los hombres igbo cuidan muy bien las mujeres —repitió Aisha—. Me casaría. Me quieren pero la familia prefiere mujer igbo, dicen. Porque igbo siempre se casa con igbo.

Ifemelu contuvo el impulso de echarse a reír.

—¿Te casarías con los dos?

—No —contestó Aisha con un gesto de impaciencia—. Me casaría con uno. Pero ¿eso es verdad? ¿Igbo siempre se casa con igbo?

—Los igbo se casan con cualquiera. El marido de mi prima es yoruba. La mujer de mi tío es escocesa.

Aisha dejó de trenzar por un momento y observó a Ifemelu en el espejo, como si estuviera decidiendo si creerla o no.

—Mi hermana dice que es verdad. Igbo siempre se casa con igbo.

—¿Y tu hermana cómo lo sabe?

—Conoce a muchos igbo en África. Vende ropa.

—¿Dónde está?

—En África.

—¿Dónde? ¿En Senegal?

—En Benín.

—¿Por qué dices África en vez de decir sencillamente el país al que te refieres?

—preguntó Ifemelu.

Aisha chascó la lengua.

—Tú no conoces Estados Unidos. Aquí dices Senegal y la gente dice: ¿dónde está eso? A una amiga mía de Burkina Faso le preguntan: ¿tú país en Latinoamérica?

—Aisha reanudó el trenzado con una sonrisa pícaro y de pronto, como si Ifemelu no entendiese ni remotamente cómo se hacían las cosas allí, preguntó—. ¿Tú cuánto tiempo en Estados Unidos?

Ifemelu decidió que sin duda Aisha le caía mal. Deseaba atajar la conversación de inmediato, para no tener que cruzar con ella ni una sola palabra más de las estrictamente necesarias durante las seis horas que tardaría en trenzarle el pelo,



**Yoruba e igbo** son etnias africanas.

así que fingió no oírla y sacó el teléfono. [...] A continuación, en un acto de temeridad, redactó un e-mail para Obinze y, sin permitirse releerlo, lo mandó. Había escrito que regresaba a Nigeria, y de repente, por primera vez, tuvo la clara sensación de que era verdad, pese a que allí la esperaba ya un empleo, pese a que su coche iba en un barco camino de Lagos. «Hace poco he decidido volver a Nigeria.»

Aisha no se dejó desalentar. En cuanto Ifemelu apartó la vista del teléfono, volvió a preguntar:

—¿Tú cuánto tiempo en Estados Unidos?

Ifemelu guardó el teléfono en el bolso con toda parsimonia. Años atrás le habían hecho una pregunta parecida, en la boda de una de las amigas de la tía Uju, y ella había contestado «dos años», que era la verdad, pero al ver la expresión de **sorna** que asomó al rostro de la otra nigeriana aprendió que, para ganarse el premio de ser tomado en serio entre los nigerianos establecidos en Estados Unidos, entre los africanos establecidos en Estados Unidos, de hecho entre los inmigrantes establecidos en Estados Unidos, necesitaba más años. Seis años, empezó a decir cuando eran solo tres y medio. Ocho años, decía cuando eran cinco. Ahora que eran ya trece, mentir parecía innecesario, pero mintió igualmente.

—Quince años.

—¿Quince? Eso mucho tiempo. —En los ojos de Aisha se traslució un nuevo respeto—. ¿Tú vives aquí en Trenton?

—Vivo en Princeton.

—Princeton. —Aisha se quedó en silencio por unos segundos—.

¿Tú estudiante?

—Tenía una beca de investigación —respondió, a sabiendas de que Aisha no entendería qué era una beca de investigación, y en ese excepcional momento en que Aisha pareció intimidada, Ifemelu sintió un retorcido placer. Sí, Princeton. Sí, uno de esos sitios que Aisha solo podía imaginar, uno de esos sitios donde nunca habría letreros donde se leía DEVOLUCIÓN RÁPIDA DE LA RENTA; en Princeton la gente no necesitaba devoluciones rápidas de la renta—. Pero me voy a Nigeria —añadió, asaltada por un repentino cargo de conciencia—. Me voy la semana que viene.

—A ver a la familia.

—No. Me vuelvo. A vivir en Nigeria.

—¿Por qué?

—¿Cómo que por qué? ¿Y por qué no?

—Mejor mandarles dinero. A no ser que tu padre sea hombre importante...

¿Tienes contactos?

—He encontrado trabajo allí —dijo Ifemelu.

† **sorna**: ironía, burla.

## CLAVES DE INTERPRETACIÓN

Los diálogos te permiten conocer a los personajes y descubrir ideas y elementos que forman parte de su personalidad, identidad, cultura y contexto social. Analizarlos te será útil para hacer una interpretación global del texto.



—¿Quince años en Estados Unidos y vuelves solo por un trabajo? —Aisha esbozó una sonrisa de suficiencia—. ¿Podrás quedarte allí?

La pregunta de Aisha le recordó las palabras de la tía Uju cuando por fin aceptó que Ifemelu tenía la firme intención de regresar —«¿Lo aguantarás?»—, y ante la insinuación de que Estados Unidos de algún modo la había alterado irrevocablemente le salieron espinas en la piel. También sus padres parecían pensar que quizá ella no «aguantara» Nigeria. «Al menos ahora tienes la nacionalidad estadounidense, así que siempre puedes volver a Estados Unidos», había dicho su padre. **7** Los dos habían mostrado mucho interés en saber si Blaine la acompañaría, colmadas sus preguntas de esperanza. A ella le hacía gracia lo mucho que le preguntaban ahora por Blaine, porque les había llevado su tiempo conciliarse con la idea de ese novio negro estadounidense suyo. Los imaginaba fraguando planes calladamente para su boda; su madre pensaría en el *catering* y los colores, y su padre pensaría en algún distinguido amigo a quien pedir que actuara de padrino. Reacia a desilusionarlos, ya que era poco lo que se necesitaba para alimentar sus ilusiones, que a su vez los ayudaban a conservar la felicidad, explicó a su padre:

—Hemos decidido que primero volveré yo, y Blaine se reunirá conmigo al cabo de unas semanas.

—Estupendo —dijo su padre, y ella no añadió nada porque era mejor dejar las cosas en «estupendo» sin más.

Aisha le dio un tirón de pelo un tanto excesivo.

—Quince años en Estados Unidos es mucho tiempo —comentó Aisha, como si hubiera estado reflexionado al respecto—. ¿Tienes novio? ¿Te casas?

—También vuelvo a Nigeria para ver a mi hombre —dijo Ifemelu, sorprendiéndose a sí misma. “Mi hombre” ¡Qué fácil era mentir a los desconocidos, crear ante los desconocidos las versiones de nuestras vidas que imaginamos!

—¡Ah! ¡Vale! —exclamó Aisha, más animada; Ifemelu le había proporcionado por fin una razón comprensible para desear el regreso—. ¿Te casas?

—Puede ser. Ya veremos.

[...]

Ifemelu miró a Aisha, una senegalesa menuda, de rostro corriente y piel a retazos que tenía dos novios igbo [...]. De ahí habría salido un buen post para el blog: «Un caso peculiar de negra no estadounidense, o De cómo las presiones de la vida del inmigrante la llevan a una a comportamientos delirantes». **8**

Ngozi Adichie, C. (2013). *Americanah*. Santiago: Random House. (Fragmento).

- 7** ¿Por qué le salieron espinas en la piel? ¿Está de acuerdo la protagonista con las ideas de sus familiares?

## CLAVES DE INTERPRETACIÓN

Identificar las ideas, prejuicios y motivaciones de los personajes permite interpretar el punto de vista implícito sobre el tema tratado e incluso sus contradicciones. Por ejemplo, ¿cuál es la postura de la protagonista ante lo que piensa la peluquera y su propia familia?

- 8** ¿A qué comportamientos delirantes se refiere? ¿Estás de acuerdo con esa calificación?

## DESPUÉS DE LEER

Responde en tu cuaderno considerando ambas lecturas. Luego, en parejas, comenten sus respuestas.

1. Describe la situación de cada protagonista en su nuevo lugar de residencia. ¿Qué motiva la migración en cada caso?
2. ¿Qué opinas sobre la visión de las mujeres y el matrimonio en *Americanah*?
3. ¿Cómo son las reacciones de los protagonistas frente a los ataques, comentarios o burlas de otros? ¿En qué crees que radica la diferencia entre ellos?
4. ¿En qué sentido las condiciones de la migración en cada caso determinan la vida de los personajes principales?
5. En el inicio de cada texto, ¿qué indicios se observan de la situación y la personalidad de cada protagonista?
6. ¿Cómo se representa la nostalgia por la tierra natal en ambos textos? ¿En qué se diferencian?
7. ¿Qué pasará con cada uno de los personajes? ¿Qué crees que ocurrirá con el señor Linh e Ifemelu?

[Lectura crítica]

8. Selecciona un ejemplo de cada texto en que se aprecien prejuicios respecto de los roles de género. ¿Qué opinas de ellos en cada caso? ¿Crees que en tu contexto existen esos prejuicios?
9. ¿Qué visión sobre la migración muestra cada uno de los textos? ¿Cuál es su principal diferencia? ¿Qué opinas de ellos?



### ¿HISTORIA ÚNICA?

En grupos observen la conferencia de Chimamanda Ngozi y conversen acerca de las preguntas propuestas:

- ✓ ¿Cuál es el peligro de la historia única? ¿Están de acuerdo?
- ✓ ¿Por qué creen que el imaginario colectivo de ciertos países y culturas está tan arraigado? ¿Qué ejemplos conocen? ¿Qué opinan sobre ellos?
- ✓ ¿De qué forma este peligro de la historia única se relaciona con la migración? Expliquen con ejemplos.
- ✓ ¿En qué aspecto de los textos leídos aprecian este fenómeno?
- ✓ ¿Creen que es importante diversificar la historia de las culturas? ¿De qué forma los procesos migratorios contribuyen a ello?



Ingresen el código **gbit. cl/T21L3M4MP299A** en un buscador de Internet y accedan al video: *El peligro de la historia única*.

**Claves de interpretación**

¿Cómo interpretar dos obras que abordan un mismo tema?

**Identificar el tema**

Determinar qué temáticas se abordan en cada texto y cuáles comparten. Si es más de una, jerarquizar y definir las temáticas principales.

**Definir criterios**

Delimitar bajo qué criterios se analizarán y compararán las obras. Por ejemplo, es importante analizar el punto de vista implícito en la obra así como la relación entre ambas.

**Analizar el punto de vista**

A partir del tema de las obras y los elementos que la componen (narrador, personajes, acciones, etc.), comprender el punto de vista sobre el tema se expone en cada una de ellas.

**Efecto estético**

Determinar qué efecto crees que buscan provocar en el lector. Conmover, divertir, reflexionar, entre otros.

**Establecer relaciones**

Comparar los textos estableciendo similitudes y diferencias desde los aspectos textuales (quién y cómo cuenta la historia) hasta el contenido de las ideas que se expresan.

**10.** En una hoja grande, haz una tabla de dos columnas para contrastar los fragmentos leídos. Considera los siguientes criterios de comparación.

**Temática común en las obras:**

Criterios de comparación
¿Quién narra la historia? ¿Conocemos el mundo interior del personaje a través de ese narrador? ¿Conocemos a cabalidad su contexto?
Sobre el tema abordado, ¿qué perspectiva ofrece el texto? ¿Desde qué punto de vista se narra la historia?
¿Cuáles son las ideas principales que transmite el texto sobre el tema?
Selecciona dos ejemplos del texto en que se ejemplifique la visión que se presenta o que se infiere en cada uno de ellos.
¿Qué similitudes y diferencias se encuentran entre los textos?

## ¿CÓMO SE REFLEJA LA EXPERIENCIA DE LA MIGRACIÓN EN LOS TEXTOS LA NIETA DEL SEÑOR LINH Y AMERICANAH?

Te proponemos escribir un artículo en el que interpretes cómo se aborda el tema de la migración en ambas novelas. Luego, deberás publicarlo en el blog u otra red social del curso. Considera lo siguiente:

- ✓ Guíate para comparar las novelas por el organizador gráfico de la página 300.
- ✓ Presta atención a sus experiencias personales, su lugar de origen e ideologías.
- ✓ La perspectiva del tema que ofrece cada texto. Investiga sobre los procesos migratorios, específicamente la diferencia entre migrante y refugiado.
- ✓ El efecto estético producido por los textos: qué recursos utiliza y cómo estos buscan lograr un efecto en el lector. Evalúa de qué forma lo consigue cada texto y contrástalos.

### REFLEXIONA

- ¿Por qué es importante analizar los elementos del texto para formular una interpretación?
- ¿De qué forma se enriquece tu lectura al leer dos textos que abordan el mismo tema?

Al escribir ten en cuenta lo siguiente:

- ✓ Considerar la mayor cantidad de aspectos del texto para enriquecer tus reflexiones.
- ✓ Las ideas que abordes se deben estar respaldadas en ejemplos del texto. Puedes citarlos directamente o bien explicarlos en detalle.
- ✓ Concluir tu interpretación con una reflexión en torno a cómo se aborda el tema en cada obra. Debes considerar qué aspectos tienen en común y en cuáles se diferencian.
- ✓ Evalúa tu trabajo con la pauta disponible en [gbit.cl/T21L3M4MP301A](http://gbit.cl/T21L3M4MP301A)

## ¿POR QUÉ LOS PROCESOS MIGRATORIOS SON IMPORTANTES A SU ALREDEDOR?

El Señor Linh e Ifemelu son extranjeros en un lugar diferente a su país de origen. Sus vivencias pueden enriquecer a quienes los conozcan y compartan con ellos.

¿De qué forma esta idea se manifiesta en tu familia, colegio, barrio o ciudad? ¿Por qué es importante otorgar valor a esta experiencia?

Dialoguen en grupos sobre las formas en que, siendo migrantes o conviviendo con ellos, pueden enriquecerse sus experiencias de vida y su conocimiento del mundo. Para ello, tengan en cuenta:

- ✓ Explicar su punto de vista ejemplificando con experiencias personales y elementos de las lecturas leídas.

Género: Conversación

Propósito: Dialogar argumentativamente para ampliar ideas.

- ✓ Escuchar las ideas de los demás en una actitud de respeto y evaluar sus razonamientos.
- ✓ Refutar o ampliar los planteamientos de los demás para enriquecer el diálogo.

Al finalizar, resuman tres planteamientos que de por qué es importante enriquecerse de los procesos migratorios. Evalúen su trabajo con la pauta disponible en [gbit.cl/T21L3M4MP301B](http://gbit.cl/T21L3M4MP301B)

# LECCIÓN 6

## ¿Cómo nos enriquece la diversidad?

En esta lección, leerás dos crónicas con experiencias de inmigrantes en Chile. Además, accederás a dos columnas de opinión que reflexionan sobre la inmigración en Chile.

Antes de leer, observa la imagen que muestra cómo la comunidad haitiana se ha integrado a la celebración de las Fiestas Patrias de Chile y realiza las actividades propuestas.



↑ Hisashi Tanida, El desconcierto.

1. Reúnanse en parejas y comenten las siguientes preguntas:
  - a. ¿Qué opinan de la actividad retratada? Argumenten su respuesta a partir de sus experiencias personales y elementos de los textos leídos en esta Unidad.
  - b. ¿Qué otros ejemplo de integración conocen? Mencionen dos ejemplos de sus comunidades.
  - c. ¿Creen que una cultura se enriquece al incorporar miembros de otra cultura?, ¿por qué?
  - d. ¿De qué forma este tipo de actividades contribuye a evitar la discriminación o los prejuicios hacia los migrantes? Discutan y aporten tres argumentos.

## PREGUNTAS ANTES DE LA LECTURA

1. ¿Crees que existen dificultades de integración para las personas en los procesos migratorios? ¿Por qué?
2. ¿Cómo se te ocurre que pueden superarse esas dificultades?
3. ¿Por qué la migración puede considerarse como un proceso constructivo para las culturas?

### TEXTO 1

## Renato Avilés, bailarín ecuatoriano, encarna al personaje urbano más famoso y querido en Chile

*Renato Avilés, bailarín ecuatoriano, encarna al personaje urbano más famoso y querido en Chile*

Por Raúl Semprún

Tiene 36 años y pocos conocen su identidad real. Juran que es chileno porque es el alma divertida de la ciudad de Santiago desde hace poco más de cuatro años, pero de vuelta a la intimidad de su hogar, con su esposa e hijo, es un inmigrante en el país austral.

Nos referimos a Renato Avilés, que es como se llama legalmente el Estúpido y sensual Spiderman, bailarín urbano con traje de superhéroe y alcance de poderoso *influencer* que se ve en la calle, en los matinales de televisión y en las redes sociales, principalmente en Instagram, donde como @sensualspiderman suma más de 527.000 seguidores –equivalente a la población de La Asunción, capital de Paraguay– con apenas 585 publicaciones.

¿Qué contienen estas publicaciones? Por lo general videos de Avilés con su máscara y su disfraz del Hombre Araña, bailando sugerentemente, moviendo su voluptuosa y ejercitada retaguardia, encaramándose en lo que pueda, parándose de manos y dando saltos en el aire, hacia atrás y hacia adelante.

Avilés llegó a Chile hace 17 años para ser jurado de un campeonato de danza. Le ofrecieron dar clases, le gustó Santiago, fue papá y se quedó. “Mi amor es mi hijo. Y si él está acá yo me quedo para siempre en Chile”, dijo en una entrevista al equipo de periodistas de amosantiago.cl

Al principio, según contó en una entrevista, trabajó en una discoteca lavando vasos y limpiando baños. Después, tuvo la suerte de ser contratado para un ballet. “Bailaba y me pagaban muy bien, hasta que conseguí un trabajo como profesor de danza. Estuve cerca de 10 años enseñando. Luego me empecé a aburrir y decidí renunciar. Justo, en el primer periodo de cesantía de mi vida, me enteré de que iba a ser papá. Estúpido y sensual Spiderman nació de esa desesperación por encontrar trabajo”. 1

Con ahorros compró un disfraz y empezó a tomar las calles con **jocosas** coreografías, pero no fue sino un mes después, al ser grabado por un periodista y subido a redes sociales, que comenzó su éxito. Se viralizó.



### DURANTE LA LECTURA

- 1 ¿A qué desesperación se refiere?

🔍 **jocosa**: graciosa, divertida.





### Interroga la imagen

- ¿Qué rasgos te llaman la atención del personaje?

Bailaba en las calles de Providencia, en barrios y luego en el Metro.

Sin embargo, en sus palabras, su salto a la fama fue en abril de 2018, cuando preparó una rutina con la canción de moda que era "Scooby doo papa", pero en su versión cumbia y la bailó sensualmente al igual que el tema "Dura". Nuevamente se viralizó y los eventos aumentaron. "Pero el 4 de abril Daddy Yankee me publicó en sus historias de Instagram. Ahí se desató una locura. Por primera vez en mi vida, tuve que trabajar en mi propia agenda televisiva".

Este ecuatoriano apoya a los inmigrantes. En junio pasado, en el marco de la celebración del Día del Niño viajó a la frontera de Chile con Perú, para sacar sonrisas a los cientos de niños venezolanos que esperaban ingresar al país. "Yo soy padre, y para mí es muy duro ver a niños de la edad de mi hijo que se están quedando en la calle para poder entrar al país. Mi intención es que al menos puedan pasarla bien en su día", dijo a *La Cuarta*. **2**

Así, el héroe cuya identidad prefiere mantener en secreto, llegó hasta las afueras del Consulado de Chile en Tacna, donde cerca de mil personas se instalaron con carpas hasta regularizar sus problemas de visa. Allí, reunió a los niños en un sector y comenzó a bailar, dar saltos y a robar carcajadas, al ritmo de las canciones más top de su repertorio. Es un verdadero héroe con máscara. **3**

Recuperado el 4 de marzo de 2020 de: <https://www.cronicasdechile.com/sensual-spiderman-la-historia-del-inmigrante-con-corazon-de-superheroe/>

**2** ¿Qué realidad sobre la migración se deja ver en este párrafo?

**3** ¿Por qué el autor le otorga esa característica?

### LECTURA CRÍTICA

#### Función de las imágenes

En un texto confluyen recursos lingüísticos y no lingüísticos. Estos últimos se relacionan con elementos visuales. Para analizar y evaluar un texto, resulta útil identificarlos y reflexionar sobre ellos. Por ejemplo: ¿Qué objetivo cumple la imagen en este texto? ¿En qué sentido lo enriquece y facilita su comprensión?



#### Interroga la imagen

- ¿Qué función cumple la fotografía en relación con el texto?

## TEXTO 2

# Niños venezolanos absorben sin traumas cultura chilena

*Hijos de migrantes y refugiados venezolanos en Chile se adaptan sin mayores problemas a la nueva cultura.*

*La historia de Juan Manuel Patete, de 4 años, demuestra que en el país austral se defiende la identidad cultural y esto sirve para la adaptación de niños migrantes.* 4

Por Raúl Semprún

“Señor, yo le doy esta moneda (500 pesos), pero me deja bailar a mí con su polola”, le suelta el pequeño Juan Manuel Patete, un venezolano de apenas 4 años, a un “huaso” en pleno Paseo Alameda, una tarde de mediados de agosto, ante la mirada de sorpresa de sus papás.

El niño, con apenas dos meses de haber llegado a Chile desde la región oriental de Puerto Ordaz, fue tomado de la mano entonces por la risueña muchacha y comenzó a bailar cueca mientras su familia lo graba con el teléfono.

Juanma, como lo conocen en su hogar, nunca bailó joropo ni otro baile típico en Venezuela. Eso sí, se sabe los colores del tricolor y parte de la letra del himno nacional. “Allá no enfatizan tanto en los valores patrios como aquí. Es la verdad”, reconoce Gusmily Rojas, quien asegura que más allá del carácter extrovertido de su hijo mayor, en el salón de prekindergarten en la Escuela Estado de Palestina, donde estudia, le inculcan desde que llegó la cultura chilena. >>

- 4 ¿Qué rol puede jugar la identidad cultural en la integración de las personas?

El pequeño es una muestra. Se siente integrado.

Decenas de miles de niños **criollos**, en vísperas de la reciente conmemoración de las Fechas Patrias, entre el 18 y el 20 de septiembre, se prepararon como Juanma en los **planteles** para participar en un acto con el baile nacional chileno. O en su defecto en otra puesta en escena similar con alguno de los más de quince bailes tradicionales locales.

El chiquillo nacido en el estado Monagas, practicó y bailó la resbalosa, danza típica, en las **aulas** de su **plantel**, ubicado en la comuna de Estación Central.

María Eleana Carvallo, trabajadora social que vivió durante 16 años en Venezuela, asegura que en ese lapso solo una vez le enseñaron a una de sus hijas lo que era bailar joropo en su colegio.

“En Venezuela no le dan importancia a la historia. El **5 de julio** pasa desapercibido y eso debilita el sentido de identidad de los más pequeños”, explica Carvallo al referirse al trabajo de las escuelas, con sus fallas, en la integración de los más pequeños, entre ellos los extranjeros. **5**

***DATO:** Álvaro Bellolio, jefe del Departamento de Extranjería y Migración en Chile estima que 400.000 venezolanos viven en Chile, de los cuales 100.000 serían niños y niñas, quienes ingresaron sin mayores contratiempos al sistema de escolaridad de la nación.*

“Ya mi hijo Gustavo, de 2 años, también la baila”, cuenta Rojas sobre la cueca. Añade que el chiquillo solía ver en plazas, parques y colegios a los “huasos”. Y eso, más el ver a Juanma practicar lo hicieron aprender.

Tomás Pérez, sociólogo e investigador de la **diáspora** en Venezuela destaca el proceso de interculturalidad en la región, en el que los venezolanos son esponjas para absorber, pero modelos a seguir por sus valores positivos **6**. Niños como Juanma y Gustavo se integran y adaptan rápido.

Carvallo insiste en la importancia que tiene la historia de los pueblos en su identidad. “Las fiestas más importantes de Venezuela son más bien religiosas como la Feria de la Chinita y la Procesión de la Divina Pastora, pero no son a nivel nacional. Nosotros también tenemos fiestas religiosas a nivel local, pero las Fiestas Patrias involucran al país entero. En sectores de casas puedes sentir los fines de semanas el olor a asado a la parrilla desde el primer fin de semana de septiembre. Celebramos en realidad todo el mes nuestras fiestas”, afirma.

**5** ¿Por qué el sentido de identidad es importante?

**6** ¿Con qué objetivo se destacan los valores de los migrantes venezolanos?

## **i**

El 5 de julio en Venezuela se conmemora la firma del Acta de la Declaración de Independencia (1811).

Se entiende como **diáspora** la dispersión de grupos humanos que abandonan su lugar de origen.

## **LECTURA CRÍTICA**

### Léxico

La selección léxica que utiliza un hablante puede revelar datos acerca de su personalidad, educación y comunidad.

- ¿Qué te llama la atención de las palabras destacadas?
- ¿Qué revela del autor?

- 7** ¿Con qué aspectos relaciona la felicidad?  
¿Por qué crees que es importante para el papá de Juanma?

Destaca que su nieto fue recientemente a un acto en el que los niños se disfrazaron de plantas y animales de la región de Atacama. “Él y tres niños eran una planta carnívora del desierto”, detalla.

Si bien el evento resaltaba elementos geográficos, este tipo de información difundida en las escuelas refuerza la identidad, según Carvallo.

Gusmily vuelve a Juanma, quien en su plantel participó en un torneo para bailar cueca en un acto. “Fue desigual. Competió con niños más grandes”, recuerda con la certeza de que es tanta la información del patio que pronto perderá hasta su acento. “Sí. Tal vez nunca llegue a bailar joropo, pero lo siento adaptado, integrado. Es un niño feliz”, reconoce. **7**

Recuperado el 4 de marzo de 2020 de <https://www.cronicasdechile.com/ninos-venezolanos-absorben-sin-traumas-cultura-chilena/>

## DESPUÉS DE LEER

Responde en tu cuaderno. Luego, en parejas, comenten sus respuestas.

1. ¿Cuál es el tema de ambos textos?
2. ¿Con qué propósito se cuentan las historias de Renato Avilés y Juan Manuel Patate?
3. ¿A qué tipo de lectores están dirigidas estas crónicas? ¿Qué marcas o elementos textuales permiten saberlo?
4. ¿Qué se destaca de la vida de Renato Avilés? ¿Qué posición tiene el enunciador con respecto a lo que relata?
5. Considera las siguientes afirmaciones: “allá no enfatizan tanto en los valores patrios”, “en Venezuela no le dan importancia a la historia”, ¿te parece que constatan un hecho? ¿Qué podrías contraargumentar?

[Lectura crítica]

6. En grupos de cuatro integrantes, dialoguen acerca de las siguientes preguntas. Luego, compartan sus conclusiones con el curso.
  - a. ¿Qué visión de la inmigración transmiten los textos?
  - b. ¿Para qué se utiliza el relato de experiencias cotidianas de inmigrantes? ¿Qué relación tiene ese relato con el o los propósitos de los textos leídos?
  - c. ¿Cuál es su opinión en relación con lo leído? ¿les parece una visión simplista acerca de los migrantes que viven en Chile? Justifiquen.

### ANTES DE LEER

A continuación, leerás dos columnas de opinión referentes a la migración. Este tipo de texto pertenece al género periodístico. En él, el autor aborda un punto de vista claro frente a un tema específico y entrega argumentos para sustentar sus ideas y opiniones.

### PREGUNTAS ANTES DE LA LECTURA

1. ¿De qué forma los prejuicios y estereotipos afectan los procesos migratorios?
2. ¿Con qué actitudes y valores se pueden erradicar esos prejuicios?

#### TEXTO 3

## Cómo aportan los inmigrantes a nuestra vida personal

“Al compartir con inmigrantes tenemos la posibilidad de hacer pequeños viajes sin movernos de nuestra ciudad, enriqueciéndonos como personas y como sociedad de su cultura”, señala nuestra columnista Rosario Covarrubias.

Por La Segunda Online | lunes, 03 de febrero de 2014

Por Rosario Covarrubias M.  
@Covarrubias.ro@gmail.com  
Psicóloga

Luego del fallo de La Haya, me alegró constatar una tendencia hacia un juicio **mesurado** y de hermandad, lo que me llevó a reflexionar sobre los aportes que implica, en lo personal, compartir con extranjeros que viven en nuestro país. Una razón más para estimular una actitud de tolerancia y respeto entre diferentes nacionalidades y **etnias**.

### Aportes de compartir con inmigrantes

Favorece el aumento de conciencia de nosotros mismos: Al compartir con personas que tienen una cultura diferente a la nuestra, apreciamos, a través

**mesurado**: moderado, prudente.

**etnia**: comunidad humana definida por afinidades raciales, lingüísticas, culturales.

de su diversidad, nuestra propia individualidad. Como chilenos, compartimos modismos, costumbres y creencias, de las cuales no estamos conscientes porque desde que nacemos nos sociabilizan en ellas. **7**

La posibilidad de compartir con personas de otros países nos ayuda a vernos desde un ángulo diferente. El mirar sus costumbres, conocer su historia, saborear sus comidas, bailar su música, etc., activa nuestra mente y amplía nuestro repertorio de conocimientos estimulando una mayor flexibilidad para entender otros puntos de vista e invitándonos a reflexionar sobre nosotros mismos, favoreciendo con ello la realización de cambios a partir de otras formas de actuar que consideremos dignas de imitar.

**Un ejemplo de esfuerzo:** La gran mayoría de los inmigrantes comparten una búsqueda por mejorar sus horizontes de vida. Una importante proporción de ellos lo hace motivados por satisfacer sus expectativas económicas y laborales; otros, por **evadir** situaciones de violencia, insostenibles en sus países. En ese contexto, persiguen, a través de su esfuerzo, comenzar de nuevo en un país del que muchas veces no conocen ni el idioma. Tener el ejemplo del empuje de estas personas es, sin duda, un beneficio para nosotros porque nos estimula a superarnos y a buscar con más fuerza llevar a cabo nuestras metas personales. Nos hace apreciar la vida que tenemos, de la que muchas veces nos quejamos, sin saber lo que es llegar con lo puesto a un lugar extraño a empezar de nuevo, dejando a veces sus profesiones y oficios.

**Nos invitan a ser generosos:** Conocer personas que viven solas o con sus familias nucleares, sin mayores redes de apoyo, es una oportunidad para que realmente busquemos ser más generosos con nuestro tiempo y con nuestros afectos. Si se comparte con inmigrantes es inevitable que uno se pregunte cómo sería estar en otro país en esas condiciones. Ponernos en los zapatos de los inmigrantes fomenta nuestra empatía y, de alguna forma, nos ayuda a ser mejores personas. **8**

Es sabido que viajar por el mundo es un estímulo y quienes tienen la oportunidad de recorrer otros lugares tienden a ser más creativos. Viajar no es solo conocer distintos paisajes, museos, ruinas y playas; es también la oportunidad de conversar con los habitantes de los lugares que visitamos, interiorizándonos en su forma de vida. **9**

Al compartir con inmigrantes tenemos la posibilidad de hacer pequeños viajes sin movernos de nuestra ciudad, enriqueciéndonos como personas y como sociedad de su cultura.

Recuperado de <http://www.lasegunda.com/Noticias/Buena-Vida/2014/02/911744/Como-aportan-los-inmigrantes-a-nuestra-vida-personal>

## LECTURA CRÍTICA

### Recursos argumentativos

Cada texto ofrece puntos de vistas referentes a un tema. En este texto, ¿qué visión presenta el autor? ¿De qué modo la forma de organizar el texto ayuda a clarificar su postura? ¿Qué podemos inferir del autor?

**7** ¿Por qué nos hacemos conscientes de nuestros modismos o costumbres?

**8** ¿Qué entiendes por “ponerse en los zapatos”?

**9** ¿Para se utiliza la idea del viaje?

**evadir:** evitar con habilidad un daño o peligro.

## Migración, crisis de humanidad

Hoy en día, la migración se ha constituido en un fenómeno que pone a prueba a las democracias avanzadas. Tanto en Europa, como en Estados Unidos y también en Chile, la migración se ha transformado en un asunto que genera un fuerte impacto en la opinión pública y por extensión, se ha politizado y electoralizado. Por ejemplo, los miles de personas que escapan de la guerra y solicitan refugio en Europa, la actual caravana migrante que se dirige desde Centroamérica hacia Estados Unidos o la comunidad migrante haitiana en Chile, son casos que ponen en tela de juicio los valores democráticos y éticos de estos países. Casi que podríamos decir: “Dime como tratas a los migrantes y te diré quién eres”. **10**

A nivel internacional, los flujos migratorios provenientes de Centroamérica hacia Estados Unidos no son algo nuevo, **lo impactante del actual fenómeno de la caravana migrante es que se trata de un éxodo masivo, planificado y mediatizado**, donde participan familias, niñas, niños y comunidad LGTBI, lo que ha desencadenado una verdadera crisis humanitaria, solo comparable a la vivida en las guerras. Ya en el año 2013, ACNUR (Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados) denunciaba (en una publicación titulada elocuentemente: “Niños en fuga”) que en esos flujos migratorios también participan niñas y niños solos o “no acompañados”, esto se debía, a los altos índices de violencia que sufrían en sus países de origen. De modo particular, las niñas y las adolescentes tenían miedo de ser víctimas de violencia sexual. Hoy en día, la caravana migrante presiona al presidente Trump a tomar una postura: ¿Utilizará la caravana migrante para fines político-electorales, sin abordarla como una crisis humanitaria? ¿Actuará aplicando los estándares internacionales de derechos humanos o, por el contrario, como ya ha advertido, aplicará “mano dura”, en nombre de los intereses de su país? ¿Qué significa “mano dura” cuando se trata de personas pobres, desesperadas, desarmadas; incluso, ¿cuándo hay niñas y niños? ¿Qué pasará? ¿Lo peor? **11**

A nivel nacional, **en Chile el tema la migración también se ha transformado en un asunto de interés público**. Estrategias políticas desplegadas a través de los medios de comunicación, como las deportaciones masivas o los planes de retorno voluntario, ciertamente son apoyadas por las encuestas de opinión, pero criticadas por el mundo académico y la sociedad civil. El proceso de regularización migratoria ha sido más lento de lo que se había previsto, los niveles de irregularidad y desempleo no han bajado y la nueva Ley de migraciones aún se discute en el congreso. Todo esto, en

### LECTURA CRÍTICA

#### Posicionamiento del autor

Las ideas de un texto no solo nos permiten conocer el punto de vista del autor, sino también su posicionamiento y rol frente al tema. A partir de los planteamientos del texto y la forma en que son expresados, ¿qué rol podrías atribuirle a esta autora? ¿Cómo se manifiesta a lo largo del texto?

**10** ¿Por qué la autora establece que se podrían evaluar los valores éticos de los países según su trato a los migrantes?

**11** ¿A qué se refiere con “lo peor”? ¿Piensas que es una posibilidad en el contexto que describe?



Vic Hinterlang / Shutterstock.com



↑ Migrantes de Honduras y Salvador rumbo a la frontera de Estados Unidos.

un contexto, donde se requieren urgentemente políticas públicas y programas sociales con enfoques interculturales, así como la erradicación del racismo; especialmente en el ámbito escolar, ya que, según diversos estudios, algunas niñas y niños migrantes llegan a sufrir verdaderas situaciones de bullying racista.

¿Por qué todavía ciertas nacionalidades, cierto color de piel, cierto idioma o ciertos niveles económicos continúan siendo motivo de discriminación? ¿Por qué hoy en día la migración haitiana está hipervisibilizada mediáticamente, siendo que no es el grupo extranjero más numeroso en Chile? ¿Solo será que seguimos siendo clasistas, porque cuando vienen personas extranjeras a nuestros países, como turistas y con dinero, les abrimos las puertas y les llamamos “amigas”, parafraseando a Amparo Ochoa, mientras que cuando vienen pobres personas refugiadas, una caravana de pobres migrantes o una comunidad haitiana pobre la rechazamos, la criminalizamos y la excluimos? ¿Será que en verdad tenemos aporofobia, es decir, que rechazamos a las personas migrantes porque son pobres, no porque sean extranjeras, tal como nos dice Adela Cortina? Todo apunta a que así es, entonces más que una crisis humanitaria, estaríamos ante una crisis de humanidad. **12**

Recuperado el 17 de enero de 2020 de <http://www.ubo.cl/internacional/columna-de-opinion-migracion-crisis-de-humanidad/>

### Interroga la imagen

- ¿Qué expresiones tienen los rostros en la primera fotografía? ¿Qué opinas de las situaciones mostradas?

### i

**Amparo Ochoa** (cantante mexicana 1946-1994) interpretó la canción “La maldición de Malinche”. Esta habla de cómo el pueblo mexicano les abrió la puerta a los conquistadores españoles y eso les trajo la esclavitud. La canción también remite a una situación más actual, en la cual se recibe al extranjero y se discrimina a los indígenas.

- 12** ¿Qué diferencia se establece entre crisis humanitaria y crisis de humanidad?



## DESPUÉS DE LEER

Responde en tu cuaderno. Luego, en parejas, comenten sus respuestas.

1. Identifica el tema que aborda cada texto y el punto de vista que se presenta.
2. ¿Qué diferencia acerca del tema presentan los textos 3 y 4? ¿Qué actitud toman los autores frente a él?
3. ¿Qué intenciones, implícitas o explícitas, se observan en los textos 2 y 3? ¿Qué recursos, lingüísticos o no lingüísticos, te permiten establecerlos?
4. ¿A qué se refiere la autora del texto 4 con que puede pasar “lo peor”? ¿Qué efecto produce el uso de esa expresión?
5. ¿Qué reflexión puedes hacer sobre los procesos migratorios? Considera la relación entre la identidad cultural y la integración. Ejemplifica con los textos leídos en esta Unidad.

[Lectura crítica]

6. ¿Qué rol juegan los estereotipos y prejuicios en la relación de los migrantes con las personas de su nuevo lugar de residencia? ¿Por qué es importante cuestionarlos y trabajarlos en comunidad?

### ¿Cómo evaluar críticamente los elementos de un texto?

#### Identifica los elementos

**del texto:** reconoce cuál es el género, el tema y el punto de vista que se ofrece en él. Observa si se incluyen imágenes, gráficos u otro elemento visual. Presta atención al uso del lenguaje y al tipo de recursos lingüísticos que utiliza.

#### Analiza el uso de recursos:

establece relaciones entre los elementos del texto. Determina, además, el propósito de los recursos que utiliza y la forma en que evidencian la intención del autor y su posición frente al tema. Si son lingüísticos, establece qué efecto buscan lograr en el lector. Si son no lingüísticos, observa qué función cumplen dentro del texto.

#### Evalúa el efecto de los

**recursos:** tomando en cuenta los elementos y recursos del texto, evalúa si su uso logra que se cumpla el propósito y de qué forma. Reflexiona sobre los puntos fuertes del texto y cómo se usan para enriquecerlo. Reconoce, además, los aspectos más débiles y por qué no son del todo efectivos.

7. ¿Cuál de los textos leídos te parece mejor logrado? Considera los siguientes criterios:
  - El uso de recursos lingüísticos y no lingüísticos. Investiguen qué es el léxico valorativo y los deícticos. Analicen cómo se utilizan en los textos.
  - El modo en que el autor se posiciona sobre el tema. Analicen qué punto de vista entrega y de qué recursos se vale para hacerlo.
  - El público al que se dirige y cómo el autor pretende llegar a él.

Comparte y compara tu opción con tu curso.

## ¿CUÁL ES EL APOORTE DE LA INMIGRACIÓN EN CHILE?

Los textos que leíste demuestran que la migración es un proceso que involucra a las personas migrantes, los Estados y las comunidades. Dicho proceso da origen a un intercambio positivo y enriquecedor.

A partir de las experiencias de Renato Avilés, la familia de Juanma y las columnas de opinión, ¿de qué forma crees que la inmigración enriquece un país? Reflexiona a partir de tus experiencias y elementos de los textos leídos.

Escribe una carta al director y envíala a un diario. Publícala, además, en un blog o redes sociales del curso. Para crear tu texto, considera:

- ✓ El propósito del texto y la audiencia. Expresa las ideas de forma clara, utilizando palabras clave que faciliten la comprensión.
- ✓ Los argumentos que incluirás para respaldar tu opinión.
- ✓ Las convenciones del lenguaje y el género carta al director. Para saber más consulta las páginas web recomendadas.

Revisa tu carta considerando los siguientes criterios:

- ✓ La carta expresa un punto de vista clara acerca del tema.
- ✓ La carta presenta una estructura argumentativa (tesis, argumentos y respaldos).
- ✓ La carta respeta las convenciones del género.

**Género:** Carta al director

**Propósito:** Formular una opinión acerca de la inmigración en el país.

Consejos para redactar cartas al director:

[gbit.cl/T21L3M4MP313A](http://gbit.cl/T21L3M4MP313A)

[gbit.cl/T21L3M4MP313B](http://gbit.cl/T21L3M4MP313B)

## PERSPECTIVAS SOBRE LA INMIGRACIÓN

Con el material que reunieron para escribir sus cartas al director y la opinión que formularon, organicen un diálogo acerca del tema de la Unidad. Para realizar la actividad, realicen la siguiente dinámica.

- ✓ Cada uno completará individualmente en un papel las siguientes afirmaciones: El aporte de la inmigración es... / Un problema de la inmigración es... Luego, los depositará en una caja.
- ✓ A continuación, conformarán grupos de cuatro integrantes. En ellos, cada uno sacará un papel de la caja y compartirán sus impresiones acerca de las afirmaciones que le tocaron. Un integrante del grupo deberá anotar las ideas que se den en el diálogo.
- ✓ Por último, los grupos harán una puesta en común de las ideas compartidas y las afirmaciones que comentaron.

Lee los siguientes textos y realiza las actividades propuestas.

**TEXTO 1****El desarraigo**

Por Rodrigo Fuenmayor

Desarraigar es arrancar de raíz una planta, separar a alguien del lugar o medio donde se ha criado o cortar los vínculos afectivos que tiene con ellos. Las causas que llevan a una persona a dejar el lugar donde nació y vivió una parte de su vida, abandonar sus raíces y su cultura son muy amplias y son producto del nuevo modo de funcionamiento de la vida social y económica.

El trastorno mental del siglo XXI debido a las migraciones y desplazamientos se asocia con el llamado "Síndrome de Ulises", quien padeció innumerables adversidades y peligros lejos de sus seres queridos. Hoy, las consecuencias son para el país que se deja atrás y para el nuevo lugar que tendrá que absorber a los recién llegados.

Cada vez más, ese desarraigo está presente en la vida de las personas y repercute en su aspecto emocional. La añoranza que genera la emigración provoca desamparo y crisis, que no solo es física (por la falta de trabajo) sino que es moral y emocional.

Hay quienes se van por gusto a buscar nuevas experiencias y mejores perspectivas para sus vidas; quienes parten porque sienten que el país o ciudad no les ofrece un futuro acorde a sus capacidades; los que son llamados por empresas extranjeras que aprovechan sus talentos y cerebros. Igualmente parten los que quieren un mejor futuro para sus hijos, para que no se ganen un tiro en la calle por robarles el celular.

Al dejar tu ciudad, la memoria se fija en ese momento y permanece inalterada para siempre. En el nuevo hogar siempre la echaremos de menos e incluso idealizamos esos recuerdos: las comidas, la música, las calles, los sitios en los que jugábamos, los 'monumentos' de entonces. Es ahí cuando nos damos cuenta de que ese lugar idealizado en nuestra memoria ha seguido evolucionando sin nosotros y que ya no tenemos esa familiaridad que tanto recordamos.

Se quiere seguir viviendo en una ciudad collage de memorias, experiencias y personas. Una mezcla de los recuerdos que se atesoran, pero esa ciudad ya no existe. Aún para los que viven en ella, cuesta reconocer que ya no están los campos en los que se solía jugar, los restaurantes símbolo de la cultura gastronómica ya desaparecidos; los teatros en los que se exhibían películas que dieron paso a las salas de cine en centros comerciales. La nostalgia castiga al recorrer sitios, calles y otrora casas amplias y con jardines a su alrededor, que han dado paso a las gigantescas moles de apartamentos. Hay que separar lo anterior y adaptarse a lo nuevo.

De acuerdo con un bello poema de Mario Benedetti: “El olvido no es victoria sobre el mal ni sobre nada. Y si es la forma velada de burlarse de la historia, para eso está la memoria que se abre de par en par en busca de algún lugar que devuelva lo perdido...”

Al final, hay esas pocas cosas o esas personas que serán la **Casa** para nosotros donde vayamos y, así, **Casa** será cualquier lugar.

Recuperado el 17 de enero de 2020 de <https://www.elheraldo.co/columnas-de-opinion/el-desarraigo-339223>

## TEXTO 2

### Los venezú

Aunque me quede un poco más lejos, me gusta ir al almacén en que atienden los venezolanos. Y es que ese «¡Feliz noche!» no tiene precio.

Melanie Aldunce Jeanmaire, 26 años, Cerrillos. Recuperado el 20 de octubre de 2020 de <https://www.santiagoen100palabras.cl/web/sites/default/files/libros/S100P-libro.pdf>

Responde en tu cuaderno.

## TEXTO 1

1. ¿Cuál es el tema del texto? ¿Qué punto de vista adopta el autor?
2. ¿Qué argumentos presenta el texto para respaldar su punto de vista?
3. Observa el uso de la palabra “casa” destacada. ¿Por qué se utiliza con mayúscula? ¿Qué efecto quiere lograr el autor?
4. ¿En qué se fundamenta la columna de opinión leída: datos o en la experiencia? Justifica.

## TEXTO 2

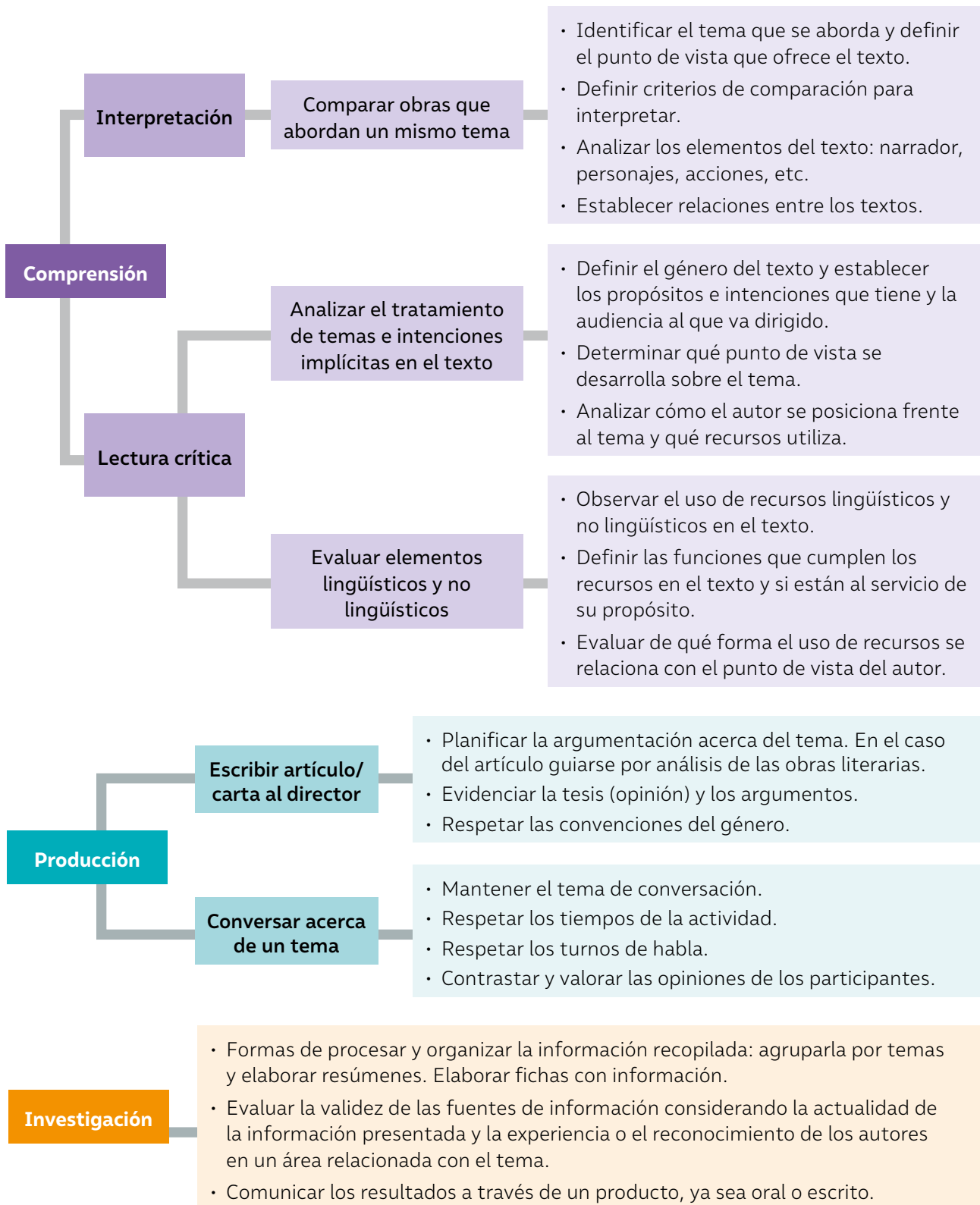
5. ¿Qué propósito tiene este microcuento?
6. ¿Se puede considerar que la narración presenta una argumentación acerca del tema de la migración? Justifica.

7. ¿Qué efecto logra el texto al ser narrado en primera persona? ¿Cómo cambiaría si la narrara la vecina o un tercero que está fuera de la historia?

## TEXTOS 1 Y 2

8. Trabajen en parejas. Dialoguen acerca de las siguientes preguntas y registren sus conclusiones.
  - a. Comparen la columna y el microcuento con los leídos en la Unidad. ¿Qué similitudes y diferencias tienen? ¿Cuál o cuáles le parece que presentan una visión positiva de la inmigración? Justifiquen.
  - b. ¿Qué aprendieron a partir de lo leído e investigado en la Unidad? ¿Qué elementos de lectura crítica e interpretación rescatarían? Justifiquen.

Los principales conceptos que has trabajado en esta Unidad son los siguientes:



PARA LEER



↑ Junot Díaz (2011). *La maravillosa vida breve de Óscar Wao*. Random House Mondadori.

Narra la historia de un joven dominicano que vive en New Jersey, Estados Unidos, y que sueña con convertirse en el Tolkien latino. La obra aborda temas como la experiencia de la migración en Estados Unidos, la cultura popular y la convivencia con los estereotipos culturales y su evolución. Esta novela la puedes encontrar en la Biblioteca Digital Escolar.



↑ Isabel Allende (2016). *El Plan infinito*. Debolsillo.

Tras vivir una vida de nómada junto a su familia, el protagonista de esta novela se radica en un barrio latino en Los Ángeles, Estados Unidos. Ahí, intentará llevar a cabo "el plan infinito" que ideó en su infancia. Este camino de vida estará lleno de experiencias, amigos, vivencias. Esta novela la puedes encontrar en la Biblioteca Digital Escolar.

PARA VER

*Indocumentados* (2019) es una serie documental que aborda aspectos de la crisis migratoria en Estados Unidos. Retrata la realidad de quienes, por no contar con la documentación necesaria, deben abandonar el país dejando atrás sus proyectos de vida. La serie documental devela la cara humana de una problemática política y social, que muestra las motivaciones de las personas para migrar y las dificultades que van encontrando en su camino.

WEB

El sitio web Soy migrante es un proyecto de la Agencia de las Naciones Unidas para la Migración. En él, personas de todo el mundo comparten historias sobre sus experiencias migratorias. Disponible en 6 idiomas, este sitio ofrece una plataforma para combatir la xenofobia y la discriminación a través del intercambio cultural. Consulta el enlace [gbit.cl/T21L3M4MP317A](https://gbit.cl/T21L3M4MP317A)

**Ámbitos de participación discursiva:** se constituyen como espacios globales de prácticas sociales y discursivas como el personal, el educativo, el público y el profesional. En el interior de estos ámbitos de práctica surgen las comunidades discursivas, las que, a su vez, producen determinados géneros discursivos.

**Argumentación:** discurso que se fundamenta en dar motivos y razones para defender o rebatir un punto de vista, o bien para convencer a un interlocutor de la autenticidad de una idea o tema determinado por medio de un razonamiento.

**Audiencia:** público determinado que interactúa con un medio de comunicación específico, por ejemplo, libros, series, películas, etc.

**Comunidades discursivas:** agrupaciones de hablantes dentro de un ámbito de práctica, que comparten tanto objetivos y convenciones culturales como los géneros discursivos que en ellas se producen. Ejemplos de comunidades discursivas podrían ser una oficina, un curso, una familia, un grupo específico de amigos o un perfil en una red social.

**Comunidades digitales:** también llamadas comunidades virtuales, son agrupaciones en las que sus miembros interactúan socialmente en el ciberespacio y comparten intereses y objetivos. Es un sistema dinámico de organización social, en el que la comunicación es horizontal, sincrónica y asincrónica a la vez, se rige por reglas básicas de participación y se basa en el reconocimiento mutuo. En ellas se comparten informaciones, opiniones, creaciones y se conecta lo que dice un miembro con lo que dicen los demás. Ejemplos de esto son las redes sociales, los blogs, los foros de discusión, los chats, las discusiones públicas acerca de una variedad de temas y los juegos en línea, entre otros.

**Deícticos:** términos gramaticales que señalan persona, lugar o tiempo. Por ejemplo, los pronombres personales o adverbios de lugar o tiempo como *aquí*, *allí*, *ayer*, *mañana*.

**Dialogismo:** término acuñado por Mijail Bajtín para caracterizar la novela moderna; no obstante, aplica también para la posmoderna y la actual. Se define como el diálogo que establece un texto con otros textos, o bien, entre un texto y otros elementos o conceptos pertenecientes a la cultura, el arte y otras disciplinas. Se caracteriza, entonces, por proponer una nueva versión, una transformación de los textos, al utilizarlos en otros contextos con diversos fines. La intertextualidad y el dialogismo pueden establecerse mediante una diversidad de géneros discursivos y técnicas de escritura. Las relaciones dialógicas pueden establecerse mediante la analogía, la oposición u otros procedimientos, y dichos diálogos orientan la interpretación y lectura de los textos.

**Efecto estético:** el efecto estético que produce en un lector la obra literaria es indisoluble de su interpretación, ya que el lector aporta sus conocimientos previos, sus trayectorias literarias y su experiencia de vida, y construye los significados que cada lectura le sugiere; es decir, está compuesto por aspectos emocionales e intelectuales que construyen una nueva versión de la obra. En la lectura literaria se establecen vínculos emocionales con el texto, que motivan que el lector reinterprete sus creencias y formas de pensar a la luz de las perspectivas que el texto le ofrece. Estos vínculos implican la exploración de su identidad, la evaluación de su visión de mundo, la apreciación de la belleza del lenguaje, y valoraciones éticas; todo ello, a través del carácter simbólico, poético y artístico de las obras.

**Enunciador:** persona que emite un discurso o mensaje, el cual va dirigido a una determinada audiencia.

**Estereotipos:** imagen o idea aceptada comúnmente por un grupo o sociedad.

**Géneros discursivos:** formas lingüísticas relativamente estables que concretan las necesidades comunicativas y cristalizan la cultura de un grupo mediante recursos lingüísticos concretos, como los registros, el posicionamiento, la puntuación, la sintaxis y el vocabulario. Por medio de estos géneros, las comunidades construyen, transforman y comunican conocimientos relevantes para ellos. Surgen dentro de comunidades discursivas que se inscriben en diversos ámbitos de práctica. Estos géneros son inagotables, ya que aparecen de acuerdo con las necesidades comunicativas de sus miembros, según las diferentes funciones que cumplen y los sentidos que establecen.

**Identidad discursiva:** voz propia que un individuo construye en la interacción discursiva con los demás y que le permite participar y ocupar un lugar en diversas comunidades discursivas. Quien habla o escribe, ensaya y va construyendo una identidad cuando adopta una postura de mayor o menor autoridad, de mayor o menor certeza, de más o menos crítica sobre un determinado saber o información. La realización de esta voz requiere tanto de un dominio consciente y autorregulado de la lengua y sus recursos, como de un conocimiento del mundo y de los acuerdos culturales que se forjan de forma implícita en la participación discursiva.

**Interpretación literaria:** ejercicio individual de construcción de sentido de las obras literarias, en el que el sujeto pone en juego sus experiencias y conocimientos previos. Implica establecer y reconocer relaciones dialógicas y apreciaciones estéticas, y explorar, elegir y evaluar diversos modelos de análisis literario, considerando las hipótesis interpretativas respecto de los textos.

**Lectura crítica:** capacidad de identificar y analizar críticamente los principios culturales e ideológicos de los discursos de distintos ámbitos de la vida, y de profundizar en la comprensión de los temas que se construye y comunica en dichos discursos. Mediante la identificación y el uso de conocimientos lingüísticos, discursivos y literarios, este tipo de lectura interpreta y evalúa críticamente la realidad, identifica propósitos, reconoce contenidos, identifica voces y posicionamientos autorales, devela ideologías, referentes culturales, procedimientos de razonamiento, formas de construcción del conocimiento, y estructura y organización de los textos; es decir, genera una comprensión de los implícitos en textos orales y escritos.

**Lenguaje coloquial:** modalidad del lenguaje que se produce en situaciones comunicativas que no requieren planificación ni rigidez textual, por lo que son relajadas. Los participantes tienen una relación simétrica, es decir, existe cercanía entre ellos.

**Lenguaje especializado:** modalidad del lenguaje que se restringe a un cierto campo y a una comunidad específica, por ejemplo, el lenguaje utilizado en revistas científicas.

**Lenguaje formal:** modalidad del lenguaje que se produce en situaciones comunicativas que utilizan códigos lingüísticos establecidos por una comunidad, en la que los participantes tienen una relación asimétrica.

**Novela gráfica:** formato de publicación en el que se fusionan el dibujo y la narrativa. A diferencia del cómic, su historia se presenta de principio a fin; mientras que el cómic es publicado mediante varios números. Además, la novela gráfica contiene mayor cantidad de páginas y posee, por lo general, tapa dura.

**Recursos lingüísticos:** conjunto de opciones de las que dispone un hablante para construir discursos y que selecciona según el propósito, la audiencia, el posicionamiento frente al tema, etc. Estas opciones pueden ser de carácter gramatical, pragmático, fonológico, fonético, discursivo, monomodal o multimodal, entre otros.

**Recursos no lingüísticos:** medios que emplea el autor para captar la atención del lector. En un discurso oral puede apoyarse de la gestualidad y la expresión corporal. En un texto escrito estos recursos se presentan, por ejemplo, mediante el uso de mayúsculas o recursos gráficos para destacar una expresión lingüística.

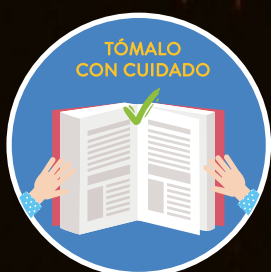
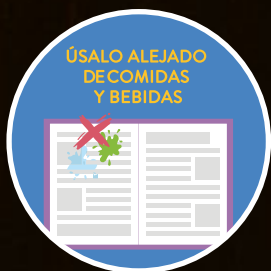
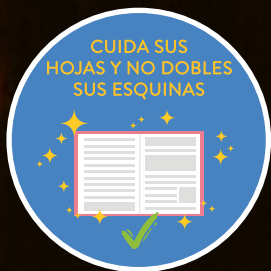
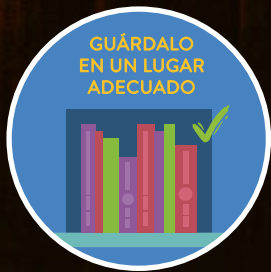
**Subjetividad:** incorporación de emociones y pensamientos propios en un discurso.

**Trayectorias de lectura:** tienen como objetivo principal la formación de lectores dentro del marco de la educación literaria. También llamadas itinerarios de lectura, fomentan la lectura y el placer por la misma. Las trayectorias literarias reúnen las obras literarias y de otros géneros discursivos no literarios que forman parte de las lecturas previas de los estudiantes y de aquellas que surjan a futuro, y permiten establecer relaciones entre ellas, de modo que la lectura de una obra motive la lectura de otra.

**Variantes lingüísticas:** corresponde a las distintas manifestaciones que presenta el lenguaje en una producción comunicativa, determinadas por factores como la clase social, la edad o las localidades geográficas.



- Álvarez, M. (2007). *Tipos de escrito II: Exposición y argumentación*. Madrid: Arco Libros.
- Ayuso, M. y García, C. (1997) *Diccionario de términos literarios*. Madrid: Akal Ediciones.
- Calsamiglia, H. y Tusón, A. (2002). *Las cosas del decir. Manual de análisis del discurso*. Barcelona: Ariel.
- Cassany, D. (2003). *Aproximaciones a la lectura crítica: teoría, ejemplos y reflexiones*. Recuperado de [https://www.researchgate.net/publication/39155186\\_Aproximaciones\\_a\\_la\\_lectura\\_critica\\_teor%C3%ADa\\_ejemplos\\_y\\_reflexiones](https://www.researchgate.net/publication/39155186_Aproximaciones_a_la_lectura_critica_teor%C3%ADa_ejemplos_y_reflexiones), el 10 de enero de 2018.
- Cassany, D. (2004). *La cocina de la escritura*. Buenos Aires: Anagrama.
- Cassany, D. (2006). *Tras las líneas. Sobre la lectura contemporánea*. Barcelona: Anagrama.
- Charaudeau, P. y Maingueneau, D. (2005). *Diccionario de Análisis del discurso*. Buenos Aires: Amorrortu Ediciones.
- Estébanez, D. (1999). *Diccionario de términos literarios*. Madrid: Alianza.
- Instituto Cervantes (2008). *Saber hablar*. Madrid: Aguilar.
- Instituto Cervantes (2006). *Saber escribir*. Madrid: Aguilar.
- Instituto Cervantes (2010). *Saber leer*. Madrid: Aguilar.
- Instituto Cervantes (2012). *Saber narrar*. Madrid: Aguilar.
- Mendoza, A. (Coord.). (2003). *Didáctica de la Lengua y la Literatura*. Madrid: Pearson Educación.
- Real Academia Española y Asociación de Academias de la Lengua Española (2011). *Nueva gramática básica de la lengua española*. Buenos Aires: Espasa.
- Real Academia Española y Asociación de Academias de la Lengua Española (2011). *Ortografía de la lengua española*. Buenos Aires: Espasa.
- Ruíz Bikandi, U. (coord.) (2011). *Didáctica de la lengua castellana y la literatura*. Barcelona: Editorial Graó.
- Zayas, F. (2012). *10 ideas clave. La competencia lectora según PISA. Reflexiones y orientaciones didácticas*. Barcelona: Graó.



**mifuturo.cl**  
Infórmate antes de elegir

